

Selon Gomulka

# Coexistence idéologique impossible

VARSOVIE (Reuter) — Dans un discours consacré aux problèmes idéologiques et culturels qu'il a prononcé jeudi à la troisième session plénière du parti communiste polonais, M. Wladyslaw Gomulka a accusé les évêques catholiques polonais de s'écarter de la voie tracée par le pape Jean XXIII.

"Alors que le pape Jean XXIII espérait que la paix serait préservée, a dit le leader communiste polonais, nos évêques soutiennent la thèse pessimiste selon laquelle la nature humaine, souillée par le péché originel, n'agit pas selon l'esprit et les lois naturelles. Mais ces guerres n'ont pas pour cause le péché originel de l'homme. Elles sont le fruit du péché originel du capitalisme."

Plusieurs passages du discours de M. Gomulka, que publiait hier l'agence officielle polonaise "PAP", portent sur les relations entre le parti et l'Eglise catholique. M. Gomulka affirme qu'il a prononcé jeudi à la troisième session plénière du parti communiste polonais, M. Wladyslaw Gomulka a accusé les évêques catholiques polonais de s'écarter de la voie tracée par le pape Jean XXIII.

"Alors que le pape Jean XXIII espérait que la paix serait préservée, a dit le leader communiste polonais, nos évêques soutiennent la thèse pessimiste selon laquelle la nature humaine, souillée par le péché originel, n'agit pas selon l'esprit et les lois naturelles. Mais ces guerres n'ont pas pour cause le péché originel de l'homme. Elles sont le fruit du péché originel du capitalisme."

Plusieurs passages du discours de M. Gomulka, que publiait hier l'agence officielle polonaise

# Pékin reste ferme sur ses positions

A Baltimore

## Nouvel assaut contre les barrières raciales

BALTIMORE (PA) — Un groupe de pasteurs noirs emprisonnés a annoncé qu'il favorisera au maximum, avec des hommes d'église de toutes confessions, un nouvel assaut qui sera donné dimanche contre les barrières raciales dans le parc Gwynn Oak, à Baltimore.

Sept pasteurs sont en prison et figurent parmi 175 manifestants qui ont refusé jeudi de

## Malgré sourires et fleurs, des menaces

MOSCOU (PA) — La grande bataille pour l'hégémonie du monde communiste s'est engagée hier lors d'une réunion secrète entre les délégations chinoise et soviétique.

Le point de mire de la conférence est la thèse chinoise selon laquelle les Russes ont tort de dire que le communisme peut vivre sans guerre. Les Soviétiques, suivant en cela le premier ministre Khrouchchev, soutiennent qu'ils peuvent creuser la tombe de l'Occident sans violence.

Mao Tsé-Toung a envoyé à Moscou une importante délégation qui dirige le théoricien Hsiao-Ping. Il a comme tâche de lutter pour une ligne plus dure. L'issue de cette conférence peut déterminer l'avenir de centaines de millions de personnes.

Les observateurs occidentaux s'attendent à une partie nulle, chaque délégation demeurant sur ses positions.

Les Chinois demanderaient la tenue d'une conférence de tous

## Anniversaire de l'indépendance de l'Algérie

ALGER (Reuter) — Cent un coups de canon tirés dans la baie d'Alger peu après minuit ont marqué l'ouverture des cérémonies du premier anniversaire de l'indépendance de l'Algérie.

Hier matin, M. Ahmed Ben Bella, président du conseil, a assisté à un important dîner, auquel ont pris part les différents organismes du parti et des ouvriers agricoles des propriétés nationalisées dans les environs d'Alger.

Des "Mig" de l'armée algérienne ont survolé la capitale à basse altitude et lancé des tracts multicolores, sur lesquels on pouvait lire notamment: "Indépendance signifie victoire sur la misère, développement du socialisme, rassemblement de toutes les forces révolutionnaires au sein du parti, pouvoir au peuple."

M. Ben Bella, qui doit prendre la parole ce soir au cours d'une réunion publique, a déclaré dans une interview à l'hebdomadaire "Révolution africaine" que parmi les projets prévus pour cet été figuraient l'élaboration de la première constitution et l'organisation d'élections. Après l'été, le président du Conseil promulguerait une loi sur la réforme agraire.

## Pas encore de décision au sujet de la Foire mondiale

(PC) — Des entretiens ont eu lieu hier soir entre le gouvernement fédéral et le maire Jean Drapeau, de Montréal, au sujet des difficultés auxquelles donne lieu l'emplacement de l'exposition universelle de 1967 à Montréal. D'autres ont été prévus pour aujourd'hui.

Le premier ministre par intérim, M. Lionel Chevrier, a déclaré aux journalistes qu'il donnerait une conférence de presse à midi pour rendre compte des développements.

Quatre membres du cabinet, dont M. Chevrier, ont poursuivi la discussion avec M. Drapeau dans sa suite du Château Laurier à 10h45 hier soir après une séance d'entretiens de 3 heures et demie au cours de l'après-midi.

M. Chevrier n'est entré dans la discussion qu'hier soir. Il venait de participer à une réunion du cabinet au lac Harrington, où le premier ministre Pearson se remet d'une intervention chirurgicale mineure.

Il est possible que le ministre du Commerce du Québec, M. Gérard Lévesque, et les commissaires de l'exposition, MM. Paul Bienvenu et William Carsley participent aux entretiens d'aujourd'hui.

Ont participé à la réunion au Château Laurier: MM. Jean Paul Deschâtelets, Maurice Lamontagne, président du Conseil privé, Guy Favreau, ministre de l'Immigration, Jean Drapeau, maire de Montréal et Lucien Saulnier, président du Comité exécutif de la ville de Montréal.

Les ingénieurs du gouvernement fédéral et ceux de la ville de Montréal ont tenu une réunion séparée en vue de passer en revue les rapports d'ordre technologique soumis à l'égard de l'emplacement projeté, deux îles du Saint-Laurent qui, une fois reliées, représenteraient une étendue de 310 acres.

Plus tôt, M. Deschâtelets avait déclaré aux Communes que les ourpailleurs avaient pour but de faire l'accord sur des "mesures de sécurité".

En réponse à une question de M. Louis-Joseph Pigeon, conservateur de Joliette-L'Assomption-Montcalm, il avait déclaré que des divergences de vues existaient entre les autorités fédérales et celles de Montréal relativement aux mesures de sécurité requises ainsi qu'à la question de savoir qui devait en faire les frais.

Les autorités fédérales insisteraient, semble-t-il, sur la construction d'une estacade en vue de protéger les navires empruntant la Voie maritime et de réduire le danger d'inondation.

Par ailleurs, les autorités de Montréal sont désireuses de commencer le plus tôt possible les travaux destinés à créer une île artificielle qui aura nom Notre-Dame.

Selon Londres

## L'URSS responsable des conséquences

LONDRES (Reuter) — Le gouvernement britannique a protesté hier auprès du gouvernement soviétique contre les mesures prises le 21 juin par les autorités est-allemandes "imposant des restrictions draconiennes à la circulation dans le secteur soviétique de Berlin-Est qui longe les secteurs occidentaux."

La France et les Etats-Unis ont adressé des notes semblables au ministère soviétique des Affaires étrangères.

Après avoir protesté contre ces mesures, la note britannique déclare que le gouvernement de Londres tiendra le gouvernement soviétique pour responsable des conséquences qui pourraient en résulter à Berlin ou ailleurs.

Le 21 juin, poursuit la note, les autorités est-allemandes ont annoncé de "nouvelles mesures de sécurité" qui imposent des restrictions draconiennes à la circulation dans le secteur soviétique de Berlin-Est qui longe les secteurs occidentaux.

"Les autorités est-allemandes n'ont aucun droit sur Berlin et ces mesures sont totalement illégales."

"Elles aggravent les mesures arbitraires prises depuis le 13 août 1961 par ces autorités, de concert avec le gouvernement soviétique, mesures qui ont pour effet de sectionner la ville en deux par la construction du mur."

"Ces dernières mesures illégales constituent une grave infraction au statut quadripartite de Berlin établi par les accords de 1944 et 1945."

"Ces mesures, conclut la note, n'ont pas pour seul effet de limiter le droit des alliés de circuler librement à Berlin. Elles constituent, de concert avec d'autres mesures prises hors de Berlin, une nouvelle violation grossière des droits élémentaires de la population allemande."

Le 22 juin, les autorités est-allemandes avaient décrété zone

(Suite à la page 26, col. 8)

## La police découvre les cadavres des trois jeunes garçons

QUEBEC (PC) — La police provinciale de Québec a annoncé hier soir qu'elle a découvert les corps de trois jeunes garçons disparus de Québec depuis le 5 mai, et elle a ajouté qu'ils ont probablement été tués par un manque sexuel.

La police a précisé, au cours d'une conférence de presse convoquée à la hâte, que les corps ont été trouvés dans le comté de Portneuf, à environ 25 miles à l'ouest de la Vieille capitale, par les mêmes agents qui ont découvert le corps nu de Guy Luckenuck, 13 ans, au début de juin.

Les corps trouvés vendredi avaient été identifiés par les parents lorsque la police a annoncé la découverte. Il s'agit de Michel Morel, 9 ans; Alain Carrier, 11 ans; et Pierre Marquis, 13 ans.

La police a déclaré que l'un des corps a été trouvé dans une forêt, à environ 600 pieds de la clairière où le corps du jeune Luckenuck avait été découvert.

Les deux autres corps ont été trouvés ensemble, non loin de la localité de Pont-Rouge.

Tous trois ont été transportés à la morgue du quartier général de la police provinciale à Québec, où on devait procéder au cours de la nuit à des autopsies en vue de l'enquête de

concriser qui sera tenue aujourd'hui.

La police a précisé qu'on procédera immédiatement aux autopsies et aux enquêtes afin de pouvoir remettre le plus tôt possible les corps des victimes.

Elle s'est abstenue de donner d'autres détails sur la découverte des cadavres. "L'affaire est maintenant entre les mains de la Couronne", a-t-on ajouté.

Par suite de la découverte accidentelle du corps du jeune Luckenuck, la région de Pont-Rouge a fait l'objet d'une recherche intensive, qui avait été abandonnée la semaine dernière à cause de l'impossibilité d'y trouver des indices.

Cinq hommes-grenouilles du détachement de la police provinciale de Montréal ont effectué des recherches dans la rivière Portneuf jeudi dernier à St-Basile après que trois ouvriers eurent déclaré avoir vu un jeune garçon flotter à la surface.

Guy Luckenuck, de Kenogami, est disparu le 23 avril. Il s'était rendu à Québec pour y prendre une leçon de musique.

Michel Morel et Alain Carrier ont été vus pour la dernière fois le 5 mai, et Pierre Marquis le 26 mai.

(Suite à la page 26, col. 8)

## Laissons-les se disputer, dit Menzies

Sir Robert Menzies a déclaré hier qu'il serait faux de prétendre que la dispute sino-soviétique lui cause un grand déplaisir.

"Laissons-les se disputer aussi cordialement qu'ils le désirent", a ajouté le premier ministre australien lors d'une conférence de presse.

Sir Robert a fait savoir qu'il a invité M. Pearson à visiter l'Australie quand il lui plaira. Il se rendra aujourd'hui à Washington.

Il a dit qu'il a discuté avec M. Pearson de la question de l'avenir politique de la Rhodesie du Sud.

## Bilinguisme: un problème à deux sens

Le bilinguisme au Canada n'est pas un problème à sens unique. Un député de langue anglaise, M. Frank Howard, NPD, de Skeena, a réclamé une traduction anglaise d'une série d'articles, publiés en français seulement, dans une brochure relative au Musée national du Canada: "Contributions à l'anthropologie, 1960".

M. Howard se demande si le ministre peut faire traduire un certain nombre d'articles qui sont exclusivement en français dans cette publication, pour le bénéfice de ceux qui ne lisent pas le français au Canada.

Le ministre, M. Arthur Laing, du NPD, du Nord canadien et des Ressources nationales, a dit qu'il ferait enquête, pour voir ce qui pourrait être fait aussitôt que possible.

## La cosmonette répète les mêmes bêtises

MOSCOU (Reuter) — Commentant, dans une interview aux "Izvestia", le livre "Femmes dans l'espace" de l'aspirante cosmonette américaine Jerrie Cobb, Valentina Tereshkova a déclaré: "Pour un voyage spatial la bravoure ne suffit pas. Il faut des vaisseaux spatiaux parfaits."

La cosmonette soviétique a déclaré, sur la base des renseignements donnés "avec une désarmante franchise" par les cosmonautes américains eux-mêmes, que les instruments qu'ils utilisent pour leur entraînement ne sont pas à la hauteur de ceux qu'elle a elle-même utilisés.

A propos de Jerrie Cobb, excellente pilote d'avions à réaction, Valentina a exprimé son étonnement au sujet d'une illustration de son livre, la montrant en train de prier.

"Je ne conçois pas que l'on puisse combiner le pilotage des avions supersónicos et la prière... Les Ecritures saintes affirment que le royaume de Dieu est au ciel, dans les jardins du paradis. Nos cosmonautes ont fait plusieurs fois le tour de la planète, ils sont allés loin dans les étendues cosmiques au-delà des nuages et, voyez-vous, cela, ils n'ont jamais trouvé ces jardins du paradis."

## Une nouvelle impulsion à la Confédération

Le président du Conseil privé, M. Maurice Lamontagne, a souligné des applaudissements des libéraux aux Communes aujourd'hui quand il a déclaré que le gouvernement n'avait pas l'intention de détruire la confédération, mais de lui donner une nouvelle impulsion.

M. Lamontagne répondait alors à M. Léon Balcer, progressiste - conservateur des Trois-Rivières, qui avait demandé des commentaires au sujet de la déclaration du ministre des Ressources du Québec, M. René Lévesque, indiquant qu'en persistant dans son attitude actuelle, Ottawa cause énormément de tort à la Confédération.

### Dans Le Droit

Annonces classées 23 à 27	18
Bridge	18
Carnet mondain	4
Éditoriaux	2
Enfants	6
Horoscope	18
Hull	13-14-15
Littéraire	7
Mots croisés	24
Nécrologie	26
Radio	16-17
Sports	6-11-26
Votre monde, Mmes	4-5

### L'affaire du FLQ

# Quatre des jeunes gens sont cités à leur procès

MONTREAL (PC) — Le juge Emile Trottier a cité hier à leur procès quatre des cinq personnes accusées de meurtre non qualifié relativement à la mort de Wilfrid O'Neill, veilleur de nuit tué le 20 avril à la suite de l'explosion d'une bombe au centre de recrutement de l'armée de la rue Sherbrooke: Gabriel Hudon, âgé de 21 ans, Raymond Villeneuve, âgé de 19 ans, Jacques Giroux, âgé de 19 ans, et Yves Labonté, âgé de 18 ans.

Comparaisant à leurs examens préliminaires, les quatre personnes ont été citées à leur procès sur des accusations de conspiration relativement à la mort d'O'Neill.

L'enquête préliminaire de la cinquième personne, Georges Schoeters, a été reportée au 12 juillet après que Villeneuve et Hudon eurent refusé de témoigner.

Entre temps, la Couronne a formulé de nouvelles accusations contre trois des 18 personnes accusées d'activités terroristes portant ainsi à 161 le nombre des accusations.

Villeneuve a comparu sous l'accusation d'avoir entravé le cours de la justice en refusant deux fois de témoigner à l'enquête préliminaire de Schoeters, ce dernier a été accusé de possession de dynamite et Hudon de possession d'une bombe.

Leurs enquêtes préliminaires ont été fixées au 12 juillet.

Schoeters, que la Couronne accuse d'avoir été le coordonnateur du FLQ, a été cité à son procès sous deux chefs d'accusation: avoir déposé une bombe et conspiration pour causer une explosion mettant en danger la vie humaine et pouvant causer des dommages à la propriété; même chose pour sa femme

Jeanne et Richard Bizier, âgé de 18 ans.

**Cautionnements**

La cour a permis à Bizier de verser un cautionnement de \$1,500. Mme Jeanne Schoeters, à qui on avait accordé un cautionnement de \$10,950 mardi, a finalement été libérée après que M. John Spendlove, artiste de langue anglaise et propriétaire d'un immeuble à Westmount, repondit d'un cautionnement sur immeuble en son nom.

M. Spendlove a déclaré qu'il ne connaissait aucune des 18 personnes accusées d'activités terroristes mais qu'il a offert de se porter caution de Mme Schoeters, qui est mère de deux enfants, au nom des "principes chrétiens".

Les enquêtes préliminaires de Pruneau, Schneider, Rachand et Gagnon ont été remises au neuf juillet; celle de Lamoureux avait déjà été remise au 12 juillet.

Ces cinq personnes sont accusées relativement à l'affaire de Westmount.

Hudon et Villeneuve ont tous deux refusé de témoigner à la reprise de l'enquête préliminaire de Georges Schoeters. Après la prestation du serment, Hudon posa sa main sur la Bible et dit: "Au meilleur de ma connaissance, Schoeters est faussement accusé". Répondant à une question, il se dit assuré de n'avoir pas eu de conversations téléphoniques avec Schoeters vers 10 heures dans la soirée du 20 avril.

Villeneuve refusa même de prêter serment. Il a déclaré: "Le Québec est mon pays et je me considère comme prisonnier politique".

L'enquête préliminaire de Gilles Pruneau, sur l'affaire des boîtes aux lettres de Westmount Gagnon refusa de prêter serment et de témoigner.



PERMETTEZ-MOI, MADAME — M. John R. Spendlove, à gauche, embrasse galement la main de Mme Jeanne Schoeters, accusée en rapport avec les activités terroristes du FLQ. M. Spendlove, qui demeure à Westmount, a fourni

le cautionnement de \$10,000 afin que Mme Schoeters puisse rentrer son domicile, où l'attendent ses enfants. A l'arrière-plan, on aperçoit l'avocat de l'accusée, Me Gilles Duguay. (Photofax PC)

# LE DROIT

"L'Avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Œuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa. Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Église et de la Patrie et indépendant en politique.

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Éditeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulation, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse de la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphone de la Presse Canadienne.

## Sinon des élections, un referendum!

On a tenu dans la province de Québec, il n'y a pas un an, des élections absolument inutiles. Sous prétexte qu'il entendait "nationaliser" les services d'électricité et qu'il ne détenait pas de mandat à cette fin, le gouvernement en a appelé au peuple. En vérité, il ne voulait qu'accroître sa majorité en exploitant le nationalisme. "Nationaliser" ou non les services d'électricité, c'était une décision exclusivement administrative que le gouvernement pouvait prendre s'il n'avait pas horreur de ses responsabilités. On peut soutenir à la rigueur qu'un principe se posait, puisque "nationaliser" c'est "socialiser". — mais, au Canada, les gouvernements n'en sont pas à une mesure socialiste près.

chants «rupules démocratiques de l'an dernier. ? On ne compte plus le nombre des associations, sociétés, corporations, groupements divers, qui exhortent le gouvernement à ne pas précipiter les choses. Tous les citoyens renseignés, les uns pour s'en réjouir et d'autres pour le déplorer, trouvent le projet de loi très ambigu. Si le gouvernement de Québec ne pouvait "nationaliser" les services d'électricité sans l'autorisation expresse des électeurs, comment peut-il concilier ses conceptions démocratiques avec l'imposition d'une dictature en matière d'éducation? Quand donc a-t-il reçu le mandat spécifique de chambarder le système scolaire? Le prétexte des élections de l'an dernier était ridicule. Si le gouvernement ne veut pas encourir le risque et les dépenses de nouvelles élections, qu'il tienne à tout le moins un referendum. Car il s'agit de questions importantes d'intérêt général, de questions beaucoup plus graves que l'administration des services d'électricité.

Willie CHEVALIER

## Optimisme et pessimisme

Quant à l'avenir, de la nation canadienne-française, les gens se divisent grosso modo, en pessimistes et en optimistes. Pour les premiers, il n'y a rien à faire! Nous sommes perdus à plus ou moins brève échéance; pour les seconds, tout est rose, la victoire économique, politique, culturelle est au bout du chemin.

compter sur l'aide de Dieu dans nos difficultés, est une bonne qualité d'optimisme. Mais d'autre part, si l'optimisme consiste à chanter prématurément victoire, à se reposer sur des lauriers flétris et surtout à s'abandonner à la Providence en lui laissant tout le fardeau de notre survie nationale, c'est du faux optimisme.

La vérité ne réside ni chez les uns ni chez les autres, mais elle peut rallier en un point donné les uns et les autres et en fait se situe en un juste milieu fait de prudence et d'espoir.

Il y a un pessimisme qui conduit à réviser nos méthodes d'action, à voir la situation telle qu'elle est sans simplifier arbitrairement les difficultés. S'il consiste à voir le beau côté des choses autant que le mauvais, des lors nous sommes en face d'un pessimisme bienfaisant et stimulant.

Beaucoup de gens font de l'optimisme à tout prix la condition nécessaire de toute action féconde. D'autres réussissent mieux avec leur pessimisme qui ne va pas jusqu'à la paralysie mais qui leur sert de moteur pour réaliser des repressesments salutaires.

Si le pessimisme consiste d'autre part à exagérer les difficultés, à se perdre en d'inutiles lamentations et à se dire qu'il n'y a rien à faire comme c'est le cas de certains compatriotes surtout de ceux qui vivent dans des provinces où nous sommes en minorité, ce pessimisme est mauvais. Il est fait de lâcheté, de paresse et de manque de foi. Ne soyons jamais de ces pessimistes!

Maurice HUOT

## Cornwall au moins réagit

L'Étoile de Cornwall, commentant notre éditorial à l'occasion de la disparition de l'Édition du Nord, se demande si une partie de la population de l'est de l'Ontario ne doit pas elle aussi s'interroger sur l'anglicisation et dire mea culpa.

contre le vouloir des gens. On peut écrire, et publier, mais non pas forcer à lire et à écouter. Et la source du mal est là. Que lit-on et que voit-on en français? Quand des gens ne connaissent seulement pas l'existence d'un journal local, on n'a pas à se demander s'ils le lisent. Les citoyens de Cornwall et de la région ont l'avantage d'avoir à leur disposition Le Droit et l'Étoile, deux journaux qui s'intéressent particulièrement à eux. Si tous les lisait, il y aurait lieu d'espérer. Mais, comme ceux qui en ont le plus besoin ne liront pas ces lignes, pourquoi les autres ne poseraient-ils pas un beau geste patriotique en faisant auprès de la première catégorie une propagande intense en faveur de L'Étoile et du Droit?

Certes, on est témoin depuis quelques années d'un réveil patriotique très consolant dans la région de Cornwall. Les "semaines françaises" qui ont connu un succès éclatant en sont la meilleure preuve. Le progrès réalisé au sujet des impôts aux écoles séparées en est une autre non moins encourageante. Mais, à côté des apôtres dévoués de la cause franco-ontarienne, il reste toujours les indifférents, et malheureusement, ils sont en majorité.

Au moins, à Cornwall, on réagit encore!

Gérard BERNIER

## La faim dans le monde

Au moins deux hommes sur trois dans le monde ne mangent pas à leur faim. Et l'on ignore sûrement pas que les peuples les plus sous-alimentés sont ceux de l'Inde, de vastes régions de l'Extrême-Orient, de l'Amérique latine, de l'Afrique et du Proche-Orient.

à 20 p. 100, voire à 10 p. 100, des surfaces labourables.

Cette situation dangereuse pour la paix devrait nous inquiéter du seul point de vue humain; elle ne saurait laisser aucun chrétien indifférent. Et si le gouvernement du pays nous demande des sacrifices pour nourrir tant d'affamés, comment nous dérober?

Autre aspect du problème: des pays qui pourraient très bien s'adonner à la polyculture se condamnent (ou sont condamnés par de plus riches) à n'exploiter qu'un seul produit, industriel ou agricole, pour l'exportation, quittes à s'alimenter ensuite chez l'étranger à des prix inférieurs au pouvoir d'achat de la masse. Cette dernière en souffre, évidemment, et se plaint et s'agrite.

Toutefois, notre aide serait inefficace à la longue si elle se limitait à des dons. En collaboration avec l'Organisation des Nations-Unies pour l'Agriculture et l'Alimentation ("F.A.O."), le Canada et d'autres doivent encourager l'Inde à tirer de son sol tout ce qu'il peut fournir; on estime en effet qu'elle exploite à peine les deux tiers de ses terres arables. Et l'on assure que plusieurs pays de l'Amérique latine sont dans le même cas; la proportion des terres cultivées est souvent inférieure

Au reste, qu'il soit dangereux de baser son économie sur une seule matière première, nous le savons au Canada, nous en ferons peut-être bientôt, une fois de plus, la pénible expérience. Cette année, aux dernières nouvelles, les Chinois se passeront de notre blé. A qui le vendrons-nous, puisque nous n'en pouvons consommer le surplus?

Willie CHEVALIER

Il n'y a de vraiment grand que ce qui en même temps est calme.

SENQUE.

## La politique fédérale Le mariage de raison Caouette-Thompson

Il y a longtemps qu'on s'en doutait: le mariage de raison Caouette-Thompson avait des rates. Avant la campagne électorale, pendant et après, le chef suprême des créditistes, M. Thompson, parlait dans un sens, ce qui n'empêchait pas M. Caouette de parler dans un autre, sur à peu près tous les sujets.

Les résultats des élections, plutôt pitoyables pour les créditistes, n'étaient pas de nature à favoriser le climat de bonne entente entre M. Thompson et M. Caouette. D'ailleurs, parlons franc, qu'est-ce que M. Thompson et M. Caouette pouvaient bien avoir en commun? La même allegiance politique est un lien plutôt faible pour que deux hommes commencent à même idéal. Surtout si l'un est un Westerner et l'autre un Québécois, ils sont déjà à des distances astrales. Si, de plus, on tient compte que M. Thompson est en outre à l'ABC de l'art fin des connaissances québécoises et qu'en sus, il est d'une origine ethnique différente de celle de M. Caouette, on commence à comprendre pourquoi le pont Bailey qu'on avait édifié entre les deux hommes a toujours dangereusement oscillé et qu'aujourd'hui, il est près de s'écrouler.

Si l'on en croit les rumeurs qui circulent au milieu de la semaine sur la colline, M. Caouette deviendrait le chef incontesté des créditistes dans le Québec sans avoir à rendre compte à M. Thompson qui demeurerait le chef national suprême.

Il en est des partis politiques comme de bien d'autres choses au Canada. L'accord semble difficile entre le groupe québécois et les groupements nationaux. On se rappelle que lors de la fondation du NPD à Ottawa, en août 1961, le diable était aux vaches quand les Westerners voulurent s'imposer aux Québécois qui réclamaient la reconnaissance de deux nations distinctes au pays.

La fondation de l'Allé québécois du NPD a suscité aussi beaucoup d'hésitations et pour cacher les divergences on a établi un comité provisoire qui définira comment les socialistes à ceintures flechées et à tuques vivront la doctrine céceiste, neo-démocrate et social-démocrate dans le Québec.

Pour en revenir au Credit social, il semble que ce soit la fin de M. Caouette dans l'arène fédérale. M. Caouette se replierait sur le Québec ou il tenterait de rallier les forces de son parti en vue d'une offensive pour abattre l'administration Lesage. Si l'on tient compte que l'Union nationale et le Parti républicain indépendant ne tiennent pas la lutte au gouvernement fédéral de M. Lesage aux prochaines élections provinciales on peut être assuré de beaucoup d'action.

Ce repit du créditisme québécois n'augure rien de bon pour la grande cause de l'unité nationale. Il semble qu'il n'y ait pas moyen de former un parti national quelconque qui puisse se composer des deux groupes ethniques principaux marchant la main dans la main.

Des créditistes militant jusqu'ici dans le parti national créditiste mais qui sont du Québec, lâcheraient eux aussi la scène fédérale pour se rallier sur le Québec avec M. Caouette. La dispute Thompson-Caouette ne tient pas uniquement aux incompatibilités de caractère entre les deux hommes, à la façon d'appliquer la doctrine, aux attitudes publiques que l'un ou l'autre ont prises, mais surtout au tempérament si opposé de l'un et de l'autre.

M. Thompson a toutes les qualités du britannique: réserve, froideur de jugement, aptitude à être pragmatique, tandis que M. Caouette a toutes les qualités du latin: idéalisme, goût de la parole et même de la façon brutale dans la sincérité.

Chez les créditistes, les événements se précipitent, les choses sont excessivement mobiles, il se peut qu'un coup de surprise rende un tout autre son de cloche. Toutefois, il semble que M. Caouette, qui a été assez ébranlé par les derniers événements, abandonne le champ fédéral pour le terrain plus sûr du Québec.

Maurice HUOT

### Petit film

## Les trois phases

L'automobiliste passe par diverses phases. D'abord, celle de l'adoration, celle de la première auto. La première auto, c'est délicieux. On l'astique, car la moindre égratignure qui la dépare est considérée comme une cuisante blessure par son propriétaire. Et puis, que de promenades. Car on va volontiers reconduire les gens, même s'ils demeurent au diable vauvent.

une bonne centaine de billets de contravention. C'est la phase où on se souvient avec nostalgie de sa première auto, de ses naïvetés, de ses enthousiasmes.

C'est surtout dans la première phase que l'automobiliste, s'il est père de famille, fait faire des "tours d'auto" à sa marmaïlle. Les petits ont beau rechigner, désirer jouer dans le premier carré de sable venu, il faut aller "mener". C'est surtout papa qui veut aller "mener". Le pied vissé sur l'accélérateur. C'est l'époque de l'exploration des environs. Au bout de quelques mois, on a tout exploré à cent milles à la ronde. On connaît toutes les routes, tous les sentiers, tous les chemins. Viens la deuxième phase de l'automobiliste. Il aspire maintenant aux lointains objectifs. Les vacances venues, on vise à traverser des continents, et en grande vitesse encore! On aime encore l'auto mais on n'aime plus aller reconduire la visite. "Quelle marche, ou bien quelle s'en procure, une voiture." on n'est pas des chauffeurs de taxis après tout. Désormais, on sort l'auto pour aller chercher des cigarettes au restaurant du coin, ou bien pour aller au Mexique.

La troisième phase c'est souvent celle où on songe à prendre sa retraite d'automobiliste. D'autant plus que les enfants ont grandi et se sont envolés deux ou trois fois sans permission avec l'auto. Celle ou ayant fini de trembler pour sa sécurité, on commence à trembler pour celle de sa progéniture.

La deuxième phase, c'est celle de l'expérience acquise. Celle où l'on regarde avec une pitié presque hautaine les chauffeurs de la première phase qu'on était il y a quelque temps. Celle où on critique en maître la façon de conduire des autres, en oubliant la façon de risquer de se tuer à soi. On sait à une cuiller près combien il reste d'essence dans le réservoir, et quelle distance on peut parcourir sans faire le plein.

Ne vous effrayez pas, chers lecteurs, beaucoup d'automobilistes, même ceux de la troisième phase, meurent dans leur lit.

VERGOR

## Roses et Chardons

Celui qui, dans un dîner, a réjoui son hôte et ses invités par le brillant de sa conversation, est le créancier de qui l'a reçu, non le débiteur.

L'amphitryon qui sert le bon vin en premier et la piquette par la suite a raison, car quand les invités ont franchi le mur du son, ils n'ont plus droit au beau titre de dégustateurs.

VERGOR

## La Bible vous parle

Que ta générosité touche tous les vivants, même aux morts ne refuse pas ta pitié. (Ecc 7, 33) Garde-toi de prôner aucun mensonge, car il ne peut en sortir rien de bon. (Ecc 7, 13)

# Le cinquantenaire de Louis HÉMON

Par Alfred Ayotte

Quels yeux n'ouvrirait pas Louis Hémon s'il revenait au Lac Saint-Jean! Que de changements il noterait! Que de progrès il constaterait! Pour retrouver des Péribonka et des Maria Chapdelaine ou ne devrait-il pas aller? Certes, il lui faudrait s'enfoncer loin dans l'arrière-pays. Est-il d'ailleurs sûr qu'il reperce les colons opiniâtres comme Samuel Chapdelaine, des femmes volontaires et éloquentes comme Laura, des jeunes filles simples et courageuses comme Maria?

Si Hémon, tué violemment par un train près de Chapleau, il y a cinquante ans, reparaisait sur les bords du lac Saint-Jean, retrouverait-il comme en 1912 les éléments propres à l'édification d'un roman comme celui qu'il nous a laissé en héritage: Maria Chapdelaine? En d'autres termes, Maria Chapdelaine pourrait-elle être écrite aujourd'hui? Nous en doutons, le cadre et les gens ont trop changé: l'isolement n'existe plus; l'automobile, la radio, la télévision ont modifié l'existence des familles les plus humbles, les plus éloignées, les plus imperméables à l'influence de la vie moderne.

Il reste que l'obscur romancier français, demeuré volontairement énigmatique et méconnu pendant son séjour au Lac Saint-Jean, a attaché à la région son nom et celui de son héroïne. On dit, depuis le succès de son livre: "le pays de Maria Chapdelaine" pour désigner tout le territoire du Saguenay. Son nom est sur toutes les lèvres. Sans le rechercher, il a contribué à faire connaître cette portion de la province de Québec au monde entier et sous son meilleur jour. D'aucuns se sont alarmés et ont pensé que les Français, que les Anglais et combien d'autres peuples jugeraient de l'ensemble du Canada, tout au moins du Québec, par le roman de Louis Hémon qui ne peint qu'un aspect du pays, un aspect plutôt primitif, celui de la lutte contre la forêt, celui de la colonisation. Des Européens ont fait là-dessus la réflexion suivante: "Laissez, de grâce, notre imagination se représenter librement ce coin de terre: ce nous est un tel bain de sérénité!"

Oui, ayons confiance que les gens savent faire la part des choses comme nous la faisons nous-mêmes quand nous lisons des romans situés dans une petite ville de France ou dans un coin reculé de la Suède. Nous savons que s'il y a des lieux d'apparence primitive, il y a aussi Paris et Stockholm. De même s'il y a eu Péribonka, il y avait en même temps Québec et Montréal.

Nombre de gens ignorent combien de temps Louis Hémon a passé au Canada. Si vous posez la question dans votre entourage, même parmi des gens du Lac Saint-Jean, bien peu pourront vous le dire. Le plus souvent on vous répondra: trois ans, cinq ans, etc. Louis Hémon n'a pas même passé deux années entières au Canada.

Né en 1880, en Bretagne, il habite bientôt Paris où sa famille doit se transporter. Son

père, Félix Hémon, est dans l'enseignement. Long temps professeur de rhétorique au Lycée Henri IV, il devient inspecteur général de l'Instruction publique en France. Il a publié plusieurs ouvrages de critique sur le théâtre. Le jeune Louis Hémon était donc à bonne école. Après ses études au Lycée Louis-le-Grand il entre à la faculté de Droit et fréquente en même temps l'école des Langues orientales. La mort de son frère aîné à la suite de quelques années passées dans les mers de Chine, où il avait contracté la fièvre, le détourna d'une carrière en Asie. Cependant, il avait, comme Marius, le goût d'ailleurs. Afin de ne pas créer trop d'inquiétudes à sa famille éprouvée, il décida de se limiter à traverser la Manche et à vivre quelque temps en Angleterre.

Le séjour à Londres devait finalement durer huit années et se terminer par son départ pour le Canada. C'est ainsi qu'en octobre 1911 il débarque à Québec. Le soir même il écrit à sa mère qu'il a causé à bord du bateau avec un missionnaire qui lui a fourni des renseignements sur le Canada.

Quels renseignements? Le jeune voyageur avait demandé à ce missionnaire de lui parler de l'Ouest canadien.

Je ne connais pas l'Ouest canadien, lui répondit le religieux. La seule région que je connais assez bien est celle du Saguenay, plus particulièrement la partie du Lac Saint-Jean.

Je cherche du pays neuf, dit Hémon et je voudrais aller dans la partie occidentale du Canada.

Sur cette région je ne peux vous renseigner. Mais si c'est du pays neuf que vous cherchez, vous en trouverez au Lac Saint-Jean. Il y a là un grand mouvement de colonisation. On y fonde chaque année des paroisses nouvelles. La forêt recule chaque jour devant les défricheurs; la terre cultivée s'étend graduellement. La population y est saine et courageuse.

Ce dialogue devait nous valoir Maria Chapdelaine. Louis Hémon décida de différer sa course vers les provinces des Prairies et de faire des le printemps suivant un crochet par le Lac Saint-Jean; heureux détour qui nous a valu un chef-d'œuvre à la fois à la gloire de la France, à l'honneur du Canada, publié à un million d'exemplaires et traduit dans plus de vingt langues.

Après l'hiver de 1911-1912, passé à Montréal, Louis Hémon qui a ruminé pendant quelques mois les "enseignements" du missionnaire, prend la route du Lac Saint-Jean. Grâce à une lettre à sa famille, nous savons que le 24 juin, fête des Canadiens français, il est à Roberval. Quinze jours plus tard il sera installé chez Samuel Bédard, à Péribonka, comme garçon de ferme.

Revenons à notre question de tout à l'heure. Combien de temps Louis Hémon passa-t-il au Canada? D'octobre 1911 à juin 1912, il est quelques jours à Québec puis le reste du temps à Montréal, où il travaille pour une société d'assurance. En juillet

et en août, il est chez Samuel Bédard. Les 3 mois suivants, il fait partie d'un groupe d'ingénieurs et d'arpenteurs chargés de déterminer le passage d'une "hypothétique" voie ferrée. En décembre il revient chez Samuel Bédard. Enfin, aux environs de Noël, il se dirige vers le sud du lac, s'installe dans une pension où il se met pour de bon à la besogne. Au cours d'une période de près de deux mois, il écrit plusieurs heures chaque jour. C'est là qu'il rédige la majeure partie de Maria Chapdelaine.

Ses ressources limitées s'épuisent vite. En fin de février 1912, il va à Kenogami, y trouve du travail et y passe quelques semaines. Au printemps il regagne Montréal et entre au service d'une grande maison de quincaillerie où il obtient d'utiliser pour lui-même une machine à écrire en dehors des heures régulières de travail. Il fournit son propre papier et son propre carbone. Dans son petit bureau de secrétaire, il tape son roman. Le soir, dans une petite chambre de la rue Saint-Christophe, il met au point tel chapitre. Le lendemain il le transcrit. Et voilà comment est né le chef-d'œuvre hémoniste.

Le 24 juin, un an exactement après son arrivée à Roberval, capitale du Lac Saint-Jean, Hémon mettait Maria Chapdelaine à la poste. Il en envoyait une copie au journal LE TEMPS, à Paris, et une à sa famille. Il était entendu que les siens respecteraient son désir que ses écrits ne fussent pas lus.

Deux jours plus tard, le romancier quittait Montréal à destination de Sudbury, de Chapleau de Fort-William, de Winnipeg. Il revenait à sa première idée: se rendre dans les provinces à blé, y faire la moisson et peut-être y puiser, la comme sur les bords de la Péribonka, les éléments d'un roman.

Malheureusement, son destin ne devait pas s'accomplir. Louis Hémon, après avoir produit un roman en terre québécoise, devait mourir en terre ontarienne. A Chapleau, où il venait de passer cinq jours, un regrettable accident de chemin de fer lui enlevait la vie. Une locomotive le projeta violemment sur des pierres au moment où il marchait sur la voie ferrée. C'était le soir du 8 juillet. Telle fut la fin tragique d'un homme qui venait de nous donner le meilleur de lui-même, qui venait de créer pour nous Maria Chapdelaine.

En tout, il n'avait passé au Canada que 21 mois, et il n'en avait consacré que douze à peine à observer les gens, à recueillir leurs pensées, leurs sentiments, leurs expressions et à les traduire sous la forme d'un roman. Il avait accompli les besognes les plus humbles sans révéler tout ce dont il était capable. Après avoir passé parmi nous sans faire de bruit, il mourait méconnu. Par bonheur, la Gloire est venue le frôler de son aile et le nom de Louis Hémon et de son héroïne Maria Chapdelaine vivront à jamais au Lac Saint-Jean, dans tout le Royaume du Saguenay et le Canada français. (Sagueneyensia)

## AU JOUR LE JOUR

### De l'école le samedi?

La Chambre des communes siégerait à compter de samedi prochain jusqu'à six heures du soir. Le but de ces heures supplémentaires serait de hâter l'adoption des mesures législatives en face d'une paralysie presque totale qui afflige le Parlement depuis le début de la session. Il sera dur en plein été, de siéger ainsi, mais l'effet psychologique se fera sans doute sentir et on espère ainsi procéder plus allègrement aux travaux parlementaires. Certains députés habitués à quitter la capitale le vendredi soir après une semaine passée à étudier les problèmes nationaux trouveront la plume amère, mais si on veut ajourner au mois d'août il faut semble-t-il consentir à ce sacrifice.

### Du vin et de l'esprit

Entre autres produits, la France exporte du vin et de la littérature. On estime qu'en 1962, la France a exporté pour \$221 millions de vins, soit 8 p. 100 de plus que l'année précédente. Ne serait-ce que pour ses vins et sa littérature, la France serait éminemment utile au monde entier. Il est regrettable que dans certains autres pays on ne s'en rende pas compte et qu'on veuille boudier le beau pays des Gaulois. Tant que la France exportera son vin et son esprit, il y aura de l'espoir pour la terre ronde.

M. H.

### Si le ridicule tuait...

Que les Saguenéens aient toujours eu le sens de l'humour, personne n'en doute, mais la dernière preuve qu'ils nous en donnent ne manque pas d'originalité et surtout comporte une leçon profonde. En effet, sur la route régionale non loin de Saint-Ambroise, on pouvait voir, le 1er juillet, sur un mat de fortune, un drapeau unique en son genre. Le dessin ne pêche pas par la complexité. Sur un fond blanc (soumission), l'unique mot CANADA, suivi cependant d'un immense point d'interrogation. Quelle image croquée sur le vif de ce qui se passe dans le cerveau des Canadiens, quatre années à peine avant les fêtes du centenaire de la Confédération! En attendant que notre pays ait son drapeau distinctif, il serait peut-être opportun de multiplier la réplique du modèle précité pour bien convaincre tous les Canadiens, sans exception, de l'objectif à atteindre en 1967, i.e. le traitement sur un pied d'égalité des deux principaux groupes ethniques de sorte que l'un ou l'autre se sente parfaitement chez lui n'importe où au pays.

M. H.

G. B.

# CAMP D'EDUCATION PHYSIQUE au lac du Petit poisson blanc

Guy Valiquette

## Il a vaincu la polio pour devenir professeur d'éducation physique

On ne s'improvise pas juge du jour au lendemain. On devient ce qu'on est, on ne naît pas ce que nous sommes. Rien n'est impossible pour l'homme; s'il perd son idéal et sa raison d'être, il sombrera inévitablement dans une vie sans saveur, où l'avenir pour lui sera une route sans promesses.

Certains ont su surmonter des handicaps jugés terribles, pour atteindre dans leur sphère une place prépondérante au sein de la communauté.

A l'instar de Franklin Roosevelt, ancien président des Etats-Unis, qui au cours de sa jeunesse a été condamné à une chaise roulante après avoir été atteint de polio, un homme, encore jeune, est devenu le seul moniteur d'éducation physique handicapé au Canada, et l'un des quatre de par le monde.

Guy Valiquette, 32 ans de Montréal, a su, à force de peine et misère, laisser la chaise roulante, les béquilles, le corset dont on l'avait entouré pendant une dizaine d'années, pour devenir, au prix d'énormes sacrifices, un gymnaste expert et un professeur d'éducation physique à Montréal.

Les heures de sacrifices et d'abnégation qu'il a traversées pour atteindre son perfectionnement physique, ne se comptent pas.

Les médecins l'avaient condamné au début de sa maladie à une chaise roulante pour le reste de ses jours. Encore aujourd'hui, il est devenu pour eux un exemple de force et de courage qui a renversé toute prédiction médicale.

Ce jeune n'a cessé de dépasser énormément de courage.

Il a dû très souvent surmonter des frustrations, des écueils, pour se vaincre lui-même et faire de sa vie un exemple de courage pour ceux atteints de polio.

Le retour à l'usage de ses membres a été pour moi un travail décourageant, plein de frustration. Mais je ne me laissais pas abattre. Plus je me décourageais, plus je redoublais les heures d'exercices. Je n'ai jamais cessé de persister dans la voie que je m'étais tracée et j'ai de cela plusieurs années.

Atteint à 5 ans

Guy Valiquette a été atteint de polio à l'âge de 5 ans. De 5 à 16 ans, il a dû porter un corset et à compter de l'âge de 11 ans, marcher

à l'aide de béquilles. Pendant tout ce temps cependant, il n'a jamais cessé de suivre un programme très rigide d'exercices, qui petit à petit, lui ont permis de recouvrer l'usage partiel de ses membres.

Devenu adolescent, il se mit à pratiquer des sports plus violents, tels le hockey (intermédiaire) et le lacrosse dans une ligue (senior) de Montréal.

Pendant tout ce temps, il continua des exercices de gymnastique qui ont développé chez lui des muscles tels qu'il participa aux concours de M. Canada en 1954 et se classa quatrième.

L'été dernier, Guy Valiquette s'inscrivit aux cours d'été de l'Institut d'Education physique de l'Université d'Ottawa afin de suivre les cours cyclique de trois ans.

De retour au domaine du R.P. Médéric Montpetit, o.m.i., au lac Petit Poisson Blanc, pour la période d'été, Guy Valiquette se fait valoir de nouveau par son ardeur et son courage.

Marié et père de deux enfants, il est directeur d'éducation physique pour la Commission scolaire de Montréal-Est.



PARFAIT EQUILIBRE — Jacques Côté, 22 ans, de Montréal, un des élèves au camp de l'Institut d'éducation physique au lac Petit poisson blanc, adopte la position renversée sur un cheval allemand, sous la surveillance de Gaston Marcotte, directeur des cours. Jacques Côté est un gymnaste prometteur, qui s'est classé troisième lors des épreuves provinciales.

(Photo Champlain Marcil)

## Il marque cette année son 13e anniversaire

Pour une treizième année consécutive, l'Institut d'éducation physique de l'Université d'Ottawa poursuit son œuvre de perfectionnement corporel, moral et intellectuel au lac Petit poisson blanc, en plein cœur de la Gatineau, non loin de Gracefield.

Les quelque 70 élèves qui se sont enregistrés, ont commencé la semaine dernière la deuxième phase du cours cyclique de trois ans.

Dans une ambiance où perce le pittoresque du retour à la nature, les élèves, à cœur de jour, suivent les cours théoriques et pratiques de gymnastique. L'an dernier, l'accent était sur les épreuves de piste et de pelouse, tandis que l'an prochain, les cours porteront sur les sports en général.

Le stage de gymnastique, qui se poursuivra jusqu'au 25 juillet, fait suite à la clinique de gymnastique qui s'est terminée la semaine dernière. Cette clinique est réservée surtout pour les moniteurs et professeurs d'éducation physique, tandis que le stage proprement dit est ouvert aux débutants comme aux experts.

A vrai dire, le stage de gymnastique comporte un enseignement de perfectionnement technique et d'apprentissage des procédés pédagogiques aux différents niveaux de l'enseignement. Il y a des cours d'enseignement théorique (38 heures) et d'enseignement pratique (104 heures) que viennent clore des examens.

Le cours de gymnastique est à prédominance pratique, où l'on passe des difficultés moyennes aux exercices plus avancés en gymnastique compétitive. Le camp d'éducation physique est muni de tous les appareils de gymnastique, tels le "plinth" et cheval-sautoir, la barre fixe, les barres parallèles, les tremplins, les anneaux, le cheval d'arçon ainsi qu'un câble pour grimper.

Le responsable depuis la fondation du camp est le R.P. Médéric Montpetit, o.m.i., co-directeur de l'Institut d'éducation physique de l'Université d'Ottawa et directeur du camp. Il est secondé par M. Gaston Marcotte, professeur à l'Institut et directeur des cours du camp.

Un personnel de six professeurs, tous spécialisés en éducation physique, viennent compléter le corps professoral de ce camp unique en son genre.

Textes: Pierre Sauté

Photos: Champlain Marcil



CROIX DE FER — Une des épreuves de force les plus difficiles en gymnastique est d'adopter la position de croix sur les anneaux. Dans la photo, Guy Valiquette, qui a été atteint de polio dans son enfance, réussit ad-

mirablement bien cette manœuvre. Le pareur est Claude St-Denis, un des professeurs du camp d'Education physique de l'Université d'Ottawa.

(Photo Champlain Marcil)



ENCORE UN PEU — Mme Edmond Roberge se fait un plaisir de combler les assiettes des élèves du camp d'éducation physique. Cuisinière expérimentée depuis plus de 40 ans,

elle s'occupe des repas avec son mari pour les quelque 80 élèves, professeurs et membres du personnel.

(Photo Champlain Marcil)

## Cuisine bien apprêtée au Petit poisson blanc

"Nous pouvons vivre sans poésie, musique ou art; Nous pouvons vivre sans conscience et vivre sans cœur; Nous pouvons vivre sans amis, et vivre sans livres; Mais un homme civilisé ne peut vivre sans cuisiner."

(Owen Meredith, Lucile)

Il serait peut-être présomptueux de prétendre que les étudiants du camp d'Education physique de l'Université d'Ottawa partagent les vues d'Owen Meredith, mais il ne serait certes pas erroné d'affirmer qu'ils sont servis à souhait par un couple d'excellents cuisiniers.

D'ailleurs, qu'il ne soit jamais dit qu'un homme qui "pense" est nécessairement un homme de "pense", mais qu'il soit dit toutefois qu'un homme bien "servi" devient bien "serviable".

C'est peut-être ce qui explique l'accueil chaleureux du personnel et des élèves du camp d'éducation physique lors de notre récent séjour dans ce coin enchanté de la Gatineau.

Depuis 10 ans, en effet, depuis 10 ans, M. et Mme Edmond Roberge, tous deux préposés à la cuisine, recouvrent de succulents

mets les tables toujours bien garnies du réfectoire du camp du Petit poisson blanc. Tous les élèves sont d'accord pour affirmer "que bien manger" est une chose toute naturelle au camp.

Un bref aperçu de ce qui est consommé dans une journée souligne plus que mille mots combien sont appréciés les chefs-d'œuvre culinaires des cordons-bleus, que sont M. et Mme Roberge.

Déjeuner: 14 douzaines d'œufs, neuf livres de bacon, 11 pains, pour le dîner ou le souper: 90 steaks et 15 tartes. Dans l'ensemble, quatre livres et demie de beurre par jour, 50 livres de patates par jour, une livre et demie de café par repas, et approximativement 16 gallons de lait par jour.

M. et Mme Roberge ont toujours cuisiné pour des groupes à s'esz nombreux,



LE REPAS EN COMMUN — La plus grande satisfaction d'un cuisinier est de voir disparaître en un clin d'oeil ce qu'il a préparé avec soin et goût. Aussitôt dit, aussitôt fait au camp d'éducation physique.

(Photo Champlain Marcil)

avant commencé il y a plus de 40 ans dans des camps de bucherons. D'ailleurs, ce couple y retourne chaque hiver, pour revenir l'été au camp d'éducation physique.

M. et Mme Roberge demeurent non loin du camp mais consacrent plus de huit

heures par jour à préparer les repas. D'ailleurs, il est normal qu'une journée passée en plein air au cours de laquelle les élèves s'exercent à divers sports pendant plus de quatre heures, aiguise l'appétit.

L'équipe du Droit qui s'est

rendue au Petit poisson blanc sait bien ce que peut faire quelques heures passées en plein campagne. Les repas servis à leur intention ont littéralement disparus. Preuve tangible de l'excellence des deux sympathiques cuisiniers.

## La prière y a été pour quelque chose

Par Ed L. CAMPBELL.  
KANSAS CITY (PA) — Il y a un an un médecin avertissait son malade qu'il ne pouvait plus compter que sur un an de vie. Ce malade souffrait — et souffre encore — de la leucémie.

D'autres médecins, spécialistes dans le traitement de la leucémie, affirment aujourd'hui que ce même patient peut s'attendre à vivre "indéfiniment". Il travaille cinq jours par semaine, mène une existence presque normale et manifeste tous les signes apparents d'un homme normal.

Qu'est-ce qui s'est passé? Le spécialiste prononce le mot de symbiose.

Intervention divine  
Le malade y voit le doigt de Dieu.

L'un et l'autre s'inclinent devant le diagnostic.  
Ce malade est l'auteur du présent reportage. Il a nom Ed

L. Campbell. Il est âgé de 55 ans. Il est reporter chevronné de la Presse Associée. Lorsque je fus mis au courant de la maladie l'été dernier, dit-il, je racontai mon expérience. Le présent reportage est la suite des événements qui se sont produits depuis.

Le premier médecin avait de bonnes raisons d'établir son sombre pronostic. La leucémie est une maladie incurable. Quelques manuels de médecins affirment que pour le type de leucémie dont je suis affligé la mort survient souvent dans un délai de deux semaines à sept mois après que la maladie a été constatée. Suivant les sociétés intéressées à la lutte contre la leucémie, une personne meurt de cette maladie à toutes les 45 minutes, aux Etats-Unis.

La science accomplit chaque jour de grands progrès dans le traitement de la leucémie. Elle

a réussi à prolonger la vie d'un grand nombre de ceux qui en sont atteints. J'ai le nom de centaines de personnes, catholiques, protestantes et juives, que je ne connais même pas. J'ai la conviction que les médecins sont les instruments de Dieu. Mes médecins partagent cette opinion. Un jour Dieu révélera à quelque savant le remède à cette maladie.

**PRONOSTICS**

(Bureau météo d'Uplands)

ENSOLEILLE	Région Ottawa	Région Sudbury
MINIMUM (cette nuit)	55	45
MAXIMUM (dimanche)	80	75

SOMMAIRE — Région d'Ottawa: généralement ensoleillée et un peu plus chaud. Température saisonnière. Vents de l'ouest de 15 milles. Aperçu pour dimanche: risque d'averses durant la nuit, suivies de périodes nuageuses. Un peu plus chaud.

# Pour vous mesdames

## FEUILLETON DU DROIT

### Le cottage de Hawthorn

Par NAN ASQUITH

#### CHAPITRE V

Pendant un instant Liz se sentit de nouveau submergée par les craintes qui l'avaient assaillie au début de la soirée, d'abord lorsque Sabrina les avait arrachés à leur douce intimité pour les incorporer à son groupe, puis lorsqu'elle avait accaparé Geoff, s'étant accrochée à lui, si belle, si provocante, dans sa magnifique toilette! Tellement sûre d'elle et de son pouvoir! Accaparé, vraiment, durant toute la soirée, elle ne l'avait pour ainsi dire pas laissé s'occuper d'autres femmes; elle n'avait cessé de le surveiller, de le couvrir du regard, de le harceler, même. Et, maintenant, elle se sentait assez forte, assez certaine de la victoire; elle n'hésitait pas à inviter Liz à une soirée au cours de laquelle, de nouveau, le jeune homme sera placé sous son charme, en butte à sa coquetterie et à ses provocations.

Oui, Liz n'en peut douter, elle ne comptera pas, bien que présente, et Sabrina ne laissera pas Geoff s'occuper d'une autre que d'elle-même. Elle s'efforcera de le capturer, de l'arracher tout à fait à sa rivale, qu'elle croit déjà vaincue.

Ces pensées, comme une marée montante, submergeaient la pauvre jeune fille. Elle tentait de lutter, de se raccrocher à un espoir bien frêle. Elle se répétait: "Jamais, je ne douterai de lui, je ne serai pas déloyale... Il m'aime. Tout le reste n'a aucune importance... Tout vient de ce que ces gens sont des voisins, de nouveaux venus, avides de se créer des relations. Je serais folle de croire autre chose, en dépit des racontars de Roger... Je ne couperai pas des calamités." Elle examina le major Denver qui souriait mollement et sur le visage duquel elle ne put rien lire, puis Sabrina,

tellement sûre d'elle-même, et enfin Roger. Pour lui, elle ressentait presque de la haine. Tout n'est-il pas sa faute? N'est-ce pas lui qui éveilla la suspicion, sema le doute, sapa la confiance, avec ses insinuations contre Geoff? Ce ne sont que des mensonges, dont elle devrait avoir le courage de rire.

Pourtant, bien qu'elle se sente un peu soulagée d'avoir transféré sur Roger le ressentiment et la colère qui la bouleversent, elle n'a pu chasser complètement le doute de son esprit inquiet: elle ne peut nier que Sabrina soit attirée par Geoff. Elle est convaincue, hélas, que le major Denver fera tout ce qui est en son pouvoir pour qu'ait lieu un riche mariage qui les tirerait d'angoissantes difficultés financières. Tout à l'heure, Geoff lui-même affirmait qu'il ne peut vivre sans argent, qu'il a besoin d'une existence large et mondaine. Que disait-il en cet instant unique où Liz espérait des mots d'amour, l'offre de sa main? Il disait bien autre chose, hélas: "J'ai besoin d'argent, de fêtes... On ne peut être un Rydham et compter chaque penny. Quelque chose arrivera, je ne sais pas quoi, mais nous en sortirons."

Et Sabrina? N'a-t-elle pas fait en sorte de mettre Liz dans une situation à peine supportable, en lui enlevant son cavalier, le jeune homme qui, l'ayant invitée, lui devait sa compagnie? N'est-elle pas parvenue à la placer devant un dilemme: ou accepter une sorte d'intruse à la table des Gresham ou on ne l'invitait qu'à contrecœur, ou se séparer de Geoff? C'est tout à fait la même chose, pour cette prochaine soirée, où n'ose pas lui faire l'affront de ne pas l'inviter, mais ce qu'on souhaite le plus, c'est qu'elle refuse d'y assister.

(A suivre)



**FIANCILLES** — M. et Mme Reynald Boutil, de Hull, annoncent les fiançailles de leur fille, Francine, à M. Jean Gauthier, fils de M. et Mme Marcel Gauthier, de Hull également. La bénédiction nuptiale sera donnée le 3 août, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, de Hull.

**PROCHAIN MARIAGE** — M. et Mme Xavier Bissonnette, de Cornwall, ont le plaisir d'annoncer le prochain mariage de leur fille, Thérèse, à M. Ronald Caron, fils de feu M. Léo Caron, et de Mme Délia Marleau, d'Ottawa. La bénédiction nuptiale sera donnée à 10 heures, le 20 juillet, en l'église du Précieux-Sang, de Glen Water.

**FAIRE-PART** — M. et Mme Adolphe Brunet, de Rockland, sont heureux de faire part du mariage de leur fille, Claudette, à M. Jean-Guy Poulin, fils de M. et Mme Albert Poulin, de Hawkesbury. La cérémonie nuptiale aura lieu à 11 heures, le samedi, 3 août, en l'église Ste-Trinité, de Rockland.

(Photos Joosten)



M. et Mme GILLES DOMPIÈRE (Nicole Lauzon)

### ÉLÉGANT MARIAGE BÉNIT À GATINEAU

Un élégant mariage s'est déroulé en l'église Sainte-Maria-Goretti, de Gatineau, agréablement parée pour la circonstance, de fleurs en saison. Il s'agit du mariage

de Mlle Nicole Lauzon à M. Gilles Dompière. La mariée est la fille de M. et Mme Arthur Lauzon, de Gatineau. Le marié est le fils de M. et Mme Aurèle Dompière, de Gatineau également. L'abbé Armand Laporte, vicaire de la paroisse, a donné la bénédiction nuptiale.

### Mariage à Treadwell

TREADWELL (DNC) — L'église St-Leon de Treadwell était récemment la scène du mariage de Mlle Jeannine Barbarie à M. Richard Lalonde. La mariée est la fille de M. et Mme Hervé Barbarie, de Treadwell. Le marié est le fils de M. et Mme Osias Lalonde, d'Alfred. L'abbé Fernand Carrière, vicaire à Plantagenet, a donné la bénédiction nuptiale.

Accompagnée à l'autel par son père, la mariée était assistée de Mlle Monique Latreille, demoiselle d'honneur. M. Carol Dompière, frère du marié, était garçon d'honneur. La petite Guilaine Lauzon était bouquetière, tandis que Denis Peterson, cousin du marié, portait les anneaux d'alliance. M. Aurèle Dompière était le témoin de son fils.

La mariée avait choisi une longue robe en peau de soie blanche, dont le corsage ajusté, à encolure carrée et manches trois quarts, surmontait une jupe cloche agrémentée d'un panneau volant à l'arrière, formant une traîne chapelle. Son voile bouffant, à volants superposés, s'échappait d'une touffe de roses en même tissu que la robe. Elle tenait une cascade de roses minuscules et de marguerites shasta.

À l'issue de la cérémonie religieuse, une réception a été offerte, après laquelle, les nouveaux époux sont partis pour un séjour à Québec. A leur retour, M. et Mme Gilles Dompière élargiront domicile à Templeton.

### CONVOICATIONS

Nouvelles acquisitions de 1963 des oeuvres du Dr Tait McKenzie, célèbre chirurgien-sculpteur du Canada, au Mill of Kintail, un moulin à blé qui était auparavant son atelier, situé à 4 milles au nord-ouest d'Almonte près de la route 29. Sur semaine, de 10 h à midi et de 2 h à 6 h p.m. Fermé le mardi. Dimanche de 2 h à 6 h p.m. seulement.

### Mariage à Saint-Albert

SAINT-ALBERT (DNC) — Mlle Jeannine Charette, fille de M. et Mme Lucien Charette, de Crisler, a épousé M. Robert Landry, fils de M. et Mme Fernand Landry, de St-Albert. Le mariage a eu lieu en l'église Notre-Dame-du-St-Rosaire, de St-Albert. La cérémonie religieuse a été suivie d'un banquet servi à la salle de Moose Creek. Les nouveaux époux sont ensuite partis pour une randonnée en Gaspésie.

## LES FEMMES JOURNALISTES DE L'OUTAOUAIS LANCENT UN CONCOURS de CONTES et NOUVELLES

Toute personne de sexe féminin, domiciliée dans la vallée de l'Outaouais a droit de participer au concours. — Le concours est ouvert — Il se terminera le 31 décembre 1963

Par Gertrude Lapointe

La création du grand concours de contes et nouvelles que le Cercle des femmes journalistes de l'Outaouais annonce, il y a quelque temps, est aujourd'hui réalité. Le concours est officiellement ouvert. La date de fermeture du concours est fixée au 31 décembre 1963.

Mme François Chevrier, présidente du cercle, a donné lors de la dernière réunion des membres, les conditions du concours:

"Toute personne de sexe féminin, domiciliée dans la vallée de l'Outaouais, a droit de participer au concours. Seuls les textes qui ne dépassent pas les 2,000 mots seront acceptés. Les auteurs pourront choisir le genre de roman qui leur plaît: roman policier, roman à thèse, roman historique, roman d'intrigue, roman de mœurs, tout récit vrai ou fictif, écrit en prose.

"Les textes présentés en trois copies devront être dactylographiés à double interligne et ne couvrir que le recto des pages. Un jury de trois personnes sera assigné à la lecture des textes et sa décision sera finale. Le jury se réserve le droit de n'accorder de prix que si les textes en sont jugés dignes. Un grand prix sera offert au premier vainqueur, et un deuxième prix, au second.

"Les trois copies devront comporter un même pseudonyme. Les concurrentes sont priées d'insérer dans une enveloppe à part et scellée: leurs nom, adresse, numéro de téléphone ainsi que le pseudonyme qu'elles auront choisi pour signer leur travail.

"Les membres du Cercle des femmes journalistes de l'Outaouais sont exclus du concours.

"Tous les textes devront parvenir au: Concours de contes et nouvelles, Cercle des femmes journalistes de l'Outaouais, Domaine Glenwood, boîte postale 605, Aylmer-Est, Qué., avant le 31 décembre 1963, par COURRIER RECOMMANDÉ."

"En plus d'encourager les femmes à écrire, dit la présidente du Cercle, nous voulons leur donner le goût d'écrire, leur donner de l'assurance dans de petits travaux pour qu'elles puissent plus facilement entreprendre les ouvrages de longue haleine". Tous les projets qu'entreprend le Cercle des femmes journalistes de l'Outaouais ont pour but d'encourager le journalisme féminin dans la capitale, ses villes satellites et la vallée de l'Outaouais.

## Robert Choquette chez les femmes journalistes

Si l'on s'en tient aux commentaires que fait Robert Choquette, poète et romancier, sur l'art moderne, il est visible que la souffrance imaginaire l'outrage au plus haut point et qu'il n'a pas la moindre sympathie pour ceux qui pleurent sur eux-mêmes et se regardent souffrir avec plaisir.

M. Robert Choquette, commissaire associé à l'administration des Fêtes du centenaire, était jeudi soir, l'invité du Cercle des femmes journalistes de l'Outaouais, avec M. Égide Dandeneault, rédacteur en chef du journal La Tribune de Hull. M. Willie Chevalier, rédacteur en chef du journal Le Droit, qui devait lui aussi être présenté aux femmes journalistes, n'a pu, à cause des ses nombreuses obligations, être présent à la dernière réunion de l'année des membres du Cercle.

M. Choquette, dont le nom est associé depuis ses jeunes années à la poésie, au roman, aux personnages de la pension Veider, à Suites marines, son dernier recueil, a bien voulu se livrer aux questions indiscrètes de ses auditrices et leur prêcher surtout que ce qui apparaît aux femmes question de fond, est pour le poète, et pour lui particulièrement, question de détail.

Il a lu le Prologue des Suites marines, dernier poème qu'il a composé à Percé, l'Épilogue ainsi qu'un chant intitulé "La pluie" tout en racontant pour le bénéfice de son auditoire le drame de l'amour, conquis et sublimé de ses deux personnages.

Il a admis que pour écrire ses vers, il lui avait fallu traverser des expériences, sentir la souffrance, connaître des élans, non pas dans le sens froid des mots, mais bien com-

mencés de l'automne sera la présence, à certaines réunions, des membres des conseils exécutifs des Femmes diplômées des universités, des membres féminins de la Société d'étude et de conférence, de la Société des auteurs canadiens-français et de la Ligue de la jeunesse féminine. La réunion de ces sociétés permettra de donner plus d'envergure aux travaux que se propose d'accomplir le Cercle.

La réunion qui a eu lieu à la demeure de Mlle Henriette Bouleau comportait un buffet froid. L'entière organisation avait été laissée à Mlle Agathe Legault.

**Magasinez chez CAPLAN'S**

**FERME LES LUNDIS**  
durant  
**JUILLET ET AOUT**

VEUILLEZ PRENDRE NOTE DE NOS HEURES D'AFFAIRES POUR L'ÉTÉ

Ouvert tous les jours, excepté les lundis de 9 a.m. à 6 p.m.

Voir les journaux de lundi pour les aubaines de mardi chez Caplan

**Ouvert les vendredis soir jusqu'à 9 h.**

**CAPLAN . . . RUE RIDEAU**

## Carnet mondain

**Corps diplomatique** — Le haut-commissaire de l'Australie et Mme David O. Hay ont reçu à dîner à leur résidence, en l'honneur du premier ministre de l'Australie, M. Robert Menzies.

**Le conseiller naval** près le haut-commissaire de la Grande-Bretagne, le capitaine T. L. Martin, R.N., et Mme Martin ont reçu à dîner à leur résidence de Rockcliffe, en l'honneur de l'amiral Sir Charles Madden, R.N., qui visite aujourd'hui Kingston et Toronto.

**Réceptions** — ALEXANDRIA (DNC) — Mme Gérard Brunet, de St-Raphaël, a reçu à un shower de variétés en l'honneur de Mlle Dorothee Larocque, sa nièce, dont le mariage à M. Jean-Paul Levert a été béni à Alexandria.

Mme Maurice St-Jacques a reçu à sa demeure en l'honneur de Mlle Gloria Watson, dont le mariage est célébré aujourd'hui.

Mme William Pears a offert un thé en l'honneur de

**SUR L'EAU — DANS L'EAU — A-T-T-E-N-T-I-O-N**

AMÉLIOREZ votre apparence, jouissez vous aussi d'une belle taille aux lignes harmonieuses par l'emploi des

**PILULES PERSANES** \$1.50 la boîte de 40 pilules, 3 boîtes pour \$4.00

Dans toutes bonnes pharmacies ou expédies franco par maille, sur réception du prix. Société des Produits Persanes, 8258 rue Drolet, MONTREAL

**HOLT RENFREW**

Les premiers Fourreurs du Canada depuis 1837

L'étiquette H.R. aux Fourrures signifie la Qualité supérieure, la correction du Style et la Satisfaction durable.

**HOLT RENFREW . . . 182, rue Queen**

**VOICI ENFIN LA STEREOPHONE MULTIPLEX EN MODULATION DE FREQUENCE!**

Ecoutez la "fin de semaine stéréophonique" sur les ondes de CFMO, jusqu'à minuit, dimanche.

Syntonisez CFMO-FM (93.9 mégacycles), pour apprécier la nouvelle tonalité sensationnelle de la RADIO STEREOPHONE!\*

Assistez aux démonstrations stéréophoniques de CFMO, à l'Assembly Hall du parc Lansdowne, ce soir, de 6 h. à minuit.

\* Si vous ne possédez pas de récepteur FM à multiplex, passez chez votre dépositaire ou assistez à une démonstration de CFMO!

Femmes d'affaires

Résolutions présentées au premier ministre

A l'issue de son congrès général de deux jours, tenu en fin de semaine à Ottawa, l'Association des femmes d'affaires et de carrière du Canada, a décidé de présenter douze résolutions au premier ministre Lester B. Pearson. La rencontre avec le chef du cabinet fédéral aura lieu le 15 juillet. La délégation des Femmes d'affaires sera dirigée par la présidente nationale, Mlle Elsie Gregory MacGill, de Toronto.

Quelques-unes des résolutions ratifiées à ces assises, ont déjà été soumises au premier ministre John Diefenbaker, comme par exemple, une requête pour une commission royale d'enquête sur le divorce et l'avortement au Canada.

Temps partiel et salaire égal

Les autres résolutions comprennent une étude poussée par le Bureau de la main-d'œuvre féminine du ministère du Travail, sur l'emploi à temps partiel par les femmes. Les commissions d'étude du congrès ont rapporté à cet effet, que non seulement les femmes mariées occupent des emplois à temps partiel. Les divers groupes régionaux qui forment l'Association organiseront leurs propres enquêtes sur le sujet controversé. On tentera de délimiter jusqu'à quel point une femme peut offrir ses services en temps partiel, et quels domaines présentent des avantages sérieux à ce genre d'emploi rémunéré. Les études intensives sur ce sujet débiteront dans les cercles, en janvier 1964. On y fera une investigation des plans de pension et une étude détaillée de la loi canadienne sur les pensions.

Pour mener à bien ses projets, l'Association embauchera une maison d'affaires, indépendante et impartiale au sujet, pour procéder à une autre enquête portant sur l'égalité des salaires pour travail égal.

Mariage Lemay-Hébert à Clarence Creek

CLARENCE CREEK — L'abbé Louis-Léon Binet, entré, a béni récemment en l'église Ste-Félicité de Clarence Creek, le mariage de Mlle Lise Hébert à M. Fernand Lemay. La mariée est la fille de M. et Mme Jean-Paul Hébert, de Clarence Creek. Le marié est le fils de M. et Mme Arthur Lemay, du même endroit.

Pour la circonstance, l'église offrait un agréable décor floral. La chorale des jeunes filles de l'école paroissiale a interprété le programme de cantiques. La petite Louise Lemay, 5 ans, était bouquetière. Les témoins des mariés étaient leurs pères respectifs.

La mariée portait une longue robe de nylon et de dentelle, avec voile court en nylon. Elle tenait un bouquet de roses rouges et d'oeillets blancs.

Après la cérémonie religieuse, le banquet de noces a été offert à l'hôtel Orléans, d'où les nouveaux époux sont partis pour une randonnée en Gaspésie. A leur retour, ils éliront domicile à Clarence Creek.



LE PARLEMENT REÇOIT — Le président du Sénat et le président de la Chambre des communes ont offert conjointement une réception à la salle du comité des chemins de fer de la Chambre des communes en l'honneur de l'honorable Robert Menzies, premier ministre de l'Australie. Les invités comprenaient les sénateurs, les ministres et députés, les journalistes de la tribune parlementaire et quelques invités spéciaux. On reconnaît dans la photo, de gauche à droite, M. Menzies, M. Alan Macnaughton, président de la Chambre des communes, et M. Maurice Bourget, président du Sénat. (Photo Champlain Marclil)

Au chalet d'été la décoration joue un grand rôle

(PC) — Les vacances au chalet d'été seront plus agréables pour la maîtresse de maison, si l'ameublement et la décoration sont conçus en regard d'un minimum de soins. La couleur joue un grand rôle dans le cadre estival, en particulier dans la gamme des tons qui donnent une impression de fraîcheur. On peut même peindre les parquets, et se passer de carpettes qui nécessitent de fréquents nettoyages.

Une spécialiste en décoration d'intérieur à l'université Rutgers, Mlle Gena Thames, mentionne que de nos jours, on trouve à l'étalage des peintures de bonne qualité et aux vives couleurs, spécialement fabriquées pour les parquets. Ces peintures possèdent des qualités de durabilité, si bien qu'elles résistent aux traînées de sable, d'eau salée, de boue, de gravier ou d'herbes susceptibles de faire leur apparition dans la maison.

Une couche de peinture redonne une belle apparence au linoléum défraîchi. Des commodes ou tables de seconde main, ou encore des meubles neufs non peints, peuvent être enduits d'une substance plastique ou peinture spéciale qui résistent aux brûlures, aux taches d'alcool, à l'humidité.

Ainsi protégés, ces meubles se nettoient facilement à l'aide d'une éponge humide. Au chalet d'été, on peut installer au plafond de jolis stores de bonne consistance, dont la plupart sont lavables. Tous ces items pratiques qui ne requièrent que peu de soins, permettront à la maman de s'offrir des heures de loisir bien méritées, durant la chaude saison.

Repas léger

- |   |   |
|---|---|
| <b>BURGERS SURPRISE</b>   | <b>SALADE DE CHOU ROUGE ET VERT</b>   |
| Bœuf haché  | 1 chou rouge  |
| 1 bâton de 10 onces de fromage naturel cheddar, fort, tranché   | 2 tasses de chou vert râpé  |
| Sauce Barbecue fumée à l'hickory  | Sauce pour salade de chou   |
| Petits pains ronds, fendus et grillés   | Creuser le centre du chou rouge, ne laissant qu'une coquille  |
| Façonner la viande en croquettes minces. Pour chaque burger, glisser une tranche de fromage entre deux croquettes. Faire griller en badigeonnant souvent de sauce barbecue. Servir dans les petits pains. | Râper le chou ainsi enlevé, mélanger au chou vert râpé et mouliner de sauce. Servir dans la coquille. |
|   | <b>TOMATES ET OIGNONS AUX FINES HERBES</b>  |
|   | Tranches de tomates   |
|   | Tranches d'oignons  |
|   | Vinaigrette aux fines herbes  |
|   | Faire mariner tomates et oignons dans la vinaigrette, au réfrigérateur, pendant plusieurs heures.     |

Les dents : image de la santé

Pourquoi se fait-on extraire les dents aussi jeune?

LA CARIE

On prétend qu'après le rhume banal la carie dentaire est la maladie la plus répandue chez le genre humain. La seule différence qui puisse exister entre les deux maladies se trouve dans le fait que la première disparaît habituellement en quelques jours tandis que la seconde ne se guérit pas sans visite chez le dentiste.

Problème aigu

Quand on demande à des jeunes de dix-huit ans quels sont ceux qui ont encore toutes leurs dents, on rencontre rarement plus de dix pour cent qui peuvent répondre dans l'affirmative. C'est une constatation que l'on trouve toute naturelle mais combien anormale dans le contexte de nos facilités de conservation. N'est-ce pas souligner d'éloquente façon toute l'acuité du problème de la carie dentaire puisque c'est elle qui est la première responsable de l'extraction des dents de notre jeunesse.

Dans trop de milieux, hélas... la carie dentaire demeure quant à elle, une quantité négligeable. On ne s'en occupe très souvent que pour avoir la paix après une ou plusieurs nuits d'insomnie; c'est la crainte ou la peur qui nous fait agir. A ce moment, on le sait, le traitement est drastique et l'on compromet dès lors la croissance de son enfant en affaiblissant un appareil jugé nécessaire au moment de la création de l'homme. Ce n'est donc pas à l'homme de décider si les dents sont ou ne sont pas indispensables dans l'importante fonction de la mastication. Dans le siècle de vitesse où nous vivons, on peut défer qui que ce soit de pouvoir digérer, absorber et assimiler les aliments parfaitement mastiqués avec un appareil complet. C'est Dieu qui nous donne nos dents et c'est Lui qui a décidé qu'il fallait toutes pour mâcher convenablement nos aliments. Dans cette optique, on est en droit de se demander si c'est Dieu ou l'homme qui a raison quand ce dernier se fait enlever des dents sans regret. Comment donc pouvons-nous mastiquer?

Désagrément de la civilisation

On dit souvent que la carie dentaire est une maladie de la civilisation. Il n'y a rien de plus vrai. Les peuples primitifs qui vivent près de la nature ne connaissent pas cette maladie. Ce n'est qu'au contact des gens soi-disant civilisés qu'ils doivent inventer des mots pour dire qu'ils ont mal aux dents. Plus on s'éloigne de la nature pour vivre dans l'artifice des temps modernes, plus on s'expose à cette maladie étrange qu'est la carie. Il faut donc que notre civilisation soit drôlement avancée pour produire le nombre effarant de caries que l'on cultive chez nous. La Ligue d'hygiène dentaire de la province de Québec incorpore, 426, boulevard St-Joseph-est, à Montréal 34, verci à détailler cette assertion au cours de cette série; elle s'engage aussi à répondre à toutes vos questions.

Oui, la carie dentaire est une maladie très répandue. Cependant, comme pour toute autre maladie, il ne faut pas attendre de repasser au salon funéraire pour se décider à se faire soigner.

Coupez les ongles du bébé

Lorsqu'un bébé est tout petit, on peut lui couper les ongles des doigts et des pieds après son bain et plus tard, on peut faire cette besogne pendant son sommeil. Si on ne lui coupe pas les ongles, l'enfant peut s'infliger de pénibles égratignures.

Rétrospective sur une fructueuse saison

Au cours de l'année 1962-1963, la Ligue de la jeunesse féminine de l'Outaouais a distribué 1.807 paires de souliers. Elle a aussi marqué le 25<sup>e</sup> anniversaire de sa création dans la région en décernant à chacune de ses présidentes passées une cuiller d'argent gravée du monogramme de la Ligue. Depuis un quart de siècle la Ligue dans la région Ottawa-Hull dispense avec enthousiasme sa charité et aussi son esprit d'initiative pour venir en aide à l'enfance nécessiteuse d'âge scolaire. La Ligue apporte aussi un éclat de plus dans le cycle de la vie mondaine et sociale de notre région.

Voici un aperçu des accomplissements de la Ligue pour l'année 1962-1963 tant dans le domaine charité qu'événements sociaux.

Le 20 septembre dernier à la résidence de M. et Mme Jules Loeb, qui fut déjà la résidence de l'écrivain bien connu Nicholas Monsarrat. Présidée par Mme Guy Bonhomme, cette réception a connu un grand succès et réuni 550 personnes. Mme Bonhomme a été secondée dans son travail par un comité de douze personnes.

Le 16 novembre 1962, après deux mois et demi de préparations intensives avait lieu le "Bal des petits souliers". Ce bal du 25<sup>e</sup> anniversaire se donnait à l'hôtel Riverside sous le haut patronage de Leurs Excellences le gouverneur général et Madame Valleron, en la présence de M. l'ambassadeur de France et de Mme Raymond Bousquet, de l'honorable M. et de Mme Paul Martineau, de M. et Mme Marcel Lambert. Dix ambassades y étaient représentées. Quatre cents personnes assisteront à ce bal. Mme Robert

Ménard avait accepté la présidence et présidé l'organisation par un comité de 27 membres. Pour la préparation immédiate du bal; un comité de 46 membres pour la sollicitation des annonces; et un comité de 50 personnes pour la confection des divers articles des kiosques créés par le

décorateur-ensemblier Georges Ayotte.

Enfin le 25 novembre, le 2 décembre et le 9 décembre avaient lieu les quatre distributions de souliers dans les villes que comprend la Ligue de l'Outaouais. On y a distribué en tout 1.807 paires de souliers, autant de tricots con-

fectionnés par les membres de la Ligue et des bonbons pour chaque enfant.

Puis le 12 mars, sous le patronage et en la présence inébranlable de Madame Georges Vanier avait lieu le défilé de haute couture de Raoul-Jean Fouré qui a connu un beau succès sous sa forme de déjeuné-défilé. Mme André Lamoureux a présidé cet événement.

Quant à la maison Ste-Marie, refuge pour les meres célibataires et leur enfant, elle a bénéficié de l'aide bénévole de dix membres de la Ligue, trois soirs par semaine, douze mois par année. Mme Jean-Paul Marchand avait la responsabilité de voir à l'assiduité de ses bénévoles.

Aqua-élégance  
Splendide pageant nautique  
les 20 et 21 juillet  
à l'hôtel l'Estérel

Les amateurs de spectacles aquatiques et de revues de modes seront servis à souhait dans un décor enchanteur lorsque le Bureau touristique et économique des Laurentides présentera de nouveau "Aqua-Élégance", les 20 et 21 juillet courant. Ce spectacle, une avant-première des modes de fourrures d'automne, présenté avec les plus récentes embarcations de plaisance au Canada, a été organisé pour la première fois l'an passé et coïncidait avec l'ouverture officielle de l'hôtel l'Estérel, situé dans un domaine de 5.000 acres, à Ville d'Estérel. La tenue d'Aqua-Élégance sera de nouveau une occasion pour l'assistance de venir se détacher dans une région de montagnes et de lacs riche en attraits touristiques.

**Fourrures sur l'eau**

Bien que différent du premier pageant sur plusieurs aspects, celui de cette année en sera principalement de modes, comme ce fut si populaire l'an dernier. Les mannequins porteront en plus cette année les derniers modèles de fourrure, exclusivement choisis et présentés par la maison Eaton du Canada; ils circuleront sur une plate-forme flottante et les embarcations seront données d'un bateau fleuri amarré près de l'hôtel. Beaucoup de fleurs décoreront aussi la surface de l'eau et une musique douce viendra d'une autre embarcation. Une caractéristique bien spéciale de la parade de modes est l'arrivée et le départ des mannequins à bord des plus récentes embarcations, ces bateaux, fournis par Ste-Adèle Marine and Sport Center, de Ste-Adèle, circuleront aussi pendant la représentation.

**Spectacle nautique**

Pour compléter ce pageant de plus de trois heures, un spectacle nautique rempli d'action et une démonstration de sécurité seront présentés par les champions canadiens du Club de ski nautique des Laurentides, dirigés par Marc et Rémi Cloutier.

D'après M. Jean Laionde, président du Bureau touristique et économique des Laurentides, "Tout a été mis en oeuvre pour dépasser les succès de la première année et on peut s'attendre à une foule record de 10.000 spectateurs. Pour accommoder la grande foule qui s'est rendue à ce pageant l'an dernier et qui se rendra encore en plus grand nombre cette année, une troisième représentation sera présentée en matinée dimanche, le 21 juillet, en plus des spectacles de la matinée et de la soirée du samedi. Naturellement, le Bureau touristique souhaite la plus cordiale bienvenue au grand public et rien ne sera négligé pour que cette visite dans les Laurentides soit agréable pour tous et chacun".

**Gardez vos vêtements**

Il n'est pas vrai que vous aurez moins chaud si vous vous débarrassez de tous vos vêtements. Certaines expériences ont démontré, par exemple, que des sujets assis au soleil, et légèrement vêtus, voyaient leur chaleur augmenter de 120 calories par heure et ceux qui étaient nus, de 200 calories.

rentilles et non pas seulement des hôteliers. Tout représentant d'entreprise commerciale ayant à cœur le progrès de la région peut devenir membre. Il n'y a pas de doute que la fondation d'un tel bureau était nécessaire.

Le Bureau s'occupe de l'embellissement, d'une législation favorable à l'industrie touristique, de promotion et de l'amélioration des accommodations touristiques dans la région. Il est intervenu lors de l'adoption du Bill 32 concernant la régulation des alcools pour s'opposer à l'obligation de servir un repas avec des boissons alcooliques le dimanche; le Bureau a vigoureusement soutenu la demande de transformer le parc du Mont-Tremblant en parc fédéral, il a aussi demandé au gouvernement provincial de prohiber les citernes d'autos et les panneaux-reclame en bordure des routes car cela cache les beautés naturelles de la région.

Actuellement, le conseil exécutif du Bureau groupe 18 officiers, sous la présidence de M. Jean Laionde. Les membres de ce comité représentent l'hôtellerie, la finance, le transport et la petite entreprise. La cotisation des membres du bureau est assez basse pour être acceptable de tout homme d'affaires et est basée sur le chiffre d'affaires des entreprises. Tout l'argent encaissé sert à faire de la promotion en faveur des Laurentides.

Conseil judiciaire :  
Soyez immunisés contre la variole

Les Canadiens, particulièrement ceux qui risquent d'être en contact avec des porteurs de germes, sont fortement avisés par la Ligue canadienne de santé de maintenir leur immunité contre la variole. Selon des milieux médicaux bien informés, le niveau de l'immunité contre la variole a décliné jusqu'à atteindre un niveau dangereux. Il est nécessaire de se faire revacciner tous les cinq ans pour maintenir un niveau adéquat d'immunité contre cette grave maladie épidémique.

Etant donné le développement des voyages internationaux, à grande vitesse, vers des régions où la variole se rencontre fréquemment, ou en provenance de ces régions, cette maladie menace chaque jour de plus en plus de faire de nouveau son apparition au Canada. De récentes épidémies dans d'autres pays occidentaux ainsi que des observations effectuées sur les vaccinations de voyageurs, soulignent le fait qu'il est important de prendre ce problème au sérieux.

La vaccination procure une protection efficace contre la variole.

**PAROISSE MARIE-MEDIATRICE**  
344, AVE CYR, EASTVIEW  
**MESSES LE DIMANCHE**  
DURANT JUILLET - AOUT  
7h. 30 - 9h. - 10h. - 11h. - midi

**... soirée enchanteresse**

Savoir que vous êtes à votre meilleur contribue grandement à l'enchantement et à l'assurance qui sont toujours vôtres, lorsque vous portez des verres de tout dernier cri de marque Guildcraft; leur monture est choisie expressément pour relever votre toilette, votre teint et votre personnalité.



Pour paraître et ETRE à la page — Venez voir notre assortiment

**ROYAL DIGUER**  
votre représentant français chez  
**GEO. H. NELMS**  
OPTICIEN D'ORDONNANCES  
67, rue SPARKS Téléphone 233-1132



**POUR UN REPAS EN PLEIN AIR** — Le menu tout indiqué est celui-ci: trempette, burgers surprise, salade de chou rouge et vert, tomates et oignons aux fines herbes, kabobs des anges. La trempette est simple. Il suffit d'ouvrir des sauces prêtes à servir aux herbes et épice, au fromage à la crème avec fromage bleu ou avec cornichons à l'aneth. Bâtons de céleri et de carottes, radis, oignons verts, des concombres, chips de pommes de terre enduits de ces fameuses sauces sont un régal. Quant aux kabobs, il s'agit d'un dessert. Entourez des guinaumes, des morceaux d'ananas, des cerises au marasquin, des morceaux de gâteau des anges, sur une brochette et faites griller jusqu'à ce que les guinaumes et le gâteau soient dorés. Les recettes des burgers, de la salade de chou et des tomates et oignons aux fines herbes sont dans cette page sous le titre "Repas léger".

ABONNES du DROIT

N'IMPORTE où vous irez pendant vos VACANCES, Le Droit continuera à vous apporter les nouvelles de chez vous si vous prenez la peine de nous donner votre adresse, soit par votre petit porteur, soit par le coupon suivant ou par téléphone: 236-7431.

JE DEMENAGE

- POUR MES VACANCES
- JE CHANGE D'ADRESSE

LE DROIT,  
SERVICE DES ABONNEMENTS,  
375, rue Rideau,  
Ottawa 2, Ont.

A compter du ..... 1963  
je quitterai mon ADRESSE ACTUELLE.

NOM .....

ADRESSE .....

TEL. ....

Veillez expédier mon journal à ma NOUVELLE ADRESSE à partir

du ..... 1963.

Nouvelle adresse .....

TEL. ....

Signé .....

le ..... 1963



**PRÈS DE DIEU ET PARMI NOUS**

Si sublime qu'elle soit, dans les différentes étapes de sa vie, Marie de l'Incarnation reste accessible à nous tous, même si le Christ l'élève à lui par des grâces extraordinaires. Ses rencontres fréquentes et merveilleuses avec Dieu sont susceptibles de nous instruire sur Celui qui demeure l'Ineffable, pour ceux-là mêmes qui croient en lui. A certaines heures dans la vie, par exemple après la disparition d'un être cher, qui d'entre nous n'a pas senti le besoin, à l'instar de Marie de l'Incarnation, de parler à son Créateur? Qui n'a pas souhaité plus nombreuses ces minutes lumineuses où le Christ nous inonde de clarté et baigne notre âme dans la douceur de la charité?



Le Comité des Fondateurs de l'Église du Canada  
25, rue Jarry, Montréal 11

**Beau mois de juin à l'école de Geraldton**

Oncle Gerald, Après un succulent goûter préparé par les femmes de la chorale Ste-Thérèse, parents et finissants s'amuseront pendant quelques heures. Ce fut vraiment une belle soirée pour parents, finissants et amis. Le 24 au matin le défilé de la St-Jean-Baptiste débuta à 10 heures du matin sur le terrain de l'école pour emprunter les rues du "Ball Park" et ensuite prendre le chemin du cimetière qui nous conduisit à un bel endroit pour célébrer cette belle journée. Pour cette circonstance nos élèves avaient décoré leurs bicyclettes et s'étaient costumés. Deux chars allégoriques ouvrirent le défilé, suivis d'automobiles décorées avec du papier bleu, blanc et rouge. Des prix furent donnés dans chaque classe pour le plus beau costume. Ce sera une journée inoubliable pour nous car c'était la première fois qu'une chose semblable se faisait à l'occasion de la Saint-Jean-Baptiste. La secrétaire: CAROLE CORMIER et la présidente: NICOLE ST-PIERRE. Après dix mois d'effort, vous couronnez le dernier mois par des gestes fort heureux. Vous êtes des jeunes qui savent que la vie doit être forgée d'abord à l'école. Je vous souhaite de belles vacances. Que les mois de juillet et d'août soient remplis de surprises, de joie et de nombreux loisirs. N'oubliez pas d'offrir vos vacances, vos plaisirs, vos voyages, etc. au bon Jésus. Offrez vos actions chaque jour à Jésus et vous verrez que les heures seront bien remplies et méritantes. Bonnes vacances à tous. Oncle GERALD

Le 16 fut la profession de foi de nos chers élèves de huitième année. Quelle importante cérémonie, car à cet âge prendre conscience de ses promesses de baptême est quelque chose de sérieux dans une vie d'adolescent. Le 21 juin, à 11h. du matin, 15 croisés et 40 croissillons faisaient leurs promesses. Nous souhaitons à ces fiers jeunes du courage pour rester fidèles à leurs engagements. Sous la présidence de M. le Curé Desfossez et de M. G. Pelletier, président de la Commission scolaire, se déroula le 23 juin dernier, la remise des diplômes de nos chers élèves de huitième année. Pour la circonstance la chorale de l'église Sainte-Thérèse et de l'école St-Joseph exécutèrent "Pâle Etoile du soir", "Évangéline", "L'Église" par Carole Palmer, M. Michel Boulay, maître de cérémonie, présenta chaque croissant et ces derniers reçurent de notre curé leur diplôme et leurs prix.

**Royaume des enfants**

Directeur: ONCLE GERALD

**L'histoire des chemins de fer au Canada**

Le chemin de fer est entré définitivement dans nos moeurs. Le sifflement des locomotives n'effraie plus personne et ce n'est que lorsqu'un rapide bat un record de vitesse, ou qu'un nouveau type de locomotive aérodynamique est mis en service qu'on prête encore aujourd'hui quelque attention aux transports ferroviaires. Aux pionniers du Canada, le chemin de fer apporta la promesse d'une vie nouvelle et plus riche. Les lacs et les rivières demeurèrent pendant de nombreuses années les seules voies de communications en Amérique du Nord. La première voie ferrée canadienne, le Chemin de fer de Champlain et de Saint-Laurent, fut construite en 1836. Elle n'avait que seize milles de longueur et ses rails étaient de simples bandes de métal posées sur des wagons. L'unique train qui possédait la ligne était tiré par des chevaux. Cette première voie ferrée reliait deux voies navigables: le St-Laurent à Montréal, la rivière Richelieu et le lac Champlain.

Dix ans passèrent avant de construire quelques voies ferrées d'importance au Canada. Vers 1850, les habitants comprirent qu'il leur fallait au moins trois lignes de chemin de fer: une reliant Toronto à Montréal et longeant le lac Ontario et le St-Laurent de façon à desservir les villes et les agglomérations agricoles de cette région fertile, une seconde ligne, reliant Toronto à la frontière des États-Unis afin de permettre au trafic de l'ouest du continent d'emprunter une voie ferrée canadienne jusqu'à Montréal, une troisième, reliant Montréal à un port de l'Atlantique, afin qu'en hiver, lorsque le St-Laurent devenait bloqué par les glaces, les marchandises puissent continuer à être acheminées vers la mer. En 1852, la construction de ces trois lignes fut adjugée à une compagnie constituée à l'aide de capitaux en majorité anglais, la Compagnie du Grand Tronc. La section Montréal-Toronto fut construite en quatre ans. On la prolongea à l'est, le long de la rive du St-Laurent, Lévis, puis jusqu'à la Rivière-du-Loup. De Montréal, on construisit une ligne en direction de la frontière des États-Unis, où elle rejoignait une ligne américaine prise à bail par le Grand-Tronc. La ligne principale du Grand Tronc

reliait Chicago à Montréal et à Portland; on desservait de nombreuses villes en plein développement. De nombreuses voies ferrées furent construites au cours des années 1850-1860. A l'ouest de Toronto, le chemin de fer du Grand Ouest vint relier cette ville à Windsor, à la Frontière des États-Unis. Grâce aux correspondances établies à Niagara et à Détroit, les chemins de la voie ferrée étaient beaucoup pour les habitants, ils transportaient des vêtements, du charbon, des vivres. Les voyages, qui auparavant avaient demandé plusieurs jours pouvaient maintenant être faits en quelques heures. Vers 1860, la ligne canadienne la plus importante, celle du Grand Tronc, qui possédait 1,000 milles de voies ferrées, était la ligne la plus longue au monde. En 1867, un des facteurs du monument fédératif fut dans le besoin de construire deux lignes: l'une venant de l'Atlantique, l'autre du Pacifique. La ligne vers l'Atlantique fut terminée la première et prit le nom de Chemin de fer Intercolonial. Son parcours suivait la rive sud du St-Laurent, puis se dirigeait vers le sud du Nouveau-Brunswick pour traverser la Nouvelle-Écosse où le terminus était Halifax. La construction Intercolonial commença en 1868 et se termina en 1876. L'ingénieur en chef fut Sandford Fleming, un écossais. La première tentative pour construire le Pacifique fut un échec. En 1878, la première route de communication entièrement par voie ferrée relia le pays aux terres de l'Ouest. En 1886, la Compagnie Canadienne Pacifique fut fondée et Macdonald la chargea de terminer la ligne jusqu'à l'océan. Les directeurs du Pacifique construisirent une ligne ayant un terminus au bord de l'océan, à St-Jean du Nouveau-Brunswick. Plus tard, il y eut une seconde ligne transcontinentale, celle du Canadien Nord. Avec l'aide de William Mackenzie et Donald Mann, il y eut en 1915 une nouvelle ligne transcontinentale reliant Québec à Vancouver. A l'ouest de Winnipeg: le Grand Tronc construisit sa propre ligne vers le Pacifique à travers la Prairie jusqu'à Edmonton. La guerre de 1914 empêcha la réalisation de la ligne transcontinentale par la Compagnie Grand-Tronc.

C'est donc dire qu'en 1930, presque tous les habitants du Canada vivaient dans un rayon de 10 à 15 milles d'une voie ferrée. Les compagnies les plus importantes du Nord sont: Great Eastern Pacific, le chemin de fer de l'Alberta-Nord, le Chemin de fer de la Baie d'Hudson, l'Algoma Central, l'Ontario Northland. Les lignes de chemin de fer ont certainement contribué à faire, des populations dispersées de ce vaste pays, une nation unie, forte et prospère.

Paulette Rochette, gagnante du concours d'histoire du Canada de la FSSJB à l'Institut N.-D.-des-Victoires, Ottawa. Paulette Rochette, gagnante du concours d'histoire du Canada de la FSSJB à l'Institut N.-D.-des-Victoires, Ottawa.

10 JUILLET 1963  
Boileau, Denis, 7 ans, Ottawa  
Bruneau, Philippe, 9 ans, Hawkesbury  
Cyr, Jules, 9 ans, Windsor  
Lalonde, Suzanne, 11 ans, Wendover  
J-Nick, 11 ans, Hull  
Laramée, Paulette, 10 ans, Hull  
Labre, Claude, 15 ans, St-Eugène  
Lalonde, Mirianne, 13 ans, Cornwall  
Malheux, Léo, 13 ans, Windsor  
Marcotte, Renée, 11 ans, Toronto  
Reynolds, Ivan, 14 ans, Sudbury  
Bertrand, Suzanne, 13 ans, Blizard  
Laroche, Conrad, 15 ans, Fort-Coul.  
Godin, Daniel, 12 ans, Fort-Coulange  
Faubert, Ronald, 10 ans, Pain-Court  
Pinsonneault, Jacqueline, 6 ans, P.-C.  
Chartrand, Rosaire, 13 ans, Papin.

**SUR L'EAU DANS L'EAU A-T-T-E-N-T-I-O-N**

**Dans l'histoire**

8 juillet 1963  
Les troupes anglaises commandées par le général Abercromby subissent une désastreuse défaite à Ticonderoga, à l'extrémité sud du lac Champlain, aux mains d'une armée sous les ordres du général Montcalm, il y a de cela 205 ans aujourd'hui, soit en 1758. Le fort de Ticonderoga commandait les approches du Canada par voie de la vallée du Richelieu. Les troupes de Montcalm repoussèrent assaut sur assaut des meilleurs régiments de l'armée anglaise, faisant à l'ennemi 1,900 morts ou blessés. Le fort fut capturé l'année suivante par le général Amherst après que les Français se furent retirés à l'extrémité nord du lac. 1822 — Mort du poète Percy Bysshe Shelley.

9 juillet 1963  
Les troupes anglaises et canadiennes commandées par le général Bernard Montgomery lancent une attaque massive sur Caen à la faveur d'un violent bombardement aérien, il y a de cela 19 ans, soit en 1944, et les Allemands, dont les lignes de ravitaillement ont été coupées, reculent en désordre. La capture de la ville et du territoire situé au nord et à l'ouest de la rivière Orne constitue une grande victoire à la suite de l'invasion de la Normandie, au cours de la deuxième Grande Guerre. 1816 — L'Argentine proclame son indépendance de l'Espagne.



NICOLE BOILEAU, fille de M. et Mme Roland Boileau, d'Earlton, a remporté plusieurs prix dans le domaine musical. Elle tient ici un trophée, gagné lors d'un festival de piano à Kirkland Lake. Elle remporta le premier prix dans la catégorie des jeunes de neuf ans. Ce trophée lui fut offert par la compagnie Weston Bakeries Ltd., de Kirkland Lake. Nicole est l'élève de Mme Marie-Claire St-Gregoire, de Kirkland Lake.

**Les Caisses Populaires**

Qu'est-ce qu'une Caisse Populaire? Et, pourquoi avoir une Caisse Populaire? Voilà deux questions que les paroissiens se posent. Comme réponse on leur dit ceci: "Pour que plusieurs vivant dans un même endroit forment une paroisse il leur a fallu un curé, une église, des écoles, un conseil municipal. Vous savez que cela est indispensable. Il leur faut de plus une organisation pour l'argent c'est-à-dire un organisme économique ayant le rôle de réunir et de faire valoir le capital ou l'argent de la paroisse et d'aider ainsi à la prospérité de chacun. Cet organisme c'est la Caisse Populaire que vous pouvez comparer à un conseil municipal parce qu'elle y ressemble, elle a son président et ses officiers comme le conseil municipal à son maire et ses conseillers. On l'appelle "Caisse" pour montrer que tous ceux qui veulent en faire partie déposent leurs épargnes en commun, et "Populaire" parce qu'elle existe pour tout le peuple; tous y ont accès pauvres et riches. Elle recueille les sous et les dollars. On ajoute ce qu'est une coopérative, c'est-à-dire, que pour la fonder et la faire progresser il faut la collaboration, la coopération de plusieurs citoyens. Voici un exemple: "Un homme est en panne avec son automobile dans un fossé. Il fait tout son possible pour se sortir du trou; mais sans résultat. Il a besoin d'aide. Un autre véhicule approche; le conducteur passe tout droit se disant: "Il va me retarder, cela ne me regarde pas." Voilà où cet homme a tort. Aider son prochain revêtir ces associations qui prennent soin de vos épargnes et de vos économies." Ensuite M. le Commandeur Alphonse Desjardins, économiste bien connu au Canada, aux États-Unis, en Europe même, organisa les premières coopératives de ce genre en Amérique.

Dans notre paroisse, la Charte de notre Caisse Populaire est datée du 28 mars, 1945. En 1945 on comptait soixante-quinze sociétés et à date nous sommes rendus à trois cents sociétés ce qui prouve la belle coopération des citoyens de la paroisse St-Jean-Baptiste de Pembroke. Gabriel Lanthier, gagnant du concours d'histoire du Canada de la FSSJB à l'académie Sainte-Croix, de Pembroke.

La Caisse Populaire, s'il y a le concours, la collaboration de tous les citoyens de la paroisse, sera en mesure de rendre les mêmes services à un père de famille, par exemple, qui aurait bien besoin de se construire une maison et qui n'a pas tout l'argent nécessaire. Car, une Caisse Populaire sert pour y déposer ses épargnes qui peuvent être prêtées pour aider les siens. Voilà pourquoi on dit "d'épargne et de crédit"; parce qu'elle prête aussi à ses sociétés. Elle est un bienfait dans une paroisse, car elle nous aide à conserver notre argent. Plusieurs jeunes gens ouvrent des comptes à leur caisse paroissiale dès qu'ils ont gagné quelque argent. Cet argent leur aide pour les dépenses scolaires. Ils savent que quand ils gardent cet argent sur eux, trop d'occasion se présentent de le dépenser. Alors ils s'empressent de le déposer et de garder ainsi leurs précieux dollars pour continuer leur cours d'étude". C'est d'abord S.S. Léon XIII qui, en octobre 1889, disait aux ouvriers français: "Il faut faire un regard à l'arrière, à ce que l'on a regardé chacun de nous, n'est-ce pas? Un second véhicule arrive et trois hommes s'y trouvent. Ils s'arrêtent et s'empressent de pousser, forcer et de dépasser notre malheureux. Tous coopèrent et le citoyen qui est sorti de sa mauvaise situation.

La peur chez les enfants  
Un enfant ne craint pas naturellement l'obscurité et n'a pas peur de tout, à moins d'avoir sous les yeux le mauvais exemple des adultes qui l'entourent. Un grand bruit comme un coup de tonnerre peut le faire sursauter, mais il n'en aura pas nécessairement peur, pas plus que des souris, des insectes ou que de l'obscurité à moins qu'il voit les autres manifester de la frayeur.

**MOCO**  
MOCO 7-10  
Pourquoi portes-tu ton casque de l'espace lorsque tu regardes les poissons?  
Ils sont heureux de voir que je vis aussi dans un bol.

**FERDINAND**  
Par MIK  
Sa blessure n'est pas grave.  
M-mercii il faudra faire vite, car les soldats du Baron peuvent revenir.  
Vous t'amenons chez moi. Demain matin, Toronto et moi suivrons le lit du cours d'eau jusqu'à ce que nous sachions pourquoi il est à sec.  
Ne faites pas tort. Vous direz le même sort que nous.

**LE CHEVALIER**  
Par FRAN STRIKEN  
Nous avons des pigeons voyageurs qui peuvent lui amener des messages.  
Cette lumière reste allumée jusqu'à ce qu'il revoie le rapport. C'est tout ce que nous...  
Qui... bien, retournons au travail.

**CAPITAINE BONVENT**  
APRÈS QUE LE MÉDECIN EST MORTÉ À BORD...  
IL N'Y A PLUS RIEN À FAIRE. NOUS TRANSPORTERONS LE CORPS À L'HÔPITAL.  
TOUTES LES FORMALITÉS ONT ÉTÉ REMPLIES. LE CONSULAT NÉERLANDAIS METTRA LA VEULE AU COURANT. VOUS POUVEZ PARTIR MAINTENANT...  
DANS CES CIRCONSTANCES NOUS FERONS MEILLEUR RETOUR À LA MAISON.

**PHILOMÈNE**  
Par WINSLOW MORTIMER  
L'essieu est brisé! Prends ta mallette, Fran.  
As-tu vu Nugent?  
Oui, avec un homme dans une vieille auto.  
Qu'allons-nous faire?  
Nous traversons la forêt pour se rendre jusqu'au village.  
Ce doit être vingt milles d'ici. Dix!

**LARRY BRANNON**  
Par LEE FALK  
L'essieu est brisé! Prends ta mallette, Fran.  
As-tu vu Nugent?  
Oui, avec un homme dans une vieille auto.  
Qu'allons-nous faire?  
Nous traversons la forêt pour se rendre jusqu'au village.  
Ce doit être vingt milles d'ici. Dix!

**LE FANTÔME**  
Par SPRENGEN  
Nous avons des pigeons voyageurs qui peuvent lui amener des messages.  
Cette lumière reste allumée jusqu'à ce qu'il revoie le rapport. C'est tout ce que nous...  
Qui... bien, retournons au travail.

**PILOTE TEMPÊTE**  
APRÈS AVOIR REMPLI SA MISSION DANS LA CHAMBRE DES MACHINES, BUCK RETOURNE EN TRÉBUCHANT À LA CHAMBRE DE CONTRÔLE, JUSTE À TEMPS POUR ÊTRE JETÉ SUR LE TABLEAU DE BORD...  
LE PIONNIER VOLE TOUJOURS EN CULBUTANT À TRAVERS LE PEU D'AIR QU'IL Y AIT. DÈS QUE BUCK ARRÊTE LES MACHINES, L'AVION TOMBE DUREMENT SUR LES ROCHERS, MAIS LES PLAGUES DE SA QUILLE NE BOUGENT PAS.

# La vie littéraire

"Mais au pays du Québec rien n'a changé.  
Rien ne changera parce que nous sommes un témoignage...  
Ces gens sont d'une race qui ne sait pas mourir."

## Louis Hémon (1880 - 1913)

• par André Renaud

Ité Missa est! La porte de l'église de Péribonka s'ouvrit et les hommes commencèrent à sortir...

Louis Hémon vint chez nous tel un voyageur. Son séjour au pays du Québec fut marqué par l'imprévu et l'imprévisible, le hasard l'ayant conduit sur les bords de la rivière Péribonka où il allait, comme par enchantement, créer une oeuvre éternelle; une oeuvre sans prétention, celle d'un passant qu'ont charmé les habitants, l'âme et les coutumes pittoresques d'une humble race d'hommes, d'un petit monde isolé et fier. Sans le savoir, sans même y prétendre, ce Français étrangement devenu plus Canadien que nous tous, allait écrire l'épopée du Canada français. L'histoire qu'il fit en très peu de temps parut d'abord en France: un journal la publia par tranches, tel un feuilleton anodin ou un récit de voyage auquel on n'attache d'ordinaire que bien peu d'attention. Le nom de l'auteur n'était familier ni aux Français ni, cela va de soi, aux Canadiens. Et pourtant, son livre devait avoir un succès que quelques ouvrages seulement, venant du Canada et inspirés par le pays, se sont mérités. Dès lors, la réputation de Louis Hémon était assurée, son renom consacré.

Publié, le roman de *Maria Chapdelaine* se répandit avec éclat, déclencha de violentes controverses, fit se ranger du côté de la louange ceux qui, au Canada, acceptaient de s'y reconnaître et, du côté de la critique acerbe, ceux qui, dans un geste d'orgueil aveugle et prétentieux, craignaient de s'y trop reconnaître. Après un procès dont on conserve encore le souvenir, le roman sortit vainqueur et nous reste, depuis, essentiel. C'est lui, avec *Le Cid*, qui initie tout jeune Canadien français à la chose littéraire et je me demande bien lequel des deux auteurs s'en trouve flatté, Hémon ou Corneille lui-même!

*Maria Chapdelaine* est une oeuvre devant laquelle, avouons-le franchement, l'indifférence froide et impersonnelle est chose impossible: c'est une oeuvre qui continue aujourd'hui de commander une réaction forte, bonne ou mauvaise peu importe. En quelques mois seulement, parce qu'il s'est mêlé intimement aux gens de chez nous, qu'il a vécu leur vie même et qu'il les a compris, parce qu'il avait aussi quelque génie, Louis Hémon a fait notre histoire. Fictif, bien sûr, son ouvrage l'emporte toutefois en vérité et en authenticité sur beaucoup d'autres, dont, à titre d'exemple, *Les Anciens Canadiens* et *Jacques et Marie*. Aubert de Gaspé et Bourassa manifestent dès l'abord un certain parti-pris, quelque goût prononcé pour le romanesque et la stylisation dont Louis Hémon s'est gardé en rédigeant son bref récit. Les deux ouvrages mentionnés plus haut plaisent surtout à cause de leur aspect romanesque et de l'intérêt historique qu'elles soulèvent. Elles sont du passé: *Maria Chapdelaine* est une oeuvre actuelle. Ainsi, n'est-il pas exagéré de parler de l'obsession ou de la hantise de *Maria Chapdelaine*.

Ce n'est pas sans raison qu'un tel roman est devenu un des grands classiques de notre littérature. Le roman a d'ailleurs été fort longtemps le symbole même de la littérature canadienne-française; dans l'esprit de bien des gens, il en était le plus typique et le plus digne représentant. L'oeuvre tire certainement avantage de toutes les qualités d'un roman bien fait, selon la technique la plus simple et la plus conventionnelle. Son abord est facile, son texte de tout repos. Bref, concis, rapide, le roman mêle à la poésie des saisons le charme naïf et simple des personnages. L'écriture est ferme, virile, pittoresque, un peu comme l'étoffe du pays. Très rapidement, Hémon a appris la nature canadienne et l'homme d'un pays unique au monde. Le mythe des "trente arpents de neige" devenait vulgaire mensonge. Venu de l'extérieur, Hémon a pu voir plus calmement, avec plus d'objectivité que ceux qui étaient nés ici. Ainsi, outre les qualités esthétiques dont j'ai parlé et qui contribuent au succès du livre, il en est une qui prévaut sur toutes les autres et qui confère au roman sa permanence et sa profondeur: la vérité. Le livre est aussi un manifeste, un plaidoyer et, la fin, presque un pamphlet. Une seule phrase résume ma pensée et transforme le roman tout entier. Hémon la fournit lui-même, à la conclusion, avec un laconisme à la fois éloquent et dur: "mais au pays de Québec rien n'a changé. Rien ne changera, parce que nous sommes un témoignage... Ces gens sont d'une race qui ne sait pas mourir". C'est sans doute là la citation la plus célèbre de notre littérature; c'est aussi la plus appropriée, la plus typique d'une nation. Sans cette phrase, et sans la fin étrangement belle du récit, *Maria Chapdelaine* ne serait plus qu'un ouvrage sans conséquence et anonyme.

Tout le récit de Louis Hémon n'est construit qu'en fonction de cette conclusion devenue trait, engagement solennel et sacré, aussi actuel aujourd'hui qu'il ne l'était il y a cinquante ans. En l'examinant de plus près, à la lumière de l'actualité politique, en y jetant un coup d'oeil persistant, on comprendra que l'oeuvre de Louis Hémon est nettement séparatiste, d'un séparatisme absolu, intransigeant. C'est un témoignage de première importance!

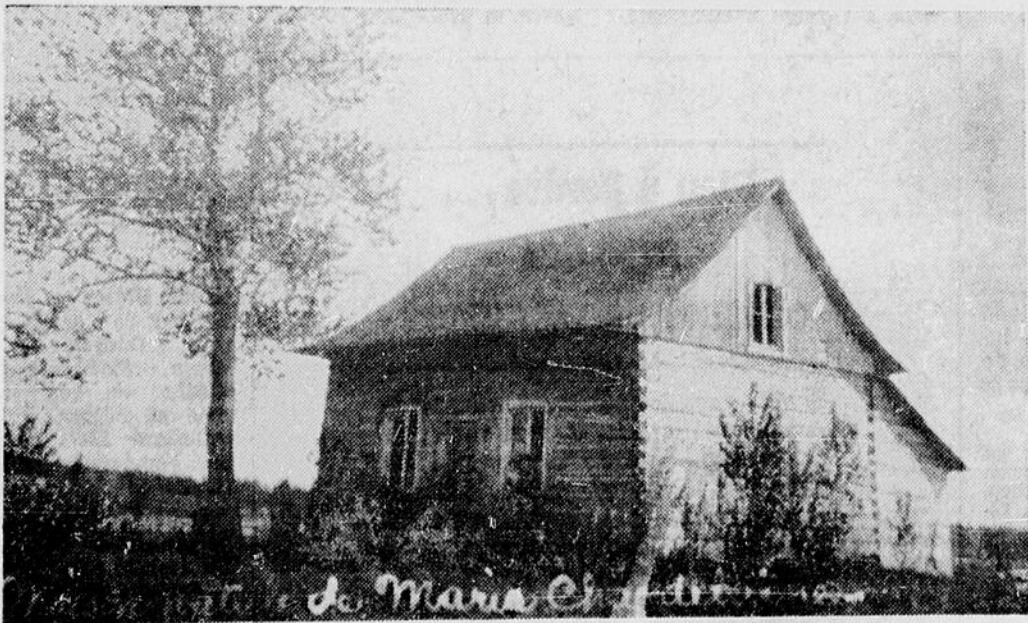
Dans *Maria Chapdelaine*, plusieurs récits se superposent, ou plutôt, plusieurs imageries se succèdent. Presque toutes vont s'effacer totalement, au moment opportun, pour faire place aux voix de la nation. L'âme du pays hante la maison des Chapdelaine et l'esprit de Maria. Ici encore, le personnage, le décor régional, l'élément folklorique sont sacrifiés aux exigences de survie d'une "race qui ne sait pas mourir". Je pense à la mélodie des saisons que l'auteur décrit dans ce qu'il est chez nous d'aride et de sauvagement beau: l'été rapide dont chaque matin est une menace pour les récoltes, l'automne qui n'est que le triste présage d'un long et froid hiver, le printemps et la frêle promesse des fleurs. Je pense encore au voyage de Maria, à la scène des "souches", à la veillée de Noël, à la maladie et à la mort de la mère Chapdelaine. Mais je pense surtout à la cueillette des bleuets, au timide et nostalgique amour de Maria et de François Paradis. C'est ici que l'histoire de Louis Hémon prend toute sa signification à la fois tragique et cruelle, qu'elle passe du simple récit à l'épopée. Au-delà des poussées de l'amour humain, au-delà du bonheur paisible et muet, il y a, constamment, les impératifs d'une lutte terrible où l'homme, s'il en sort agrandi, auréolé, prend figure de héros national, de symbole et, partant, de victime. Car rien n'est plus impersonnel qu'un symbole. C'est ce que deviennent les héros de Louis Hémon. Dans un engagement ou l'individu et la nation se font face, la Nation doit l'emporter... pour la postérité. Le pays exige que l'individu étouffe en lui les cris du coeur et de la passion, qu'il réduise à néant les aspirations personnelles, les soifs de libération. Les héros de Louis Hémon sont des gens qui ne sauraient impunément vivre pour eux-mêmes, pour l'amour d'eux-mêmes. On les appelle à une vocation plus noble.

Le climat leur est un ennemi dangereux; chaque jour les hommes doivent lui faire une lutte acharnée. Ils en mourront tous de lassitude et d'épuisement. Bien plus menaçant encore est l'autre ennemi, celui dont on parle avec crainte, les soirs d'hiver. Il s'agit de l'étranger et en l'occurrence, les grandes villes des "Etats". Le long discours de Lorenzo Surprenant devient un des plus dramatiques de toute l'intrigue. Deux civilisations se rencontrent alors; deux modes de vie et, bien plus, deux consciences, deux âmes: celle qui renie facilement, qui abdique et l'autre qui s'acharne, qui meurt en silence pour assurer l'avenir. C'est la précision même du sens du sacrifice de Maria Chapdelaine. François Paradis est mort, car il était traître. Malgré ses charmantes leçons, Lorenzo Surprenant retournera aux "Etats" célibataire comme devant. Eutrope Gagnon, lui, n'est absolument rien comme homme et comme personnage. Il est fade et sans distinction. Eutrope Gagnon est un autre symbole; il représente l'ordre, la tradition; il est une promesse: celle qui veut que rien ne change au pays du Québec.

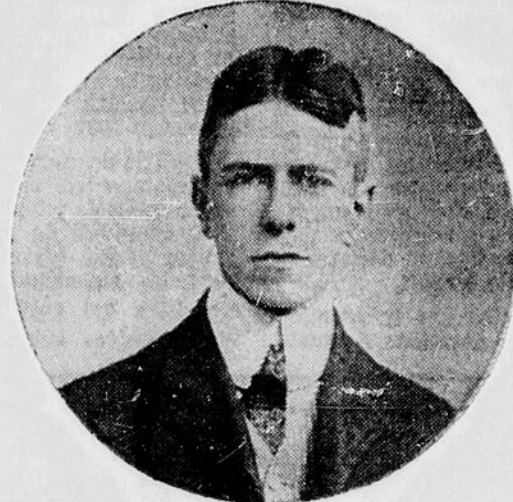
Depuis *Maria Chapdelaine*, la société canadienne-française a évolué. Des villes se sont formées qui sont grandes et modernes. L'émancipation s'est faite dans tous les domaines. Mais je dirais que l'âme de Maria Chapdelaine plane encore dans l'atmosphère, que l'esprit de défensive et d'isolement qui animait les héros de Louis Hémon est demeuré plus libre, plus épanoui, plus exigeant que jamais. Je dirais que l'Anglais et l'Américain nous sont aujourd'hui ce qu'étaient à Maria les grandes villes, les "gros chars" et Lorenzo Surprenant: des mirages que l'on contemple avec quelque honte et que l'on craint beaucoup. Comme au temps de Maria, on s'acharnera toujours à les fuir. Ici, rien ne doit changer!

Maria lui répondit:

Oui... Si vous voulez, je vous marierai comme vous m'avez demandé, le printemps d'après ce printemps-ci, quand les hommes reviendront du bois pour les semailles.



La maison de Maria Chapdelaine



Louis Hémon  
avocat et écrivain



Eva Bouchard  
ou  
Maria Chapdelaine

• par André Couture

D'aucuns se sont étonnés de la facilité avec laquelle Louis Hémon avait cerné l'âme canadienne-française. Avec quelle finesse psychologique il avait plongé dans l'atavisme de cette race qui ne "doit pas changer". A vrai dire, le roman *Maria Chapdelaine* n'est pas le fruit du hasard, quant à la forme. Il est vrai qu'à moins de s'appeler Thomas Chatterton, Arthur Rimbaud ou Raymond Radiguet, on ne peut prétendre écrire une oeuvre de génie dans l'espace de temps qu'il faut normalement au commun des mortels pour écrire une seule lettre. Mais il est également vrai que nous n'avons pas tous des "amis" et des "parrains" de la trempe de Wordsworth, Claudel et Cocteau. Louis Hémon, de son côté, avait Louvigny de Montigny; il semble que ça n'a pas fonctionné très bien, puisque l'oeuvre, dans un certain sens, n'a acquis son droit d'aïnesse qu'en dépit de ce chaleureux parrainage. Et cela quelques années après la première parution sous forme de roman. Cependant, quelque péjorative que fussent les gloses construites autour du roman, par une critique mesquine, nous croyons qu'un fait reste évident: Hémon est le Maupassant des bons sentiments. Nous n'attachons aucun sens corrosif à l'expression "bons sentiments". Le monde de Maupassant, il est facile d'en convenir, est veule et vastré dans la bassesse; tandis que celui de Hémon, hormis dans *M. Ripois* et la *Némésis*, respire une atmosphère quintessenciée, qui n'est toutefois pas sans connexion à la réalité.

Pour comprendre la façon dont Hémon a vraisemblablement procédé dans la composition de *Maria Chapdelaine*, il faut se remémorer dans ses expériences littéraires antérieures à celle-ci. Car, Louis Hémon n'est pas auteur "français" non plus que "canadien-français". Si nous lui réservons un qualificatif ethnique en fonction des sujets qu'il a développés, nous serions obligés de le classer dans la catégorie des auteurs anglais, étant donné qu'il a dessiné des caractères de Londres avec une telle maîtrise. En effet, les débuts, qui expliquent l'orientation future de son oeuvre, se situent dans ce que nous intitulerons la "phase londonienne" de sa carrière. C'est en Angleterre qu'il écrit ses premiers romans et contes de valeur. Les dons d'observateur qu'il a démontrés dans ses ouvrages, telle *La belle que voilà*, *Battling Malone* et *Colin-Maillard* présagent déjà de sa rare disposition à capter les caractéristiques d'un personnage, voire d'un peuple, étranger au sien. C'est, en somme, du cosmopolitisme haussé au niveau de la création artistique. Il n'y a donc rien qui ne doive surprendre un esprit tant soit peu attentif à l'évolution subie dans son oeuvre trop courte.

x x x x x

Une étude, non exhaustive, des romans composés en Angleterre nous aidera à expliciter cette qualité de Louis Hémon à découvrir sans hésitation les traits intérieurs d'un personnage hétérogène à sa nature.

Dans *La belle que voilà*, recueil de contes, l'auteur nous décrit une galerie de personnages différents les uns des autres. Par exemple, *Miss Winthrop-Smith*, dont la stupidité est on ne peut plus circonscrite par les yeux observateurs de Louis Hémon. L'écrivain ne s'embarrasse point de détails qui ne jetteraient aucune lumière sur *Miss Winthrop-Smith*. Le style est d'une probité qui a subi la rude école de la discipline.

Le conte, *Celui qui voit les dieux*, est un témoin probant de cette concision de Louis Hémon, concision qui sera la marque de son oeuvre. Hémon a placé l'un devant l'autre Taoufa, la petite païenne, et Father Flanagan, Taoufa qui ne comprend rien aux arcanes du catholicisme à tout de même une âme privilégiée que Louis Hémon a dévoilée avec un rare bonheur. Toujours il élague ce qui ne correspond pas immédiatement à l'action.

*Colin-Maillard* et *Battling Malone* sont vraisemblablement les ancêtres littéraires de *Maria Chapdelaine*. Mike O'Brady et Pat Malone ont une âme primitive qui ne s'accommode pas au monde. Ils sont trop simples ou trop purs pour côtoyer la masse des gens sans idées. Enfin *M. Ripois* et la *Némésis*, le dernier roman en date de Louis Hémon, déroge de la veine à laquelle nous avait habitué le futur auteur de *Maria Chapdelaine*. Amédée Ripois se plaît dans son égoïsme et dans sa sensualité, ce qui étouffe de prime abord chez Louis Hémon. Généralement, ses protagonistes sont affublés d'une auréole de bonté et de générosité. Partant, ils ne sont pas plus éthérés.

Son séjour à Londres l'aura donc marqué assez intimement pour que *Maria Chapdelaine* soit une copie, plus achevée, des types ébauchés au début de sa carrière. Formé à l'école de l'observation fidèle des choses et des êtres, il devenait aisé pour Louis Hémon de tracer dans une forme durable le portrait de la jeune nation canadienne-française, même s'il ne fit qu'un bref séjour en terre du Québec. En définitive, Louis Hémon a parachevé son itinéraire romanesque au Canada. C'est pourquoi nous abondons dans le sens de M. Allen McAndrew, auteur de *Louis Hémon, sa vie et son oeuvre*, quand il déclare: "... l'oeuvre écrite par Louis Hémon pendant son séjour à Londres, dont le caractère frappant est le portrait remarquable de l'âme britannique située dans un cadre puissamment évoqué et vrai", p. 213.

x x x x x

Au sujet de la légende Louis Hémon, un mystère persiste qui n'est pas près d'être élucidé. Ceci a trait à la vie personnelle de l'auteur. En effet, Louis Hémon est un type très paradoxal. Les incertitudes planent autour des circonstances qui entourent et ses déplacements, et la composition de ses ouvrages, et son attitude vis-à-vis de l'art d'écrire.

Au demeurant, il y a quelque sujet d'étonnement devant son tempérament de rebelle. Louis Hémon a toujours regimbé toute contrainte, fusse-elle scolaire ou professionnelle. Il n'est pas dit qu'il ait été un élève des plus intelligents. Avocat il pratiqua peu ou prou. Il préférera à cette profession l'odeur des voyages et des aventures. Ce sera donc d'abord l'Angleterre où il vécut quelques années. Puis, il s'embarquera pour le Canada où un colon, M. Samuel Bédard, l'embauche à \$8.00 par mois. L'homme du barreau "fait les foins".

Quel secret motif le hantait? La réponse se trouverait peut-être dans son oeuvre. L'influence des sports dans sa vie n'est certes pas à dédaigner. De toutes manières, il y a là un terrain de recherches qui cache sans doute des indices importants... Que nous réservait cet étrange homme quand une locomotive l'a happé près de Chappleau, Ontario, le 8 juillet 1913? Nul ne pourrait prédire de ce qu'aurait produit ce "grand imprévisible". Quoi qu'il en soit, le "bilan" qu'il affiche est impressionnant. A trente-trois ans, âge de sa mort, il a composé quatre romans assez volumineux, un recueil de contes, et de nombreux contes et articles substantiels dans *Le Vélo*, *Le Journal de l'automobile* et *L'Auto*. Son legs a été un chef-d'oeuvre (nonobstant les dissensions) *Maria Chapdelaine*, porté à l'écran en 1934 par Julien Duvivier.

Cinquante ans après, que reste-t-il? Des romans? Surtout des personnes de chair et de sang: non seulement les *Maria Chapdelaine*, mais aussi les *Pat Malone*, les *Mike O'Brady*, et les *Amédée Ripois* continueront d'être présents... grâce à la plume et au mystère Louis Hémon.

x x x x x

### BIBLIOGRAPHIE:

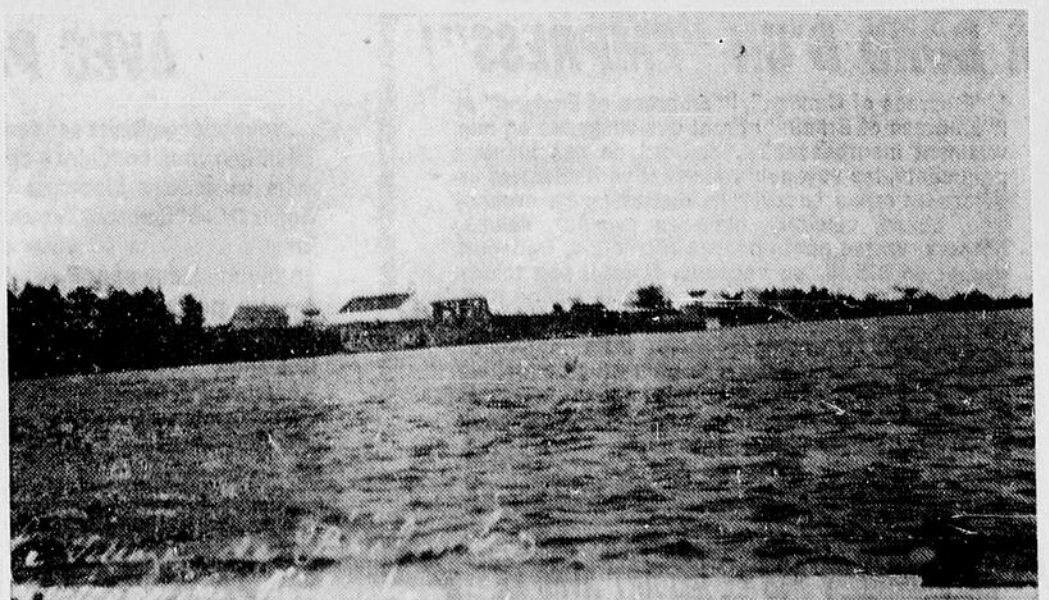
Louis Hémon, *Maria Chapdelaine*, Montréal, J.-A. LeFebvre, 1916, 244 p. Préfaces de Louvigny de Montigny et de Emile Boutroux, de l'Académie française. Illustrations originales de Suzor-Côté. On sait que la première version est parue en tranches dans le journal *Le Temps* en 1913. L'édition de 1916 constitue la première sous forme de roman. Par la suite, plusieurs éditions ont été faites: en 1921, notamment, par Grasset. Puis, au moins une dizaine de maisons l'ont publié dans différents formats.

id., *La belle que voilà*, Paris, Grasset, 1923, 230 p. Recueil de contes londoniens.

id., *Colin-Maillard*, Paris, Grasset, 1924, 278 p.

id., *Battling Malone*, pugiliste, Paris, Grasset, 1925, 268 p. Ce volume a été composé à Londres en 1911.

id., *Monsieur Ripois et la Némésis*, Paris, Grasset, 1950, 315 p.



Le village de Péribonka

Résultats exceptionnels

# Tous les élèves du cours des arts ont réussi au Petit séminaire d'Ottawa

Tous les élèves du cours des arts du Petit séminaire d'Ottawa ont subi avec succès les examens conformément aux exigences de l'Université d'Ottawa.

Aucun des élèves des deux classes de philosophie ou de celle de rhétorique n'a d'examen à reprendre. Dans l'ensemble, c'est un succès exceptionnel dans les annales académiques du Petit séminaire.

Trois des quatorze élèves finissants, Florian Méthot, Marcel Joanisse et Jean-Paul Corbeil, ont obtenu leur baccalauréat en arts avec la mention "cum laude", sept autres avec la mention "bene probatus", et quatre avec la mention "probatus".

Le doyen de la faculté des arts inscrivait aussi sur sa liste d'honneur les noms de R. Labelle, U. Bélanger, C. Landriault et G. Dubois. Ces élèves ont conservé une moyenne de 80%.

Voici la liste des résultats obtenus dans les diverses classes:

**PHILO I (25)**  
CLASSE I (75 à 84%) (3): Plouffe, J. Lecours, J.-G. Courtemanche.

## Sharp espère toujours lui vendre du blé

Le ministre du Commerce M. Mitchell Sharp a déclaré hier aux Communes que la Commission canadienne du blé continuera ses efforts dans le but de s'ouvrir un marché en Allemagne de l'Est.

Il a dit en réponse à une question de M. Jack McIntosh, conservateur de Swift Current-Maple Creek, que des représentants de la Commission avaient fait plusieurs voyages en Allemagne de l'Est au cours des six dernières années, le dernier remontant au 9 mai dernier, sans réussir à y effectuer une vente.

M. H.A. Olson, créditiste de Medicine Hat, a demandé qu'il soit fait rapport de toute nouvelle vente de blé à la Chine communiste.

M. Sharp a déclaré qu'il ferait une déclaration là-dessus dès que les négociations seraient terminées.

R. Labelle, U. Bélanger, P. Gendron.

**CLASSE II (66 à 74%) (13):** J.P. Duplantier, Y. Lepage, P. Pagé, R. Lalonde, R. Lanier, M. Lavergne, Y. Dion, D. Lefebvre, R. Courchesne, R. Dicaire, J.-J. Martel, J.G. Boivin, N. Harrington.

**CLASSE III (60 à 65%) (9):** J. Millaire, R. Marion, G. McNeely, S. Lachaine, J. Taillon, R. Vézeau, R. Séguin, G. Polier, J. Pagé.

**RHÉTORIQUE (11)**  
CLASSE I (1): C. Landriault.

**CLASSE II (8):** R. Grandmont, B. Giroux, R. Tremblay, Y. Malette, A. Renaud, P. Bourgois, R. Boisvert, R. Albert.

**CLASSE III (2):** J.-C. St-Jean, A. Boyle.

**BELLES LETTRES (34)**  
CLASSE I (5): G. Dubois, B. Guindon, R. Major, G. Lavigne, D. Larose.

**CLASSE II (11):** P. Chartrand, L. Péladeau, N. Williams, A. Beauchêne, L. Brisebois, R. Nadon, D. Brazeau, P. St-Cyr, R. Joanis, C. Montpetit, R. Hughes.

**CLASSE III (12):** M. Bélanger, R. Péladeau, J. Grisé, E. Pommainville, V. Sincennes, A. Séguin, A. Lacroix, M. Corbeil, P. Carisse, G. Gratien, B. Proulx, C. Racette.



Florian Méthot — Marcel Joanisse — Jean-Paul Corbeil  
... baccalauréat en arts avec mention "cum laude"

## Les fonctionnaires attendent des révélations prochainement

Chez les employés du gouvernement fédéral, on attend prochainement des révélations des autorités gouvernementales.

Mercredi dernier, des consultations au sujet des employés du groupe "B" ont eu lieu entre la Commission du service civil et les représentants des associations de fonctionnaires. Rien n'a transpiré encore de ces entretiens mais on s'attend qu'une déclaration sera faite bientôt.

Et, selon une information que nous obtenions vendredi,

## Installation du curé de Hammond

L'installation du nouveau curé de la paroisse St-Mathieu de Hammond aura lieu dimanche soir à 7 h 30. L'abbé Wilfrid Bray, actuellement à Vars, y prendra possession de sa nouvelle cure, et il compte sur la présence de tous ses amis et de tous ses nouveaux paroissiens.

Il s'agit des fonctionnaires qui ont pris leur retraite entre le début de juillet 1962 et le 3 décembre de la même année et qui n'avaient pas reçu les augmentations rétroactives qui avaient alors été accordées aux fonction-

## Sur la Colline

Le cabinet fédéral s'est réuni hier soir, à Harrington Lake, situé à 20 milles d'Ottawa, où M. Pearson est en convalescence à la suite d'une légère intervention chirurgicale. Une réunion du même genre a eu lieu jeudi matin.

On ignore les problèmes qui ont été discutés par les ministres.

Une question de M. Stanley Knowles, député néo-démocrate de Winnipeg, au sujet de l'absence de M. Gordon hier à la chambre des Communes a fait bondir de colère M. Chevrier.

M. Knowles a demandé à M. Chevrier s'il avait été capable d'obtenir l'avis de conseillers financiers pour l'aider à préparer son budget.

M. Chevrier répondit que la question devrait être posée à M. Walter Gordon.

Le député néo-démocrate répondit que M. Gordon était absent des Communes depuis deux jours durant les périodes de questions des députés.

M. Chevrier répondit avec emportement que M. Gordon a d'autres engagements et qu'il ne devrait pas y avoir de plaintes sur la conduite du ministre.

L'ancien ministre des Transports M. Léon Bédard a demandé hier au gouvernement s'il envisageait la possibilité de construire des sous-marins au Canada en éliminant le programme de construction de huit frégates d'un coût de \$374,000,000.

Le député conservateur de Trois-Rivières a déclaré aux Communes que l'abandon de ce programme aurait des conséquences désastreuses sur le

marché du travail dans les chantiers maritimes.

Le ministre de la Défense M. Paul Hellyer a répondu que le programme de construction de frégates est à l'étude. Il a ajouté que la première préoccupation du gouvernement est de doter l'armée des meilleures armes mais qu'il ne perdait pas de vue l'emploi et l'industrie au Canada.

M. L.-J. Pigeon, conservateur de Joliette-L'Assomption-Montcalm, a dit à la Chambre que le directeur de la Voie maritime du St-Laurent, M. Robert Burnside, avait déclaré devant la Commission d'enquête sur le pilotage que les autorités de la Voie maritime avaient demandé à Ottawa que le français soit banni dans les manoeuvres de pilotage.

Le député a demandé au premier ministre suppléant, M. Lionel Chevrier, ancien président de l'Administration de la Voie maritime, s'il pouvait assurer la Chambre que le gouvernement refuserait de se soumettre à cette demande.

M. Chevrier a répondu qu'il n'était pas au courant d'une telle déclaration de la part de M. Burnside, mais que même si la chose dépend du ministre des Transports, M. George McIlraith, il se renseignerait à cet effet, pour donner une réponse à M. Pigeon.

Le ministre du Commerce M. Mitchell Sharp a déclaré aux Communes hier que les dépenses des touristes étrangers au Canada peuvent à la longue contrebalancer les dépenses des touristes canadiens dans d'autres pays.

# VOYAGES-VILLEGIATURE

## l'Estérel

HÔTEL UNIQUE DANS UN DÉCOR UNIQUE  
Au cœur des Laurentides... toute la gamme des joyeuses distractions estivales... et un luxueux confort.  
• VOLÉE • SKI NAUTIQUE • TENNIS • GOLF • ÉQUITATION • THÉÂTRE D'ÉTÉ • EXCELLENTE CUISINE FRANÇAISE.  
À une heure seulement de Montréal!  
Pour réserver, consultez votre agence de voyages ou écrivez à: La Direction, Dépt. 190, Hôtel l'Estérel, Lac Masson, P.Q.

# PÂQUES à JÉRUSALEM

Dans les collines de Judée, où la terre ne se recouvre vraiment jamais du manteau blanc de l'hiver, l'arrivée du printemps est quelque chose d'inusité. Les arbres sont à peine dépouillés de leurs feuilles durant novembre et décembre que déjà les premiers bourgeons font leur apparition.



Dès les premiers jours chauds de février, l'amande délicate commence à fleurir dans les collines rocailleuses qui surplombent Ein Karem, lieu de naissance de Jean le Baptiste.

Vers mars, la terre rougâtre encore imprégnée des pluies abondantes de l'hiver fait naître autour des roches grises un tapis de verdure brodé du lapis des anémones, du mauve des violettes des champs, du bleu-pourpre des hyacinthes et du jaune-soleil des marguerites et des mimosas.

Puis, avril venu, la renaissance annuelle de la nature est terminée. Les collines et les vallées entourant Jérusalem sont devenues une symphonie de couleurs et de parfums.

Dans toute la chrétienté, le mois d'avril marque un autre triomphe de la vie sur la mort avec la célébration de Pâques et de la Semaine Sainte pour commémorer la mort et la résurrection, il y a près de 2,000 ans, de Jésus de Nazareth.

Période de fêtes à la fois solennelles et joyeuses, à Jérusalem, on célèbre des messes et d'autres cérémonies grandioses dans tous les sanctuaires, temples anciens et modernes, appartenant à

quelque quarante dénominations ou communautés religieuses. Des pèlerins viennent de tous les coins du globe pour participer à ces fêtes dont la diversité rivalise avec tout l'enchantement qui émane de la nature, elle aussi ressuscitée.

Il ne peut faire de doute que le lieu saint par excellence dans la nouvelle Jérusalem est le Cénacle surplombant le Tombeau du Roi David, à côté de l'imposante

Abbaye de la Dormition, sur le mont Sion. C'est là que Jésus a institué le sacrement de l'Eucharistie durant son dernier repas parmi ses disciples.

Tout le sens de cette réunion unique, immortalisée dans les tableaux magnifiques de Léonard de Vinci, du Tintoret, de del Sarto, de Holbein, de Poussin et d'autres grands maîtres, acquiert une réalité encore plus grande quand on visite le Cénacle au temps de Pâques. Chaque Jeudi Saint, on assiste à un pèlerinage traditionnel vers ce lieu saint.

Réunis au pied du mont Sion, les Pères Franciscains de l'ancienne et de la nouvelle Jérusalem, ayant à leur tête le Gardien de la Terre Sainte, guident les pèlerins dans le sentier qui gravit et serpente le flanc de la colline jusqu'à l'antique escalier dont les pierres ont été usées sous le pas respectueux d'innombrables pèlerins. Le défilé pénètre ensuite dans la salle dénudée pour chanter des extraits de l'Evangile se rapportant à la Dernière Scène.

Dans le temple voisin de l'Abbaye de la Dormition, qui appartient à l'Ordre des Bénédictins et s'élève à l'endroit où, selon la tradition, expira Marie, Mère de Jésus, on célèbre la fête de Pâques dans un éclat de lumière. La veille de la fête, on allume un brasier à l'extérieur du temple à l'aide de pierres à feu.

Ce brasier, symbole de la Résurrection, est ensuite transporté à l'intérieur du temple par un diacre, suivi d'un long défilé de pèlerins venus de tous les pays du monde pour assister à la grand-messe pontificale qui suivra la procession.

Au-dessus des fidèles, à même la mosaïque incrustée qui orne le plafond de l'Abside, Marie, portant l'Enfant Jésus blotti au creux de ses bras, regarde la foule, tandis que dans la crypte la statue de la Vierge repose endormie sous une coupole décorée.

Quant aux protestants de Jérusalem, ils célèbrent Pâques selon une tradition différente par une cérémonie au lever du soleil sur la terrasse de l'église St. Andrew's Memorial, qui s'élève sur la colline d'Ananias en face du mont Sion.

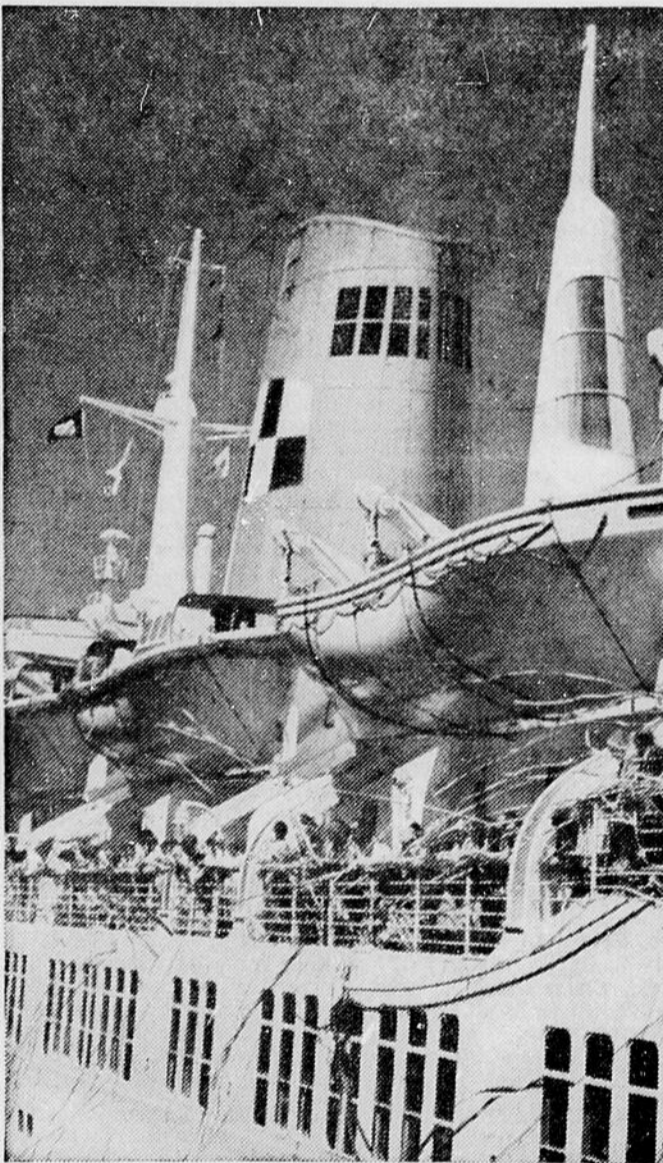
D'autres cérémonies impressionnantes se déroulent également au temple du Y.M.C.A., sur l'avenue du Roi David. Du haut de leur tour mauresque de ce temple, on peut discerner presque tous les temples des autres dénominations protestantes.

Le visiteur étranger peut aussi admirer l'église anglicane St-Paul, dans le quartier Musrara, le temple de l'Église Baptiste au sud-ouest, et ceux des Églises Luthérienne, de la Pentecôte, des Adventistes du Septième Jour et autres importantes dénominations trop nombreuses pour les mentionner toutes.

Quant aux orthodoxes, qui possèdent des temples magnifiques à Jérusalem, ils célèbrent Pâques sept jours plus tard que les églises d'Occident. Parmi ces temples, il convient de signaler la splendide cathédrale de l'Église Russe Orthodoxe, l'église orthodoxe du quartier Katanon et l'église éthiopienne orthodoxe Ste-Marie, bâtie par l'empereur Ménélek II, en 1894.

Pour les églises d'Orient, la période de Pâques prend fin avec la fête même, mais l'esprit de joie et d'espérance se perpétuera durant toute la saison pascale.

Le temps de Pâques, alors que la vie triomphe simultanément dans les domaines de l'esprit et de la nature, est vraiment le moment idéal pour visiter Jérusalem.



## EN VACANCES DÈS LE DÉPART POUR L'EUROPE À BORD D'UN "EMPRESS"!

L'Empress of Canada, l'Empress of England et l'Empress of Britain offrent des vacances en mer vraiment insurpassables. A bord de ces luxueux paquebots, les voyageurs peuvent véritablement se détendre: repas succulents, domestiques, orchestres, danse, piscines, films en primeur, salons, hôtesses, vastes ponts pour la récréation, transport gratuit de 275 lb. de bagages. N'est-il pas temps que vous laissiez vos soucis dans le sillage d'un "Empress"? Consultez votre agent de voyages ou le Canadien Pacifique. Deux des trois "Empress" sont les plus nouveaux et les plus gros paquebots à relier les ports du Saint-Laurent à l'Europe.

MONTRÉAL-LIVERPOOL—Tarif d'été, classe touristique, à compter de **\$244**  
Renseignements et réservations—CE, 2-1511



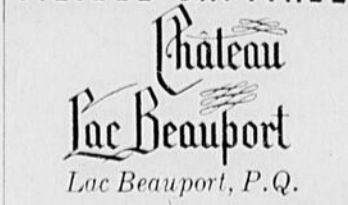
## CETTE ANNÉE, PRENEZ RENDEZ-VOUS AVEC PARIS

... vous succomberez sous son charme. Le Canadien Pacifique vous conduira à ce rendez-vous et même, vous présentera Lisbonne chemin faisant. Le jet Super DC-8 "Empress" vous transporte de Montréal jusqu'à Lisbonne où vous obtenez rapidement la correspondance pour Paris. Vous pouvez séjourner à votre guise sous le chaud soleil de Lisbonne avant de vous rendre à Paris. Le coût du billet est le même! Consultez votre agent de voyages ou le Canadien Pacifique.

OTTAWA-PARIS—via Lisbonne, classe jet-économique aller-retour (comprend la correspondance) **\$571\***  
Pour renseignements et réservations—CE, 2-3561

\*Tant en vigueur le 15 juillet, sous réserve de l'approbation du gouvernement.

## À 10 MINUTES DE LA VIEILLE CAPITALE



Au cœur du Canada français. Salons intimes, ambiance de bon goût, cuisine française et service impeccable.

Piscine chauffée avec bar sur la terrasse, plage privée, canotage, pêche, tennis, équitation. Golf 18 trous près du lac. Divertissements tous les soirs. Basilique Ste-Anne-de-Beaupré à proximité.  
Tarifs spéciaux hebdomadaires, familiaux ou pour voyages de noces — sur demande.

Réservations: Écrire directement ou appeler, à **Ottawa: Zenith 7-4730**  
OU CONSULTER VOTRE AGENCE DE VOYAGE

## Rien à perdre... avec des chèques de voyageurs

Si vous perdez de l'argent, vous ne le retrouverez jamais. Mais si vous perdez vos chèques de voyageurs, "La Banque" vous remboursera, à condition que vous l'en avisiez à temps. On porte ses chèques de voyageurs sur soi et on peut les encaisser presque partout. Où se les procure-t-on? A n'importe quelle succursale de

**LA BANQUE TORONTO-DOMINION**  
Où le personnel crée toute la différence

# "Camp-cinéma" au lac Grand poisson blanc

Soixante-douze étudiants approfondissent cette populaire technique de diffusion — Fondation prochaine d'un office diocésain du cinéma à Ottawa

Dans le but de prendre conscience de l'importance du cinéma dans l'apostolat, 72 étudiants de scolasticats et séminaires de la région Hull-Ottawa ont passé cinq jours dans un "camp-cinéma", à étudier cette technique populaire de diffusion.

La longue session a duré depuis lundi matin le premier juillet jusqu'au vendredi soir le 5 juillet et elle a été tenue dans une atmosphère des plus propice au recueillement et à l'étude, au camp de repos des Pères Rédemptoristes, au lac Grand poisson blanc, à une cinquantaine de milles d'Ottawa.

Quatre conférenciers se sont fait entendre, à la suite de quoi les participants tenaient des réunions d'étude

par équipe et des sessions plénières où la synthèse des idées émises était faite.

## Thème des conférences

Lundi et mardi avant-midi, M. Antonin Boisvert, psychologue, directeur des affaires sociales à Radio-Canada et ex-directeur du service des recherches de cette société, a traité de l'approche sociologique et de l'approche psychologique du cinéma.

Dans le contexte social de 1963, l'image joue un rôle toujours croissant, devenu primordial dans les domaines culturel, éducatif et récréatif dit le conférencier. Puis il a exposé les exigences de l'adaptation à cette mentalité, l'utilité que l'on peut

faire de l'image, ses répercussions.

Traitant mardi de l'approche psychologique, M. Boisvert a dit que le phénomène de la participation affective joue davantage au cinéma que dans les autres arts, à cause des processus de projection et d'identification qui engagent les spectateurs.

Par Ovíla LEGAULT

Mercredi, M. Pierre Patry, cinéaste à l'ONF, a traité le sujet de l'approche technique du cinéma. Le visionnement d'un film, disait le conférencier, ne pose peut-être pas toujours à notre esprit le travail énorme qui l'a précédé, et encore moins les problèmes qu'il peut causer à la conscience du réalisateur. Et M. Patry a fait part à ses auditeurs de l'expérience qu'il a connue d'avoir réalisé en 1959 le film "Les petites sœurs". A travers cette expérience, il a décrit non seulement les diverses opérations techniques et leur coordination, mais aussi sa conception de l'art cinématographique, ses propres préoccupations, ses problèmes, ses difficultés.

Jeudi, la conférence était prononcée par le R.P. Aurèle Motard, rédemptoriste, diplômé de Lumen Vitae. Le conférencier a traité de l'approche catéchétique. Le cinéma, disait-il, est devenu une école de tout-savoir, une université populaire; en 1954 seulement, douze milliards de personnes ont assisté à la projection de films. Le Père Motard a démontré que le film pourrait être une tribune d'évangélisation et il a exposé les valeurs positives et les valeurs négatives du cinéma comme moyen d'apostolat et ses champs d'application.

Le dernier conférencier a été le R.P. Jacques Cousineau, jésuite, qui a traité le cinéma sous un angle pastoral. Son travail a été présenté en deux séances, jeudi et vendredi dans l'après-midi.

Durant la semaine, plusieurs films à long et court métrages ont été présentés, dont les principaux ont été "Nun's Story" de Fred Zinneman, réalisée aux Etats-Unis en 1959; "Cleo", d'Agnès Varda, réalisée en France en 1962; "Quand passent les cigognes", de Mikhail Kalozov, réalisée en

Russie en 1957; "Comme en un miroir", réalisé par Ingmar Bergman en 1960; "Miracle Worker", réalisé aux Etats-Unis en 1962, et "Les petites sœurs" film de Pierre Patry, de l'Office national du film.

## Nouvelle formule

La formule de cette semaine de cinéma ou des scolasticats et séminaristes de communautés différentes travaillent en commun, est nouvelle. Déjà le 11 novembre dernier, une journée d'étude sur le même sujet avait eu lieu au scolasticat des Pères Rédemptoristes à Aylmer, et c'était la première fois au Canada français que la formule était mise en pratique; si on en juge par le succès remporté, de telles rencontres auront encore lieu dans l'avenir.

Au lac Grand poisson blanc, le groupe était composé d'un élève du Petit séminaire d'Ottawa, de deux élèves du Grand séminaire de Trois-Rivières, de deux frères enseignants de la communauté des Frères du Sacré-Coeur, et de scolasticats des communautés suivantes de la région Ottawa-Hull: les Rédemptoristes, les Oblats de Marie-Immaculée, les Servites de Marie, les Dominicains, les Capucins, les Montfortains, les Eudistes, et les Pères Blancs d'Afrique; une dizaine d'entre eux étant déjà ordonnés.

Il n'y a pas encore eu, dans le diocèse d'Ottawa, d'office diocésain du cinéma, mais la fondation en est à l'étude. Cet office serait affilié à l'Office national de Montréal, lui-même affilié à l'Office catholique international du cinéma dont le siège est à Rome.

## Les Rédemptoristes

La session d'étude a été organisée par les Pères Rédemptoristes, et le "camp-cinéma" était dirigé par le R.P. Boisjoli, supérieur du scolasticat d'Aylmer; les trois principaux responsables étaient les scolasticats André Simard, Guy Pilote et Georges Néron.

Lors de la visite que nous avons faite au camp jeudi, nous avons eu le loisir de causer librement avec les dirigeants et avec les participants tant en groupe qu'individuellement. Tous ceux à qui nous avons parlé, sans exception, se sont déclarés très satisfaits de leur participation. "Le but que nous nous étions proposé d'étudier le cinéma sous son aspect "pastoral" plus que sous son aspect "artistique", a été visiblement atteint", nous confiait le Père Boisjoli. Ce camp est un complément à la formation religieuse et sacerdotale de chacun des participants, et leur apostolat futur auprès des âmes portera certainement plus de fruits.

## Contacts humains

Mais ce qui a impressionné fortement le visiteur, c'est l'atmosphère de fraternité dans lequel baignait tout le camp. Cette vie en commun de scolasticats de communautés différentes a été une source d'enrichissement tant spirituel que temporel.

Les études en commun, les discussions par équipes, les repas, les exercices spirituels, les baganades, et même les menus travaux ménagers auxquels chacun devait participer, ont créé une ambiance extraordinaire de chaleur humaine et de foyer enrichissant. Même les cuisiniers, les frères coadjuteurs Emma-

## A Toronto

### Les Lacordaire célèbrent la fête nationale

TORONTO (DNC) — A la réunion des cercles Lacordaire et Ste-Jeanne-d'Arc, le président, M. Lavoie, et la présidente, Mme Gérard Ouellette, ont reçu à un déjeuner-causerie les présidents des associations paroissiales et l'abbé Jean Bélanger, curé de la paroisse du Sacré-Coeur, pour célébrer la St-Jean-Baptiste.

Le conférencier invité a été M. Jean Moreau, président du club Richelieu, qui a expliqué les faits et les buts de son organisme.

Parmi les invités, on a remarqué la présence du petit St-Jean-Baptiste, de M. Tremblay, président diocésain des Lacordaire, de M. et Mme Proulx, du club Carillon de Hamilton, et de l'inspecteur Gaston Beaulieu.

nuel, Benoit et Clément, jouissaient de cet esprit de fraternité et de camaraderie qui remplissait le camp. Et le vénéré Père Joseph Martin, c.s.s.r., directeur spirituel au camp d'été rédemptoriste, qui nous rappelait avec nostalgie les conditions de la vie communautaire en 1905, année où il est entré dans la communauté, soulignait avec bienveillance que ces méthodes modernes ont certainement du bon.

Le camp d'été des Pères Rédemptoristes, situé à l'extrémité du Lac Grand poisson blanc, long de 21 milles, est construit sur l'emplacement d'un ancien hôtel. Pour en préserver l'intimité et la tranquillité, les religieux ont obtenu la location d'un territoire qui s'étend à un mille à la ronde. Depuis six ans, les pères et les scolasticats l'utilisent comme résidence d'été.

Le camp lui-même comprend une chapelle, un réfectoire, une salle commune et une douzaine d'autres bâtisses pour le logement de ses pensionnaires. Le vaste terrain est situé à la limite des trois comtés de Gatineau, de Papineau et de Labelle.



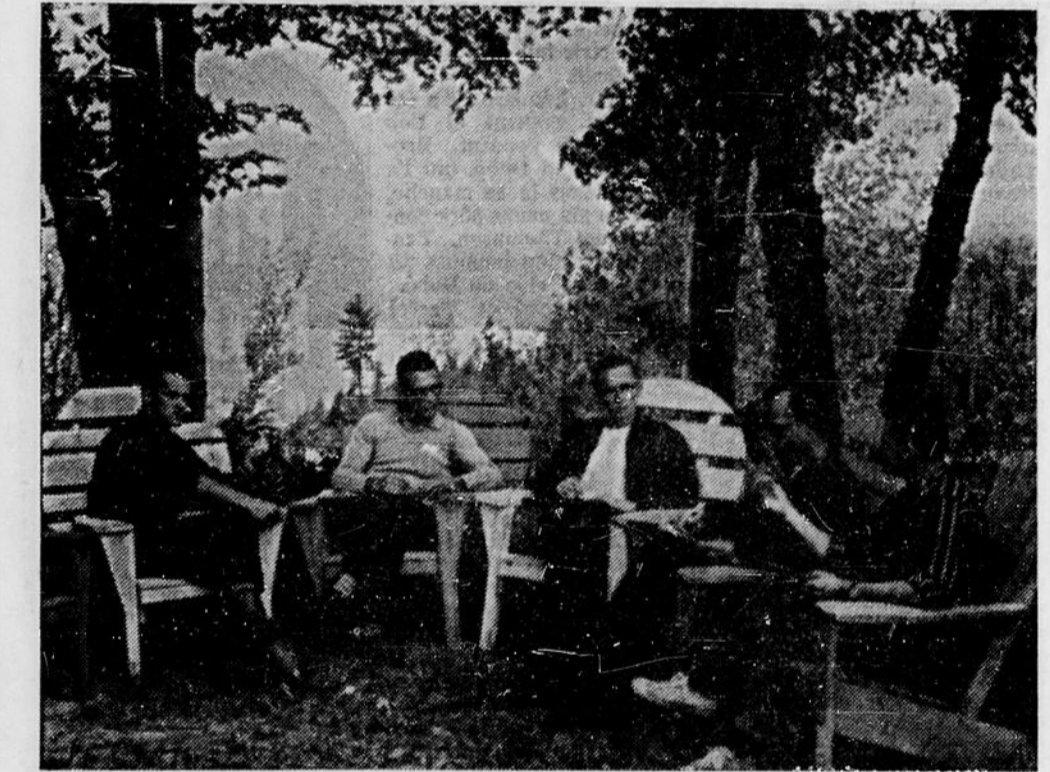
LE CINEMA DOIT ETRE UNE TRIBUNE D'APOSTOLAT — Soixante-douze jeunes hommes pleins d'ardeur apostolique écoutent le Père Aurèle Motard, c.s.s.r., leur exposer l'idée de l'apostolat par le film. La photo a été prise jeudi dans la salle commune du camp de repos des Rédemptoristes au lac Grand poisson blanc.

(Photo Champlain Marclil)



LE TRAVAIL DANS LA SERENITE — Au bord du lac Grand poisson blanc, près du camp, le R.P. Aurèle Motard, c.s.s.r., conférencier du jour, à gauche, et le R.P. Georges Boisjoli, c.s.s.r., supérieur, discutent du programme du "camp-cinéma", près d'une bobine de film symbolique.

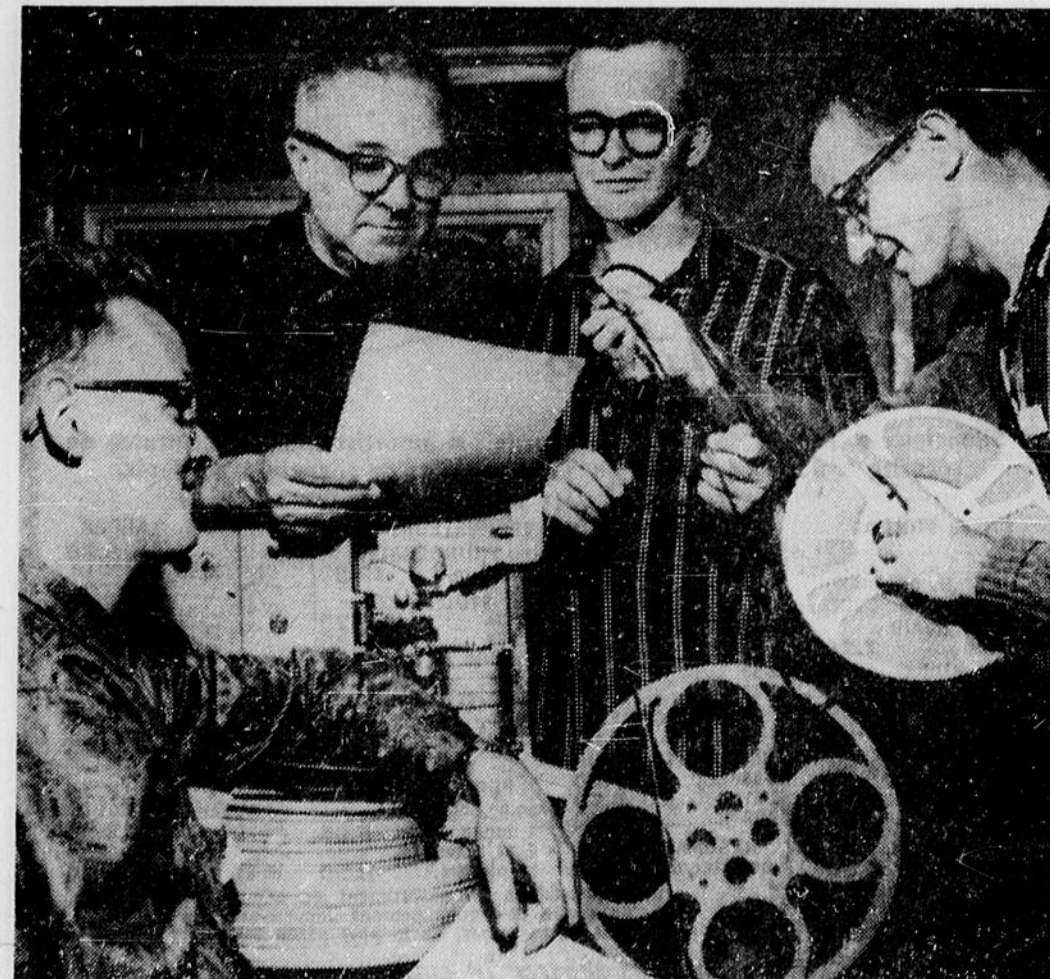
(Photo Champlain Marclil)



DU CHOC DES IDEES JAILLIT LA LUMIERE — Durant la semaine d'étude au "camp-cinéma", les participants se divisaient en équipe après chaque conférence et chaque film, pour en discuter à fond et ensuite présenter leurs conclusions en assemblée plénière. Assis au bord du lac Grand poisson blanc, dans un décor sylvestre des plus reposants, nous voyons, de gauche à droite, le R.F. Victor-Marie Grisé, o.s.m., originaire de

Drummondville, le R.F. Marc-Henri Rioux, c.j.m., originaire de Causapscal, le R.F. Gaston Veilleux, c.s.s.r., originaire de la Beauce, le R.F. Gilbert Bélanger, c.s.s.r., originaire de Matane et le R.F. Raymond Blanchette, c.s.s.r., originaire de Sudbury. Ces cinq participants sont des scolasticats qui étudient, chacun dans la maison respective de sa communauté, dans la région d'Ottawa.

(Photo Champlain Marclil)



SUJET A L'ETUDE: LE CINEMA — Sur notre photo prise au lac Grand poisson blanc, durant le "camp-cinéma", nous voyons, de gauche à droite, le Frère André Simard, le R.P. Jacques Cousineau, s.j., conférencier, et

les Frères Georges Néron et Guy Pilote. Les trois séminaristes sont des élèves du scolasticat des Rédemptoristes et ils étaient les responsables de l'organisation et de la bonne marche de cette semaine d'étude.

(Photo Champlain Marclil)

## On distribuera plus de \$50,000 en prix à l'Expo

Plus de \$50,000 en prix seront remis aux gagnants des divers concours qui auront lieu dans le cadre de l'Exposition du Canada central, au parc Lansdowne d'Ottawa, du 23 au 31 août prochain.

Le général de l'Association, M. Jack K. Clarke, vient de dévoiler la liste montrant comment ces prix seront distribués. Voici les 12 divisions: 1-Boeufs, et vaches la-

tières, \$21,000. 2-Chevaux de trait, \$6,200. 3-Chevaux de selle, \$9,800. 4-Moutons, \$5,000. 5-Pores, \$3,650. 6-Les volailles, \$4,400. 7-Les jeunes agriculteurs, \$1,000. 8-Art culinaire, \$700. 9-Les instituts féminins, \$600. 10-L'artisanat, \$1,100. 11-Les expositions à caractère éducatif, \$1,900. 12-L'horticulture, \$5,000.

M. Clarke a fait remarquer que contrairement à ce que plusieurs gens pensent, les amateurs tout aussi bien que les professionnels sont invités à participer à l'exposition horticole. "Les sociétés horticoles, les Garden Clubs ainsi que les instituts féminins sont cordialement invités à s'inscrire", a déclaré M. Clarke. Les juges choisiront les gagnants ou les gagnantes le premier vendredi de la foire, puis le lundi et le jeudi.

M. Clarke prévoit que l'exposition de pores connaîtra un grand succès cette année. On se souvient qu'il y a deux ans, cette exposition n'avait pu avoir lieu en raison de l'épidémie de fièvre porcine qui sévissait sur la

## Heurté par une auto, il perd la vie

SUDBURY (DNC) — M. Jack Valama, 70 ans, de Whitefish, est mort vendredi matin. Il a été frappé par une voiture, un mille à l'ouest du pont de la rivière Vermillon, route 17 ouest.

Selon le rapport de la Sûreté provinciale, M. Valama marchait sur le côté droit de la route lorsqu'il a été frappé par la voiture que conduisait Mme Evelyn Beaudoin, 23 ans, d'Espérance.

Mme Beaudoin déclara qu'elle avait vu M. Valama trop tard et n'avait pu l'éviter. Il fut transporté à l'hôpital général de Sudbury par les ambulanciers de la maison Louzhead. On constata la mort dès son arrivée à l'hôpital.

M. Valama n'avait pas de patente au Canada. Immigrant de Finlande, il vivait à Whitefish et travaillait sur des fermes de la région. Le Dr B.F. Hazlewood a été nommé coroner.

## Il repose à l'hôpital après un accident

SUDBURY (DNC) — Frank Kirraly, 25 ans, de Vancouver, repose dans un état satisfaisant à l'hôpital Memorial, de Sudbury, à la suite d'un accident survenu jeudi après-midi près de la rivière des Français.

Il souffre de plusieurs blessures et de coupures à la figure.

Kirraly se dirigeait vers le nord sur la route 69 sud, un mille au nord du pont de la rivière des Français, lorsqu'il perdit la maîtrise du volant en doublant deux autos. Sa voiture sport traversa sur l'épaulement mou et roula plusieurs fois sur elle-même.

La voiture, évaluée à \$1,600, est une perte complète.

La Sûreté provinciale a fait enquête.

## Vol d'équipement de la compagnie Franki of Canada

SUDBURY (DNC) — La Sûreté municipale de Sudbury fait enquête dans un vol de \$250 d'équipement de la compagnie Franki of Canada, Ltd. Le vol s'est produit mercredi soir, selon le contre-maître en construction, M. Andy Smith.

La compagnie Franki construit le nouvel édifice de la laiterie Palm à l'angle du Kingsway et du chemin de Falconbridge. L'agent Tom Andruschuk fait enquête.

## AVIS

Changement des heures de bureau :

A partir du 8 juillet, nos heures de bureau seront: lundi, mercredi, vendredi: de 9 h. à 5 h. Mardi, jeudi: de 2 h. à midi.

AGNEW-TETRAULT CHIROPRACTIC CLINIC

166, rue King — Sturgeon Falls — Tel.: 753-2110

## Réunion de l'API à Mattice

HEARST (DNC) — Une centaine de parents et des professeurs ont assisté, récemment, à Mattice, à une réunion de l'Association des parents et instituteurs.

On remarquait les RR.SS. Marie-des- Apôtres, Léo-Marie, Marie-Christiane et Jacques-de-Gallée ainsi que Mme Lina Thomas, M. Jean-Pierre Simard, Mlle Denise Ratté, Mlle Annette Boucher, Mme Lise Breton, Mlle Suzanne Bidal et Mme Diane Breton.

Cette réunion fut suivie de la distribution des bulletins aux 300 élèves de l'école St-François-Xavier et St-Joseph de Mattice. A cette occasion on a projeté le film "La famille Trapp en Amérique" gracieuseté de la Commission scolaire de l'endroit.

**SOIREE MONSTRE**  
\$3,500 EN PRIX  
Jeudi, 11 juillet  
ARENA DE  
**HAWKESBURY, Ont.**

VILLE D'OTTAWA  
**AVIS PUBLIC**

Baie Mooney — Le public est par la présente avisé que les services sanitaires et de vestiaires ne seront pas disponibles à la baie Mooney et que la plage restera sans surveillance jusqu'à nouvel avis.

J. Alph. DULUDE, directeur du  
Département de la récréation et des parcs.

**UNE DECISION JUDICIEUSE** Cas No 3456

MARGOT, QUE FAIS-TU ICI? TON MARI N'EST-IL PAS A L'HOPITAL? SI, ET IL EN AURA POUR PLUSIEURS MOIS.

MAIS TOUS CES ACHATS QUE TU FAIS!

RIEN D'EXTRAVAGANT... ET PUIS CELA REMONTERA LE MORAL DE BERNARD DE ME VOIR DANS UNE NOUVELLE ROBE.

TU NE CROIS PAS QUE TU DEVRAIS DENSER UN PEU MOINS? SI, C'EST BIEN CE QUE JE FAIS! MAIS...

NOUS NE SOMMES PAS VRAIMENT A COURT D'ARGENT, CAR BERNARD AVAIT PRIS SES PRECAUTIONS AVEC UN PLAN DE PROTECTION DES CHEQUES DE PAIE.

**MUTUAL OF OMAHA** INSURANCE COMPANY

Qui, le Plan de Protection des Cheques de Paye est une "decision judicieuse" qui vous enlève toute inquietude quant à ce qui arriverait si vous ne pouviez pas travailler par suite de maladie ou d'accident. Prenez vos précautions grâce à une assurance-revenu peu coûteuse de la Mutual of Omaha, qui vous fournira l'argent nécessaire aux besoins quotidiens de votre famille... nourriture, logement, vêtements... pendant toute votre vie s'il le faut.

DES BENEFICES MAXIMUMS A UN COUT MINIMUM



... et le spectacle continue...

par Jean-Charles DAOUST

L'EQUIPE DE PISTE ET PELOUSE DES ETATS-UNIS EST OPTIMISTE AVANT SON DEPART POUR MOSCOU

Pendant que le grand Charles et le jeune K. se disputent l'alliance de l'Allemagne démocratique et que le vieux K. veut se consolider dans celle de l'Est, les meilleurs athlètes de piste et pelouse des Etats-Unis sont confiants avant leur invasion de Moscou.

Tex Maule, dans ses commentaires sur le récent tournoi de championnats de l'AAU à Saint-Louis, affirme: "La meilleure équipe dans l'histoire a été choisie à Saint-Louis, dans le meet de championnats de l'AAU, marqué par une série remarquable de fins à l'emporte-pièce, par une guerre psychologique considérable et par la première allusion indirecte que le sport de piste et pelouse affrontera bientôt une sorte de crise morale de sa propre création. Crise ou non, l'équipe affrontera la crème des athlètes de la Russie à Moscou à la fin de juillet."

Bob Hayes, costaud "sprinter" de la Florida A. & M., qui file comme un joueur de football courant vers un touché, a brisé un record mondial en franchissant les 100 verges sur une piste de macadam caoutchouté en 9,1 secondes. Excellent joueur de football, Hayes fait explosion et sème les adversaires sur son chemin. Il a refusé l'offre du club de Los Angeles, les Southern California Striders, dirigé par Chuck Coker. Mais Ray Saddler, coureur du quart de mille de la Texas Southern University, doit consulter sa mère avant de changer de collège et après avoir fini quatrième dans les 440 à Saint-Louis, gagnés par Uli Williams. Dans le mille, Jim Beatty, qui devait plus tard triompher à Toronto, a été battu à Saint-Louis par Dyrrol Burleson, 23 ans, qui ne se rendra pas à Moscou à cause de ses affaires personnelles. Il est agent d'assurances.

On fonde des espoirs sur le frère Tom O'Hara, 20 ans, de l'université Loyola de Chicago. A Moscou, au lieu du mille, les coureurs participeront aux 1.500 mètres. O'Hara et Weiseger représenteront les Etats-Unis. Henry Carr, coureur de vitesse d'Arizona State, en dépit de ses genoux blessés, a partagé les honneurs du 220 avec Paul Drayton en 20,4 secondes, soit le premier "dead heat" en 75 ans dans l'AAU. Tex Maule prédit que les Etats-Unis gagneront les courses depuis les 100 mètres jusqu'aux 5.000 mètres. Dans cette dernière épreuve, nous aimons les chances de Jim Beatty. L'Irlandais chauve de Manhattan, Peter McArdle, détient le record américain dans les six milles et promet de se faire valoir à Moscou dans les 10.000 mètres.

Les Russes sont les favoris dans les épreuves du saut en hauteur, du triple saut, de la course au clocher, le saut en longueur et le lancer du javelot avec des étoiles du calibre de Valery Brumel, Igor Ter-Ovanesyan et autres.

SOUS LE SIGNE DU CANCER — Le gros Willie McCovey, qui fait oublier le vent aux habitués du Candlestick Park, adroite cogner des coups de circuit contre le gros lanceur Don Drysdale des Dodgers... dans ses 47 premières présences au bâton contre Drysdale, McCovey a réussi 22 coups, dont neuf circuits, quatre doubles et un triple pour une moyenne de 468... notre ancien copain du parc Lansdowne, Sam Mele, devenu gérant des Minnesota Twins, apprécie la solide tenue du lanceur Bill Dailey, son as de relève acquis de Cleveland en avril... sans oublier Killebrew et Allison Rollins et Bernie Allen, Vic Power et Earl Battey de même que l'arrêt-court Zoilo Versalles... Gilbert Rogin a pondu un beau poulet en l'honneur du dynamisme sportsman belge Gérard BLITZ, président du club Méditerranée et fondateur des 27 villages de vacances éparpillés depuis les lagunes des îles françaises du Pacifique jusqu'aux hauteurs austères des Alpes... M'sieur Blitz nous prie de saluer son ami Mendoza Normand, de retour à son Eden de Notre-Dame-du-Laus, près du Shangri-la d'Ovide Provost à Val-des-Bois... Ovide Guérin a fêté ses 60 ans avec Mendo, Ovide et Ron Chénier... Gaëtan Meloche, dont le moral est remonté par les explosions de ses franc-tireurs Wib Corcoran, Claude Marier, C. Hubert, J.-P. Claude, Gib Scrimin et Bert Bordelave dans la boîte de grosse au carré Anglesea, doit organiser une nombreuse délégation des sportsmen de la Basse-Ville à la grandiose manifestation du 23 septembre au parc Lansdowne en l'honneur de son copain GILLES ARCHAMBAULT... le quatuor Molson a fait fureur vendredi soir contre la constellation de la COMMERCIALE au beau parc Saint-Rédempteur de Hull.

LE BOUT D'AFFLUENCE — Bill Crothers de Toronto et Jim Dupree de Los Angeles régissent la suprématie chez les coureurs du demi-mille vendredi prochain au concours-invasion de piste et pelouse dans la ville-rienne d'Ontario... il y a deux semaines, Crothers gagnait les 880 verges de l'USAAU à Saint-Louis... Dupree s'était plaint d'avoir été "emboîté"... le 25 juin, aux Jeux internationaux à Toronto Dupree prenait sa revanche mais quelques observateurs prétendent qu'il avait joué du coude dans les côtes du Canadien... vendredi prochain, Crothers et Dupree auront des adversaires de taille, du calibre de Sig Ohlemann de Vancouver, qui a gagné la médaille d'argent dans les 800 mètres aux Jeux pan-américains à San Paulo et de Morgan Groth de l'Orégon, qui s'était classé bon troisième à Saint-Louis.

La fraternité sportive nous prie d'offrir ses meilleurs vœux de rétablissement à l'ancien maire Jean-Paul Desjardins de Gracefield, qui se repose depuis le 2 juillet à l'hôpital Saint-Joseph de Maniwaki, et au vétéran Joseph Pinard d'Ottawa, frère d'Albert et de Charles.

Le combat de chef Gaëtan Cabana et sa charmante épouse prennent des vacances bien méritées... le Riche-lieu J.-Rodolphe Langlois, sténographe au Sénat et grand sportsman devant le Seigneur, est heureux de l'épanouissement du théâtre français au Motel-de-ville de Raoul Landriault et des loisirs au Centre récréatif d'Eastview sous la présidence d'Alexis Farant, digne successeur de Victor Paré... l'ancien commissaire Roy Donaldson se repose au Duvernay de Hull et à La Paloma d'une fructueuse semaine d'affaires... en l'absence de Georges Werwege, Harry Venne a étendu le tapis rouge... Larry Carrière aurait vendu l'Inter à Bruce MacDonald... Ron Chénier, le Capitoul House et les frères Bourque auraient fait une belle offre à Gerry Lépine... Jacques Paris conserve un silence énigmatique au sujet du super-motel, sur l'emplacement du Français... Ben Bélanger prend un rond de cuir... Cécile de Sparte a mystifié Aurèle Breton en lui servant des oeufs pochés au lieu de l'aigle fin poché... le comité de Cercle national des journalistes a ses conférences de Hétan... décidément la capitale du Canada n'est pas bilingue.

LE MOT DE LA FIN: Qui sème le vent, récolte la tem-pête (Dr B. Laurin)

Ouverture officielle du tennis à Papineauville

PAPINEAUVILLE (DNC) — Une foule nombreuse a assisté à l'ouverture officielle du tennis à Papineauville. Un défilé auquel ont pris part les tambours et clairons de Montebello et M. Roland Brazeau, au volant d'une décapotable qui a mis en évidence les trophées de la saison précédente, a précédé l'ouverture.

M. François Labonté, qui a agi comme maître de cérémonie, a prononcé le mot de bienvenue.

Parmi les invités, on a remarqué la présence de l'abbé Edouard Landry, curé de la paroisse, le maire Laurent Bissonnette, M. Conrad Lanthier, maire de St-André-Avellin, le Dr Jean-Raymond Frappier et M. Gilles Monette, respectivement président et vice-président du comité du tennis.

Deux jeunes gens de Papineauville, MM. Michel et

François St-Denis, ont donné aux spectateurs une idée de leur savoir-faire pendant que des liquors, gracieusement offerts par M. Ernest Whissell, étaient distribués.

Des prix ont été décernés par MM. Gilles Groslet, Clément Lanctôt, Jacques Gauthier, François St-Denis et Serge Paquette, Mmes Laurent Bissonnette et Laurette Bélsis.

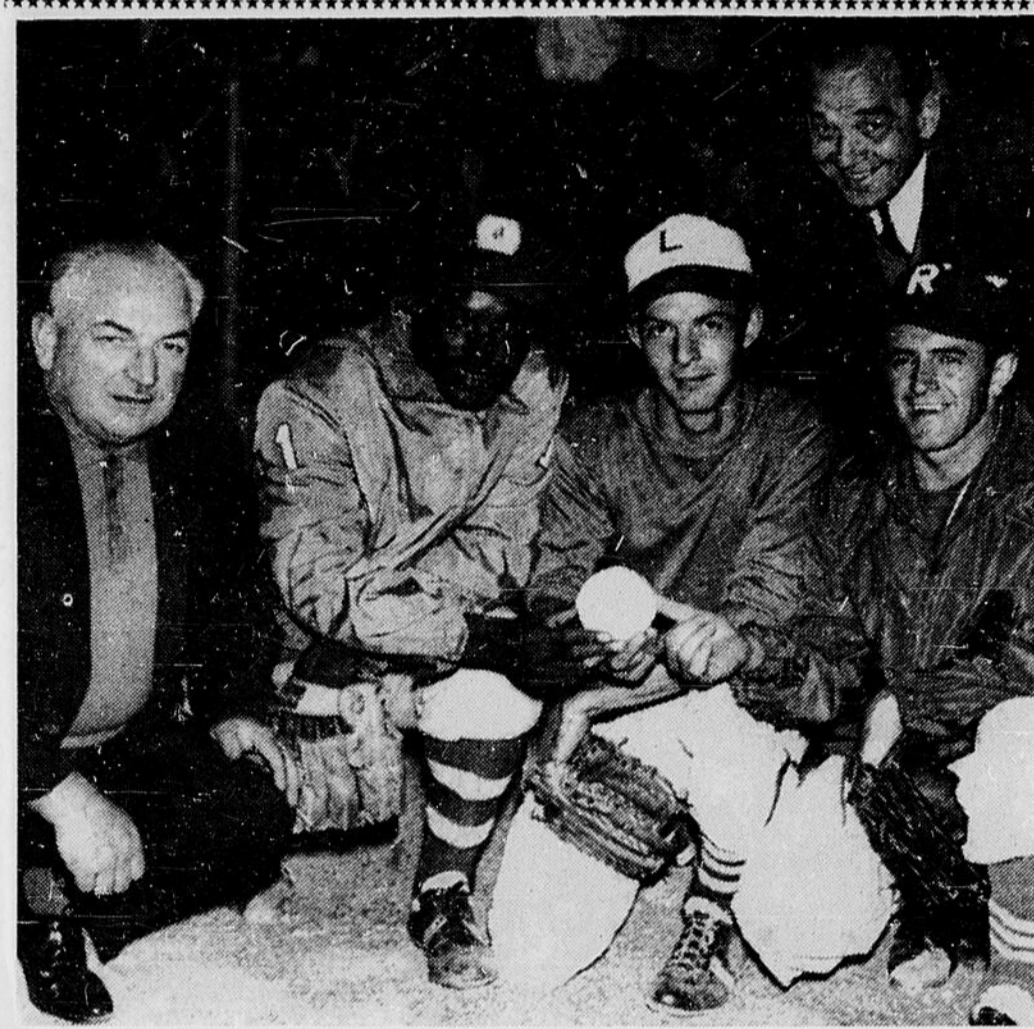
M. le curé Landry et le maire Bissonnette ont adressé la parole, ainsi que le Dr Frappier et M. Labonté.

Sport en bref

INDIANAPOLIS (PA) — Les White Sox de Chicago ont acquis le lanceur Joe Shipley des Indiens d'Indianapolis hier. L'artilleur droitier affiche un record de 10-3 en 15 joutes dans la LI et une moyenne de points alloués de 2,81.

Malgré un 74 vendredi, Doug Ford conserve une avance de 2 coups

Moe Norman est le meilleur Canadien



AVANT LA PARTIE — Le Noir Jean-Louis Abney est photographié, avant la joute d'hier, avec deux lanceurs de la Ligue commerciale qui devaient l'affronter plus tard, Gilles Lé-garé et Doug Berry. A gauche, on voit Fred Lebel, de la brasserie Molson, et en arrière, Laurent Tessier, le président de la Com-merciale.

Les étoiles de la Commerciale écrasent le club Molson, 15-3

Les étoiles de la Ligue commerciale n'ont fait qu'une bouchée de la équipe à quatre hommes Molson, l'emportant au compte de 15-3, vendredi soir (tard) au parc St-Rédempteur. La joute s'est terminée vers 11h30.

Dans une joute régulière précédente, le Parc de la Montagne a défait le Vachon au compte de 5-2.

Dans la joute d'étoiles, la commerciale a compté neuf fois dans la 4e manche pour s'assurer les honneurs du match. Dans cette manche, les gros coups ont été réussis par André Fauvelle, qui a réussi un triple à sa première apparition et à sa deuxième, les deux coups dans la même manche. Guy-ne Savard, avec un triple, Guy Trotter et Gilles Fournier, avec des doubles, et Phil Timlin, avec un simple, ont cogné

les autres coups de la manche. Raymond Descelles, dans la 6e manche, et Guy Trotter, dans la dernière manche, ont bouclé les autres circuits des gagnants.

Jean-Louis Abney, le lanceur du club Molson, a bouclé un formidable circuit de trois points dans la 6e manche pour faire compter tous les points des siens.

Dans la joute régulière de la Commerciale, André Rivard a remporté sa première victoire de la saison et il a cogné deux simples pour mener le Parc de la Montagne à la victoire. Les gagnants ont compté deux fois dans la manche initiale, grâce à un simple de Richard Poirier et un circuit de Raymond Descelles.

Dans la 2e manche, Raymond Gélinau a bouclé un

circuit, et dans la 4e manche, les gagnants ont rajouté deux autres points. Pierre Cormier a récolté un but sur balle, Bernard Cardinal a réussi un simple et Rivard a cogné un simple qui a fait compter Cormier. Puis Bernard Tremblay, avec un ballon-sacrifice, a fait compter Cardinal.

Henry Clarke a fait compter les deux points des siens, dans les 1ère et 5e manche. Il a réussi deux simples et un double.

Dimanche après-midi, le Courval visite le Vachon, et le soir, le Paquin rencontre le Roy's Cleaners.

SOMMAIRE: 100 010 0 2 6 1 Parc de la Mont. 210 200 x 5 7 2 McLean et Mercier: Rivard et For-

Classement: Lambert, 24; Parc de la Montagne, 20; Courval, 13; Roy's Cleaners, 13; Paquin, 10; et Vachon, 8.

Par W. R. WHEATLEY TORONTO (PC)—Doug Ford n'a pu faire mieux qu'un 74 en troisième ronde, sous les vents des parcours Scarborough hier, mais il a conservé une avance de deux coups dans l'Omnium canadien avec un total de 210, trois sous la normale.

Herman Kieser et Jack Fleck sont ses plus proches rivaux à 212. Keiser a commencé la troisième ronde à 138, à deux coups de Ford, mais a dû se contenter d'un 74 également. Quant à Fleck, il a ajouté la normale 71 à son 213.

Moe Norman, de Toronto, avec trois 71, et Dan Keefe sont égaux à 213. En tout, seulement six golfeurs ont amélioré le par, hier, en raison d'un vent continu, et

75 joueurs avaient terminé leur ronde avant que Fleck ne parvint à améliorer la normale 213. A 214, on note George Knudson, de Toronto; Bill Eggers, Jerry Barber et Charles Sifford.

Difficultés Le trou no 2, à normale 3, s'est avéré le véritable désespoir des concurrents. Les huit meilleurs golfeurs à mi-chemin du tournoi, d'un enjeu de \$50.000, n'ont pu y réussir le par.

Dow Finsterwald fut le plus malchanceux avec un sept à cet endroit. De plus, il a ajouté un autre au 12e trou, à normale 4, mais il a toutefois réussi trois birdies dans sa ronde de 78 et un total de 219.

Larry Beck ne fut guère plus heureux avec une ronde de 86 en raison de deux sept aux 5e

et 6e trous, lui donnant un total de 229. Pour sa part, Norman, le meilleur Canadien avec un 213, a connu une troisième ronde tout à fait exceptionnelle avec un premier neuf où il a manqué la normale à cinq reprises, a enregistré trois birdies et un par. Il s'est ressaisi au retour avec un 33, deux sous la normale.

La meilleure ronde Gordon Jones, de Floride, a réussi la meilleure ronde de la journée avec un 68, qui lui donne un total de 217.

En plus de Eggers et Keefe, deux autres golfeurs ont roulé des 69, soit Wilf Homenick, de Winnipeg, et Jerry Steelsmith. Homenick affiche un total de 218 et Steelsmith, 216. Ed Rubis fut le seul à rouler 70, tandis que neuf joueurs égalèrent la normale 71.

Len Woodward, Bob Rose, de Toronto, et George Bayer furent les seuls à caler des eagles au 16 trou hier.

Bayer, qui accusait cinq coups de retard sur les meneurs à mi-chemin du tournoi, est demeuré au même point malgré un 75 hier.

Enfin, Nick Westlock, de Toronto, avec un total de 216, est pratiquement assuré des honneurs chez les amateurs. Le seul autre Canadien ayant réussi un tel score est Bobby Panasiuk, de Barrie, tandis que Stan Leonard, de Vancouver, affichait un total de 217.

Ligue Val-Tétreau Lamarche conduit les Jets à une victoire serrée de 5-4

Un simple de Jean-Marie Lamarche à la 6e manche a permis à Claude Gravelle de compter le point gagnant quand les Jets de Chouinard et Dufour ont finalement remporté leur 5e victoire de la saison aux dépens des Indiens de l'Ultra-Electric par le compte de 5 à 4 hier soir au parc Mousseste. Pour les Indiens, c'était leur 2e défaite consécutive et leur 6e cette saison. Pour les Jets, c'était leur première victoire depuis le 29 mai dernier alors qu'ils avaient raison de ces mêmes Indiens au compte de 7 à 4.

Les Jets ont cogné un total de 10 coups sûrs (tous des simples) dont 3 par Jean-Marie Lamarche et deux par Jos Labelle contre le lanceur pendant Gerry Renaud qui en était à sa 4e défaite cette saison contre 3 victoires et une joute nulle. De leur côté, les Indiens ont frappé 6 fois en lieu sûr contre Jean-Paul Chartrand, le lanceur débutant, et Jos Poole qui porta la victoire au monticule des Jets. Pour Poole, c'était sa 4e victoire cette saison contre 4 défaites et 2 joutes nulles. Jos accuse maintenant un retard de un point sur le meneur Yvon Fortin des Braves de Charbonneau-Sunoco qui mène le bal avec 11 points.

Jacques Gervais a été le meilleur frappeur pour les perdants. Il a fallu à Jacques attendre sa 32e joute à Val-Tétreau pour frapper son premier circuit. Combiné d'un coup sûr à la première manche, Jacques termina la soirée avec un record de 2 pour 4. Michel Chartrand, également des Indiens, cogna lui aussi son premier circuit depuis ses débuts à Val-Tétreau. Il a donc attendu à sa 59e joute et à sa 189e apparition officielle pour cogner le premier circuit de sa carrière.

Les Jets ont complété leur 11e double-jeu de la saison et ont établi un record pour le plus grand nombre de double-jeux dans une saison régulière. L'ancien record de 10 était détenu par les Pirates et avait été établi en 1960.

La prochaine joute au programme aura lieu lundi soir prochain alors que les Indiens reviendront à l'heure pour disputer leur 4e joute cette saison contre les Royaux de Paquette-Excel. Une victoire des Indiens, qui sont présentement en dernière position, les enverrait ex aequo avec les Royaux en première position de la ligue.

Table with 2 columns: Player Name and Score. Includes Chouinard, Dufour, Ultra-Electric, G. J.-P. Chartrand, Dagenais, P. Renaud, Ray Matte, G. J. Gervais, Paquette-Excel, Charbonneau-Sunoco, Cl. Leblanc, Ltee, Chouinard et Duf., Ultra-Electric.

Deux circuits par André St-Louis

André St-Louis a bouclé deux remarquables circuits et Raymond Fugère en a bouclé un, pour conduire le Pointe-Gatineau Electric à une victoire très difficile de 9-7 sur le Labatt 50, vendredi soir, dans une joute régulière de la Ligue de balle molle commerciale de Pointe-Gatineau.

Dimanche, le Pointe-Gatineau Electric fait face au Carling, à 6h45. Hier soir, Léo Brunet a été le lanceur gagnant et Bob Thompson, le perdant. Brunet et Armand Dubé, qui l'a remplacé dans la 4e manche, ont alloué six coups sûrs contre 11 pour Thompson. Brunet a retiré cinq hommes au marbre avec l'aide de Dubé.

Georges Istead et Marcel Schreyer ont dirigé l'attaque des perdants avec chacun deux simples.

Pratique lundi des Lions de Gatineau

L'équipe de football "Gatineau Lions" tiendra sa première pratique à 6h45 le lundi 8 juillet. Tous ceux intéressés à se tailler un poste au sein de l'équipe qui évoluera dans la Ligue interprovinciale, sont priés de se rendre à la salle R.A., rue Notre-Dame. La limite d'âge est de 22 ans.

Advertisement for horse racing: "Première course 8.15 p.m. Stationnement gratuit Service direct d'autobus"

Advertisement for Carleton: "NOUVELLE PISTE RIDEAU CARLETON ALBION ROAD 4 MILLES AU SUD DES BORNES DE LA VILLE"

L'argent en jeu n'est pas la raison de tant d'absences

Par JACK SULLIVAN de la Presse Canadienne

Ted Kroll a remporté le championnat de golf omnium canadien dont l'enjeu était de \$35.000 au club Laval de Montréal l'an dernier et malgré les \$4.300 que venait de lui assurer la première place, ne cachait pas les yeux devant la présence de grands joueurs.

Autrement dit, il signifie que le plus opulent tournoi du Canada devait moins ménager ses écus à l'avenir.

C'était la première victoire de l'ancien marin de 42 ans originaire de Fort Lauderdale, Floride, en six années. C'était un cachet bien passable pour quatre jours de jeu mais l'avisement de Kroll était franc et n'est pas tombé dans des oreilles de sourds.

Les organisateurs du tournoi ont porté la somme en jeu à \$50.000 cette année et le premier prix au montant appréciable de \$9.000. Maintenant, au dire de tout le monde, les grands joueurs accourront à Toronto pour le tournoi de 1963 au club suburbain de Scarborough.

Hors concours Kroll est de nouveau en lice. Mais un rapide pointage des 50 joueurs qui ont réalisé les plus d'argent jusqu'au tournoi omnium américain d'il y a une couple de semaines fait voir que 23 d'entre eux ne se sont pas montrés.

Julius Boros se dit fatigué. Il est le champion omnium. Jack Nicklaus, Arnold Palmer et Gary Player ont un rendez-vous de prestige en Angleterre pour l'omnium anglais. Pour ceux trois, l'honneur de remporter l'omnium anglais a plus d'importance qu'un maigre \$9.000.

Tony Lema n'est pas en disponibilité. Jacky Cupit, qui suit Boros de près, ne peut venir. Tommy Bolt brille par son absence bien qu'il ait pris avec le président du tournoi, Phil Farley, un engagement verbal il y a quelques semaines. Autre absence: celle de Bob Charles de la Nouvelle Zélande, orgueil

et joie des gauchers du monde entier, qui remporta un grand tournoi aux Etats-Unis il y a quelques semaines.

Excusables Les autres grands auxquels pensait Kroll probablement, et qui se sont abstenus de l'omnium canadien actuellement disputé, comprennent Don January, Doug Sanders, Bill Casper, Phil Rodgers, Sam Snead, Bo Wininger, Gay Brewer junior, Gardner Dickinson junior, Jackie Burke, Billy Maxwell.

Quelle serait la solution? Le directeur du tournoi, Phil Farley, ne peut le donner.

Voyons, dit-il dans une interview, tous les gars en activité sont de charmants types.

"Palmer, par exemple. Je sais pertinemment qu'il aimerait venir ici mais on lui a réservé sa place en Angleterre et il ne pouvait tout simplement se rendre à Toronto. Il en va de même pour Player.

"Assurément, il y a un ou deux golfeurs qui nous avaient fait savoir qu'ils viendraient ici mais de façon générale ceux qui s'y sont engagés sont ici. Et nous avons une excellente équipe."

Farley, l'un des meilleurs joueurs amateurs que le Canada ait produits, est allé aux Etats-Unis pour l'omnium des tournois des maîtres, du Thunderbird et de Cleveland pour s'aboucher avec les joueurs.

Bonne compagnie "Au lieu de mentionner les absents pourquoi ne pas parler de ceux qui sont présents, dit-il. Nous avons un bon nombre de grands joueurs."

Il cite les noms de quelques-uns d'entre eux comme Tommy Aaron, George Bayer, Dow Finsterwald, Al Geiberger, Bob Goalby, les frères Hébert, Jay et Lionel, Art Wall junior, Gene Little, Dick Mayer, Jerry Barber, Johnny Pott, Bog Rosburg.

"N'importe lequel des ces types est capable de battre Palmer, Nicklaus ou Player. Je pourrais moi-même les battre sur le terrain du Scarborough, peut-être une fois sur cinq ou six."

Farley serait probablement capable de le faire. Il a pris part à l'omnium comme amateur 20 fois à partir de 1930 et en sept occasions il a fait pierre figure.

Al Johnston, professionnel de Montréal maintenant en tournée, explique ainsi la rareté des nababs du jeu:

"Un grand nombre d'entre eux partent rarement à plus de quatre ou cinq tournois de suite et en outre il y a actuellement l'omnium anglais. Il y a eu cinq grands tournois avant celui-ci: Indianapolis, Detroit, Thunderbird, omnium américain et Cleveland."

Par contre, Wall qui a régulièrement participé à l'omnium canadien, avoue que l'absence d'un grand nombre de joueurs professionnels habitués des tournois le surprend.

"Je sais, dit-il, que j'ai toujours aimé venir jouer ici. Réellement j'y trouve plaisir et je ne saurais expliquer la raison pour laquelle certains golfeurs font faux bond au voyage au Canada, à moins d'engagements sérieux ailleurs."

Le gros coup de la partie a été réussi par Valiquette, de Eastview; un circuit de quatre points dans la cinquième manche.

Victoire facile du Eastview, 18-9

Le club Eastview a écrasé les Castors au compte de 18-9, vendredi soir, dans une joute de la Ligue de balle molle St-Jean-Baptiste d'Eastview. Souigny a été le lanceur gagnant et il a réussi trois traits au marbre et il a accordé 12 coups sûrs. Garamel a encaissé la défaite alors qu'il a alloué un total de 17 coups sûrs au Eastview. Il a donné onze buts sur balles.

Le gros coup de la partie a été réussi par Valiquette, de Eastview; un circuit de quatre points dans la cinquième manche.

Classement: St-Anne, 12 9 2 1 19; St-Sébastien, 13 8 4 1 17; St-Charles, 12 6 5 1 13; Castors, 11 3 7 1 7; Eastview, 10 7 7 1 7; N.-Dame, 10 3 7 0 6.

Large advertisement for Carling Mufflers Limited: "EPARGNEZ ET VOYAGEZ EN TOUTE SECURITE... Pose gratuite... CARLING MUFFLERS LIMITED 1688 Carling, près Clyde - Ouvert le vendredi soir jusqu'à 9 h. - PA. 2-0540"

# Hiller et Buffalo permettent aux Giants de l'emporter, 6 à 5 sur les Cardinals

## Un circuit de Howard donne un gain de 1 à 0 aux Dodgers

### Inscriptions de samedi à Rideau-Carleton

**Première course, amble un mille, bourse \$300**

1 Grand Adios (R. Ladouceur)  
2 Amelia Macleod (G. Riddell)  
3 Northwood Barbara (D. Gallagher)  
4 Mr. Chipso (A. Pyke)  
5 Commentator (O. Knight)  
6 Judy Warren (A. St-Amour)  
7 Black Mile (H. Farrington)  
8 The Shadow (J. Zeron)

**Deuxième course, trot un mille, bourse \$300**

1 Dusty J. (N. Curran)  
2 Paula Key (R. Curran)  
3 Bernice Marque (R. Bouthillier)  
4 Tip Top (J. Zeron)  
5 Miss Trotter True (G. Neilson)  
6 Shadyale Winnie (R. Hanna)  
7 Canton's Hopeful (D. Robertson)  
8 Native Pick (S. Séguin)

**Aussi Royal Todd (G. Hie)**

**Troisième course, amble un mille, bourse \$300**

1 Andy Mac (F. Beilich)  
2 Earl's Ensign (R. Sauvé)  
3 Irish Forbes (M. Bergeron)  
4 O'Honr. Volney (G. Dubois)  
5 Echo Ridge Denny (I. Farr)  
6 Chief's Mate (J. Reynolds)  
7 Boyce's Rocky Gratt (W. Demers)  
8 Buckeye (P. Lacoste)

**Quatrième course, trot un mille, bourse \$300**

1 Ppl Isola's Gallon (McDonald)

2 Ppl Van's Countess (Silliphant)  
3 Ppl Duchess Song (P. Caldwell)  
4 Ppl Billy Belwin (J. Gordon)  
5 Ppl Neville Jamie (N. Curran)  
6 Ppl Thunder Shower (I. Farr)  
7 Ppl Atlas Pick (F. Beilich)  
8 Ppl Little Bay Way (E. Norris)  
9 Ppl Eddie Boy Jr. (G. Dubois)  
10 Ppl Deep Run Atom (G. Baker)  
11 Ppl Rocky Hie Con (G. LaRush)

**Cinquième course, amble 1 mille, bourse \$300**

1 Jerry Love (A. N. Curran)  
2 Victor Grattan Bars (S. Locke)  
3 Miles Hal (P. Robillard)  
4 Battle Pick (A. Pacey)  
5 L. C. Majesty (A. Pyke)  
6 Silver Grattan D. (R. Curran)  
7 Meadow Wave (R. Caldwell)  
8 Gloaming's King (R. Lascelles)

**Sixième course, trot 1 mille, bourse \$300**

1 Grand David Volo (A. St. Amour)  
2 Volmond (G. LaRush)  
3 Ben Away (R. Gemmill)  
4 Lucky Guy (R. Robertson)  
5 J. C. Majesty (A. Pyke)  
6 L. C. Majesty (A. Pyke)  
7 L. C. Majesty (A. Pyke)  
8 L. C. Majesty (A. Pyke)

**Septième course, amble 1 mille, bourse \$300**

1 Dr. Blackie (R. Ruttle)  
2 Doc Will (R. Camberland)

3 Susan M. (O. Knight)  
4 Shadyale Winnie (R. Hanna)  
5 The Mighty Count (M. Kirkness)  
6 Uncle Jesse's Star (B. Pyke)  
7 Ambassador Tom (P. Robillard)  
8 Sandy Rumbaugh (A. Gordon)  
9 Aussi Miss Lorene Scott, Pritchard

**Huitième course, amble 1 mille, bourse \$300**

1 Forbes Castle (O. Knight)  
2 Shadyale Winnie (R. Hanna)  
3 Dr. M. Q. (A. St. Amour)  
4 Meastro Pick (A. Pyke)  
5 Connie Atom (D. Gallagher)  
6 Canada Bars (D. Cameron)  
7 Pat's Gem (R. Bouthillier)  
8 Battle Pick (A. Pacey)

**Neuvième course, amble 1 mille, bourse \$300**

1 Top Hiel (J. Gordon)  
2 Prima Pick (W. Coke)  
3 Heiferhay (P. Caldwell)  
4 Lana Star (R. Gemmill)  
5 Snipe Reward (T. Horton)  
6 White Flame (R. Lascelles)  
7 Superior Richard (C. Hie)

**Dixième course, amble 1 mille, bourse \$300**

1 My Little Margie (M. Kirkness)  
2 Lockyale Ginny (P. Robillard)  
3 Vic DeSota (C. Hilliard)  
4 Superior Spirit (C. Hie)  
5 Return Dividend (M. Munroe)  
6 Grand Bill (R. Lascelles)  
8 Beza Scott (J. Gordon)

SAN FRANCISCO (PA) — Chuck Hiller ne frappe que pour une moyenne de .185. Jim Duffalo n'avait pas gagné une joute depuis la troisième journée de la saison régulière. Mais, vendredi soir, ces deux joueurs ont combiné leurs talents pour permettre aux Giants de San Francisco de remporter une victoire de 6-5 en six manches sur les Cardinals de St-Louis.

Hiller a frappé un simple à la onzième manche pour faire compter le point gagnant, pendant que Duffalo a lancé en relève pendant deux manches pour se mériter la victoire, même s'il a accordé quatre buts sur balles. Il s'agit de sa première victoire depuis le 10 avril dernier. Les Cardinals subsistent leur sixième devers consécutif. A la suite de cette joute, les Cardinals sont maintenant à 3 parties et 1/2 de la première position.

Les Giants ont mis fin à une dure lutte lorsque Hiller a frappé un simple contre le lanceur perdant Ed Dauta, 3-3 pour permettre à Jose Pagan de croiser le marbre. Willie Mays de sa première victoire depuis le 10 avril dernier, a frappé son 21e circuit de la saison à la deuxième manche, mais c'est un simple de Harvey Kuenn à la neuvième manche, qui a permis aux Giants d'égaliser les chances. Bill White a cogné un circuit pour les Cardinals.

### Ligue américaine

## Dick Donovan se surpasse quand les Indians triomphent des Yankees, 4-1

CLEVELAND (PA) — Le vé-téran Dick Donovan n'a alloué que six coups sûrs et en a coûté deux importants alors que les Indians de Cleveland ont triomphé des Yankees de New York par 4-1, hier soir, dans la L.A.

Un circuit de Hector Lopez a privé Donovan d'un blanchissage à la 7e manche, tandis que Jim Bouton subissait l'échec. Donovan a aidé sa propre cause avec un double à la 3e reprise et un simple ainsi qu'un point compté au 5e engagement. New York 000 000 100-1 6 1 Cleveland 001 020 01x-4 7 1

Bouton, Bridges 7 et Howard; Donovan et Romano. G-Donovan 6-5. P-Bouton 10-4. Cir: NY-Lopez 7.

WASHINGTON (PA) — Les Senators de Washington ont effectué une poussée de trois points à la 7e manche, hier soir, alors qu'ils ont vaincu les Angels de Los Angeles au compte de 5-1, remportant ainsi leur 4e gain consécutif cependant que les Angels subissaient leur 5e revers consécutif.

Don Rudolph a remporté sa première victoire depuis le 8 mai en tenant ses rivaux à sept coups sûrs.

Jim King avait ouvert le score au profit des locaux avec un circuit dès l'engagement initial. Los Ang. 000 000 100-1 7 1 Washington 100 000 31x-5 9 2

Osinski, Navarro 7 et Foiles, P. Sadowski 3; Rudolph et Ley-pert Landrith 8. G-Rudolph 4-9. P-Osinski 6-3. Cir: Was-King 14.

### Inscriptions de lundi à Rideau-Carleton

**Première course, amble un mille, non gagnants de \$100, \$1,000, bourse \$300**

1 Bonny M. (W. Coke)  
2 Irish Ellen (H. Farrington)  
3 Willow Brooke Smokey (A. Pacey)  
4 Chief Operator (H. Hie)  
5 Cash (G. Milville)  
6 Tonistar (F. Lancaster)  
7 Sturdy Dean (J. Zeron)  
8 Homestretch Jamie (Bergeron)

**Deuxième course, trot un mille, non gagnants de \$300, bourse \$300**

1 Rusty Direct (S. Séguin)  
2 Riddell Bronze (R. Silliphant)  
3 Dusty J. (N. Curran)  
4 Maryann M. (H. Farrington)  
5 Rusty Rigg (A. St. Amour)  
6 Morris H. (J. Zeron)  
7 Grattan Bak er (J. Dufort)  
8 Tody Dean (J. Zeron)

**Troisième course, amble un mille, non gagnants de \$300, bourse \$300**

1 Rusty Direct (S. Séguin)  
2 Mollie O'Riess (W. Coke)  
3 Direct Saint (C. Hie)  
4 Homestretch Flash (J. Zeron)  
5 Rae Chief (W. Demers)  
6 Fast Buck (O. Knight)  
7 Macleodwynn Chie (A. St. Amour)  
8 Lady Violet Direct (C. Hilliard)

**Quatrième course, trot un mille, non gagnants de \$300, bourse \$300**

1 Dave Diamond (S. Cook)  
2 Saele's Mac (A. Pacey)  
3 Isabel Truebrook (W. Hebert)  
4 Safety Thin Man (L. Chartrand)  
5 Healy Song (P. Robillard)  
6 Heza Belwin (H. Zeron)  
7 Lillian Nixon (A. St. Amour)  
8 Cash (G. Milville)

**Cinquième course, amble un mille, non gagnants de \$300, bourse \$300**

1 Denny's Counsel (W. Coke)  
2 L. C. Majesty (A. Pyke)  
3 L. C. Majesty (A. Pyke)  
4 Dolly Lea (K. Reynolds)  
5 Highland Direct (C. Hie)  
6 Irish Bud (P. Caldwell)  
7 Hay Dares (R. Caldwell)  
8 Silver Grattan D. (R. Curran)

**Sixième course, trot un mille, non gagnants de \$1,500, bourse \$300**

1 Edson (K. Kerr) (G. Bouvrette)  
2 Reese Hanover (G. Bouvrette)  
3 Edson (K. Kerr) (G. Bouvrette)  
4 Dolly Lea (K. Reynolds)  
5 Alice Lind (P. Caldwell)  
6 Success Pearl (P. Reem)  
7 King Tom (F. Caldwell)  
8 Dolly Lea (K. Reynolds)

**Septième course, amble un mille, non gagnants de \$500, \$4,000, bourse \$300**

1 Gobbler's Knob (M. Bergeron)  
2 Alice Dodge (S. Séguin)  
3 King Tom (F. Caldwell)  
4 Edgewood Key (J. Locke)

5 Duchess Day C. (R. Sauvé)  
6 S. W. J. (Zeron)  
7 Ben Direct (R. Lascelles)  
8 A. P. Dale (J. Bouvrette)

**Huitième course, amble un mille, non gagnants de \$3,000, bourse \$300**

1 The Rocket R. (P. Silliphant)  
2 Sandy Gallon (P. Robillard)  
3 Kaylee (J. Murray)  
4 Poplar King (B. Pyke)  
5 Mac's Macy (D. Cameron)  
6 Chief's Valentine (The Wiener)  
8 Brady Scott (W. Coke)

**Neuvième course, amble un mille, non gagnants de \$700, bourse \$300**

1 Dear You (P. Reibout)  
2 Count Down C. (J. Locke)  
3 Brother Ben (M. Munroe)  
4 Pleasant Way (H. Curran)  
5 Stewart's Majesty (A. Pyke)  
6 Miss Rhyne (G. Bouvrette)  
7 Chief's Valentine (The Wiener)  
8 Grandee (R. Bouthillier)

NEW YORK (PA) — Roberto Clemente a cogné un circuit de deux points à la 3e reprise et un simple ainsi qu'un point compté au 5e engagement. New York 000 000 100-1 6 1 Cleveland 001 020 01x-4 7 1

Bouton, Bridges 7 et Howard; Donovan et Romano. G-Donovan 6-5. P-Bouton 10-4. Cir: NY-Lopez 7.

WASHINGTON (PA) — Les Senators de Washington ont effectué une poussée de trois points à la 7e manche, hier soir, alors qu'ils ont vaincu les Angels de Los Angeles au compte de 5-1, remportant ainsi leur 4e gain consécutif cependant que les Angels subissaient leur 5e revers consécutif.

### Le baseball

**Ligue américaine**

Club	Mo.	D
New York	48	30
Minnesota	45	36
Chicago	43	38
Boston	43	36
Cleveland	43	38
Baltimore	43	38
Los Angeles	41	43
Kansas City	35	44
Detroit	33	48
Washington	27	56

**Vendredi**

New York 1, Cleveland 4  
Minnesota 3-7, Baltimore 4-5  
Los Angeles 1, Washington 5  
Chicago 4, Detroit 1  
Kansas City 3, Detroit 4

**Aujourd'hui**

New York à Cleveland  
Kansas City à Detroit  
Los Angeles à Washington  
Minnesota à Baltimore  
Chicago à Boston

**Dimanche**

Kansas City à Detroit (2)  
New York à Cleveland (2)  
Los Angeles à Washington (2)  
Minnesota à Baltimore  
Chicago à Boston

**Lundi**

(Aucune joute au programme)

**Ligue nationale**

Club	G	P	Mo.	D
Los Angeles	48	32	600	4
Chicago	43	35	523	3
San Francisco	46	36	561	3
St-Louis	45	36	556	3 1/2
Cincinnati	43	38	537	5
Milwaukee	40	40	500	8
Pittsburgh	39	42	481	9 1/2
Philadelphia	38	44	453	11
Houston	33	51	393	17
New York	29	53	354	20

**Vendredi**

Philadelphia 2, Chicago 3  
Pittsburgh 3, New York 1  
Cincinnati 1, Los Angeles 1  
St-Louis 5, San Francisco 6  
Milwaukee 2, Houston 4  
Chicago à Boston

**Dimanche**

Pittsburgh à New York (5)  
Philadelphia à Chicago  
Milwaukee à Houston (épreu-scule)  
St-Louis à San Francisco  
Cincinnati à Los Angeles

**Dimanche**

Philadelphia à Chicago  
Milwaukee à Houston (épreu-scule)  
Cincinnati à San Francisco  
St-Louis à San Francisco (2)

**Lundi**

(Aucune joute au programme)

**Ligue internationale**

Club	G	P	Mo.	D
Syracuse	51	33	607	4
Rochester	47	37	560	4
Little Rock	39	48	470	8 1/2
Richmond	36	43	456	12 1/2
Toronto	37	47	440	14

**Vendredi**

Atlanta 1, Little Rock 6  
Jacksonville 6, Richmond 2  
Rochester 3, Columbus 1  
Syracuse 9, Indianapolis 2  
Toronto 4, Buffalo 5

**Samedi**

Atlanta à Little Rock  
Jacksonville à Richmond  
Rochester à Columbus  
Toronto à Buffalo  
Syracuse à Indianapolis

LOS ANGELES (PA) — Grace à un circuit de Frank Howard et une joute de deux coups sûrs par le lanceur Johnny Podres, les Dodgers de Los Angeles ont remporté une victoire serrée de 1-0 sur les Reds de Cincinnati.

Howard a frappé son 13e circuit de la saison contre Jim O'Toole à la septième manche et cela a permis à Podres de porter son record à 6-6. Durant ses deux dernières joutes, Podres n'a alloué que sept coups sûrs et il a fait mordre la poussière à 16 frappeurs tout en ne donnant qu'un seul but sur balles. Contre les Reds, Podres n'a donné que des simples à Tommy Harper et Johnny Edwards et aucun joueur des Reds ne s'est rendu au deuxième but. O'Toole a été touché pour six coups sûrs et il subissait son troisième revers consécutif. Son record est de 13-6.

Cincinnati 000 000 000-0 2 0 Los Ang. 000 000 10x-1 6 0

O'Toole et Edwards, Podres et Camilli, G-Podres 5-6-P-O'Toole 1-6. Cir: LA-Howard 13.

### BOSTON (PA) — Le lanceur Earl Wilson, des Red Sox de Boston, a cogné un triple de deux points au cours d'une première manche de six points, puis s'est assuré un gain de 8-3 sur les White Sox de Chicago dans la 14e manche.

Frank Malzone et Bob Tillman ont fait compter les quatre autres points des locaux aux dépens du lanceur perdant Dave DeBusschere avec deux simples.

Ed Bressoud a ajouté un circuit à l'offensive des vainqueurs, tandis que Pete Ward privait Wilson d'un blanchissage avec un quatre-but à la 6e reprise.

Chicago 000 100 200- 9 1 Boston 601 001 00x-3 7 3

DeBusschere, Fischer 1 Bau-

HOUSTON (PA) — Les Colts de Houston ont rempor-

## Florent Brochu remporte les honneurs de deux courses à Rideau-Carleton

Florent Brochu, qui peut être considéré comme un nouveau venu à la piste Rideau-Carleton, a remporté les honneurs de deux courses vendredi soir, le seul conducteur à réussir l'exploit au cours du programme de dix courses. Mais Brochu a attendu tard pour remporter ses victoires.

Il a gagné les 9e et 10e courses, soit les deux dernières au programme. Il a remporté les honneurs de la neuvième course, l'épreuve principale de la soirée pour amateurs, avec Ruth Dudley. Partiellement ignoré des parieurs, Ruth Dudley a donné des sommes de 9.40, 3.20 et 2.60 au pari-mutuel.

Brochu est immédiatement revenu à la charge dans la dixième course, l'emportant avec Flare Wick. Ce dernier était le favori et il n'a rapporté que 4.20, 3.30 et 2.50 au pari-mutuel.

LA grande surprise du programme d'hier soir a été enregistrée dans la cinquième course quand Rusty Direct, piloté par Ivan Farr, s'est classé troisième en arrière de Iva C. Patch et Rocket R. Rusty Direct, complètement ignoré des parieurs, a donné une somme de \$88.20 pour la troisième position.

Un autre programme de dix courses est à l'affiche ce soir à 8h.15.

## Grand tournoi de balle molle à Buckingham

BUCKINGHAM (DNC) — La Ligue de balle molle senior de Buckingham organise un grand tournoi de balle molle, qui aura lieu à Buckingham les 19, 20 et 21 juillet. Ce tournoi débutera le 19 juillet à compter de 7h. précises. Ce tournoi est ouvert à tous les clubs de la région qui y sont intéressés.

L'inscription sera de \$15 et la date limite a été fixée au 17 juillet. L'équipe qui remportera les honneurs de ce tournoi se méritera une bourse de \$100 en plus d'un trophée et l'équipe finaliste touchera une bourse de \$50 et un trophée.

Les intéressés peuvent obtenir plus de renseignements en téléphonant à l'hôtel Palace de Buckingham ou encore en communiquant avec M. Henri Plotté, président de la Ligue de Buckingham, ou en se rendant au stade Municipal de Buckingham, le lundi, mardi, mercredi ou jeudi soir entre 6h. 30 et 11h. L'on peut rejoindre M. Plotté en téléphonant à 986-2633.

## Chuck McKinley gagne le championnat des simples masculins à Wimbledon

Immédiatement après sa victoire, il a refusé une offre de \$50,000 pour devenir professionnel.

Le joueur amateur n° 1 des Etats-Unis a disposé de l'Australien Fred Stolle par 9-7, 6-1, 6-4, en finale.

Le gain de McKinley a mis fin à un règne de trois ans des Australiens. Ici, mais avant d'enregistrer son triomphe, il a dû livrer une bataille acharnée pendant 35 minutes devant l'attaque de Stolle, laquelle aurait certes soumis un autre joueur de plus faible calibre.

Tony Trabert fut le dernier Américain à l'emporter dans les championnats amateurs britanniques en 1959, même si le Péruvien Alex Olmedo, qui faisait partie de l'équipe américaine de la coupe Davis, a triomphé en 1959.

Trabert, représentant des joueurs de tennis professionnels, a fait une offre de \$30,000 au nouveau champion, mais ce dernier l'a refusée sous prétexte qu'il voulait d'abord terminer ses études en mathématiques à l'Université Trinity au Texas.

McKinley retournera à l'école en septembre et ne terminera pas avant janvier. Il fera partie de l'équipe américaine de la coupe Davis.

Autres matches

D'autre part, Billy Jean Moffitt aura l'occasion, aujourd'hui, de donner aux Etats-Unis le championnat en simple féminin lorsqu'elle affrontera la favorite Margaret Smith, d'Australie, en finale.

Cette dernière participera également à la finale des doubles féminins en compagnie de Robyn Ebborn. Le couple a triomphé de Mme Haydon Jones, d'Angleterre, et Renee Schuurman, d'Afrique du Sud, par 7-5, 3-6, 6-3, en semi-finale. Dans l'autre semi-finale, Maria Bueno, du Brésil, et l'Américaine Darlen Hard ont vaincu la Russe Anna Dmitieva et l'Australienne Judy Tegart par 7-5, 9-7.

Dans les doubles masculins, les Mexicains Rafael Osuna et Antonio Palafox ont passé en finale grâce à une victoire de 6-3, 5-7, 6-4, 6-4 sur les Sud-Africains Gordon Forbes et Abe Segal. Ils affronteront les Français Jean-Claude Barclay et Pierre Darrion en finale.

De plus, Mlle Hard est pas-

**CULTURE PHYSIQUE**  
HOMMES - FEMMES et ENFANTS

**STUDIO CLAUDE**

53 St-Raymond HULL.  
Prof. Claude Bergeron  
PR. 7-0308 — Ré: MO. 3-3955

**General Bearing Service**  
Limitée

**ROULETTES**  
DE TOUTES SORTES

70, rue Fleet OTTAWA  
Tél.: CE. 3-1101

**Le Huot s'empare de la première position**

Le club de l'épicerie Huot a remplacé le club de la brasserie Dow en première position de la Ligue de fers à cheval des Copains. Ce club est en tête avec un total de 44 points soit une avance de deux points sur le club Dow.

M. Lacroix a été le joueur le plus en évidence lors de la dernière soirée de cette ligue en accumulant un total de 34 points. R. Gauthier a aussi brillé en réussissant 12 "rings".

Voici les statistiques de cette ligue:

CLASSEMENT	Epicerie Huot	64	44	20	0	44
Brasserie Dow	64	42	22	0	42	
Club de la Brasserie Dow	33	31	33	33		
Service Richelieu	64	55	9	9		

**LES COMPTES**

A. Bénard	38	113	14.1
A. Lacroix	34	126	12.6
J.-P. Maurice	67	184	11.5
R. Gauthier	71	203	12.9
R. Labrie	46	134	11.1
G. Bélieu	57	175	10.9
G. Collette	31	94	10.4
R. Simard	29	102	10.2
R. Tanguy	48	152	10.1
M. Vanasse	47	140	10.0
L. Régimbald	45	142	10.0
R. Courroux	57	150	10.0
L. Charon	40	89	9.9
W. Leblanc	40	88	9.8

**Le parc Connaught inaugurera sa saison régulière de trof et amble le premier août**

Alors qu'une nouvelle saison de trof et amble débutera dans environ quatre semaines à la piste du parc Connaught tout est presque prêt pour une saison de 75 soirs de courses sous harnais.

Si l'on en juge par les inscriptions reçues, plus de 500 chevaux seront disponibles lorsque le parc Connaught ouvrira ses portes. Plusieurs de ces chevaux viendront de l'Ouest du Canada. Des trotteurs et ambleurs sont également attendus de London, Green- Rivière, Québec et Greenwood, de même que plusieurs chevaux de la piste Rideau-Carleton. Les écuries sont déjà à la disposition des chevaux et déjà près de 50 trotteurs et ambleurs y sont installés. Plusieurs autres doivent arriver cette semaine.

Les conducteurs qui sont à l'entraînement au parc Connaught déclarent que la piste est en très bon état et la semaine prochaine l'on commencera le travail d'amélioration de la piste, qui devrait être en parfaite condition pour la première journée de courses qui aura lieu le 1er août.

L'on est à poursuivre du

**General Bearing Service**  
Limitée

**ROULETTES**  
DE TOUTES SORTES

70, rue Fleet OTTAWA  
Tél.: CE. 3-1101

**BOYAU D'ARROSAGE** 1.29

En longueur de 50 pieds.

**CANADIAN TIRE**  
MAGASINS ASSOCIES

178, rue Kent CE. 2-7374  
118, ch. de Richmond PA. 2-6577  
248, ch. McArthur, Eastview SH. 5-1544  
92, rue Wellington, Hull PR. 7-4381  
1170, ch. Heron, pres Bank RE. 3-8776

5 CENTRES DE SERVICE

**Tour de France**  
AURILLAC (Reuter) — Le Belge Rik Van Looy a remporté hier, la 13e étape du Tour de France Toulouse-Aurillac. Le Belge Gilbert De Smet (UN) conserva le maillot jaune.

Voici le résultat de l'étape:

1 — Van Looy, Belgique, 6 heures, 58 minutes, 5 secondes, avec bonification 6.57.05.  
2 — Jacques Anquetil, France 6.58.42, avec bonification 6.58.12.  
3 — Federico Bahamontes, Espagne.  
4 — Raymond Poulidor, France.  
5 — Gilbert De Smet (UN), Belgique.  
6 — Willy Bocklandt, Belgique, tous même temps qu'Anquetil.

**INDEPENDENT COAL & LUMBER CO. LTD.**

HUILE COMBUSTIBLE  
MATERIAUX DE CONSTRUCTION DE QUALITE

• 1950, RUE SCOTT, OTTAWA  
• TELEPHONE: PA. 2-3481

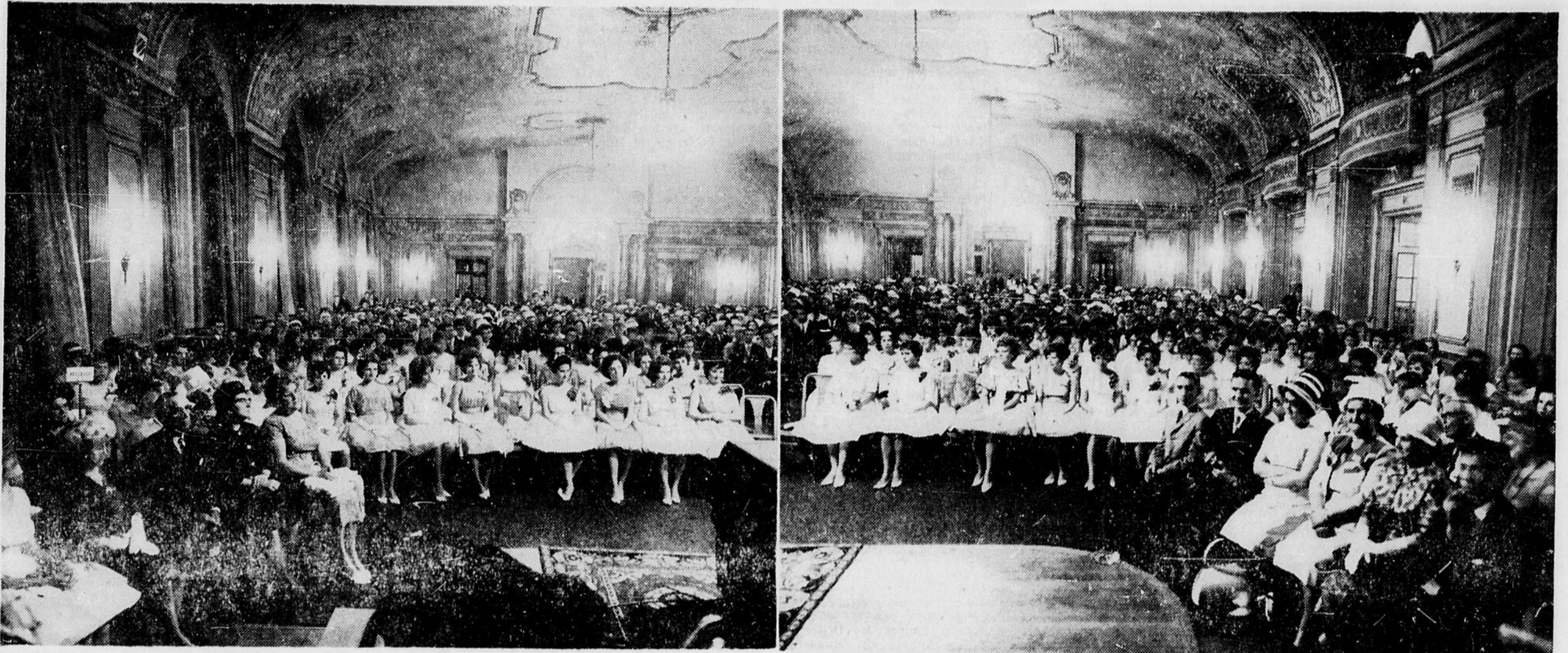
**OUVERT 1er AOUT**

10 EPREUVES  
PARI-MUTUEL  
QUINELLA  
EXACTA  
**CONNAUGHT**

# SUCCÈS ÉCLATANT EN 1963

## 1,200 PERSONNES ACCLAMENT LES GRADUÉS DU COLLÈGE COMMERCIAL BILINGUE LAROCQUE

(au Château Laurier)



Le 22 juin courant, au Château Laurier, le Collège Commercial Bilingue Larocque reçut de nombreux témoignages d'appréciation pour les succès remportés en 1963.

*Les jeunes gens et jeunes filles qui désirent  
s'inscrire pour les cours commençant en  
septembre devront faire leurs réservations  
sans tarder car déjà*

## LES INSCRIPTIONS SONT NOMBREUSES



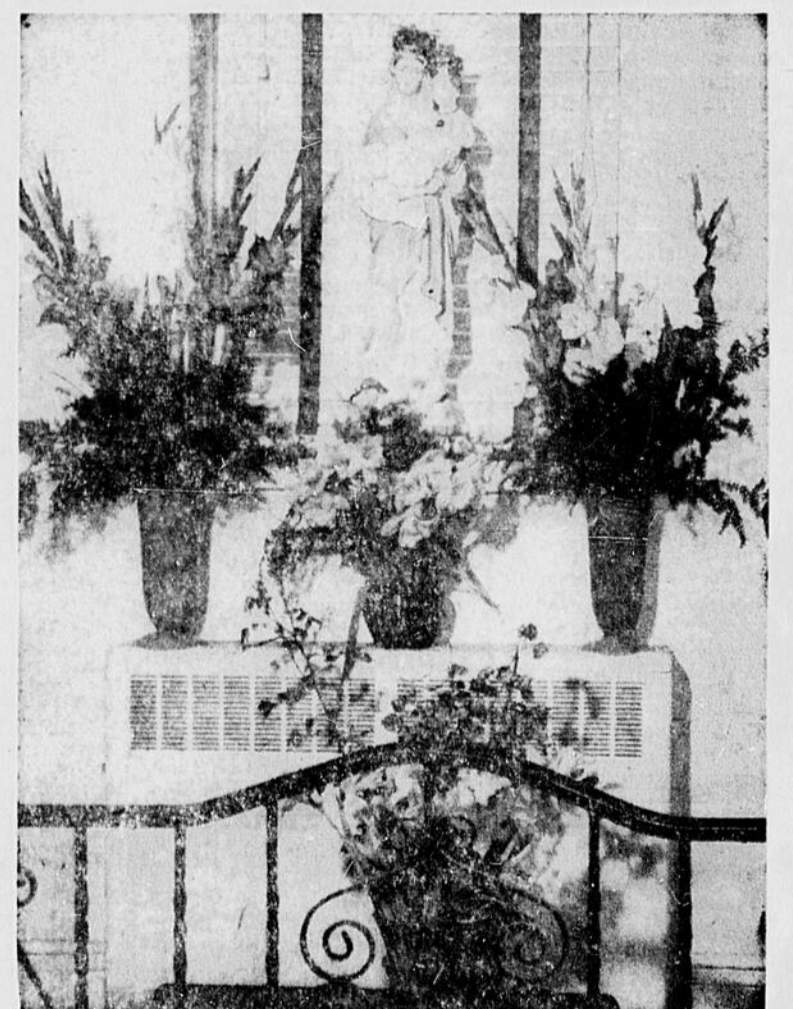
M. ERNEST-J. LAROCQUE

fondateur-directeur du Collège Commercial Bilingue Larocque

(Nous sommes dans l'obligation de refuser plusieurs élèves pour nos cours réguliers de septembre)

### NOMBREUX AVANTAGES POUR LES ETUDIANTS DU COLLEGE COMMERCIAL BILINGUE LAROCQUE

- 1—Expérience d'un collège commercial qui célèbre cette année son 28<sup>e</sup> anniversaire de fondation.
- 2—Le Collège Commercial Bilingue Larocque n'a connu que des succès puisque la plupart de ses finissants ont obtenu de bons emplois dans les services fédéraux ou les bureaux d'affaires d'Ottawa, de Hull et autres endroits.
- 3—Bienfait d'étudier avec des élèves qui viennent de plusieurs villes et villages de la région et même de régions éloignées.
- 4—Le Collège a aujourd'hui des locaux spacieux et un équipement digne des plus grands collèges : plus de 150 dactylographes régulières et électriques, duplicateur, machines à dicter et à transcrire, télétype, etc.
- 5—Cours pratique et simplifié d'où sont éliminés les à-côtés inutiles et les retards dispendieux.
- 6—Le Collège Commercial Bilingue Larocque donne un cours commercial complet et prépare aux examens du Service Civil.
- 7—Le Collège Larocque, depuis sa fondation, a donné l'instruction à plusieurs milliers d'élèves qui sont heureux d'avoir profité des avantages d'un enseignement commercial éprouvé.
- 8—La bonne renommée du Collège n'est plus à faire.
- 9—Une sage direction, de bons professeurs, des méthodes modernes, des locaux modernes, voilà qui permet aux élèves du Collège Bilingue Larocque de poursuivre des études fructueuses et d'envisager l'avenir avec confiance.
- 10—Pour encourager ses élèves, le Collège Larocque décerne de nombreux prix durant l'année.
- 11—Depuis plusieurs années, le bureau de placement du Collège a connu de remarquables succès.
- 12—Graduation annuelle au Château Laurier.



ENTREE PRINCIPALE DU COLLEGE COMMERCIAL  
BILINGUE LAROCQUE

Adressez-vous, téléphonez ou écrivez immédiatement

1  
9  
3  
5

## 28<sup>e</sup> Anniversaire de Fondation

1  
9  
6  
3



# COLLÈGE COMMERCIAL BILINGUE LAROCQUE

276 1/2, rue Dalhousie, Ottawa

Fondé en 1935

Tél.: 236-0443

TARIFS D'ABONNEMENT  
Canada & U. et  
pays  
étrangers

1 mois	\$1.50	\$2.25
3 mois	\$4.00	\$6.00
6 mois	\$7.00	\$11.00
12 mois	\$12.00	\$20.00

(Par porteur, \$0.35 par semaine — \$17.00 par année)

# Hull et la région...

## Le problème de l'eau à Hull

# De nouvelles restrictions sur l'arrosage des pelouses

Désormais, les citoyens de Hull qui demeurent au-delà du ruisseau de la Brasserie ne pourront plus arroser leur pelouse entre 9h. du matin et 10h. du soir à cause de la disette périodique d'eau qui affecte la plus grande partie de la cité.

Jeudi soir, le Conseil de ville de Hull a tenu une réunion d'urgence pour amender le règlement municipal à ce sujet.

A la suite de protestations de quelque 30 propriétaires demeurant sur la rue Perreault, les échevins Valin et Mutchmore ont préparé le nouveau règlement, qui a été adopté sans difficulté, jeudi soir.

Par contre, le Conseil a levé la restriction qui affectait jusqu'ici les citoyens qui demeurent entre le ruisseau de la Brasserie et la rivière Outaouais, défendant l'arrosage de pelouse entre 4h. et 8h. du soir; ils pourront donc arroser leur pelouse quand bon leur semblera, étant donné que les citoyens de ce secteur sont desservis par un système d'aqueduc indépendant de celui qui dessert les parties de Hull situées au-delà du ruisseau de la Brasserie.

Le maire Armand Turpin a dit qu'il fallait demander des sacrifices à la population pour permettre à tous les citoyens d'avoir de l'eau. Cependant, ces restrictions

ne s'appliqueront que jusqu'à la fin du mois d'août.

### Un réservoir

Les échevins ont tenu une réunion de comité jeudi soir pour discuter de l'opportunité de construire un réservoir dans la cité.

Cependant, il semble que les échevins ne sont pas d'accord sur le meilleur projet souhaitable. Certains favorisent le projet d'un réservoir qui serait situé dans la carrière Tremblay. Ce projet soumis à un référendum en 1956 n'a pas obtenu l'assentiment d'une partie assez considérable de la population à ce moment.

Depuis, un autre projet de réservoir qui serait situé sur un terrain de la Commission de la capitale nationale, a été suggéré par la firme d'ingénieurs-conseil Beauchemin, Beaton & Lapointe; ce réservoir, qui faisait partie d'un plan d'aqueduc régional, pourrait, semble-t-il, être réalisé séparément.

Les échevins se réuniront à nouveau la semaine prochaine pour tenter d'en arriver à une solution satisfaisante.

D'autre part, il semble que la Chambre de commerce de Hull, par son comité des affaires municipales, sera bientôt saisie du problème.

### Le programme pour 63-64

## M. Marcel D'Amour, à la tête du club Rotary

Le nouvel exécutif du club Rotary de Hull est entré en fonctions lors du déjeuner hebdomadaire tenu à l'hôtel St-Louis, jeudi. Le nouveau président, M. Marcel D'Amour, après avoir reçu du président sortant, M. Camille Gay, les insignes de son rang, a exposé un programme très élaboré pour la prochaine saison.

Le président sortant a signalé que le club a secouru plus de 150 enfants infirmes ou indigents au cours de l'année. Le club achète, en moyenne, trois paires de chaus-

sures spéciales pour de jeunes infirmes. Présentement, des démarches sont en cours pour faire fabriquer, au coût de \$360, une jambe artificielle à un jeune homme de Hull.

Le nouveau président, a exposé dans ses grandes lignes,

le programme que l'exécutif entend réaliser au cours de la prochaine année. Il a sollicité l'aide de tous afin de faire un succès.

Chaque directeur devra surveiller le travail de quelques comités.

Les responsables des comités

sont les membres suivants: le Dr Stu Slater, fête du curling; MM. Gaston Laroche, aide à la jeunesse; Raymond D'Aoust, aide aux enfants infirmes; Gilles Brunet, camaraderie; Claude LeDuc, publicité; Alexandre Beauharnois, programmes; Paul Bru-

net, timbres de Pâques; Roger LeBourdais, soirée des dames; Jos Royer, décès et malades; Raymond Dompierre et Bob Creteau, gala aux huîtres; Laurent Boyer, registre; Ted Truesdell, visiteurs d'autres clubs Rotary; Ed Lachance, classification; G. St-Martin, fête de Noël; G. Ouellette, tournoi de golf; R. Labelle, sergent-d'armes, présences; Arthur Larivière, fondation Rotary; Camille Gay, conférences; Paul-Emile Bélanger et René Chayer, tirage du mois.

Un comité spécial, sous la présidence de M. Arthur Larivière, devra trouver un candidat éligible à la bourse du Rotary international, qui sera distribuée dans le district 704, au cours de l'année.

De plus, le club Rotary de Hull commandite la représentation "Sons de trompettes" qui aura lieu au parc Lansdowne le 13 juillet courant.

M. Paul Laflamme représentera le club auprès de l'Association des enfants handicapés de Hull.



NOUVEL EXECUTIF — Le nouvel exécutif du club Rotary de Hull est entré en fonctions au déjeuner hebdomadaire tenu jeudi à l'hôtel St-Louis. On remarque, de gauche à droite, M. Paul Laflamme, trésorier, M. Marcel D'Amour, président, et M. Paul Laflamme, vice-président. N'apparaissent pas dans cette photo M. Melgund Bouchard, secrétaire, M. Louis Achbar, Paul Massé, Cartier Mignault et Real St-Amour, directeurs.

(Photo Champlain Marcell)

## A l'Ecole normale de Hull Brillant succès aux examens officiels

Les élèves de l'Ecole normale pour garçons, de Hull, ont obtenu un brillant succès aux examens officiels du département de l'Instruction publique qui ont eu lieu au début de juin dernier, à fait savoir au 'Droit' l'abbé Marc-O. St-Jean, principal de l'Ecole normale.

Chez les élèves de 2e année, deux élèves ont obtenu plus de 80 pour cent, 27 ont obtenu entre 70 et 80 pour cent et 14 ont obtenu entre 60 et 70 pour cent. Trois élèves ont un examen chacun à reprendre au mois d'août et un seul élève a échoué.

En 1ère année, un élève a obtenu plus de 80 pour cent, 17 ont obtenu entre 70 et 80 pour cent et 14 ont obtenu entre 60 et 70 pour cent aux examens de juin. Sept élèves ont un examen chacun à reprendre en août prochain et trois ont échoué.

"Je suis satisfait des résultats, surtout si on les compare aux résultats obtenus dans les autres écoles normales de la province," a commenté l'abbé St-Jean.

"Nous attendions quelque 60 nouveaux élèves en septembre, ce qui nous a amené à demander l'aide de la Commission des écoles catho-

ques de Hull, qui est disposée à louer au département l'école LeComte, en plus de l'école Duhaud que nous occupons depuis septembre 1962.

"A ce groupe de près de 150 élèves, viendra tout probablement s'ajouter un groupe de bacheliers es arts qui, après une année d'étude, obtiendront leur baccalauréat en pédagogie. La majorité de ces élèves ont déjà fait quelques années d'enseignement et pourront retourner à l'enseignement dès septembre 1964.

"Le succès aux examens ainsi que le développement si rapide de l'Ecole normale pour garçons nous font désirer très ardemment la construction d'un édifice pour abriter au maximum quelque 250 élèves. Il ne fait pas de doute que les résultats seront encore meilleurs lorsque nous aurons des locaux plus conviviaux," a ajouté l'abbé St-Jean.

L'on sait que M. Lucien Lalonde, président de la Commission des écoles catholiques de Hull, a déclaré mercredi dernier que la création d'une école normale pour garçons aurait pour résultat de hausser la qualité de l'enseignement qui se donne dans les écoles de Hull.

2e ANNEE  
Ont obtenu plus de 80 pour cent MM. Robert Pharrand et Marcel Giroux, en 2e année.

Ont obtenu entre 70 et 80 pour cent MM. Jean-Guy Binet, Claude Larouche, Jean Hort, Laurent Guitard, Jean-Denis Lalonde, Michel Vaillancourt, Jacques Larochelle, Jacques Lusignan, Jean Richer, Marcel Clauzet, Roland Schryer, Marc Dufour, Denis Côté, Gilles Carrière, Roger Lalonde, André Gareau, Pierre Lalonde, Claude Boucher,

Robert Rochon, Philippe Lafleur, Gilles Parent, Normand Séguin, Raymond Touchette, Denis Babineau, Raymond Lachapelle, Roland Demers, Michel Allard.

Ont obtenu entre 60 et 70 pour cent MM. Yvon Alary, Paul Fortier, Roger Sincennes, Gilles Taillon, André Racine, Raymond Jémus, Pierre McKay, Jean-Paul Lachapelle, Jean-Paul Lafontaine, Denis Laplante, Jean-Luc Ménard, Serge Paquet, Louis Branchaud et Jacques Larose.

1ère ANNEE  
M. Richard Quevillon a obtenu plus de 80 pour cent en 1ère année.  
Ont obtenu entre 70 et 80 pour cent MM. Gérard Massie, Donald Martel, Robert Pilon, Guy Lacombe, Réjean Boyer, Roland St-Amour, Claude Bergeron, René Lasalle, André Roy, Jean Ladouceur, Robert Poirier, Carol Gareau, Laurent Lamoureux, Jocelyn Loyer, Bernard Dupuis, Roger Flansberry et Gaetan Loyer.

Ont obtenu entre 60 et 70 pour cent MM. Maurice Allé, Vincent Alary, Raymond Rondeau, André Lacroix, Yvan Tardif, Raymond Huneault, Gaston Labelle, Réjean Carrière, François Roussel, Jean-Pierre Riopel, Jacques Labrosse, Jean-Marie Filion, Raymond Levesque et Henri-Louis Bolduc.

### Marchand espère une loi convenable avant l'automne

ORFORD (PC) — Le président de la Confédération des syndicats nationaux, M. Jean Marchand, a exprimé l'espoir que les travailleurs pourront avoir une législation du travail convenable avant l'automne.

Lors du banquet du congrès de la Fédération nationale catholique du textile (CSN) à Mont Orford, M. Marchand a fait observer que le code du travail du Québec n'est pas formellement un code comme on peut en trouver un en France par exemple.

Le conférencier a déploré le fait que les domestiques et les associations professionnelles ne puissent obtenir le droit d'association.

Il a souligné la nécessité d'amender certains articles du code afin d'en corriger les points faibles.

### A L'ASSURANCE-VIE DESJARDINS



L'Assurance-Vie Desjardins est heureuse d'annoncer la nomination de M. Jacques Berubé à titre de représentant dans les régions de Hull, Gatineau et Ottawa. M. Berubé est attaché au bureau régional de l'Outaouais, 4, rue Taschereau, Hull, tel.: 771-8314, dont l'instructeur-gérant est M. Raymond Philion.

**A LACHAPPELLE**  
SERREURIER  
107 EDDY — HULL  
Stores venitiens

**KELLY-LEDUC**  
QUINCAILLERIE —  
MATERIAUX DE CONSTRUCTION  
ACCESSOIRES ELECTRIQUES  
OUTILS MECANIQUES,  
ARTICLES DE SPORT,  
USTENSILES DE CUISINE,  
ETC., ETC.  
LIVRAISON DANS HULL  
ET OTTAWA  
67, rue Wellington, Hull  
angle Wellington-St-Rédempteur  
PROVINCE 7-1641  
OUVERT VENDREDI SOIR  
JUSQU'A 9 H. 30  
Fermé tous les samedis à 1 hre  
durant juillet et août

**EMMAUS**  
Emmaus désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.  
PR. 1-5309  
MO. 3-3277  
de 9.00 a.m. à 9.00 p.m.  
Nouveau local  
165, boul. St-Joseph,  
HULL

**AVIS**  
Monsieur Henri-Ludger Villeneuve, de Norway Bay, Qué., a déposé au Département de police d'Aylmer, Qué., une somme d'argent à être versée pour le recouvrement des articles qui ont été volés de son véhicule, à Aylmer, le 13 juin 1963.

### REMERCIEMENTS

LAMONT — M. et Mme Pierre Lamont (née Rachel Gaudreau) désirent remercier sincèrement leurs nombreux parents et amis pour leurs réconfortants témoignages de sympathie à la suite du décès accidentel de leur fils aîné Yves âgé de 3 ans et 8 mois. En effet, Yves, alors en vacances chez des parents, a connu une fin tragique le 22 juin dernier, dans les eaux du lac St-François près de Ste-Zotique dans la région de Valleyfield.



**POUR TOUT GENRE D'ASSURANCE**  
consultez  
**MAURICE LACHANCE**  
successeur de feu Emm. Binet  
Ass.-vie — feu — automobile — vol — accident-maladie — responsabilité, etc.  
Binet & Lachance Enr.  
Représentant  
**LA LAURENTIENNE CIE MUTUELLE D'ASS.-VIE**  
15 CINQ-MARS - HULL  
PR. 1-3700



**MARC PAQUIN**  
Assurance générale  
FEU — AUTOMOBILE — VIE  
ACCIDENT — MALADIE  
COMPAGNIES CANADIENNES FRANÇAISES  
Heures de bureau : en semaine, 9 a.m. à 5 p.m.  
durant juillet et août  
FERME les SAMEDIS  
84, boul. St-Joseph, Hull  
COURTIERS D'ASSURANCES DE PERE EN FILS  
Téléphone PR. 1-1049



**LUCIEN BINET** BA. L. LL.  
NOTAIRE  
191 Principale Hull  
EDIFICE TESSIER (suite 604) 771-6916

**ARGENT A PRETER**  
sur tous genres de propriétés  
VERIFIEZ NOS TAUX  
Immeuble Commercial Enrg.  
2 Langevin - Hull  
PR. 7-2101

**MARC PAQUIN**  
Assurance générale  
FEU — AUTOMOBILE — VIE  
ACCIDENT — MALADIE  
COMPAGNIES CANADIENNES FRANÇAISES  
Heures de bureau : en semaine, 9 a.m. à 5 p.m.  
durant juillet et août  
FERME les SAMEDIS  
84, boul. St-Joseph, Hull  
COURTIERS D'ASSURANCES DE PERE EN FILS  
Téléphone PR. 1-1049

**LUCIEN BINET** BA. L. LL.  
NOTAIRE  
191 Principale Hull  
EDIFICE TESSIER (suite 604) 771-6916

**ON DEMANDE**  
Un gros entrepreneur général local qui prend de plus en plus d'envergure, demande un représentant des ventes, genre directeur supérieur.  
Qualités: ambition, 25 à 35 ans, immatriculation senior, entièrement bilingue. Indiquer le salaire désiré. Prière d'envoyer curriculum vitae ou écrire à  
BOITE POSTALE 197, LE DROIT

**PATRICK GAGNON**  
NOTAIRE  
129, rue PRINCIPALE,  
HULL — PR. 7-8025

**RENE RICHARD**  
ARCHITECTE  
A.S.A., M.A.A.R.Q., M.O.A.A., M.I.R.A.G.  
85, PRUD'HOMME HULL  
TEL. PR. 7-2357

Notre magasin de  
**CHAUSSURES**  
pour toute la  
**FAMILLE**  
**SERVICE D'AJUSTEMENT A DOMICILE**  
**L. Pelchat**  
& Fils Ltée  
151, rue Principale, HULL  
PR. 7-8515

**DEMANDE DE SOUMISSIONS**  
La ville de Pte-Gatineau recevra des soumissions scellées pour l'achat d'une automobile, servant au département de la police, jusqu'à 4 heures p.m. le 8 juillet 1963, et seront ouvertes à 8 heures le même soir.  
L'auto devra être de marque reconnue, moteur 8 cylindres, environ 180 chevaux vapeurs, sedan 4 portes. Cette voiture devra être de construction ordinaire, devra posséder l'équipement suivant: transmission automatique, ressorts très robuste, pneu de rechange, 2 pneus à neige et le transfert de tout l'équipement nécessaire au département de police, de la voiture actuellement en service, à la nouvelle voiture.  
Les soumissionnaires devront mentionner également les taxes provinciale et fédérale, incluses ou exclues, et également séparément le montant alloué pour la voiture en service. Préférence sera accordée dans le choix de ces soumissions aux vendeurs d'auto de la municipalité ou à des agents autorisés résidant à Pte-Gatineau.  
La municipalité ne s'engage à accepter, ni la plus basse ni aucune de ces soumissions.  
Signé: LOUIS LAMARCHE,  
greffier de la ville de Pte-Gatineau.

**AUTOS USAGEES OK**  
AUCUN DEPOT  
Jusqu'à 36 MOIS  
pour payer  
• Assurance gratuite sur les paiements en cas de maladie  
• Garantie de 1 AN sur certaines voitures usagées portant le sceau OK  
Voyez  
**ROGER SINCENNES**  
et vous obtiendrez  
entière satisfaction  
**GUEST MOTORS LIMITED**  
72, rue Leduc, HULL PR. 7-2731

**Andre Tessier Ltée**  
Immeuble: Vente — Prêts — Administration  
Location — Evaluation  
236, boul. St-Joseph, HULL PR. 1-5867

Notre maison peut-elle se vendre d'elle-même?  
Il arrive parfois qu'une maison en vente soit son meilleur vendeur! Mais à vrai dire, la maison qui se vend d'elle-même, sans assistance extérieure, est plutôt une exception... et elle rapporte souvent moins que sa valeur réelle.  
Et pourquoi? Parce que toute transaction immobilière consiste en procédures complexes — courtage, publicité, montre... négociations, financement et vente. Tant de choses entrent en ligne de compte que la présence d'un expert dans TOUTES les procédures est presque toujours requise.

**Au sujet du classement des élèves**

# Colloque entre les APM et la Commission scolaire

Les diverses sections de l'Association parents-maitres de Hull, sous la présidence de M. Marcel Quirreotte, président diocésain, ont rencontré le directeur des études de la Commission scolaire de Hull, M. Elzéar Sarrazin, pour étudier le projet de classement des élèves dans les diverses écoles de la ville. C'était la première rencontre du genre et tous ont souhaité que ce geste soit renouvelé. La réunion avait été convoquée par le représentant des APM au comité de planification, Me Wilfrid Michaud.

Le directeur expliqua que les écoles primaires sont paroisiales, afin de protéger les plus petits et les grouper près de chez eux, pour leur permettre également d'aller dîner à la maison; d'ailleurs, ils en auront amplement le temps, car d'après les normes établies ils doivent avoir au moins une heure et demie de libre entre la fin de la classe et le retour le midi. Les professeurs ne peuvent être requis de surveiller les

enfants à l'heure du dîner, et le coût pour des surveillants spéciaux serait une charge supplémentaire pour les contribuables. De plus, l'heure de fermeture de la classe à la fin de l'après-midi est bien déterminée afin de permettre aux petits enfants d'être à la maison de bonne heure.

Quant au secondaire, selon les directives du Département de l'Instruction publique, les élèves doivent être groupés par secteurs, soit les parties à l'est et à l'ouest du ruisseau. Cette concentration a pour but de fournir aux enfants un meilleur enseignement, par la rotation des professeurs, développer chez eux

un esprit d'équipe et partager plus équitablement les heures de cours des professeurs qui ne sont pas des spécialistes dans toutes les matières.

Cette année, à St-Bernardin, il n'y aura que des filles du niveau intermédiaire, soit dans les années 8 et 9. Le cours général (commer-

cial) donne une excellente formation générale pour ceux qui se destinent à des emplois au service civil, etc., et il y aurait intérêt à ce qu'un plus grand nombre d'élèves s'y inscrivent. Le cours scientifique devrait être suivi par ceux qui se destinent à l'université ou aux écoles spécialisées, et qui obtiennent au

moins 70 pour cent des points à la fin de l'année.

Les membres des diverses sections de l'APM ont demandé des explications au directeur des études relatives à leurs territoires respectifs et ont apporté quelques suggestions qui vont s'adapter au programme dans l'ensemble.

Le ressort de cette rencontre que nombre de parents et d'instituteurs, y compris des religieuses, présents à la réunion, ont réalisé le travail accompli par la Commission scolaire, le comité de planification, le comité de pédagogie et le directeur des études afin de résoudre les nombreux problèmes qui se posent lors de la répartition des élèves dans les diverses écoles, à cause du nombre d'élèves qui ne doit pas être dépassé dans chaque classe.

Le 6 octobre

## Aylmer invite les commissions scolaires

Le congrès annuel de l'Association des commissions scolaires du diocèse de Hull aura lieu à Aylmer le 6 octobre prochain. M. Lesage a répondu que malheureusement on ne pourra prendre connaissance des textes avant lundi, de l'avis des officiers de la Législature qu'il avait interrogés, sur le sujet, la veille.

En initiant le bill des accidents du travail, le premier ministre s'était exclamé: "Grâce à Dieu, c'est fini".

Une augmentation d'indemnité en perspective, pas de législation nouvelle, hors le projet de loi sur l'éducation, il semble bien possible que les travaux sessionnels se terminent le ou avant le 13 juillet.

Avant la création du diocèse de Hull, cette association portait le nom d'Association des commissions scolaires catholiques du diocèse d'Ottawa, partie québécoise.

## Maniwaki applaudit les spectacles de la grande tente

MANIWAKI — L'équipe entière de la grande tente de Radio-Canada est à Maniwaki. Jeudi on a monté l'immense tente que Radio-Canada utilise pour réaliser les émissions de la Caravane.

Dès lundi, on démontera la tente et l'équipe de la Caravane se dirigera vers Pointe-Gatineau où les émissions débuteront le 12 juillet prochain.

La première émission à Maniwaki a été présentée vendredi soir devant un vaste auditoire. Il s'agissait de "La belle saison" réalisée par Pierre Castonguay.

Pour l'occasion, Radio-Canada avait invité une jeune chanteuse très prometteuse, Danielle Oderra, sœur de Clairette, ainsi qu'une chanteuse locale, Mlle Lorraine Lafontaine, qui a interprété "Deux enfants du même âge", tandis que Danielle Oderra a interprété "Les souvenirs et les musiciens".

Clémente DesRochers a interprété une nouvelle chanson "En-quête". Gilles Vigneault y est allé de deux chansons très appropriées: "La pitoune" et "Jack Monoly". Hervé Brousseau y est allé de "Fille de Maniwaki".

Pour terminer un duo formé de Clément DesRochers et Hervé Brousseau a interprété "Au pays des Incas". Pour l'ouverture de cette soirée de gaieté l'assistance devait interpréter "Maniwaki, mon village", chanson très connue, dont le compositeur est le R.P. Joseph Guinard, o.m.i., doyen des Oblats, qui est maintenant âgé de 99 ans, et qui réside toujours à Maniwaki.

Samedi, les activités de la grande tente se poursuivront avec l'émission "Dans tous les cantons", réalisée par Alex Page. Cette émission présentera au public, des chansons de folklore, des gâteaux et des danses carrées, et les participants seront des gens de Gracefield, Bouchette, Ste-Thérèse, Grand-Remus et Maniwaki.

Dimanche après-midi, le groupe de gais lurons, dont la seule mission est de faire rire, présentera pour les enfants, l'émission "Croquignoles", du réalisateur Maurice Falardéau.

Dimanche soir, l'excellent animateur O'Villa Légaré viendra clôturer cette série d'émissions avec "Au voleur", une réalisation de Fernande Chouinard.

## Tous les produits devraient porter l'étiquette "Québec"

Par Omer LANGLOIS  
 QUÉBEC — M. René Bernatchez, député de Lotbinière, a demandé hier, que le gouvernement incorpore à son projet de loi des produits agricoles une disposition comportant l'obligation d'indiquer la provenance du produit. Le député de l'Union nationale s'est déclaré en faveur du principe du bill 68, qui a pour but d'englober dans la loi des produits agricoles une loi des produits alimentaires et des tabacs.

Il a souligné que la première chose à faire pour permettre aux cultivateurs québécois de conquérir entièrement le marché du Québec, c'est de travailler à l'amélioration du produit pour donner satisfaction au consommateur.

Par ailleurs, a déclaré M. Bernatchez, je crois qu'il est du devoir du gouvernement de prendre les dispositions nécessaires pour protéger le producteur sur son propre marché, lorsqu'on sait qu'il a des concurrents avec lesquels il peut difficilement rivaliser, étant donné le climat, le terrain et autres problèmes de production.

Le député de Lotbinière

ajouta qu'il verrait d'un bon oeil qu'on inscrive dans la loi l'obligation d'identifier le produit comme venant du Québec.

Il a soutenu qu'à cette fin des directives devraient être clairement établies dans la loi.

Il a déclaré que le premier ministre lui-même serait disposé à donner la préférence à un produit portant une étiquette "Québec", plutôt qu'à un autre qui ne porte pas d'étiquette.

M. Bernatchez s'est demandé si on pose un geste réellement progressif en abolissant la loi qui régit les conserves alimentaires, la culture et la vente des tabacs. Il s'agit de deux domaines spécialisés qui exigent une législation particulière.

En réponse, M. Alcide Courcy, ministre de l'Agriculture et de la Colonisation, a observé qu'aussi longtemps que la production ne sera pas plus considérable, que les produits ne seront pas d'une meilleure classe, si on oblige le commerçant ou le détaillant à étiqueter ses produits selon leur provenance, ce sera de la publicité pour ses concurrents.

## Lesage déclare que le recours est bien défini

QUÉBEC (PC) — Le premier ministre Jean Lesage a rejeté hier l'accusation du chef de l'opposition, M. Daniel Johnson, selon laquelle il aurait manqué à sa promesse de laisser un recours en justice aux actionnaires des compagnies d'électricité qui n'accepteraient pas les offres de l'Hydro-Québec.

Le chef du gouvernement a soutenu que les amendements à la Loi des compagnies que la Chambre étudiait, venaient précisément remplir cette promesse. Pour sa part, le député de Bagot n'y a vu qu'un recours "illusoire, à toutes fins pratiques".

Le bill 67 a finalement été adopté en deuxième et troisième lectures. Il a pour but d'ajouter

à la loi des compagnies du Québec des dispositions analogues à celles qui existent dans d'autres juridictions, notamment au fédéral, afin de permettre à celui qui a fait une offre pour l'acquisition de toutes les actions d'une certaine catégorie d'en obtenir la totalité lorsque, dans les quatre mois de sa date, l'offre a été acceptée par les détenteurs d'au moins les neuf dixièmes des actions visées.

Un avis à cette fin doit être donné en Cour supérieure et il prend effet à un mois de sa date si aucun actionnaire dissident ne signifie d'opposition. C'est ce recours que M. Lesage dit avoir eu à l'esprit au moment de sa déclaration, car on en avait discuté dès qu'il fut question d'ac-

quérir les compagnies par les voies ordinaires du marché.

M. Johnson a protesté que tout le monde avait alors compris que le recours mentionné se situait dans les lois du temps. De plus, il estime que ce recours est illusoire parce que la preuve et les frais sont à la charge du contestant. Autrement, le gouvernement aurait dû procéder par expropriation et à ses frais.

Les compagnies  
 Le gouvernement s'est porté acquéreur de plus de 90 pour cent des actions ordinaires et privilégiées des huit compagnies cotées en bourse.

Cette proportion s'établit comme suit:  
 Actions ordinaires, Compagnie

d'électricité Shawinigan, 98,4 p.c., — classe "A", 99,2; Compagnie Québec Power, 99,3 p.c.; Southern Canada Power Company Ltd, 99,6; Compagnie d'électricité Gatineau, 98,0; La Compagnie de pouvoir du Bas-Laurent, 99,8 et la Northern Québec Power Company Ltd, 99,0.

Actions privilégiées: Compagnie d'électricité Shawinigan — classe "A", 94,8 — classe "B", 92,7; Northern Québec Power Company Ltd — actions à 1-2 p.c., 91,5 p.c.; Southern Canada Power Company Ltd, 90,6; Compagnie d'électricité Gatineau — à 5 p.c., 93,7 p.c. — à 5-12 p.c., 93,9; La Compagnie de pouvoir du Bas-St-Laurent — à 5 p.c., 96,0 p.c.

## Lesage a posé un geste contraire au règlement

Par Omer LANGLOIS

QUÉBEC — Le premier ministre Lesage a convenu de remettre à M. Maurice Bellemare une copie dactylographiée des amendements à la Loi des accidents du travail pour étude, pendant la fin de semaine, même si cette procédure est contraire au règlement. Il a en même temps rappelé au député de Cham-

plain que le document qui lui serait confié restait du domaine secret.

Le whip de l'opposition a demandé si le ministre du Travail avait l'intention de présenter un projet de loi modifiant la Loi des accidents du travail, conformément à un paragraphe du discours du Trône.

M. René Hamel n'était pas en Chambre à ce moment-là. Le Conseil des ministres siégeait. M. Jean Lesage répondit à M. Maurice Bellemare qu'il avait initialement, quelques instants plus tôt, le texte dactylographié des amendements. Il y en a 17, a-t-il précisé, sur les instances de M. Bellemare.

Pendant que la Chambre discutait d'autres projets à venir, et du temps nécessaire à leur étude avant l'examen en comité, M. Bellemare échangea quelques signes avec le premier ministre qui déclara aussitôt, clairement, qu'il voulait bien remettre une copie dactylographiée du

projet de loi, même si c'est contraire au règlement.

Un des derniers  
 M. Lesage a ajouté que le projet de la Loi des accidents du travail est l'un des deux derniers qui restent à venir. En plus de ceux qui étaient en appendice au feuillet hier, l'autre est un bill modifiant la Loi de la Législature.

Quant aux projets de loi à l'appendice du feuillet, hier matin, l'un se rapporte aux permis de taxis sur l'île de Montréal et l'autre les commissions scolaires régionales.

M. Daniel Johnson a exprimé des craintes sur ce dernier projet de loi, mais le premier ministre a voulu le rassurer en déclarant qu'il contenait deux ou trois articles sans conséquence.

Une suggestion  
 Le chef de l'opposition a offert d'adopter immédiatement en première lecture les projets de loi qui apparaissent à l'appendice du feuille-

## Horaires des magasins à Ville-Marie

VILLE-MARIE (DNC) — Le Conseil municipal de Ville-Marie a sanctionné un nouveau règlement de fermeture des magasins de vente au détail dans les limites de la municipalité, lors de l'assemblée régulière, tenue le 2 juillet.

Dorénavant, les magasins seront fermés le lundi à 6h. du soir, le mardi à 10h. du soir, le mercredi toute la journée, le jeudi à 6h. du soir, le vendredi à 10h. du soir et le samedi à 6h.


**L'assurance-vie Desjardins**  
**NOUVELLE ADRESSE**  
 du bureau régional de l'Outaouais  
 4, rue Taschereau - Hull  
 Tél.: 771-8314

**ÉCONOMISEZ JUSQU'À**  
**\$2016.00**  
**DÈS MAINTENANT**  
 A L'ACHAT D'UNE MAGNIFIQUE MAISON  
 DANS LE PARC DE LA MONTAGNE  
**EXEMPTÉ DE LA TAXE**

C'est votre dernière chance d'acheter une des quelques maisons Bisson offertes au prix d'avant la taxe. Une fois que ces maisons auront été vendues, les prix devront être haussés de plus de \$2,000. — Appelez John Lacroix dès maintenant, au 771-5801, pour une visite privée.

Construit par **BISSON** **Le constructeur domiciliaire à Hull**

Venez visiter ce bel arrondissement aux pieds des collines de la Gatineau. Traversez le pont des Chaudières, tournez à gauche au chemin d'Aylmer puis à droite au Manège de Hull jusqu'à la promenade du Lac des Fées. De l'extrémité de cette promenade, suivez nos affiches jusqu'aux maisons modèles. Tél. 771-5801.



## Notes généalogiques sur les cantons à l'ouest d'Ottawa

Par l'abbé Jos. E. GRAVELLE  
 OTTER LAKE (DNC) — Au siècle dernier, les cantons situés à l'ouest d'Ottawa, dans le Haut-Canada, soit l'Ontario d'aujourd'hui, n'avaient que quelques familles françaises.

Voici un ordre chronologique qui permet de voir les circonstances de leur établissement.  
 1816-1825 — Les Ecosais, pionniers du canton de Nepean;  
 1817 — Les meurons, soldats français et suisses, à Perth — leur chapelain, M. de la Mothe;

1818 — Le colonel Burke, catholique, à Richmond;  
 1820 — John Hutton, à Richmond, ensuite à Hintonburg;  
 1819 — Première immigration d'Irlande à Québec;  
 1820 — Premières familles dans le canton Huntley;  
 1819-1823 — Les Ecosais viennent à Fitzroy et à Pakenham;

1821 — Des immigrants anglais arrivent à North Gower;  
 1823 — McNab, chef écossais, avec son "clan", à McNab;  
 1824 — Premier recensement dans l'Ontario;

1826 — Premières familles dans les cantons Osgoode et Goulbourn;  
 1827 — Premier recensement dans les cantons du Québec;  
 1830 — Immigration de l'Irlande dans la vallée de l'Outaouais;

1830 — Le Breton s'établit à Britannia, Les Irlandais à Carleton, Les Ecosais à Fitzroy et Torbolton.  
 Les Anglais à March;  
 1831 — Les Irlandais protestants à Eardley, Bristol et Clarendon;

1831 — Les Irlandais catholiques à Onslow, Bristol et Sheen;  
 1831-1848 — Premières familles dans les autres sections de la vallée;  
 1848 — La Grande Famine en Irlande; d'autres immigrants arrivent.

Il faut remarquer que les cantons de Ramsey et de Pakenham dans le comté Lanark touchaient à Armprior, à Fitzroy et ils étaient desservis par Huntley. Les premiers prêtres qui les visitaient furent le Rév. Terrance Smith, de Richmond, et le curé McNulty, de Renfrew. L'abbé Vaughan a aussi administré les sacrements et dit la messe à Almonte dans Ramsey et les autres endroits mentionnés plus haut.

En 1844 André Dickson a donné deux lots pour une petite chapelle en bois et cette chapelle fut bâtie en 1852. Quand Mgr Guigues visita cette mission en 1852, il dit sa messe chez M. Donohue. En 1849 Mgr Guigues vint à Fitzroy, "village des Chats" et fut reçu par Angus McDonnell et son fils. A cette visite, André Willie a donné deux lots pour une chapelle, dont la construction fut commencée par l'abbé Terrance Smith et achevée par le premier curé, McFeeley. Alors nous trouvons les deux chapelles, celle de Fitzroy et celle de Pakenham ainsi que la mission d'Onslow desservies par le curé McFeeley, à partir de 1859 jusqu'en 1864, alors que l'abbé McFeeley partit pour les Etats-Unis.

Bytown devient Ottawa  
 En 1854, quand Bytown fut nommé Ottawa, tous les villages célébrèrent cet événement. Pendant les célébrations, les églises de Fitzroy et d'Onslow furent brûlées.

Mgr Guigues en eut beaucoup de peine, mais il conseilla aux catholiques de ne pas se venger contre les malheureux, mais d'offrir ces épreuves pour que l'ignorance et la haine disparaissent.

Deux ans après, le curé McFeeley attendait encore son assurance sur les deux bâtisses, mais enfin, en 1861, une belle église en pierre fut bâtie dans le village de Fitzroy.

Au départ de M. McFeeley un jeune prêtre français, l'abbé Maurel desservit les missions jusqu'à l'arrivée de M. Collins de St-Eugène. Ce dernier

demourait à Pakenham. Fitzroy est devenue une mission, même dans le temps que M. Lavin était curé, son prédécesseur étant nommé curé à l'église St-Patrice, d'Ottawa en 1867. Il est regrettable que plusieurs archives de ces paroisses furent perdues, mais les registres paroissiaux restent intacts.

Voici quelques-unes des familles canadiennes qui sont demeurées ou dont les descendants demeurent encore: Léon Brunette, fils d'André et Angélique Bochan, né en 1836, marié à Ann Farrel, fille de James et Ann Shannon, en 1866 à Pakenham.

Augustin Charbonneau, fils d'Augustin et Lise Thivierge, d'Arnprior, marié à Matilda Otterson, fille de James et Mary Roach, en 1874.

Alfred Clément, fils de Joseph et Delande Lateau, de St-André, Québec, marié à Christine Lesage, fille de Joseph et Christine Brunette, en 1874.

Thomas Crotty, fils de Michel et Bridget Power, marié à Julie Burns, fille de Michael et Catherine O'Brian, en 1867, et leur fille Sabina mariée à William Beaulieu à Portage-du-Fort, en 1891 à Arnprior.

Michael Devine, fils de Robert et Catherine St-Jean, né en 1865 à Pakenham, marié à Mabel H. Brisebois à Sturgeon Falls, en 1912.

John Francis Herrick, fils de Francis et Ellen Wilson, né en 1877 à Pakenham, marié à Anne-Laurie Miongrain, à Fitzroy.

Joseph Lesage et Christine Brunette, une des premières familles et trois de leurs enfants: Eliza Jane, Julie (Benjamin Clément) et Léon.

Joseph Legree ou Legris, sa femme Ellen McCrea et leur fils James Henry, né en 1877, à Pakenham, la famille originaire de Rigaud, Qué.

Napoléon Ostrant, sa femme Mary Redmond et leur fils Thomas, né en 1872, à Pakenham, et marié à Zélie Gobeil en 1921 à St-Roch, Qué.

Jean Pilon, fils de Noël et Marguerite Poirier, né en 1850 à St-Benoit, marié à Armeline Laurent, fille de Pierre et Angèle Cousineau de Gatineau, en 1875 à Pakenham, son frère Joseph Pilon marié à Susan Hagarty en 1872 à Arnprior, sa sœur Marguerite, née en 1848 (fille de Noël et Marguerite Poirier), mariée à François Lauzon, fils d'Abraham et Marie-Anne Leroux de Vaudreuil en 1871 à Arnprior.

Léandre Labrèche, dit Dugas, fils de Chrystome et Charlotte Duchénier de Maskinongé, veuf de Fanny Aspin et résident de Pakenham, marié à Charlotte Garant, fille de Charles et Marguerite Prudhomme de Darling, mariés à Arnprior en 1881.

James Dolan, fils de John et Jeanette Ritchie, né en 1850 à Fitzroy, marié à Marguerite-Elisabeth Pilon, née à Torbolton en 1851, fille de Michel Pilon et Anne Clifton, en 1873 à Pakenham.

**GROS LOT DE \$2,000**

Lors de notre tirage seulement (7) prix furent réclamés, ceux qui possèdent les billets chanceux sont priés de communiquer avec le magasin avant le vendredi 12 juillet.

6370	4628	1751	4604
1668	4653	2974	1598
8454	2345	1392	5692

Les prix non réclamés seront de nouveau tirés au sort le 12 juillet.

**AMEUBLEMENT BRANCHAUD**  
 MANIWAKI Tél.: 1281

# Résultats des examens de Laval à St-Alexandre

Voici la liste des lauréats aux examens universitaires, au collège St-Alexandre, affilié à l'université Laval et dirigé par les Pères du St-Esprit.

**Philosophie II**  
Est bachelier es arts, avec la mention Magna Cum Laude, Robert Cousineau, Hull; avec la mention Cum Laude, Réjean Paul, Messines. Sont bacheliers es arts: Pierre Barbes, Amos; Raymond Chénier, Témiscamingue; Jean-Louis Galipeau, Messines; Georges Marx, Gatineau; Jean-Claude Paquet, Causapscal; Jean-Charles Talbot, Ste-Thérèse de Gatineau; Bernard Théoret, Le Bizard.

Ont obtenu 60 p. 100 et plus: Paul Beaulieu, Squatoc; Henri Bernier, Messines; Michel Carrière, Buckingham; Paul Castonguay, Hawkesbury; Antoni Giroux, Gatineau; Théo Latourelle, Gracefield; Raymond Lefebvre, Malartic; Bernard Lorrain, Buckingham; Hervé Maudec, St-Pierre et Miquelon; Paul Mathieu, Ste-Germaine; Serge Mercille, Ottawa; Yves Parent, Wilson's Corner; Jean-Louis Renaud, Ottawa; Nelson Sanscartier, Gatineau; Serge Sauvé, Ste-Rose-de-Lima; Roland Tessier, Ottawa.

Hull; Denis Cardinal, Ottawa; Michel Côté, Wakefield; André Croteau, Limbour; Florent D'Amours, Ste-Françoise; André Dubois, Gatineau; Richard Granger, Deschênes; Robert Grégoire, Hull; Philippe Landry, Ottawa; Claude Lefebvre, Maniwaki; Yves Lefebvre, Kingston; Benoit Mailletier, Limbour; René Mailhot, Poulariés; Réjean Mailoux, St-Hubert; Laurent Nadeau, Buckingham; Richard Ouellet, Hull; Berthier Thériault, Sainte-Rose-de-Dégé; John Van Der Heyden, Toronto.



LE PREMIER MINISTRE SUPPLÉANT: Celui qui remplace temporairement M. L. B. Pearson, comme premier ministre, l'hon. Lionel Chevrier, occupe, comme ministre de la Justice, le bureau qui était celui de M. Louis St-Laurent jusqu'en 1957. Très occupé, M. Chevrier a quand même accordé quelques minutes de son temps, vendredi, au représentant et au photographe de notre journal, pour discuter de problèmes courants. M. Chevrier croit que M. Pearson reviendra à son poste dès lundi ou mardi, à la suite d'une intervention chirurgicale mineure, et une convalescence à la campagne, au lac Harrington.

(Photo Champlain Marci)

# Karpekov aurait eu des amis à Scotland Yard

LONDRES (Reuter) — Déposé dans son propre procès, le physicien atomiste Giuseppe Martelli a reconnu hier après-midi qu'il était en relations depuis plus de six ans avec un diplomate soviétique: Nikolai Karpekov.

de William Vassall, condamné depuis pour espionnage au profit de l'URSS. Selon Scotland Yard, les autorités britanniques savaient, avant même qu'il ne soit affecté à Londres, que Karpekov était un agent secret soviétique. Ce serait lui, selon l'accusation, qui aurait dirigé les activités reprochées à Vassall et à Martelli.

Martelli, qui était fonctionnaire de l'Euratom à Bruxelles et détaché en Grande-Bretagne à des travaux scientifiques, a affirmé qu'il n'avait fait qu'essayer de gagner du temps avec les Russes et qu'il n'avait jamais eu l'intention de leur fournir aucun renseignement. Il voulait, dit-il, savoir exactement ce qu'ils souhaitaient de lui.

# Un mois calme pour la Sûreté de Buckingham

BUCKINGHAM — La police municipale de Buckingham a eu à répondre à 208 appels au cours du mois de juin, selon le rapport remis aux journalistes par le chef adjoint, M. Hugh Berndt.



PIERRE LEGAULT, fils de M. et Mme Ovide Legault, 48, rue Thérien, Hull, vient d'obtenir son baccalauréat es arts de l'université Laval. Il est actuellement travailleur social au Service social de Hull.

# Fin des activités à la Jeune chambre pour cette année

La Jeune chambre d'Aylmer a terminé ses activités régulières pour cette année. Le nouveau conseil toutefois s'est déjà réuni afin d'établir le programme pour septembre prochain.

# Une hausse de l'indemnité des députés?

QUEBEC (O.L.) — Est-ce que l'indemnité des députés et des conseillers législatifs sera augmentée à \$15,000 avant la fin de la présente session?

# Templeton aura de l'eau très bientôt

Les citoyens de la municipalité de Templeton pourront d'ici quelques jours de leur nouveau système d'aqueduc. Si rien d'anormal ne se produit, l'entrepreneur commencera à ouvrir, mardi matin, les valves de service à chaque domicile.

# Templeton aura de l'eau très bientôt

On procède actuellement à la désinfection de tout le système. Cette désinfection se fait en remplissant tous les tuyaux avec une eau contenant une très forte quantité de chlore. La municipalité a averti tous les usagers de ne pas se servir de cette eau dangereuse.

# Crasé à mort par des billes

NORTH BAY (PC) — Jean-Jacques Neault, 31 ans, de Maniwaki, est décédé hier à 55 milles de North Bay; il a été crasé par des billes qui sont tombées d'un camion qu'il était en train de charger.

# Succès des étudiants de Calumet

CALUMET (DNC) — Tous les élèves de Calumet, garçons et filles, présentés aux examens de fin d'année ont obtenu leur certificat.

# Des lumières à l'intersection de la route 34

HAWKESBURY (DNC) — Les municipalités de Hawkesbury, Hawkesbury-Ouest, le conseil des comtés de Prescott et Russell et la Chambre de Commerce de Hawkesbury ont finalement obtenu après 4 années de démarches, que les approches du rond-point, créées par l'intersection des routes 34 et transcanadienne, soient illuminées.

Une dizaine d'hommes sont à compléter ce travail. Une vingtaine de lumières de type fluorescent ont déjà commencé à l'installer ce secteur.

# Installation du nouveau curé de Cardinal Heights

L'installation du nouveau curé de St-Gabriel, de Cardinal Heights, l'abbé Robert Benoit, se fera le dimanche 7 juillet à 8 heures du soir.

# Son objectif: un pont entre l'Est et l'Ouest

SOFIA (Reuter) — Parlant au cours d'une réception donnée en son honneur par M. Todor Jikov, président du conseil bulgare, dans l'ancienne propriété royale de Varna, près de Sofia, U Thant a déclaré qu'en tant que secrétaire général des Nations unies son premier objectif est de créer un pont entre l'Est et l'Ouest.

# Un premier ministre suppléant fort occupé

Le ministre a été président de groupements ontariens comme la St-Jean-Baptiste et la Société des artisans à Cornwall.

Profil parlementaire

Carrière chargée  
Agé exactement de 60 ans, M. Chevrier, réçu depuis 1935, manifeste un dynamisme incomparable, et à la Chambre, tout le monde le connaît comme un lutteur qui relève le gant pour l'importante bataille. Il serait trop long de retracer ici sa biographie, car il est assez connu des lecteurs de la région.

Le ministre a été président de groupements ontariens comme la St-Jean-Baptiste et la Société des artisans à Cornwall.

alors qu'il quittait le poste de président de la Voie maritime du St-Laurent, poste qu'il occupait depuis 1954.

# Anniversaire Lacordaire à Messines

MESSINES (DNC) Les Lacordaire de Messines ont souligné récemment le 10e anniversaire de fondation de leur cercle.

# Courcy à Edmonton

QUEBEC (PC) — Le ministre de l'Agriculture et de la Colonisation, M. Alcide Courcy, se rendra à Edmonton pour presider la délégation québécoise à la conférence annuelle des ministres et des sous-ministres de l'Agriculture des provinces canadiennes, qui aura lieu du 8 au 10 juillet.

Les loteries  
Au sujet des loteries, M. Chevrier dit que la grande majorité des Québécois favoriseraient la chose, mais que le reste du Canada est divisé à ce sujet. Il subsiste une forte opinion publique qui s'oppose aux loteries. Le ministre de la Justice dit ne pas oublier les recommandations faites par la Fédération des maires et municipalités en faveur du projet. La solution, dit-il, pourrait peut-être se trouver dans un simple amendement au code criminel qui permettrait aux provinces d'établir des loteries.

# Amusez-vous au soleil GARE A L'ONDE!

Plusieurs certificats d'honneur de 10 ans d'abstinence totale ont été distribués à MM. Arthur Bruyère, Mendoza Gagnon, Maurice Gagnon, Alexandre Lafontaine, Donatien Robillard et à Mmes Mendoza Gagnon, Alexandre Lafontaine, Olivier Lapointe, Guillaume Cronier, Alfred Bruyère, Régis Lafontaine, Aldé St-Jacques et Roger L'Écuyer.

# Recettes de \$10,106.94

AMOS (DNC) — La campagne du timbre de Noël de la Ligue antituberculeuse du nord-ouest québécois a rapporté la somme de \$10,106.94, a-t-on révélé à la dernière assemblée de cet organisme.

# Recettes de \$10,106.94

La dernière augmentation de l'indemnité des députés remonte à la fin de la session 1960-61. Elle avait été portée de \$7,000 à \$10,000.

Faites d'une pierre deux coups!  
**QUALITE + BAS PRIX**

BUNGALOWS MODERNES DE 3 ET 4 CHAMBRES A COUCHER  
 CHOIX DE 20 MODELES TOUS PRATIQUES.

TOUS NOS MODELES ELIGIBLES A LA RISTOURNE PROVINCIALE DE 3%.  
 LA QUALITE ET LA BEAUTE DE NOS BUNGALOWS VONT DE PAIR AVEC NOS PRIX.

## PLACE MAISONNEUVE

PTE-GATINEAU

LE PROJET DOMICILIAIRE LE PLUS PRES DE LA CAPITALE. ECOLE et EGLISE A PROXIMITE.  
 LE PROJET OU VOUS OBTENEZ LE PLUS POUR VOTRE \$ DOLLAR \$.

PRIX A PARTIR DE **\$11,400**

**ATTENTION**  
 PTE-GATINEAU EST UNE DES RARES MUNICIPALITES OU FUT ENREGISTRE UN SURPLUS ADMINISTRATIF AU MUNICIPAL ET SCOLAIRE.

PAIEMENT INITIAL **\$200**

DIRECTIONS: Traversez le pont de Pte-Gatineau environ 1,000 pieds passé le 2e feu de circulation, à votre droite sur le boul. Gréber (route no 8).

OUVERT SUR SEMAINE JUSQU'A 9 H. — LES SAMEDIS ET DIMANCHES, DE 1 H. à 6 H.

## LA CIE DES MAISONS MODELES

LTEE  
 PTE-GATINEAU, QUE.

PR. 1-8432 — PR. 7-7302 — PR. 1-4775 — PR. 1-2555 — PR. 1-5363

# Films à l'affiche

Voici une appréciation de films présentement à l'affiche de cinémas de la région. Les textes sont tirés des fiches de l'Office catholique national des techniques de diffusion.

Nos lecteurs feraient bien de conserver cet article pour référence future.

**Kid Galahad** Adultes et adolescents  
Américain. 1962. 96 min. De Luxe color. Film d'aventures réalisé par Phil Karlson avec Elvis Presley, Gig Young et Joan Blackman, d'après une nouvelle de Francis Wallace.

Walter, un jeune fermier venant de terminer son service militaire, s'amène dans un camp de jeunes boxeurs, à la recherche de travail. Il s'offre comme mécanicien d'autobus, mais le propriétaire du camp, Willy Grogan, décide d'en faire un boxeur. Walter manifeste une réelle habileté pour ce sport. Il gagne plusieurs combats, débarrasse Grogan des requins qui l'assaillent et se gagne le cœur de Rose, la sœur de son patron. Forcé de se battre contre un champion mexicain, Walter, après un dur entraînement et malgré la malhonnêteté des organisateurs du combat, triomphe de son adversaire. Il pourra alors quitter définitivement la boxe et épouser Rose.

Adapté d'une nouvelle parue il y a déjà vingt ans dans le *Saturday Evening Post*, ce remake ne dépasse guère le niveau du gros mélo banal et superficiel. Une mise en scène honnête aide toutefois à faire passer l'ensemble. Les interprètes sont mal dirigés.

Appréciation morale: L'honnêteté finit par triompher dans ce film qui comporte cependant des violences et des brutalités. Adultes et adolescents.

**Light in the Piazza** Adultes, des réserves  
Américain. M.G.M. 1962. 101 min. Cinéma scope. Metrocolor. Drame psychologique réalisé par Guy Green avec Yvette Mimieux, Olivia de Havilland et George Hamilton.

Une jeune Américaine, Clara Johnson, en voyage en Italie avec sa mère, rencontre un charmant Italien. Ils s'éprennent vite l'un de l'autre, au grand désespoir de Madame Johnson qui redoute pour sa fille une telle aventure. Celle-ci, en effet, bien qu'agée de vingt-six ans, est retardée mentalement par suite d'un accident survenu quand elle avait dix ans. Mais devant le bonheur qui semble promis à son enfant par une famille riche et sympathique, et malgré l'opposition de son mari, Madame Johnson donne son consentement.

Après un début prometteur ou l'auteur fait montre de goût et de sensibilité, le film tourne peu à peu à la bluette et au sentimentalisme et s'étire lamentablement dans la dernière partie. Restent cependant de superbes images de la ville de Florence et un jeu très nuancé d'Olivia de Havilland et de la jeune comédienne Yvette Mimieux.

Appréciation morale: La solution apportée au problème central du film n'apparaît pas conforme aux exigences du mariage chrétien et risque d'entraîner des conséquences graves. Adultes, des réserves.

**Opération Bikini** Adultes, des réserves  
Américain. 1963. 84 min. Drame de guerre réalisé par Anthony Carras avec Tab Hunter, Frankie Avalon et Scott Brady.

Un sous-marin américain reçoit à son bord une équipe d'hommes-grenouilles chargés de détruire un sous-marin japonais. Le sous-marin se rend près de l'île Bikini où des guerilleros aident à repérer l'épave. L'intervention des Japonais fournit aux Américains l'occasion de s'emparer d'un bateau ennemi. Grâce à cette embarcation, les hommes-grenouilles vont placer des charges explosives dans l'épave avant de retourner au sous-marin ou on les accueille en triomphateurs.

Sans être très original, ce sujet aurait pu donner lieu à un film assez intéressant. Mais on a voulu, semble-t-il, faire commercial avant tout en y introduisant divers éléments artificiels. Le résultat est pitoyable à tous les points de vue. Le dialogue, souvent d'un comique lourd, accentue la pauvreté de l'ensemble.

Appréciation morale: Les héros du film font preuve de courage. L'insertion gratuite de scènes suggestives motive des réserves.

**Rocco and His Brothers** Adultes, des réserves  
(Rocco et ses frères)

Italien. 1960. 170 min. Drame familial réalisé par Luchino Visconti avec Alain Delon, Renato Salvatori et Annie Girardot.

Une famille de Calabre, la mère et ses cinq fils, vient s'installer à Milan. L'aîné, Vincenzo, n'est pas long à se marier et à installer son foyer. Simone devient boxeur mais se laisse entraîner par ses mauvais instincts et va jusqu'à tuer son impresario, sa maîtresse Nadia. Celle-ci est bientôt attirée par Rocco, le frère à l'âme pure, qui sacrifie son amour pour elle à ce qu'il croit être le bonheur de Simone. Sacrifice inutile puisque Simone, jaloux, finit par tuer Nadia. Entre-temps Rocco s'est assuré un certain avenir dans la boxe qu'il déteste. Les deux derniers frères auront un destin plus normal.

Cette fresque mouvementée sur la vie d'une famille italienne ne manque pas d'allure. Visconti l'a réalisée dans le style du néo-réalisme en des extérieurs et des intérieurs minables. Certaines séquences prennent un sens symbolique alors que d'autres souffrent d'une surabondance de détails. Les interprètes sont remarquablement dirigés.

Appréciation morale: Le personnage central et l'orientation du film sont positifs. Le réalisme cruel de certaines scènes et l'amoralisme de quelques situations imposent de nettes réserves.



PREMIER BALLET CANADIEN EN RUSSIE — Anne-Marie Holmes, qui a fait partie antérieurement du Ballet royal de Winnipeg, se pratique à la barre sous la direction de l'instructeur Natalie Dudniskaya, des ballets Kirov de Leningrad. Anne-Marie et son époux, David, ont été les vedettes du ballet PROTHALMION présenté par la compagnie Kirov à la fin du mois de juin. La chorégraphie était de Brian MacDonald, du Canada. C'est le premier ballet canadien à être joué en Union soviétique.

## Horaires des Cinémas

**CAPITOL** — "Harry Belafonte et ses musiciens" (1) 8.35 p.m., jusq. au 6 juillet. Dim. "HUD" (2R) 1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.30 - 9.35. Dern. 9.25.

**CARTIER** — "Opération Bikini" (2R) 1.00 - 4.30 - 8.09. "The Trojan Horse" (1) 2.40 - 6.00 - 9.30. Dern. sam. et dim. 8.09.

**CENTRE** — "Héroses Island" (1) 12.28 - 2.38 - 6.48 - 9.58. Dim. 3.10 - 6.35 - 10.00. "The Valiant" (1) 2.10 - 5.20 - 8.30. Dim. 2.25 - 5.00 - 8.25. Dern. sam. 8.30. Dim. 8.25.

**CINEMA DE PARIS** — "L'Homme et l'enfant" (2R) 6.35 - 9.38. Dim. 12.45 - 3.52 - 6.35 - 9.38. "Le Souffle du désert" (1) 8.22. Dim. 2.17 - 5.20 - 8.23. Dern. sam. et dim. 8.03.

**LITTLE ELGIN** — "Counterfeiters of Paris" (1) 1.25 - 3.25 - 5.25 - 7.25 - 9.25. Dern. 9.10. Sam. et dim.

**ELGIN (Main)** — "Great Escape" (1) 12.15 - 3.05 - 6.05 - 9.05. Dim. 2.00 - 5.15 - 8.35. Dern. sam. 8.30. Dim. 8.15.

**ELMDALE** — "The Bandit of Sherwood Forest" (1) 1.05 - 3.05 - 5.05 - 7.05 - 9.05. Dim. 2.30 - 4.30 - 6.30 - 8.30. Dern. sam. 8.20. Dim. 8.01.

**LAURENTIEN (Gatineau, Qué.)** — "Escape From East Berlin" (1) 6.30 - 10.20. Dim. 2.24 - 8.01. "Jumbo" (1) 2.40 - 6.20 - 9.45. Dern. 8.05. Dim. "Big Red" (1) 1.30 - 4.40 - 8.15. "Kid Galahad" (1) 2.30 - 6.20 - 9.55. Dern. 7.55.

**MAYFAIR** — "Sodom and Gomorrah" (2R) 1.00 - 4.35 - 8.05. "The Man from the U.N.C.L.E. Club" (1) 2.55 - 7.15. Dern. 7.15. Dim. Film italien "Rocco and His Brothers" (2R) 1.30 - 4.40 - 8.40 - 9.20.

**NELSON** — "Lawrence of Arabia" (2). Soirée du lun au sam. 8.15 p.m. Mardis: mer. sam. et dim. 2.15 p.m.

**REGENT** — "Savage Sam" (1) 12.30 - 2.49 - 5.07 - 8.25 - 9.45. Dern. 9.14. Dim. 2.15 - 4.40 - 7.04 - 9.28. Dern. 8.57.

**RIALTO** — "Secret of Deep Harbor" (2) 1.00 - 5.20 - 10.20. "Son of Sinbad" (4) 1.30 - 6.30. "The Man Who Shot Liberty Valance" (1) 3.15 - 8.15. Dern. 8.30. Dim. "You Have to Run Fast" (1) 1.30 - 5.50 - 10.20. "Indian Uprising" (1) 2.30 - 7.00. "Light in the Piazza" (2R) 4.00 - 8.30. Dern. 7.00.

**RIDEAU** — "Call Me Bwana" (2) 1.12 - 4.11 - 7.03 - 10.01. Dim. 1.30 - 4.37 - 7.04 - 10.02. "Gun Street" (2) 12.00 - 2.59 - 5.51 - 8.49. Dim. 3.10 - 5.57 - 8.50. Dern. sam. et dim. 8.40.

**SOMERSET** — "Island of Love" (2R) 1.30 - 3.39 - 5.48 - 7.35 - 9.44. Dern. 9.20. Sam. et dim.

**CINEMAS EN PLEIN AIR**  
**ALADDIN** — "Son of Flubber" (1) Battle Hymn (1). Guichet ouvert au crépuscule. Dim. "My Six Loves" (1) "The Counterfeit Traitor" (2). Guichet ouvert au crépuscule.  
**AUTO-SKY** — "That Touch Of Mink" (1). Guichet ouvert au crépuscule. Dim. "Ten Thousand Bedrooms" (2). Guichet ouvert au crépuscule.  
**BRITANNIA** — "Call Me Bwana" (2) "Gun Street" (2). Guichet ouvert au crépuscule. Sam. et dim.  
**STAR-TOP** — "The Interns" (2R) "The Hellions" (2R). Guichet ouvert au crépuscule. Sam. et dim.

**EVENEMENTS**  
**AU MOTEL-DE-VILLE** — Salle Albert De Musset. Les membres du Théâtre du Pont Neuf présente "Les Jours heureux" de Jules Juyat, jusqu'au 6 juillet à 9 h. du soir.

## Le calendrier artistique

**Samedi, 6 juillet...**  
Dernières représentations de Harry Belafonte et sa troupe au Capitol En matinée et en soirée... Les jours heureux au Motel de Ville. Si vous n'avez pas encore vu cette pièce, comblez cette lacune en y assistant.

À la galerie Blue Barn, l'exposition de dix peintres ottawais. Une appréciation paraît ailleurs dans ces pages.

À la galerie nationale, la lecture, sous forme dramatique du roman Baal Babylon.

À la Galerie nationale, parade des peintures à l'extérieur. Et à l'intérieur, perspective 1963 de Lawren Harris, l'âme dirigeante du Groupe des sept.

**Dimanche, 7 juillet...**  
Vous avez rendez-vous à la Galerie nationale si vous êtes un amateur d'art, et à la coquille du parc Lansdowne, si vous êtes un musicien.

Dernière de la version dramatique de Baal Babylon au théâtre sous les escaliers.

L'association de la Galerie nationale vous invite à un concert présenté par les Group Singers, à 3h. de l'après-midi. Les chanteurs interpréteront une cantate de Haendel, L'Allegro, Il pensero et Il Moderato, d'après les célèbres poèmes de John Milton. Les arrangements musicaux pour voix de femmes ont été faits par Dorothy Lampman McCurry... Fondé en 1949, ce groupe a été discontinué en 1955 après avoir été produit dans de nombreux et mémorables concerts. Le présent contingent a été regroupé en 1961. Les solistes seront: Barbara Ross et Joyce Bowen, soprano, et Joanne Bennett, contralto.

En général... Etiez-vous à Moscou ce jeudi 4 juillet? Alors vous avez dû assister au Grand cirque américain qui a donné un spectacle à l'arène du cirque de Moscou. Ceci faisait partie de l'échange culturel entre les États-Unis et la Russie... Camarades aiglon et oursins s'en sont donné à cœur joie.

## Chronique musicale

### Sur toutes les notes...

Si vos soirées du dimanche sont ternes pendant l'été, il serait intéressant de vous rendre à la coquille du parc Lansdowne. Vous entendrez de bons concerts donnés par la fanfare régimentaire de la garde à pied du gouverneur général. Ces concerts débutent à 7 h. 45 du soir et vous serez à même d'écouter des mélodies charmantes et de des artistes locaux. Par exemple, le dimanche 7 juillet, ce sont des cornemuseurs et danseurs écossais qui se produiront. Ils sont sous la direction de Mme May Pilon. Le 21 juillet, les Joyeux camarades, dont le renom n'est plus à faire, vous égayent sous la coquille. Avis aux intéressés...

M. Roland Leduc, directeur général du Conservatoire de musique et d'art de la province de Québec, a reçu ses jours derniers le titre de membre honoraire de la Guild of des musiciens de Montréal, en reconnaissance des services méritoires qu'il a rendus à ladite association.

M. Jacques Hetu, deuxième prix de composition du Conservatoire de musique et d'art dramatique de la province de Québec, en 1961, vient de remporter un diplôme d'excellence à l'École normale de Paris. Il est le seul élève, cette année, à se mériter cet honneur. Le titulaire de la classe de composition est M. Henri Dubilleux. La pièce primée a été "Sonate pour deux pianos".

M. André Prevost, 1er prix de composition en 1960, et Mlle Cécile Lanneville, premier prix de violoncelle ont tous deux remporté le Prix d'Europe 1963. M. Prevost s'est distingué dans la classe de composition, tandis que Mlle Lanneville s'est mérité les honneurs avec distinction.

Le Outer Circle, groupe de critiques de théâtre, a décerné un prix à la pièce musicale anglaise Oliver, de Lionel Bart. Les critiques ont men-

**A L'AFFICHE!**  
**BEST PICTURE OF THE YEAR!**  
ACADEMY AWARD WINNER  
**LAWRENCE OF ARABIA**  
**Nelson**  
RIDEAU AT NELSON - CE.3-8803

**AUTO-SKY DRIVE-IN**  
AUJOURD'HUI SEULEMENT Spectacle tout en couleurs!  
CARY GRANT  
DORIS DAY  
JEFFREY HUNTER  
"That Touch Of Mink"  
et  
"No Man Is An Island"  
BASELINE RD - PRESCOTT HWY - PA 2-7653

**LE CANADA EN COULEUR**  
Films sur le Nord (commandés par l'O.N.F.): "Northern Campus", "Angotée", "City of Gold", "How to Build an Igloo" et "Two Bagatelles", au MUSÉE NATIONAL, DU LUNDI AU VENDREDI, 8 AU 12 JUILLET à 2.30 et le mercredi soir à 7 h. 30.  
L'entrée est libre.

**Belafonte ET SA COMPAGNIE EN PERSONNE AUJOURD'HUI**  
2 h. p.m.  
\$3.00 - \$4.00 - \$5.00  
8 h. 30 p.m.  
\$3.50 - \$5.50 - \$6.80  
**Théâtre Capitol**  
CE. 2-2800  
Après 7 h. p.m., CE. 2-1579  
Les concerts Tremblay Ltée

Les portes ouvrent tous les jours à 12 h. 30  
**A L'AFFICHE AUJOURD'HUI A MARDI!**  
En Cinéma Scope et Technicolor  
**"THE TROJAN HORSE"**  
Steve Reeves - Juliette Mayniel  
— 2e FILM CAPTIVANT —  
**"OPERATION BIKINI"**  
Tab Hunter - Frankie Avalon  
Entrée: Enfants 25c  
Adultes, en matinée 50c  
et en soirée 75c

...un chien que l'on n'oubliera jamais!  
**Walt Disney Technicolor**  
**Savage Sam**  
BRIAN TOMMY MARTA KEVIN  
KEITH KIRK KRISTEN CORCORAN  
Continuel à compter de midi.  
Enfants, 35c en tout temps  
**REGENT**  
Bank at Sparks St.  
235-5111

JUSQU'À SAMEDI!  
**ELVIS PRESLEY** HAL WALLIS  
**Girls! Girls! Girls!**  
aussi  
**"IT'S ONLY MONEY"** Jerry Lewis  
**LINDEN**

**Cinéma de Paris** A PRIX RÉGULIER 75c EN TOUT TEMPS  
de EASTMAN COLOR  
Succès du disque Triomphe du cinéma  
**EDDIE CONSTANTINE** et sa fille TANIA  
**L'HOMME ET L'ENFANT**  
avec JULIETTE GRECO  
Un pied dans la paille, il leur faudra fléurer le drame pour se souvenir de leur vœux.  
**LE SOUFFLE DU DESIR**  
DANIELE GODET MICHELE ARDAN JACQUES CASTELOT  
DIMANCHE: représentation continue à partir de midi trente. Autres jours ouverture des portes à 6h.

DIMANCHE, A 1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.30 - 9.35  
**THIS IS HUD** A MAN WITH A BARBED WIRE SOUL!  
PAUL NEWMAN AS "HUD"  
ADULT PRÉSENTATION  
Retenu!  
**CAPITOL**  
BASELINE RD - PRESCOTT HWY - PA 2-7653  
AVIS: pas de représentation à l'écran ce soir A CAUSE DU SPECTACLE DE HARRY BELAFONTE

**THEATRE 663-4615**  
**LAURENTIEN GATINEAU** CE SOIR A MARDI  
M-G-M présente A JOE PASTERNAK Production  
DORIS STEPHEN JIMMY MARTHA  
**DAY-BOY-DURANTE-RAYE**  
in BILLY ROSE'S  
**JUMBO**  
METROCOLOR - PANAVISION  
aussi  
STRAIGHT FROM TODAY'S HEADLINES...  
The true story of the incredible "freedom tunnel!"  
**ESCAPE FROM EAST BERLIN**  
DON MURRAY CHRISTINE KAUFMANN

**EXECUTIVE PENTHOUSE**  
A COMPTER DE LUNDI  
LA JOLIE ET PETILLANTE  
**SUZANNE LAKE**  
DIRECTEMENT DE NEW YORK  
Musique et danse au sons du  
TRIO BRIAN BROWNE  
steaks sur le grill  
réservations: PR. 1-8355  
prix de service aux non-membres \$1.00

**Le Richelieu Lounge**  
Prix compétitifs — Pas de frais de service.  
Dansez à la musique de  
LE TRIO RAY LAFORTUNE  
ouvert de 11 a.m. à 2 a.m.  
appelez Bernard pour tout renseignement quant aux banquets, réceptions et congrès; tél.: PR. 1-8351  
**Hotel Duvernay**  
207 RUE PRINCIPALE, HULL,  
Une entreprise de Bruce MacDonald

**Radio-Sacré-Coeur**  
Les causeries de la semaine à RADIO-SACRÉ-COEUR (du 8 au 13 juillet 1963), à CKCH.  
**LUNDI, 8 juillet** — Son Exc. Mgr Bernardino Pinerà: L'Église en notre milieu rural. Chant par l'École normale de Nominique.  
**MARDI, 9 juillet** — Son Exc. Mgr Bernardino Pinerà: Mon message aux Canadiens.  
**MERCREDI, 10 juillet** — Maurice Villam, s.m. La prière pour l'unité. Chant par la Paulette de Lyon.  
**JEUDI, 11 juillet** — Maurice Villam, s.m. Foi et Constitution à Montréal.  
**VENDREDI, 12 juillet** — Roger Briën Acad. (texte) Félicitations aux tribunaux. Chant par Tony Sener et Jean Blesy.  
**SAMEDI, 13 juillet** — Roger Briën Acad. La joie dans ma vie. Chant par les Amis de la mélodie de Chicoutimi.

**Vues de l'Europe**  
Une exposition des dessins et des estampes choisies pour illustrer les divers manières que les artistes ont utilisés pour interpréter les lieux où ils ont vécu ou ceux qu'ils ont visités au cours de leurs voyages.  
Salles des estampes  
Troisième étage  
A.L.A.  
**Galerie Nationale**  
RUES ELGIN ET SLATER. ENTRÉE GRATUITE. VISITES DIRIGÉES: 9-2-4636

**Cinéma COTE MORALE**  
1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.  
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.  
3 Film qui présente quelque danger.  
4 A déconseiller, parce que dangereux.  
5 A proscrire absolument, à rejeter par tous.  
6 Film dont nous n'avons pas la cote.

**BINGO LE LUNDI A 8 HEURES**  
Salle de bal "Midtown"  
Angle Bank et Somerset  
Organisé par le Kinsmen Club d'Ottawa  
Entrée 50c

**Le Diplomate**  
Cuisine française et chinoise  
TOUS LES SOIRS  
DANS LE LOUNGE  
DPL QUARTET  
1, rue Montcalm — 777-4348

**Sculpteurs canadiens de l'Arctique**  
Une exposition d'une centaine de sculptures esquimaudes venant de la baie Frobisher.  
Aux salles de la rue Albert, rez-de-chaussée  
A.L.A.  
**Galerie Nationale**  
RUES ELGIN ET SLATER. ENTRÉE GRATUITE. VISITES DIRIGÉES: 9-2-4636

**Rétrospective 1963 de Lawren Harris**  
Quatre-vingts toiles magnifiques par Lawren S. Harris, l'âme dirigeante du Groupe des Sept, et un peintre qui a contribué d'une façon importante à l'évolution de l'art canadien au vingtième siècle.  
jusqu'au 8 septembre  
A.L.A.  
**Galerie Nationale**  
RUES ELGIN ET SLATER. ENTRÉE GRATUITE. VISITES DIRIGÉES: 9-2-4636

**Fête des Arts**  
— Théâtre d'été Lakeside —  
NINA de André Roussin, en français le 12 juillet. Admission \$1.00. Lakeside Gardens, Parc Britannia, Levée du rideau: 8.35 p.m.  
— Concert Pop — dimanche, 14 juillet, Lakeside Gardens, Parc Britannia, Philharmonique d'Ottawa sous la direction de Ed Kirkwood. Entrée gratuite.

**Diol Flock**  
A L'AFFICHE LE SAMEDI  
MAGALI EDI-SAMEDI  
Faites l'essai de notre réputée  
**SMORGASBORD**  
servi du lundi au samedi  
de 6h. à 8h. du soir  
**TEA WAGON**  
112, rue Rideau 232-8411

**ALADDIN DRIVE-IN**  
Walt Disney  
**son of FLUBBER**  
FRED MACMURRAY  
**ROCK HUDSON**  
**BATTLE HYMN**  
BANK ST. at CITY LIMITS - TA. 2-2254

**ALADDIN DRIVE-IN**  
Walt Disney  
**son of FLUBBER**  
FRED MACMURRAY  
**ROCK HUDSON**  
**BATTLE HYMN**  
BANK ST. at CITY LIMITS - TA. 2-2254

**ALADDIN DRIVE-IN**  
**BIGGEST DOUBLE BILL OF 1963!**  
**DEBBIE REYNOLDS**  
CLIFF ROBERTSON  
DAVID JANSEN  
**"My Six Loves"**  
color  
**WILLIAM HOLDEN** LE COUNTERFEIT  
LIZZY TRAITOR  
**PALMER** TECHNICOLOR  
BANK ST. at CITY LIMITS - TA. 2-2254

**ALADDIN DRIVE-IN**  
**BIGGEST DOUBLE BILL OF 1963!**  
**DEBBIE REYNOLDS**  
CLIFF ROBERTSON  
DAVID JANSEN  
**"My Six Loves"**  
color  
**WILLIAM HOLDEN** LE COUNTERFEIT  
LIZZY TRAITOR  
**PALMER** TECHNICOLOR  
BANK ST. at CITY LIMITS - TA. 2-2254

La télévision

# Reportage filmé de grande qualité sur le couronnement de Paul VI

Par ULRIC LEROUX  
En collaboration avec la R.T.F., Radio-Canada a présenté cette semaine à la télévision un reportage filmé de grande qualité sur le couronnement de S.S. le pape Paul VI. Pour la première fois depuis le début du siècle cette cérémonie, grandiose à tous les points de vue, s'est déroulée à l'extérieur de la basilique Saint-Pierre. Les images étaient d'une netteté irréprochable. Les commentaires avaient été confiés au R.P. Gaston Fontaine, chanteur régulier de l'Immaculée Conception.

Une foule de plus de 100.000 personnes s'était réunie sur la Place pour acclamer le nouveau successeur de saint Pierre à son passage sur la sedia gestatoria pour se rendre à son trône et à l'autel. Après le long défilé des cardinaux et des évêques, que les caméras nous ont fait voir dans toute sa splendeur, pendant que la Garde Palatine jouait l'"Hymne pontifical" de Charles Gounod, le Saint-Père a célébré la messe à l'autel qui avait été dressé face à la foule. Lorsque Paul VI fut coiffé de la tiare, les acclamations sorties de 100.000 poitrines débordèrent d'enthousiasme.

Une courte entrevue filmée, que S.E. le cardinal Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal a accordée au R.P. Edmé Legault, c.s.c., a précédé le film du couronnement. Son Eminence a relaté que l'élection de Paul VI avait été sa seconde expérience comme conclave et il a dit que le choix d'un successeur à saint Pierre était l'un des actes les plus décisifs de l'Église. Il a annoncé que la seconde session du Concile oecuménique avait été convoquée pour le 29 septembre et que ces assises se poursuivront dans l'esprit de Jean XXIII mais peut-être pas de la même manière "parce que ces hommes, dit-il, ne doivent pas imiter".

**Le Feu sacré**  
L'épisode de Le Feu sacré, téléroman de Pierre Dagenais, jeudi soir, n'était que la suite des conversations entamées la semaine précédente par les comédiens qui, leur travail fini, se réunissent au café-bar Chez Pépé (Philippe Beauchamp, comédien raté, qui a abandonné les tréteaux). Les mêmes personnages que la semaine dernière sont là qui devisent sur le sort de Pépé, maintenant hors de danger à la suite d'une seconde crise cardiaque. Episode plutôt monotone.

**Récital du carillonneur**  
Le programme suivant sera présenté par le carillonneur, M. Robert Donnell, à la Tour de la paix, le dimanche 7 juillet:  
1. Prélude et fugue B. J. Franzen  
2. Berceuse, extrait de Jocelyn B. Godard  
3. Suite huitième Préludio Corrente Adagio Giga A. Corelli  
4. Chanson de la nuit G. Verdi  
5. Sur demande P. Price  
6. Air Evening Blessing G. C. Stebbins  
Mother Dearest, Mother Fairest, A.S.M. How Sweet the Closing Hour of the Day G. Hews  
8. Légende P. Tchaikovsky  
9. Danse hongroise no 1 J. Brahms  
O Canada et Dieu protège la reine.

**Deux des feux causés par des incendiaires**  
VILLE-MARIE (DNC) — Deux des sept feux de forêts qui ont brûlé au Témiscamingue depuis le début de la saison ont été allumés par des incendiaires. L'un deux brûlé sur le lot 8 rang 32, du canton Brodeur. C'est ce que rapporte M. Gaston Touzin, inspecteur en charge du Service de la protection des forêts.

**Sérénade estivale**  
Radio-Canada a inauguré brillamment jeudi soir sa série annuelle d'émissions in-

**LAXATIF PURGATIF**  
préféré des enfants



**ASEPTA**  
CHEZ VOTRE PHARMACIEN

# Dix peintres d'Ottawa exposent leurs toiles à la Galerie Blue Barn

Par André COUTURE  
La ville d'Ottawa regorge d'artistes qui commencent à se manifester ces temps-ci. A la galerie Blue Barn, il nous est donné présentement de voir une variété d'expériences picturales très intéressantes, jusqu'au 20 juillet. Il s'agit de peintures, gravures, assemblages, que les élèves adultes du peintre Duncan DeKergommeaux

font, pour la plupart, dans leur temps libre. Il est étonnant de constater que, malgré le rapprochement de ces artistes qui étudient ensemble, les œuvres sont toutes marquées au sceau de l'individualité. En effet, chaque peintre est laissé à lui-même, et les résultats qui en découlent ne sont pas sans causer des surprises.

Claire Melville travaille dans la matière brute. Elle emploie des pâtés, ni trop denses ni trop minces. La communication avec le spectateur n'est pas difficile à établir, ses sujets étant simplement conçus. Le rouge est presque toujours exploité au maximum: ce qui donne à ses toiles l'allure d'un combat à finir. Rarement en filigrane, sa couleur préférée se marie bien avec les thèmes développés. Claire Melville est sans doute celle qui possède le mieux son métier parmi les exposants.

En second lieu, Judith Huang apporte une saveur toute orientale à ses assemblages qu'elle exécute avec sensibilité. Rien de très recherché ni de trop compliqué dans ses morceaux. Mais elle exploite avec un rare bon-

heur tous les matériaux qu'elle a en mains: clous, planches de bois, etc. ...

Vera Clark s'exprime de façon chahuteuse, mais ses toiles nous semblent trop influencées par les peintres polonais dont une exposition a eu lieu à la Galerie nationale l'an dernier. Quelques peintures ne sont pas sans rappeler directement les "peintres naïfs" ou certains "peintres du dimanche" de la Pologne.

Les autres qui font partie de cette exposition sont: Edith Ashton, et quelques bons abstraits, Joan Beavis, encore hésitante dans l'emploi de ses couleurs, Jean McNabb, à la recherche d'une forme consistante, et Gladis Pike.

Ces "amateurs" méritent qu'on leur réserve au moins trois heures d'une journée. Tous n'ont pas la vigueur des "professionnels", mais l'exposition entière est sous le signe de la fraîcheur et des premières découvertes artistiques.

## Tentative pour éviter la grève

WASHINGTON (Reuter) — M. William Wirtz, secrétaire américain du Travail, a lancé hier un ultime appel aux directions et aux syndicats de chemin de fer pour qu'ils tentent d'aplanir leur différend et évitent ainsi la grève générale prévue pour mercredi prochain.

Le conflit porte sur les nouvelles mesures décidées par les directions des compagnies, qui auront pour effet de réduire le nombre des emplois. Ces mesures doivent entrer en vigueur mercredi et les syndicats ont menacé de déclencher une grève générale si elles prenaient réellement effet.

## Collaboration et filiation littéraires

La signature d'un même ouvrage par deux écrivains pose toujours des problèmes mystérieux. On se demande en effet comment ils ont réussi à fondre leur pensée, à la rendre à ce point homogène qu'il devient impossible pour les lecteurs, souvent aussi pour eux-mêmes, de distinguer nettement l'apport de l'un et de l'autre. Il y a lieu cependant de ne pas confondre dans une même appréciation tous ces tandems littéraires.

Quand il s'agit de recherches sociales, économiques, politiques, etc., la collaboration de deux ou plusieurs auteurs ne pose pas de difficultés insurmontables, s'ils appartiennent à la même école de pensée ou s'ils poursuivent des études parallèles. Ou l'on comprend plus difficilement le jumelage, c'est en abordant à la pure création littéraire. Il importe ici encore de tenir compte des genres.

Pour le théâtre, où domine le dialogue, on s'explique que deux écrivains, tels deux personnages, puissent échanger répliques et réparties. Il y a eu des équipes fameuses, comme celles de Meilhac et Halévy, de Fiers et Caillavet, et aujourd'hui encore Barillet et Grédy, les auteurs de cette comédie désopilante *Le Don d'Adèle*. On doit en tout cas supposer entre les deux complices une très grande intimité et aussi une bonne dose d'amitié réciproque. (Sauf en ce qui concerne Alexandre Dumas, qui avait mis au point des scénarios industriels et faisait travailler des nègres sous son omnipotente direction).

**Réflexions et par Roger Duhamel images**

A un enquêteur curieux de saisir le secret de leur travail commun, le couple de Fiers-Caillavet répondit: "Nous croyons qu'il y a pour collaborer utilement une qualité essentielle: il faut s'aimer beaucoup... On ne sait plus ce qui est de l'un, ce qui est de l'autre. L'un apporte l'idée, l'autre la féconde et elle devient ainsi la propriété de tous les deux. Quant aux mots, l'un en appelle un autre. Nous travaillons toujours ensemble, assis l'un en face de l'autre à la même table, tenant la plume à tour de rôle. Nous causons nos scènes. Nous envoyons nos répliques, comme au théâtre, de sorte que chacun de nous a un public: l'autre".

Fort bien pour les œuvres dramatiques. Au cinéma aussi, comme en témoignent Aurenche et Bost. Le problème se pose de façon plus embarrassante pour le roman; il n'empêche qu'il a été assez fréquemment résolu. Emile Erckmann et Alexandre Chatrian ont signé conjointement plusieurs récits d'inspiration alsacienne; le plus célèbre est *L'Ami Fritz*, dont je doute qu'il soit encore beaucoup lu et que l'on jouait sur la scène de mon collège, il y a plusieurs lunes. Jusqu'à la mort de Jules, Edmond de Goncourt pratiquait une étroite collaboration littéraire avec son frère; les deux habitaient ensemble dans une intimité quotidienne.

Plus près de nous, nous n'avons pas oublié les Tharaud. Dans leur activité, il semble qu'il s'est effectué une division du travail, une spécialisation des tâches. L'un était grand voyageur, l'autre préférait demeurer au foyer. Le sédentaire absorbait au retour les impressions recueillies par l'itinérant. Il se produisait une mystérieuse alchimie aboutissant à des ouvrages d'une exemplaire unité de ton.

Sauf erreur, on n'imagine pas une grande œuvre poétique écrite en commun.

Dans notre propre canton, on se souvient sans doute des pastiches publiés par Francoeur et Panneton. *A la manière de...* L'interrogeant un jour à ce sujet, Philippe Panneton me répondit, à demi gouaillier: "J'ai trouvé le titre et Louis a rédigé les pastiches!" C'était une façon habile et généreuse d'esquiver la question...

Le talent est-il transmissible? C'est un divertissement littéraire, périodique et anodin, de se demander si les lois terminant dans la formation d'un écrivain. Il existe assurément des dynasties littéraires; le passage toutefois ne s'effectue pas forcément de père à fils, mais de frère à frère. Il me paraît curieux de noter que c'est à peu près toujours l'aîné qui l'emporte sur le cadet.

Racine eut un fils, Louis, qui fit carrière d'écrivain sage et appliqué; sans son illustre père, qui aurait retenu son nom? Sans ressentir une joie métaphysique à la lecture d'un roman d'Alexandre Dumas, je confesse qu'on y trouve plus d'inventions cocasses, plus de drôleries, plus de génie créateur ou organisateur que dans les pièces moralisantes, devenues aujourd'hui injouables, de son fils du même prénom.

La règle se confirme plus malaisément dans la famille Daudet. Alphonse fut un conteur tendre et populaire; quelques-uns de ses récits appartiennent définitivement à l'anthologie des pages les plus émouvantes des lettres françaises. Comment lui comparer le tonitruant Léon, qui eut tant de passion pour tout ce qu'il aimait? Aucun parallèle juste n'est concevable; il y eut sans doute parité de dons, mais dans des ordres différents.

Pour la famille Rostand, c'est plus complexe. Même si Edmond s'est complaisamment attardé à prolonger le romantisme à la scène jusqu'au début de notre siècle, il possédait une tout autre dimension que son fils Maurice. Toutefois, de nos jours, son autre fils, Jean, s'impose non seulement par sa valeur scientifique, mais aussi comme un écrivain moraliste de classe.

Ce n'est pas faire aucune injure au charmant Philippe Barrès, qui n'a jamais sérieusement essayé de rivaliser avec son père, de noter que le nom glorieux qu'il porte constitue un lourd héritage, qu'il n'a ni enrichi ni déshonoré. Aussi longtemps que Claude Mauriac se limitait à ses études critiques, le prestige bien établi de François de Malagar n'avait rien à lui envier. Depuis qu'il a publié cinq romans, sa position est devenue plus inconfortable: la Thérèse Desqueyroux de papa est plus fatale que les femmes fatales du fils.

Si le jeu vous amuse, libre à chacun de le poursuivre plus avant. Il offre cette particularité que l'on fournirait tout aussi bien une autre série d'exemples qui démontreraient exactement le contraire!

## Récital de piano donné à Sturgeon Falls

STURGEON FALLS (DNC) — Un récital de piano a été présenté, mercredi dernier, à la résidence de Mme Hélène Dompierre, par 24 élèves de Mme Henri Courchesne.

Les jeunes pianistes, 10 garçons et 14 filles, ont offert un programme varié qui a plu à l'auditoire, composé de parents et d'invités d'honneur.

Mme Rollande Régimbald, soliste, a présenté quelques numéros de chant préparés spécialement pour l'occasion et dédiés aux enfants, aux parents et à Mme Henri Courchesne.

Mme Courchesne a été agréablement surprise lorsque la petite Karen Schwinhammer lui a présenté, au nom de tous les étudiants, une gerbe de fleurs en forme de clef de sol. Jacques Trottier lui a fait lecture d'une adresse.

Les invités d'honneur étaient Mgr Auguste Vaillancourt, la Rev. Soeur Paul, directrice de l'école St-Joseph, la Rev. Soeur Marguerite, institutrice de musique au pensionnat Notre-Dame-de-Lourdes, et le Frère Frédéric, directeur de l'école du Sacré-Coeur.

## Des épreuves athlétiques ont lieu à Coniston

CONISTON (D.N.C.) — L'école séparée Notre-Dame-de-la-Merci, de Coniston, a présenté ses compétitions annuelles de piste et pelouse.

Ces compétitions, qui relèvent du comité des sports de la Commission scolaire, ont été améliorées grâce à l'achat d'équipements et à la nomination d'un second directeur sportif.

Les gagnantes des différentes catégories, parmi les filles, ont été Claire Brûlé, qui s'est mérité 24 points chez les seniors, Laura Veno, 22 points chez les juniors, et Suzanne Guindon, 24½ points chez les intermédiaires.

Parmi les garçons, Harvey Ransom s'est mérité 38½ points chez les seniors, Ronald Arsenault et Gérard Benedetti 24 points chacun chez les juniors, et Billy Quinlan, 27½ points chez les intermédiaires.

À la suite de ces résultats, Harvey Ransom s'est mérité le trophée du meilleur athlète de l'école, chez les garçons, et Suzanne Guindon, la meilleure chez les filles.

Ces compétitions étaient sous la direction des directeurs sportifs M. Deschamps et Rodriguez.

## M. Paul Martin a demandé une enquête

M. Martin, ministre des Affaires extérieures du Canada, a déclaré hier aux Communes qu'il a demandé au haut-commissaire de notre pays au Pakistan de lui adresser un rapport sur les frictions entre étudiants canadiens et pakistanais.

Le ministre a précisé que 37 étudiants canadiens participant, à Karachi, à la 14e conférence annuelle du Service universitaire mondial, ont été durement critiqués dans un document publié par un groupe d'étudiants du Pakistan.

Des informations de presse en provenance du Pakistan déclarent que les Canadiens ont été qualifiés, dans le document pakistanais, "d'espions et de dégénérés immoraux" travaillant pour le compte d'une "agence subversive occidentale".

## Accord sur la réforme linguistique

BRUXELLES (Reuter) — Un accord est intervenu au sujet de tous les points d'un projet de loi sur la réforme linguistique, a déclaré M. Théo Lefevre, premier ministre belge, à la presse à l'issue d'une réunion qui a duré 12 heures.

M. Lefevre a déclaré que le cabinet se réunirait aujourd'hui après les entretiens qu'auront les délégations des partis avec leurs exécutifs, au sujet de cette question.

On s'attend que le gouvernement défende les solutions de compromis, devant le Parlement, pour également demander un vote de confiance.

La question des six communes situées autour de Bruxelles sera probablement résolue en incorporant les secteurs francophones dans l'administration bilingue de Bruxelles, affirmé-on dans la capitale belge.

## TOUT POUR VOUS PLAIRE SUR LES ONDES DE...

**RADIO CKCH**

**CET APRES-MIDI - Samedi Swing**  
de 2.00 à 4.00  
120 minutes de musique entraînante et de chansons populaires interprétées par les meilleurs orchestres et les meilleurs chanteurs de l'heure.  
Animateur: CLAUDE LATREMOUILLE

**CE SOIR - Jazz-improvisation**  
de 9.05 à 10.00  
Une toute nouvelle, toute fraîche, toute originale émission de jazz. Le jazz à son meilleur... présenté sous toutes ses formes.  
Texte et préparation: MICHEL GAUDET et GILLES GOUGEON  
Animatrice: CHANTAL BEAUREGARD

**DEMAIN MATIN - Tableaux d'opéras**  
de 11.00 à midi  
Au programme: Les Noces de Figaro de Mozart  
Avec: Eberhard Wachter, Elizabeth Scwarskoff, Giuseppe Taddei et Anna Moffo  
Réalisation: PIERRE DUFAULT

**DEMAIN APRES-MIDI - Carrousel**  
de 2.00 à 6.00  
Une émission préparée tout spécialement pour les touristes et les villégiateurs sans oublier les gens qui aiment la bonne musique et la chanson de choix.  
Animateur: CLAUDE LATREMOUILLE

**DEMAIN SOIR - Le club des 4**  
de 7.05 à 8.00  
Un club exclusif où les meilleurs artistes de la chanson sont présentés.  
DEMAIN: CHARLES AZNAVOUR, JACQUELINE FRANÇOIS, GILLES VIGNEAULT et GINETTE RAVEL

**La route enchantée**  
de 8.00 à 9.00  
Une émission pour vous... les automobilistes. Présentée avec les hommages de Fernand Mousseau Ltée.  
Animateur: ANDRE VEZINA

**970 AU CADRAN radiophonique**

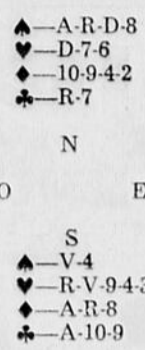
## Chronique de bridge

par NOËL DUCHESNE, chroniqueur du bridge  
 Adresser toutes communications au sujet du bridge à  
 M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec.

4119 A-1279  
 Le point tournant

Le point tournant du match qui opposait M. et Mme Burton Howe finalistes de l'Est et MM. Martin Philipps et Ira Trivers, finalistes de l'Ouest fut réellement la 51ème et 52ème main de cette rencontre limitée à 60 mains. A ce point la paire Philipps-Trivers menait depuis le début du match et avait une avance de 1300 points alors que brusquement le vent tourna. Ainsi la paire Howe levait la main suivante:—

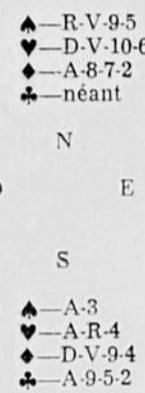
Donneur: Ouest  
 Personne vulnérable



Nord 1-carreau 1-pique 1-passe  
 Est 1-cœur 1-passe  
 Sud 1-cœur 3-S-A  
 Ouest 1-passe

Alors que chez les adversaires les cœurs sont partagés 3-2 un petit chelem était imperdable. Si la redéclaration à 3-S-A est une très forte enchère elle ne promettait certainement pas une suite cœur de cinq cartes comprenant deux honneurs. La recherche du petit chelem aurait été plus facile si immédiatement Sud avait sauté à 2-cœurs. Néanmoins les Howe marquaient la première manche de ce nouveau robe.

Voici la 52ème main: Donneur: Nord  
 Nord-Sud vulnérables



Nord 1-cœur 2-piques 4-cœurs 5-carreaux 1-passe  
 Est 1-cœur 1-passe 4-trèfles 4-S-A 6-cœurs  
 Sud 2-carreaux 4-trèfles 4-S-A 6-cœurs  
 Ouest 1-passe 1-passe 1-passe

Entame:— quatre de trèfle.  
 Le déclarant jette un petit carreau sur l'as de trèfle et fait suivre l'as et le roi de pique. Un petit pique est coupé par le roi de cœur et la dame apparaît. Le déclarant retire les atouts des adversaires et simplement cède une levée au roi de carreau. Ce robe accorde 1820 points à la paire Howe qui pour la première fois prend une avance de 520 points. Ecart qu'il sera impossible pour la paire Philipps-Trivers de combler en huit mains.  
 Ainsi M. et Mme Burton Howe de Sioux City, Iowa deviennent les vainqueurs du tournoi North American Rubber Bridge Championship, commandité par la North American Van Lines et reçoit comme prix la somme de \$2500 alors que MM. Philipps et Trivers doivent se satisfaire de la somme de \$1000, mais de plus l'organisation avait absorbé tous les frais du match final disputé à New-York.  
 "A l'an prochain" se sont sans doute dit les 50,000 participants à ce tournoi.

Noël Duchesne

## HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu.)

Lundi, le 8 juillet 1963

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Vos ambitions sont à la moyenne normale; ne vous laissez pas aller trop loin car vous vous exposez à des déceptions. Les triomphes ne vont pas sans peine.  
 20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Ce sont des affaires que vous n'attendez pas qui vous apportent les meilleurs résultats. L'entente entre parents et amis est satisfaisante.  
 21 mai au 21 juin (LES GÉMEAUX) Vous devez prendre des initiatives; vos intuitions spontanées sont justes, et vous pouvez les suivre à votre fantaisie. Quelqu'un fait preuve de sincérité.  
 22 juin au 21 juillet (LE CANCER) C'est à votre foyer que devrait, aujourd'hui, se produire les événements les plus intéressants pour vous. Une affaire normale menace d'entraîner des complications.  
 22 juillet au 21 août (LE LION) Vous trouverez autour de vous une atmosphère plus turbulente que d'habitude. Le pronostic sentimental comporte de l'imprévu qui tourne bien.  
 22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Il peut y avoir conflit entre votre esprit autoritaire et votre caractère indépendant; évitez de donner à vos paroles une forme trop agressive.  
 23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Journée terne et dépourvue d'intérêts. Profitez-en pour préparer les jours suivants qui seront plus mouvementés. Votre cerveau fourmille d'idées originales.  
 22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Aujourd'hui, évitez de parler de sujets sur lesquels vous différez d'opinion avec les convictions de votre conjoint ou de votre partenaire.  
 22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Vous verrez, aujourd'hui, des amis et des relations superficielles. Si vous êtes célibataire, vous pouvez faire une connaissance qui aura

de l'influence dans votre vie sentimentale.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Ne vous éloignez pas de votre centre d'activités habituel en prévision de nouvelles d'un grand intérêt pour vous. Vous contournez une difficulté.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Aujourd'hui, vous aurez l'occasion d'apprécier les nouvelles et les informations que vous recevez. Les sorties et les contacts avec les autres ne peuvent que vous profiter.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) On accoure vers vous; tâchez de témoigner de la constance et de la solidité dans vos affections. Une question d'argent s'impose avec instance.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE Vous êtes d'une extrême prudence et savez protéger vos intérêts personnels. Vous avez du flair pour les affaires en général, et c'est de là que viendront vos succès. Fortement attaché aux choses du passé, vous ne cherchez pas beaucoup à étendre vos relations; le foyer et la famille vous suffisent.

### Leone obtient la confiance du Sénat

ROME (Reuter) — Le gouvernement italien de M. Giovanni Leone a obtenu hier soir, au cours d'un vote, la confiance du Sénat.

133 sénateurs ont voté pour le gouvernement et 110 contre. Deux se sont abstenus. La majorité requise était de 123.

Le Sénat italien compte 321 membres. Au moment du vote, les socialistes de gauche, les sociaux-démocrates et les monarchistes quittèrent la salle, réduisant ainsi la majorité requise.

Le gouvernement a reçu l'appui des chrétiens-démocrates, tandis que communistes, néofascistes et libéraux votaient contre lui.  
 Le gouvernement de M. Leone cherchera la semaine prochaine à obtenir un vote de confiance à la Chambre des députés.

# DANS LA CHEVROLET 32 AVANTAGES SUPPLÉMENTAIRES SANS SUPPLÉMENT DE PRIX



Examinez attentivement l'économique sedan Biscayne 2 portes, ci-dessous. Même dans cette splendide voiture, la moins coûteuse de la série Chevrolet, vous retrouverez tous les avantages d'économie, de confort et de commodité, sans parler des détails luxueux qui ont fait le renom des Chevrolet. Voyez ces 32 avantages sans supplément de prix. Vous les retrouverez comme équipement normal de toutes les Chevrolet. C'est pourquoi nous affirmons (et nous le prouvons ci-dessous) qu'à prix égal Chevrolet est toujours de loin le meilleur achat.

<p><b>Carrosserie monocoque Fisher</b> — Le toit, les côtés et le plancher forment un tout solidement soudé, d'une extrême résistance.</p>	<p><b>Peinture Magic-Mirror</b> — La peinture aux tons riches des Chevrolet, leur donne un lustre que les années n'atténuent pas.</p>	<p><b>Glaces de sécurité partout</b> — Les glaces de sécurité spéciales assurent une visibilité parfaite en même temps qu'une protection en cas d'accident.</p>	<p><b>Système de ventilation à prise d'air surélevée</b> — Les prises d'air sont situées au-dessus de l'avant pour assurer un débit constant d'air pur prélevé à l'extérieur.</p>	<p><b>Chaufferette-dégivreuse à mélange d'air</b> — Du bout du doigt, on règle avec précision la température désirée.</p>
<p><b>La même clé pour toutes les serrures</b> — Pour plus de commodité, la clé de contact sert également à ouvrir les portières, la boîte à gants et le coffre arrière.</p>	<p><b>Verrouillage sans clé de toutes les portières</b> — Grâce aux pratiques serrures à boutons-poussoirs des Chevrolet, toutes les portières se verrouillent sans clé.</p>	<p><b>Deux pare-soleil réglables</b> — Ils se lèvent, s'abaissent et se tournent de côté pour éviter le soleil éblouissant et augmenter le confort et la sécurité des passagers.</p>	<p><b>Déflecteurs à manivelle</b> — Des manivelles à portée de la main et faciles à actionner ouvrent les déflecteurs à tout angle désiré.</p>	<p><b>Feux de direction armés avec lampes-témoin sûres</b> — Des lampes-témoin clignotantes au tableau de bord indiquent le bon fonctionnement des signaux.</p>
<p><b>Coffre à fond surbaissé de 29,7 pi. cu.</b> — Le seuil, à faible hauteur, facilite le chargement et le transport d'objets hauts.</p>	<p><b>Essuie-glaces électriques à balayage parallèle</b> — La commande électrique permet un balayage régulier et soutenu. Le mouvement parallèle ne laisse aucune partie du pare-brise non dégagée au centre.</p>	<p><b>Châssis à poutrelles de sécurité</b> — Construction en X à puissant renfort central en acier donnant un surcroît de robustesse et de rigidité et résistant au gauchissement.</p>	<p><b>Suspension à ressort à boudin</b> — Un gros ressort à boudin, à chaque roue, absorbe les cahots et assure aux Chevrolet leur fameuse douceur de marche.</p>	<p><b>Freins autorégulateurs</b> — Les freins se règlent automatiquement chaque fois qu'on freine en faisant marche arrière, pour agir plus sûrement.</p>
<p><b>Frein de stationnement, à pédale, à déclenchement de sécurité</b> — Le frein de stationnement commande au pied, se relâche d'une pression des doigts.</p>	<p><b>Direction à circulation de billes</b> — Douce et sans effort, presque autant qu'une servo-direction. Vous conduirez sans fatigue.</p>	<p><b>Génératrice Delcotron de longue durée</b> — Maintient la batterie bien chargée, même quand on roule au ralenti dans une circulation intense. Elle ménage aussi les ampoules d'éclairage.</p>	<p><b>Colonne de direction dissimulée</b> — Ajoute une autre note luxueuse à l'intérieur des Chevrolet; autre avantage supplémentaire sans supplément de prix.</p>	<p><b>Grille résistante en aluminium anodisé</b> — Sa surface dure et brillante résiste à la corrosion, aux éraflures, à l'ébréchure. Se nettoie sans polissage.</p>
<p><b>Double crochet à vêtements</b> — Un détail, mais combien utile! Chaque Chevrolet possède ces commodes crochets chromés pour vêtements.</p>	<p><b>Allume-cigarettes de luxe</b> — Équipement normal de toutes les Chevrolet, sans supplément, et un exemple du confort qu'offrent toutes les Chevrolet.</p>	<p><b>Roues et pneus équilibrés statiquement</b> — Contribuent à éviter toute vibration des roues, à donner un roulement doux et silencieux, et à prolonger la durée des pneus.</p>	<p><b>Boîte à gants fermant à clé</b> — Placez vos objets précieux sans inquiétude dans cette spacieuse boîte à gants fermant à clé. Sur toutes les Chevrolet.</p>	<p><b>Garde-boue intérieurs à l'avant</b> — Arrêtent l'eau, la boue et les produits corrosifs avant qu'ils n'atteignent le dessous de la carrosserie.</p>
<p><b>Siège avant rembourré de mousse</b> — Un surcroît de confort caractérise toutes les Chevrolet 63.</p>	<p><b>Système d'allumage à 5 positions</b> — Permet le fonctionnement des accessoires, moteur arrêté; d'enlever la clé, moteur au ralenti.</p>	<p><b>Echappement d'une durée prolongée</b> — Le silencieux aluminé et les tuyaux d'échappement de forte épaisseur résistent à la corrosion et durent longtemps.</p>	<p><b>Fermetures de sécurité aux portières</b> — Modèle perfectionné à double pêne tenant la porte bien fermée et offrant plus de sécurité contre tous les efforts anormaux.</p>	<p><b>Bas de caisse lavés à l'eau et séchés à l'air</b> — Les bas de caisse ont une durée prolongée grâce à cette méthode d'évacuation des substances corrosives et de séchage.</p>



UNE VALEUR GENERAL MOTORS

SEDAN DEUX PORTES BISCAYNE  
 la voiture de classe à prix modique de la série Chevrolet  
 C-2563AF

Il n'est pas surprenant que le meilleur achat soit toujours

# CHEVROLET

Voyez votre concessionnaire Chevrolet

Concessionnaires Chevrolet pour Ottawa-Hull:

**Myers Motors Co. Ltd.**  
 ANGLE DES RUES ELGIN ET CATHERINE  
 233-8411 — 233-5653

**Guest Motors Ltd.**  
 72, RUE LEDUC — HULL, Qué.  
 777-2735

**Bélisle Automobiles Ltée**  
 444, CHEMIN DE MONTREAL — OTTAWA, Ont.  
 749-5941

HEURES D'AFFAIRES :

LUNDI AU VENDREDI 8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m. SAMEDI: 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS LE DROIT CHAQUE JOUR

LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT MEILLEUR RENDEMENT

POUR DES PROMPTS RESULTATS, APPELEZ CE. 6-7431

2) Mariages

PICHE-BEATON — M. et Mme Alex Beaton ont l'honneur de faire part du prochain mariage de leur fille, Anna-Marie, à M. Michel Piché, de la Gendarmerie royale, fils de M. et Mme Eugène Piché, de Hull. La bénédiction nuptiale aura lieu à 10 heures le samedi 13 juillet, en l'église St. Mary's de Mabou, Nouvelle-Ecosse. 2-157

POIRIER-LALONDE — M. et Mme Percy Lalonde de Curran, annoncent le prochain mariage de leur fille, Agathe, à M. Maurice Poirier, fils de M. et Mme Floriant Poirier, de l'Original. La bénédiction nuptiale sera donnée le samedi 13 juillet, en l'église St-Luc, de Curran.

LACAGE-GAUDREAU — M. et Mme Louis-Philippe Gaudreau de Hammond, font part du prochain mariage de leur fille, Pierrette, à M. Roland Lagacé, fils de M. et Mme Antonio Lagacé de Montréal. La bénédiction nuptiale sera donnée en l'église St-Alexandre de Limbour, Qué., le samedi 13 juillet à 11 heures du matin.

3) Perdu-Trouvé

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, le Droit publie à titre gratuit sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Signalez CE. 6-7431.

PERDU rue Rideau, dans étui de cuir, montant d'argent, carnet de Caisse populaire 10e Ronde St-Joseph. Récompense. 777-6754. 3-159

TROUVEES: Lunettes dans étui, pour homme, au parc Jacques-Cartier, lundi. 771-5552. 3-157

MONTRE-BRACELET Gruen, en or, pour dame, perdue place Plouffe, lundi 1er juillet. PR. 1-4100. 3-160

LUNETTES pour homme, dans étui, au lac Lemay. PR. 1-2690. 3-159

CHAPELET de valeur, blanc, étuiivoire rose, perdu entre l'hôpital municipal, Hôpital général St-Louis-Marie-de-Montfort, ou Ferme expérimentale. Récompense. 643 St-Patrice. 234-0764. 3-157

PERDUE: montre-bracelet en or, Gladstone, dimanche, 23 juin, au lac Philippe. CE. 5-9109. 3-158

PERDUES: Lunettes avec monture noire, dans étui rouge de chez Nelmis — Pilon Ltée, 5 Montclair, Hull. PR. 1-5841. 3-157

4) Agents demandés

UNE GRANDE CHAÎNE de magasins de pièces d'auto au détail offre une concession dans une ville progressive de la vallée de l'Ottawa. La concession comprend un magasin, un garage, et l'essai. Un léger investissement est requis. Faire parvenir les demandes à M. L. Hogan, gérant des concessions, 45, rue Allie, Dollard des Ormeaux, Québec. Téléphone Montréal 684-6926.

JITO a besoin de quelques bons hommes dans Ottawa et Hull pour vendre 225 nécessaires domestiques moyennant 45% de commission. Expérience pas nécessaire; nous vous aidons. Offrons spéciaux économiques chaque mois, primes. Essayez 30 jours sans risque. — JITO, Dépt 26, 5130 St-Hubert, Montréal. 4-29, 2, 6

ENDEURS avec auto pour nos lignes de calendriers, spécialités d'annonces, allumettes publicitaires, livres de comptoir, formes continues, etc. Ecrire à A. Talbot Ltd., 1419, rue Montcalm, Montréal. 4-162

AVONS BESOIN de 100 détaillants, 250 produits: essences, remèdes, cosmétiques, cires, etc. Hommes. Femmes. Expérience non requise. Plein temps ou temps partiel. \$3 l'heure. Territoire dans votre localité. Grande disponibilité. Ecrivez pour renseignements gratuits: — Produits Paula, 21, est, St-Paul, Montréal. 4-sam

5) Hommes demandés

CUISINIER d'expérience. S'adresser en personne, hôtel Canada, 62 Murray, Ottawa. 5-159

VILLE D'OTTAWA

MECANICIENS D'AUTOS

demandés immédiatement pour accomplir le travail d'entretien de la mécanique au garage municipal. Emploi permanent offrant de généreux avantages aux employés. Les heureux candidats doivent posséder un diplôme de mécaniciens.

Faire demande: Bureau de l'embauche, 368, rue Dalhousie, Ottawa, Ontario. 5

POSTES D'ESSENCE

OUVERTS DIMANCHE ET TOUTS LES JOURS JUSQU'A 10 h. p.m. DU 7 AU 13 JUILLET

B. A. ESSO POSTE D'ESSENCE NEIDY'S, rue Rideau, près King Edward, 233-0368. CITIES SERVICE POSTE D'ESSENCE RUSS FER-GUSON, 399, rue Elgin, 233-0289. SHELL POSTE D'ESSENCE MARSHALL BURNS, 747, ch. Richmond, 729-2610. POSTE D'ESSENCE KELSO'S, 1086 Gladstone, près St-François, 728-2502.

FAIRE DEMANDE: Bureau de l'embauche, 368, rue Dalhousie, Ottawa, Ontario. 5

POSTES D'ESSENCE

OUVERTS DIMANCHE ET TOUTS LES JOURS JUSQU'A 10 h. p.m. DU 7 AU 13 JUILLET

B. A. ESSO POSTE D'ESSENCE NEIDY'S, rue Rideau, près King Edward, 233-0368. CITIES SERVICE POSTE D'ESSENCE RUSS FER-GUSON, 399, rue Elgin, 233-0289. SHELL POSTE D'ESSENCE MARSHALL BURNS, 747, ch. Richmond, 729-2610. POSTE D'ESSENCE KELSO'S, 1086 Gladstone, près St-François, 728-2502.

FAIRE DEMANDE: Bureau de l'embauche, 368, rue Dalhousie, Ottawa, Ontario. 5

POSTES D'ESSENCE

OUVERTS DIMANCHE ET TOUTS LES JOURS JUSQU'A 10 h. p.m. DU 7 AU 13 JUILLET

B. A. ESSO POSTE D'ESSENCE NEIDY'S, rue Rideau, près King Edward, 233-0368. CITIES SERVICE POSTE D'ESSENCE RUSS FER-GUSON, 399, rue Elgin, 233-0289. SHELL POSTE D'ESSENCE MARSHALL BURNS, 747, ch. Richmond, 729-2610. POSTE D'ESSENCE KELSO'S, 1086 Gladstone, près St-François, 728-2502.

FAIRE DEMANDE: Bureau de l'embauche, 368, rue Dalhousie, Ottawa, Ontario. 5

5) Hommes demandés

VENDEURS à plein temps ou partiel. Commission. PR. 1-6651 entre 9 et midi. TAILLEUR DE VETEMENTS CONFECTION DE patrons un atout. 232-7151 de 9 à 5. 5-157

HOMME à tout faire, pour terrain de voitures usagées; expérience nécessaire dans le polissage et le nettoyage. Percy Carrière Automobiles, 44, chemin de Montréal. S.V.P. pas d'appels téléphoniques. 5-157

MECANICIEN, doit posséder diplôme; les plus hauts salaires en ville, tous les avantages ordinaires. Percy Carrière Automobiles, 44, chemin de Montréal. S.V.P. pas d'appels téléphoniques. 5-157

HOMME expérimenté dans l'installation de "mufflers". S'adresser: Carling Mufflers Ltd., 1688, ave. Carling, Ottawa. 5-157

POUVEZ-VOUS qualifier, \$6,000 à \$12,000 salaire annuel (commission sur répétition). Voulez-vous travailler, nous fournissons tout le nécessaire. 233-6501. 5-160

COMPTABLE AGREE JUNIOR OU INTERMEDIAIRE

Pour une société de comptables agréés. Faire votre demande, en toute discrétion, à LATENDRESSE & LATENDRESSE 303, rue Kendall, Eastview

COMMIS de magasin BILINGUE Nous avons besoin de commis de magasin à notre succursale de la basse-ville. L'expérience du nettoyage à sec n'est pas nécessaire. Les candidats doivent cependant avoir quelque expérience dans la vente. Emploi permanent.

NETTOYEURS SPIC & SPAN 301, rue Bank

GERANT DE SUCCURSALE Ceci est une position d'avenir.

Expérience dans ce domaine préférable mais non essentielle. • Tous les bénéfices usuels plus participation aux profits • Age: 20 - 30 ans • Bilingue de préférence • 12ième année • Salaire à discuter

S'adresser: ATLANTIC FINANCE 130 Sparks — CE. 6-9651 OTTAWA

6) Hommes - Femmes demandés

TAILLEURS et préposées aux retouches d'expérience • emploi permanent • 2 soirs par semaine Faire demande au Bureau du personnel SIMPSONS-SEARS Centre commercial Carlingwood

7) Femmes demandées

FEMMES pour travail d'atelier. Se présenter chez Florence Paper Company Limited, rue Boteler. 7-300

FILLE ou femme fiable pour enfants pendant que mère travaille, légers travaux domestiques. 771-2038. 7-159

SERVEUSE demandée, expérience, travail du soir, semaine de 5 jours. Bon salaire. 684-5558. 7-159

STENOGRAPHE pour bureau d'avocat à Gatineau; semaine de cinq jours. 663-4883. 7-159

ATTENTION! MECANICIEN DE PREMIERE CLASSE

Seriez-vous intéressé à un emploi rempli d'avenir? Travail à l'année longue. Conditions de travail excellentes.

Le plus haut salaire assuré. Généreux avantages de compagnie. Se présenter chez FREIMART'S TIRE MART CHEMIN BASELINE et AVE WOODROFFE ou QUEENSWAY, près CHEMIN BLAIR

OPERATRICE acceptant de travailler à toute heure.

ALERT TELEPHONE ANSWERING SERVICE RE. 3-2000

ON DEMANDE SECRETAIRE BILINGUE, COMPETENTE POUR TRAVAIL INTERESSANT

au sein d'un organisme engagé dans préparatifs centenaires. Doit pouvoir prendre dictées dans les 2 langues officielles. Echelle de salaires: \$3,600 à \$4,300 S'adresser en personne à Mlle SHANNON BUREAU NATIONAL DE PLACEMENT 385, rue Slater

Sténographes bilingues ministères de l'Etat Ottawa-Hull

\$262.50 par mois au début, puis relevements annuels jusqu'à concurrence de \$300 par mois. Les intéressés doivent pouvoir prendre et transcrire de la dictée en français et en anglais et compléter deux ans d'expérience pertinente. Ou avoir terminé l'école secondaire et compter un an d'expérience. Les nominations pourront se faire dès qu'il se présentera des personnes compétentes. Prière de s'inscrire auprès de la COMMISSION DU SERVICE CIVIL DU CANADA, édifice Jackson, 122, rue Bank, Ottawa 4, et utiliser à cette fin la formule de demande CSC 70 ou 69 qu'on peut se procurer aux bureaux de poste ou au Service national de placement. Il faut s'inscrire avant le 17 JUILLET 1963. Prière de rappeler le numéro de concours 63-798.

NON CLASSE par Larry Hurr

Carrière dans l'aviation Devenez une hôtesse de la Eastern Air Lines! La compagnie Eastern Air Lines procède présentement à des interviews en vue d'embaucher des hôtesse de l'air. Pour plus de précisions, surveillez notre réclame dans la page féminine de ce journal. Faire demande en personne VOYEZ: M. W. J. Thomas AU: Beacon Arms Hotel LES: 17 et 18 juillet 1963 HEURE: le mercredi, de 4 h. à 8 h. p.m., le jeudi, de 10 h. a.m. à 1 h. p.m. et de 4 h. à 8 h. p.m.

SECRETARE bilingue, avec expérience, pour bureau d'ingénieur conseil. Conditions à discuter. Appelez M. Houde, PR. 7-7739. 7-159

SERVEUSE d'expérience à temps partiel ou à plein temps. Dimanches et congés libres. Travail du jour. S'adresser à 50, rue George, Ottawa. 7-159

COIFFEUSE d'expérience demandée. Signaler 663-4458. 7-160

COIFFEUSE avec expérience, bon salaire; salon sur la rue Sparks; plein temps ou temps partiel. — SH. 9-1230. 7-160

8) Pour bébés

GARDERAIIS enfants, domicile, le soir. 50c l'heure. 25 Dalpe. 8-157

PRENDRAIS enfants en pension à la semaine. PR. 1-0471. 8-161

10) Instituteurs demandés

3 PROFESSEURS demandés pour cours secondaire, possédant brevet "A" ou brevet supérieur, pour septembre prochain. Salaire de base \$4,500 plus \$500 cours secondaire, \$200 brevet "A", \$150 par année d'expérience. Convention collective, assurance-groupe. S'adresser par écrit au secrétaire-trésorier de la Commission scolaire St-André d'Argenteuil, avant le 1er août. 10-6, 12, 13, 19, 20 j.

INSTITUTEUR bilingue qualifié, pour enseigner avec les Soeurs de Ste-Croix dans une école moderne de village. Devra enseigner les grades 5 et 6. Veuillez mentionner les qualifications, expérience, le nom et l'adresse du dernier inspecteur ainsi que le salaire désiré. S'adresser à Mme Edith Turgeon, secrétaire-trésorière, Gogama, Ontario. 10-j.n.o.

2 INSTITUTEURS ou institutrices qualifiés demandés pour septembre à l'école no 4 du village de Green Valley, Ontario. S'adresser à M. Henri Giroux, secrétaire-trésorier, Green Valley, Ontario, téléphone Alexandria 648-5-3. 10-j.n.o. sam.

INSTITUTEUR bilingue pour l'école centrale de Wolf Lake, Qué. S'adresser à M. Lionel Chartrand, secrétaire-trésorier, Wolf Lake, Qué. 10-158

ON DEMANDE, à compter de septembre, un professeur de français au pensionnat pour garçons, à Vernon, C.-B., 5e à 10e années. Traitement selon les qualifications. S'adresser à C.W.N.C. Twite, Château Laurier, Ottawa, entre 7 et le 10 juillet. 10-157

PROFESSEUR diplômé de Québec demandé pour enseigner la 1e année du cours secondaire dans l'école paroissiale de Perkins. Salaire suivant l'échelle, plus supplément accordé sur différents items. S'adresser à la Commission scolaire de Perkins, mentionnant les années d'expérience et le nom du dernier inspecteur. 10-161

INSTITUTEUR ou institutrice bilingue, qualifié, pour l'école RCSS no 14 Osgoode, pour enseigner de la 1ère année à la 8e; 14 élèves. Salaire selon qualifications. S'adresser à M. Frank Deveraux, Manotick, R.R. no 2. 10-158

3 INSTITUTEURICES pour cours primaire, demandées pour septembre prochain; diplômées et références. Salaire selon la convention collective du travail. Assurance-groupe. S'adresser par écrit au secrétaire-trésorier de la Commission scolaire St-André d'Argenteuil, avant le 1er août. 10-6, 12, 13, 19, 20 j.

INSTITUTEURICE pour les cours de 1ère à 4e années à l'école du village de Frederick House. Veuillez mentionner les qualifications, le nom du dernier inspecteur ainsi que le salaire désiré à J.A. Chauvin, secrétaire, C.P. 1400, Cochrane, Ontario. 10-158

INSTITUTEURICE qualifiée demandée pour l'école du village de Lac Ste-Thérèse. Salaire annuel \$3,000. S'adresser à Clément Forcier, secrétaire. 10-j.n.o.

ON DEMANDE institutrices qualifiées, bilingues, pour septembre prochain. Ecole moderne de cinq classes, située dans un centre minier, mi-chemin en J. Kirkland Lake et Timmins. Excellente échelle de salaire. S'adresser à C. Valière, secrétaire, Ecole Séparée no 1, Black River, C.P. 40, Holyrope, Ontario (Téléphone 58). 10-j.n.o.

PRINCIPAL, professeurs pour cours primaire et secondaire demandés pour septembre prochain. Salaire selon qualifications. Convention collective de travail. Faire demande par écrit, en donnant qualifications, expérience et nom du dernier inspecteur ou téléphone à M. Michael L. Dempsey, président, Commission scolaire de Fort-Coulonge, Fort-Coulonge, Qué., tél. 23 (entre 6 et 8 h. du soir). 10-juv. ven. sam.

INSTITUTEURICES DEMANDEES

La Commission des écoles séparées de Garsion demande une institutrice pour basses classes. Aussi institutrice suppléante pour la 5ème année. Minimum 3200; expérience 5 x 150, et autres bénéfices si applicables. O.H.S.C., P.S.I., compensation. Ecrire ou téléphoner à A. Noonan, président, 146, ch. Garson, Garson, Ont. Téléphone 693-2877 10

LE BARONET APPARTEMENTS MODERNES \$85 ET PLUS

Stationnement, service de conciergerie, ascenseur, buanderie, etc. S'adresser au surintendant, 135, boul. GAMELIN, HULL — PR. 1-1724 22

Gillin Eng. & Const. Ltd.

sont fiers de présenter Le Chanteclair

situé dans l'attrayant quartier résidentiel de la Côte de Sable. 290, rue Nelson

Réservez maintenant pour le 1er octobre ou avant, • des tapis mur à mur dans toutes les suites • salle intérieure et piscine de jeux • balcons particuliers • air climatisé si désiré • un choix de 100 des plus modernes garçonnières et appartements de 1 chambre à coucher

Pour obtenir une brochure illustrée, veuillez composer 236-2559 ou 232-9946

ou rendez visite à M. Carrière, notre gérant de la location, au "Sans Souci", 225 Wilbrod. 22

11) Emplois demandés

DAME demande travail à la journée 9 à 5 heures. TA. 2-2345. 11-158

DAME demande travail à la journée. 822-0356. 11-157

FEMME demande ouvrage à la journée. Mine Emond, PR. 1-9253. 11-157

DAME ferait ouvrage de maison à la journée; \$1 l'heure. SH. 5-1004. 11-157

JEUNE homme bilingue, 26 ans, licence de chauffeur, demande ouvrage. Albert Vézina, 777-9705. 11-157

22) Logements à louer

APPARTEMENT 3 pièces, grand passage. 745-6937. 22-176

APPARTEMENT chauffé, poêle, réfrigérateur. 777-6984. 22-173

APPARTEMENT moderne, chauffé, salon, chambre, cuisine, salle de bains. \$62. Wrightville, RE. 3-9501. 22-162

APPARTEMENT MEUBLE DEMI-SOUS-SOL chauffé, eau chaude, face au parc fédéral, libre. \$95. 43, boul. Fournier. PR. 1-3975. 22-166

APPARTEMENT rénové, chauffé, 1 chambre à coucher, balcon. Rue Putman, Ottawa, \$75. PR. 1-1036. 22-174

APPARTEMENT, rez-de-chaussée, 1 chambre à coucher, meublé si désiré; réfrigérateur, poêle 88 Frontenac, app. 6, PR. 7-8690. 22-171

APPARTEMENT moderne, chauffé, 3 chambres à coucher, rez-de-chaussée, quartier résidentiel; à proximité du centre d'achats de Pte-Gatineau; libre 1er août. \$85. PR. 7-7058. 22-177

APPARTEMENT moderne, 3 pièces, salle de bains complète. 6 Richer, app. 2. 777-2657. 22-159

APPARTEMENT 3 pièces, salle de bains complète, tuiles; chauffé, \$55. Pte-Gatineau. 777-3368. 22-159

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse. SH. 6-6173. 22-162

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, éclairé, courant 220, \$45. 777-7763 après 7 p.m. 22-159

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur. 25 St-Hélène, Hull après 6 p.m. 22-162

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, éclairé, \$60. 728-8550. 22-162

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher. 110 Lavergne, Eastview. 22-162

APPARTEMENT à louer, centre ville Gatineau. 293 Notre-Dame, MO. 3-2424. 22-159

APPARTEMENT 4 pièces, salle de bains, chauffé, tél. 235-7558; ou 163 St-André, app. 1. 22-177

Un appartement comparable ne s'est jamais vu à \$92.50

Visitez le VILLA CARTIER MACDONALD 750, 756, 760, boul. St-Joseph, 4 Meunier, 192, 196 Isabelle, Hull

UNE AUTRE REALISATION DE NOTRE EMINENT CONCITOYEN JEAN-PAUL CHENIER

Centre communautaire comprenant maisonnettes de 2 et 3 chambres à coucher. Terrain privé pour chaque locataire. Projet spécialement conçu pour le maximum de confort, de luxe et de commodités dans le plus beau district de Hull.

POUR VISITE ET LOCATION S'ADRESSER A: St-Amand ET Pilote 771-1631 Roger Pilote, 771-0093 Représentante, Mme G. Durocher, 771-1368

6 garçonnières à 729 Cooper, Ottawa. \$75.00 par mois. Semi-double et Semi-bungalow à Crestview Park, \$110.00 - \$120.00 mensuellement. Bungalow, Crestview Park et Stittsville, \$120.00 - \$125.00 mensuellement.

ARMAND LECLERC SH. 9-2951

J. P. CHENIER CIE LTEE

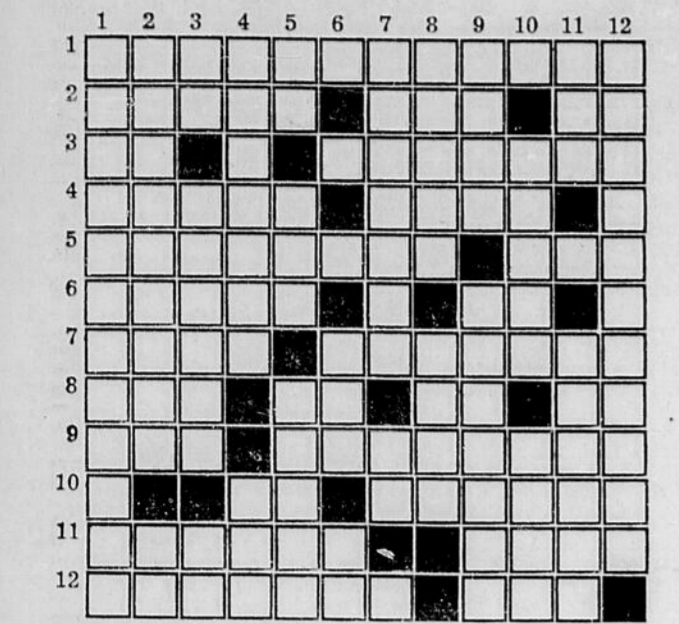
Rubriques

- Fiançailles (1) Mariages (2) Perdu-Trouvé (3) Agents demandés (4) Hommes demandés (5) Femmes demandés (6) Hommes - Femmes demandés (7) Pour bébés (8) Position vacante (9) Instituteurs demandés (10) Emplois demandés (11) Logements demandés (12) Chambres et pensions (13) Chambres et pensions demandées (14) Bureaux demandés (15) Commerces demandés (16) Fermes demandées (17) Entreprises demandées (18) Garages demandés (19) Automobiles demandées (20) Divers demandés (21) Logements à louer (22) Chambres à louer (23) Chambres et pension (24) Bureaux à louer (25) Commerces à louer (26) Garages à louer (27) Fermes à louer (28) Chalets à louer (29) Divers à louer (30) A louer ou à échanger (31) Propriétés à vendre (32) Commerces à vendre (33) Fermes à vendre (34) Chalets à vendre (35) Automobiles à vendre (36) Divers à vendre (37) Accessoires d'automobiles (38) Bateaux et accessoires (39) Animaux (40) Assurances (41) Argent disponible (42) Argent demandé (43) Personnel (44) Réparations et services (45) Professionnels (46) Cours privés (47) Philatélie (48) Inventaires (49) Restaurants (50) Commerces à vendre (51) Avis divers (52) Avis légaux (53) Directeurs de funérailles (54) Monuments (55) Messes-Service anniversaires (56) In Memoriam (57) Services dentaires (58) Nécrologies (59)

# Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

## Les Mots Croisés du Droit

No 1623



### HORIZONTALEMENT

- Exhorta à faire une chose.
- Peuple de l'Italie ancienne. — Il est détestable. — Dans.
- Sym. de cuivre. — Elle tue.
- Canard sauvage — Plante vulgairement appelée "pied-de-veau".
- Alcaloïde toxique provenant de la décomposition des matières organiques. — Adresse.
- Manies doucement. — Route rurale.
- Oiseau échassier. — Recouverte.
- Interjection espagnole. — En quel endroit. — Phonétiquement. — En forme d'oeuf. — Fréquent chez les Allemands durant la guerre.
- Au-dessous des yeux. — Donner envie.
- Personnel. — Extraction, naissance.
- Aménent l'eau de mer dans les marais salants. — Dieu de la mythologie scandinave.
- Ce qu'une personne répète sans cesse. — Possessif.

### VERTICALEMENT

- Vérifier des marchandises lors de leur réception.
- Qui a de l'équité. — Règle double.
- Au début du cuivre. — Assignez un revenu à une communauté. — Conifère.
- Gonflement pathologique du tissu sous-cutané par infiltration de liquide séreux (p.). — Vaste étendue d'eau salée.
- En sommes. — Coupé jusqu'à la peau. — Enlever.
- Chemin de ville. — Indique le conditionnel.
- Matière minérale filamenteuse. — Consommes.
- Qui est à nous. — Donna sa voix dans une élection.
- Être suprême. — Songeras.
- Chic. — Importune.
- Note (pl.). — Emplois des choses.
- Privation de la sensibilité générale (pl.).

### SOLUTION DU PROBLEME No 1622

**Horizontalement:** 1. Sous-clavier; 2. Ontario — Ouir; 3. Ce — Tresses; 4. Irréputé — Né; 5. Oeil — Réels; 6. Lu — Legs — Olliv; 7. Osée — Etai; 8. Gel — Recouvre; 9. Cu — Esse; 10. Sécherai — Ste; 11. Mule — Anne — An; 12. Eternisérent.

**Verticalement:** 1. Sociologisme; 2. Onéreuse — Eut; 3. Ut — Ri — El — Clé; 4. Sabelle — Cher; 5. Cr — Rue; 6. Liturgie — Rai; 7. Aortes — Céans; 8. EEE — Eosine; 9. Ios — Lotus — ER; 10. Tus — Slaves; 11. Rien — Tir — Un; 12. Erseau — Event.

**22) Logements à louer**

GATINEAU, haut, 3 chambres à coucher, chauffé, \$85. 663-5116. 22-161

GATINEAU, appartements modernes 3 pièces, \$60, \$63. PR. 7-5176. 22-160

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces, 663-4522. 22-178

GATINEAU, 3 pièces, salle de bains complète, eau chaude. Libre. 663-3765. 22-157

HULL, rues Roy et Courchesne, appartements du Parc, 2 chambres à coucher, salle de bains céramique, cuisine équipée avec ventilateur, salon 16x16, un coin de l'église et de l'école, \$95 et \$100. Claude Tessier, PR. 1-5867. 22-j.n.o.

HULL, boul. Sacré-Coeur, logis moderne, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète. \$70. Claude Tessier, PR. 1-5867. 22-168

HULL, rue Coallier, logis 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, \$85. Claude Tessier, PR. 1-5867. 22-168

HULL, rue Frontenac, 2 coins de la rue Principale, logis, 1 et 2 chambres à coucher, \$75 et \$80. Claude Tessier, PR. 1-5867. 22-161

HULL, rue Frontenac, 1 chambre à coucher, chauffé, \$70. 749-282. 22-158

PARC de la Montagne, garçonniers neufs, meublés, éclairés, chauffés. PR. 7-0712. 22-162

PETIT LOGIS 2 pièces, chauffé, éclairé, libre, \$50. PR. 1-2952. 22-j.n.o.

WRIGHTVILLE, 2 Levesque, logis 3 pièces, salle de bains complète, chauffé, tuile, \$60. PR. 1-2212. 22-162

\$90 Y COMPRIS stationnement et électricité compris dans loyer, appartement de 1 chambre à coucher. Centre de la ville. CE. 9-9345 ou CE. 6-6350. 22-j.n.o.

ORLÉANS, haut, 5 pièces, chauffé, éclairé, libre août. SH. 9-3192. 22-165

OTTAWA, logis spacieux meublé, 4 pièces, résidentiel; 2 personnes. 233-3340. 22-159

PTE-GATINEAU, logis 3 pièces, salle de bains complète, planchers tuiles bois dur; entrée privée; chauffé; près arrêt d'autobus. PR. 7-0252. 22-160

PTE-GATINEAU, logis neuf, 4 pièces, chauffé, PR. 1-4114. 22-157

**PREH HOPITAL GENERAL**

TRES PROPRE, 1er étage, 2 chambres à coucher, chauffé, gros filage. MU. 4-6265. 22-160

LOGIS (bas), 5 pièces, salle de bains complète, courant 220, \$65. 1er septembre. PR. 7-9271. 22-160

LOGIS moderne, 3 pièces, chauffé, entrée privée. S'adresser 99 Amherst après 6 p.m. 22-157

LOGIS chauffé, 3 pièces, salle de bains complète. 19 Richelieu, Hull. 22-157

2 LOGIS, haut, \$55, deux personnes; bas \$60, trois personnes; près de l'église St-Joseph. Libre, stationnement. PR. 1-5463, 5 à 7 soir. 22-157

LOGIS moderne, 3 pièces, chauffé, entrée privée. S'adresser 99 Amherst après 6 p.m. 22-157

LOGIS chauffé, 3 pièces, salle de bains complète. 19 Richelieu, Hull. 22-157

2 LOGIS de 3 pièces, \$45 et \$55. 149 Montpetit, Wrightville. 22-160

LOGIS, grande cuisine, 1 chambre à coucher, salle de bains, courant 220, entrée privée, \$40. PR. 1-8429. 22-160

LOGIS 4 pièces, salle de bains complète. 80, rue Dollard. 777-1159. 22-160

**COMPAGNIE GARANTY TRUST DU CANADA - COURTIER**

9 à 5 - 232-2881

BASSE-VILLE, près cathédrale, 1 chambre à coucher, vivoir, cuisine, salle de bains. Fin de semaine ou le soir. 22-159

2 CHAMBRES à coucher, salon, cuisine, salle de bains, \$65. S'adresser à 245 Deschamps, Eastview, Hull. 22-159

LOGIS 3 pièces, 2 ou 3 personnes. Central. Entre 4 et 8h. PR. 7-1454. 22-160

LOGIS 2 pièces. 777-9345 après 6h. 30 p.m. 22-160

LOGIS neuf, deux pièces, salle de bains complète. 193 Archambault, Hull. 22-158

LOGIS 3 pièces, chauffé, 1er août. S'adresser 10 Verdun. 22-168

LOGIS 3 pièces, libre, près hôpital général; gros filage. 232-9888. 22-177

LOGIS 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, gros filage. — 141 Dollard, Hull. 777-8639. 22-157

LOGIS, 3 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, \$100. SH. 6-0213. 22-158

LOGIS, 217, boul. Gamelin, Hull. 1 chambre, chauffé, \$80. PR. 1-2233. 771-9870. 22-179

LOGIS (haut), 5 pièces, 2 chambres à coucher, salle de bains complète, gros filage. — 141 Dollard, Hull. 777-8639. 22-157

LOGIS 3 pièces, chauffé, éclairé, \$60. 233-5849. 22-161

LOGIS 2 pièces, eau chaude, courant 220. 41, boul. St-Joseph, 771-9870. 22-157

LOGIS chauffé, éclairé, \$55. 827-1452. 22-158

LOGIS \$55, non chauffé; garçonniers chauffés, \$65. Deux appartements chauffés, \$75. SH. 9-5748. 22-158

LOGIS moderne, libre 1er août. Salon, cuisine, chambre à coucher, salle de bains complète. \$70. 6, boul. Moussette, Hull. 22-161

LOGIS 2 pièces, à louer. PR. 7-2269. 22-161

LOGIS 1 chambre à coucher, rénové. 163 Champlain, Hull. 22-157

LOGIS, haut, 3 pièces, salle de bains, stationnement, entrée privée. \$65. 822-2185. 22-158

LOGIS, 1er août, 4 pièces, chauffé. 777-8307. 22-158

LOGIS 3 pièces, près boul. St-Joseph; 2 personnes. PR. 7-7495. 22-161

NE TARDEZ PAS, appelez CE. 3-6350 pour louer un appartement d'une chambre à coucher au centre de la ville. Électricité et stationnement gratuits. CE. 3-9345. 22-j.n.o.

**22) Logements à louer**

LOGIS 3 pièces, chauffé, prélatris, gros filage. Libre. \$40. 663-6218. 22-158

LOGIS modernes, neufs, lessiveuse, sècheuse, chauffés, \$85 et \$95. 19, rue Roy, Hull. MO. 3-6335. 22-162

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète, eau chaude; chauffé ou non. 18 Ste-Hélène, Hull. PR. 7-8808. 22-170

LOGIS 2 pièces, toilettes, eau chaude, bas, 1er juillet. PR. 1-2373 jour. 22-162

LOGIS 3 pièces, \$65 chauffé. 70 Dollard, Hull. 22-162

MAISON centrale, antérieurement utilisée comme maison de chambres, 2 salles de bains, 22 chambres à coucher, courant 220 dans toutes les chambres, fraîchement décorée, 2 fournaux au gaz, enfants bienvenus, \$170. Prête à occuper le 1er juillet. 235-5865. 22-163

MAISON, salon, salle à manger, 3 chambres à coucher, meublée; garage. 10 Bourque, PR. 1-8290. 22-159

NEW EDINBURGH, 1 chambre à coucher, chauffé, \$70. 749-282. 22-158

PARC de la Montagne, garçonniers neufs, meublés, éclairés, chauffés. PR. 7-0712. 22-162

PETIT LOGIS 2 pièces, chauffé, éclairé, libre, \$50. PR. 1-2952. 22-j.n.o.

WRIGHTVILLE, 2 Levesque, logis 3 pièces, salle de bains complète, chauffé, tuile, \$60. PR. 1-2212. 22-162

\$90 Y COMPRIS stationnement et électricité compris dans loyer, appartement de 1 chambre à coucher. Centre de la ville. CE. 9-9345 ou CE. 6-6350. 22-j.n.o.

ORLÉANS, haut, 5 pièces, chauffé, éclairé, libre août. SH. 9-3192. 22-165

OTTAWA, logis spacieux meublé, 4 pièces, résidentiel; 2 personnes. 233-3340. 22-159

PTE-GATINEAU, logis 3 pièces, salle de bains complète, planchers tuiles bois dur; entrée privée; chauffé; près arrêt d'autobus. PR. 7-0252. 22-160

PTE-GATINEAU, logis neuf, 4 pièces, chauffé, PR. 1-4114. 22-157

**PREH HOPITAL GENERAL**

TRES PROPRE, 1er étage, 2 chambres à coucher, chauffé, gros filage. MU. 4-6265. 22-160

LOGIS (bas), 5 pièces, salle de bains complète, courant 220, \$65. 1er septembre. PR. 7-9271. 22-160

LOGIS moderne, 3 pièces, chauffé, entrée privée. S'adresser 99 Amherst après 6 p.m. 22-157

LOGIS chauffé, 3 pièces, salle de bains complète. 19 Richelieu, Hull. 22-157

2 LOGIS, haut, \$55, deux personnes; bas \$60, trois personnes; près de l'église St-Joseph. Libre, stationnement. PR. 1-5463, 5 à 7 soir. 22-157

LOGIS moderne, 3 pièces, chauffé, entrée privée. S'adresser 99 Amherst après 6 p.m. 22-157

LOGIS chauffé, 3 pièces, salle de bains complète. 193 Archambault, Hull. 22-158

2 LOGIS de 3 pièces, \$45 et \$55. 149 Montpetit, Wrightville. 22-160

LOGIS, grande cuisine, 1 chambre à coucher, salle de bains, courant 220, entrée privée, \$40. PR. 1-8429. 22-160

LOGIS 4 pièces, salle de bains complète. 80, rue Dollard. 777-1159. 22-160

**COMPAGNIE GARANTY TRUST DU CANADA - COURTIER**

9 à 5 - 232-2881

BASSE-VILLE, près cathédrale, 1 chambre à coucher, vivoir, cuisine, salle de bains. Fin de semaine ou le soir. 22-159

2 CHAMBRES à coucher, salon, cuisine, salle de bains, \$65. S'adresser à 245 Deschamps, Eastview, Hull. 22-159

LOGIS 3 pièces, 2 ou 3 personnes. Central. Entre 4 et 8h. PR. 7-1454. 22-160

LOGIS 2 pièces. 777-9345 après 6h. 30 p.m. 22-160

LOGIS neuf, deux pièces, salle de bains complète. 193 Archambault, Hull. 22-158

LOGIS 3 pièces, chauffé, 1er août. S'adresser 10 Verdun. 22-168

LOGIS 3 pièces, libre, près hôpital général; gros filage. 232-9888. 22-177

LOGIS 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, gros filage. — 141 Dollard, Hull. 777-8639. 22-157

LOGIS, 3 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, \$100. SH. 6-0213. 22-158

LOGIS, 217, boul. Gamelin, Hull. 1 chambre, chauffé, \$80. PR. 1-2233. 771-9870. 22-179

LOGIS (haut), 5 pièces, 2 chambres à coucher, salle de bains complète, gros filage. — 141 Dollard, Hull. 777-8639. 22-157

LOGIS 3 pièces, chauffé, éclairé, \$60. 233-5849. 22-161

LOGIS 2 pièces, eau chaude, courant 220. 41, boul. St-Joseph, 771-9870. 22-157

LOGIS chauffé, éclairé, \$55. 827-1452. 22-158

LOGIS \$55, non chauffé; garçonniers chauffés, \$65. Deux appartements chauffés, \$75. SH. 9-5748. 22-158

LOGIS moderne, libre 1er août. Salon, cuisine, chambre à coucher, salle de bains complète. \$70. 6, boul. Moussette, Hull. 22-161

LOGIS 2 pièces, à louer. PR. 7-2269. 22-161

LOGIS 1 chambre à coucher, rénové. 163 Champlain, Hull. 22-157

LOGIS, haut, 3 pièces, salle de bains, stationnement, entrée privée. \$65. 822-2185. 22-158

LOGIS, 1er août, 4 pièces, chauffé. 777-8307. 22-158

LOGIS 3 pièces, près boul. St-Joseph; 2 personnes. PR. 7-7495. 22-161

NE TARDEZ PAS, appelez CE. 3-6350 pour louer un appartement d'une chambre à coucher au centre de la ville. Électricité et stationnement gratuits. CE. 3-9345. 22-j.n.o.

**23) Chambres à louer**

CHAMBRE avec privilèges, maison privée; dame de préférence. SH. 6-1063. 23-162

CHAMBRE pour hommes, permis de cuisson, foyer tranquille. — PR. 1-3973. 23-159

CHAMBRE meublée pour 2 personnes, privilèges. 199 King Edward. CE. 5-3770. 23-162

CHAMBRE à louer, permis de cuisson, stationnement, rue Principale. PR. 1-4048. 23-162

534 KING EDWARD à Laurier, près Université, Parlement, chambre-vivoir, poêle, réfrigérateur. 23-170

CHAMBRE meublée, près université. CE. 6-5157. 23-162

CHAMBRE-VIVVOIR meublée, eau courante, pour 2 personnes, 106 Guigues, Ottawa. 23-162

CHAMBRE meublée, pension si désirée; centre d'Eastview. SH. 9-3951. 23-159

CHAMBRE meublée, permis de cuisson, entrée privée, stationnement. SH. 5-6076. 23-160

CHAMBRES avec privilèges; libres 5 août. 235-9255. 23-157

CHAMBRE propre et confortable, réubée. 238 Waverly, CE. 6-5122. 23-157

CHAMBRE propre, appareils électriques, pour couple ou 2 filles; \$12 par semaine. 728-8550. 23-157

CHAMBRE meublée, très propre; une personne. PR. 1-5984. 23-160

EASTVIEW, grande chambre, bien meublée. 153 Deschamps, SH. 9-3489. 23-160

CHAMBRE à louer pour monsieur, rue Laurier, Hull. PR. 7-3914. 23-161

CHAMBRE, belle localité, avec privilèges. 185 Champlain. PR. 1-0131. 23-161

CHAMBRE meublée (avant), balcon. CE. 5-2081 après 5 p.m. 23-161

CHAMBRE meublée pour 1 personne. 125 Notre-Dame, Hull. PR. 7-7566. 23-158

CHAMBRE meublée, entrée privée, stationnement. PR. 7-3192. 23-179

CHAMBRE près église St-Raymond, Wrightville. 777-9754. 23-157

CHAMBRES, \$6 et \$7 par semaine. CE. 3-5435 après 7 p.m. 23-157

**24) Chambres et pension**

CHAMBRE et pension pour hommes, foyer tranquille. PR. 1-3973. 24-159

CHAMBRE et pension. Bon service. 777-1804. 24-157

CHAMBRE et pension pour vieillards; lavage inclus. 745-5364. 24-175

CHAMBRE double, lits jumeaux, bonne nourriture. \$14. 236-3278 en anglais s.v.p. 24-162

CHAMBRE et pension, près autobus, entrée privée. MO. 3-6097. 24-159

CHAMBRES et pension, 1 ou 2 hommes; centre de Hull, rue Eddy, PR. 7-5179. 24-157

CHAMBRE et pension pour messieurs; maison tranquille. 777-7496. 24-159

3 PIECES, très moderne, 258 Lisgar, app. 310, air climatisé, eau chaude. Deix sous-louer, transféré. Après 5 h. 235-9621. 22-161

RESIDENTIEL, 1 chambre à coucher, adultes, \$65; autre de 2 chambres à coucher, \$93 — 8 a.m. à 6 p.m.: PR. 7-7371; soir: PR. 7-9445. 22-159

SOUS-SOL, chemin Marier, une chambre à coucher, chauffé, \$75. 745-1508. 22-180

SOUS-SOL, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, \$70. 15 Champlain, Ottawa, SH. 9-7258. 22-174

SOUS-LOUERAIS maison de pension avec l'achat du ménage. — CE. 5-8967. 22-160

SOUS-SOL: chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains, entrée privée, chauffé, éclairé, \$65. — 55 Montpetit, PR. 7-9225. 22-158

VAL-TREAU, logis 2 chambres à coucher, \$65. — 65 Prévost, après 6 h. 30. 22-158

VAL-TREAU, moderne, 2 chambres à coucher, stationnement, \$80. PR. 1-0498. 22-159

WRIGHTVILLE, près hôpital, sous-sol, 1 chambre, salon, cuisine, salle de bains, chauffé, éclairé, meublé, \$85. PR. 1-6703, PR. 1-5131; aussi logis 3 pièces, chauffé, meublé, PR. 7-1513. 22-173

WRIGHTVILLE, logis 3 pièces, chauffé, libre. Adultes. 777-7846 après 5 p.m. 22-174

WRIGHTVILLE, 5 pièces, près église, autobus. Bébé ou jeune enfant accepté. Après 6 h. 777-7867. 22-158

WRIGHTVILLE, appartement 3 pièces, chauffé, 1er août, adultes. — PR. 1-8029. 22-160

COIN King-Edward et Bessier, grand local commercial de 2,250 pieds carrés. Très belle occasion à prix modique. 236-0826. 26-j.n.o.

LOCAL commercial approximativement 800 pieds carrés, modernisé, chauffé, rez-de-chaussée, grandes vitrines. 777-9422, 5 à 8 p.m. 26-159

**27) Garages à louer**

GARAGE à louer, 169 Laurier, Hull. \$7 par mois. PR. 1-5817. 27-166

**29) Chalets à louer**

CHALET, Cantley, 16 milles de Hull, saison, semaine ou fin de semaine. PR. 7-3382 ou fin de semaine. 29-161

LUSKVILLE, plage Desjardins, chalet meublé, électricité fournie, eau courante, à la semaine ou mois. Restaurant pour accommoder. 777-6516. 29-166

RIVINGTON'S Crow's Nest, chalets, grand local commercial, moderne, plage de sable, pour fins de semaine ou à la semaine. 825-2602. 29-157

LAC SIMON, 10 chalets, vendre ou louer, saison, semaine, fin de semaine; toutes commodités. 663-5854. 29-300

**29) Chalets à louer**

CHALET, Place Bélieuse, 2 chambres à coucher, tout meublé. 17 milles de Hull. 777-8374. 29-159

LAC McGRÉGOR, chalet. MO. 3-4522. 29-180

LUSKVILLE, plage Desjardins, du 6 au 13 juillet, chalet meublé, électricité fournie, eau courante. Restaurant pour accommoder. — 777-6516. 29-157

CHALET, semaine ou mois, lac McLason, 20 milles de Hull. PR. 7-4024. 29-159

CHALET meublé à louer, près de l'eau. Black Bay, Luskville, MU. 4-6395. 29-158

TENAGA, Station Rd. 54, commodités de ville; réd. saison. SH. 9-5318. 29-157

LAC SCHRYER, Montpelier, chalet meublé, plage sablonneuse, électricité, eau courante, réfrigérateur, bain, à dîner, chauffage, \$13,500. MO. 3-3440. 270 St-André, Gati-neau. 29-152

LAC McGRÉGOR, chalets meublés, électricité, salle toilette, eau courante; chaloupes. PR. 7-5584. 29-160

CHALET complètement meublé, 3 chambres à coucher, 2 lits chacun; électricité, réfrigérateur, téléviseur, chaloupe. Plage et terrain privé. \$35. 38 milles de Hull. PR. 1-8627 soir excepté fin de semaine. 29-157

LAC SCHRYER, Montpelier, chalet moderne, plage de sable, électricité. SH. 9-6689. 29-159

CHALET à vendre ou à louer à Black Bay, Luskville. Meublé, électricité. PR. 7-3028. 29-160

LAC BLUE SEA, chalets, toutes commodités; belle plage. 729-0870. 29-157

CHAMBRES et pension pour cinq hommes. CE. 5-8967. 29-160

EUSEBE PILON, lac Simon, Chénéville, Qué., camp et pension; magnifique vue sur le lac; belle plage privée. Tél. 428-4105, lac Simon, comté Papineau. 29-j. ven. sam. 29-157

**30) Divers à louer**

AU SALON DE LA MARIÉE

ROBES de mariées, filles d'honneur et fourrures à louer. Mme G. Campeau, 195 Leduc, PR. 1-4023. 30-300

ROBES de mariées, filles d'honneur; bouquetteries. Salon de coiffure et plus. 389 St-Patrice, PR. CE. 5-1578. 30-300

A LA FUTURE MARIÉE

ROBES de mariées, filles d'honneur, mantles de fourrure. — A Alary, 211 Laramée. PR. 7-7980. 30-300

BOUDOIR DE LA MARIÉE

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetteries. Fournures. 13 Charlevoix, Hull. PR. 7-4667. 30-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, de soirées, de bouquetteries; aussi fourrures tout dernier cri. Signaler: CE. 4-2253 — 634 St-Patrice. 30-300

CHEZ ELEGANTE, magnifique collection, été, automne, robes de mariées à la mode, diadème, voile, crinoline fournie, parure complète. 140 et plus. Autre parure \$20 et plus. Propriétaire, S. Jubinville, SH. 9-6145. 30-179

**32) Propriétés à vendre**

A VENDRE ou à louer, 30, rue Elgin, Glenwood Domaine, splendide maison comprenant 8 chambres à coucher, 4 salles de bains, 2 "powder room", salle à manger, 1 salon, 1 salle familiale, 1 cuisine entièrement équipée, 2 garages chauffés. C'est une affaire exceptionnelle. Pour détails, prière de téléphoner au PR. 7-2422. 32-162

**RENE CHENIER**

COURTIER — PR. 1-2992

EDMOND WIELOP, PR. 1-5646

GATINEAU, rue Pine, duplex de 3 chambres, à coucher chaque logis, revenu \$130; accepté \$4,000.

AYLMER, rue Brook, bungalow en papier-brique, 2 chambres à coucher, 1600 pieds, \$20,000.

BOUL. GREBEE, restaurant-motel de 11 unités, construction récente, ainsi qu'un bungalow de 2 chambres à coucher, sur terrain de 26 1/2 acres, \$20,000.

HAWK LAKE, grand chalet de 4 chambres à coucher sur 48 acres de terrain, 1/2 de plage sablonneuse, pour seulement \$12,500. 32-300

COTE DE SABLE, chambre et pension. CE. 4-8617. 24-157

**777-7953**

IMMEUBLES

**RENSON INC.**

courtier en immeubles

J. D. Légaré, gérant, 777-0546

Jacques Tomaro, PR. 1-5280

AUBAINES-ECHANGES

LES MAISONS SUIVANTES ONT ETE ECHANGÉES CONTRE DES TERRES:

1. RUE STE-MARIE, \$13,500. LE MONTAGNE, NOUS DEVONS LES REVENDRE IMMEDIATEMENT. Appelez-nous pour discuter du prix avec nous.

LOCAL, pour commerce. Situé à St-Etienne, PR. 7-8964. 26-165

COIN King-Edward et Bessier, grand local commercial de 2,250 pieds carrés. Très belle occasion à prix modique. 236-0826. 26-j.n.o.

LOCAL commercial approximativement 800 pieds carrés, modernisé, chauffé, rez-de-chaussée, grandes vitrines. 777-9422, 5 à 8 p.m. 26-159

**29) Chalets à louer**

CHALET, Cantley, 16 milles de Hull, saison, semaine ou fin de semaine. PR. 7-3382 ou fin de semaine. 29-161

LUSKVILLE, plage Desjardins, chalet meublé, électricité fournie, eau courante, à la semaine ou mois. Restaurant pour accommoder. 777-6516. 29-166

RIVINGTON'S Crow's Nest, chalets, grand local commercial, moderne, plage de sable, pour fins de semaine ou à la semaine. 825-2602. 29-157

LAC SIMON, 10 chalets, vendre ou louer, saison, semaine, fin de semaine; toutes commodités. 663-5854. 29-300

**32) Propriétés à vendre**

PAROISSE STE-FAMILLE

26 MARLOWE CRESCENT, 3 chambres à coucher, salle à dîner séparée, cuisine familiale, salle de repos, salle de jeu, garage, couloir, laveuse automatique, sècheuse, poêle, réfrigérateur disponibles. \$17,900 — 232-7919. 32-162

IMMEUBLES DE L'OUEST DU QUÉBEC ENR.

EDGAR CHENIER — PR. 7-1198

TEMPLETON, rue Coupair, terrain 137 x 204; \$3,000; offre raisonnable considérée. Paul Dubois, PR. 1-4802.

RUE MONTMARTRE, bungalow-duplex, terrain paysagé, revenu annuel \$2,000; vendrais pour \$14,800. P. Gandy, PR. 1-2927.

DUPLEX, stuc, aubaine \$13,000; logis principal comprenant salon, salle à dîner, cuisine, 2 chambres à coucher. P. Dubois, PR. 1-4802. 32-300

**RENE-D. LAPOINTE**

COURTIER

313, chemin de Montréal Eastview — SH. 5-1551

OTTAWA, rue Donald, triplex, deux de 2 chambres à coucher, un de 1 chambre à coucher. \$29,700. Bien loué. Roy, SH. 9-5635. 32-300

5 UNITÉS, rue Longpré, petit acompte, \$23,500. Roy, SH. 9-5635.

OTTAWA, double en brique, 3 chambres à coucher, entrée double, cave, 2 salles de bains, \$22,000. Godin, SH. 5-3669.

EAST, 11 logis, revenu annuel de \$8,500. Aimerais échanger pour bungalow. Godin, SH. 5-3669.

ORLÉANS, bungalow en brique et pierre, boul. St-Joseph, 3 chambres à coucher, lot 100 x 150, \$17,700. Labranche, RE. 3-3542.

ELMVALE ACRES, bungalow de luxe, 4 chambres à coucher, foyer, garage double. Labranche, RE. 3-3542.

CYRVILLE, 1 acre, industriel et commercial. Gaudin, SH. 5-6145.

EASTVIEW, terrain paysagé, foyer, lot 66 x 95, près école, église, autobus. Gaudin, SH. 5-6145.

OTTAWA, rue Heney, duplex en pierre et plâtre, 3 chambres à coucher, \$1,500 en acompte. Simard, SH. 9-1966.

PRES CERCLE MICHEL, duplex 4 chambres à coucher. Simard, SH. 9-1966.

EASTVIEW, 10 unités, brique et plâtre, près chemin Montréal, école et église. Petit acompte. Landry, SH. 6-8972.

BRITANNIA, duplex, 2 ans, en brique et plâtre, 3 chambres à coucher, terrain paysagé, hypothèque à 6%. Landry, SH. 6-8972. 32-300

LES CEDRES, Avimer, P.Q. Il y a reste quelques lots sur le bord du lac Deschênes, 4700 à 22,000, 10% d'escompte pour le comptant. Entrez vite pour votre chalet. 10 minutes de la ville. Bob Fitzgerald, 684-4246.

VOTRE REVE serait-il de devenir hôtelier? Les Levesque, joli duplex en stuc, terrain 50 x 100, avec garage, près de l'église. Prix \$15,000. Versez maintenant \$15,000. Cette propriété est une aubaine. Michel Sarra-Bourmet, 77-6067.

SOYEZ prêt pour le retour à l'école sans déranger vos enfants durant l'année scolaire. Rue Frontenac, joli bungalow 3 chambres à coucher, salle de jeu dans la cave, terrain tourbé. Très beaux profits \$15,000. Acompte \$1,000 seulement. Gilles Bigars, 771-9264.

COIN Cedar Drive, Steward Drive, 2 acres, terrain 1 acre, aubaine à \$3,500.

GRAND bungalow, 3 chambres à coucher, terrain paysagé, entrée à l'ouest, fenêtres Plein, éduité à \$15,900, \$1,000 acompte. Appelez immédiatement, offre exceptionnelle. Proje Bisson.

LIMBOUR, P.Q. — Sur grande route, école, église et transport. Terrain 100 x 100, avec chaufage à l'huile, bon grand terrain, extérieur stuc, chambre de bain. \$12,500. Acompte \$1,500. Appelez immédiatement.

TERRAIN route no. 8, East Templeton, à quelques centaines de verges à l'est du pont Mitchell, idéal pour site commercial. \$12,500. Appelez immédiatement.

VOTRE REVE serait-il de devenir propriétaire de chalets. Nous avons un très grand choix de chalets à vendre. Profond. Grant, Champeau, Ste-Marie et St-Pierre de Wakefield, Variant de \$10,000 à \$10,000. Termes raisonnables. Appelez immédiatement pour plus amples détails. 32-300

**LA SOCIÉTÉ GÉNÉRALE**

DE PLACEMENTS ET DE VENTES INC. — MO. 3-3903

HULL, rue Crémazie, maison fini stuc, système central, 2 chambres à coucher, entièrement remis à neuf. Prix \$10,000; acompte \$2,000. Paiements mensuels \$74. — 40 HULL, duplex fini stuc. Prix \$11,000; acompte \$2,000. Paiements mensuels \$75. — 37.

GATINEAU, rue Sabourin, bungalow 2 chambres à coucher, fini stuc. Tout à fait neuf. En face de l'école. Prix \$9,600. Termes acceptés. — 54.

GATINEAU, rue Millar, magnifique bungalow de 3 chambres à coucher, fini angel stone. Prix \$19,500. Termes acceptés. — 52.

**CHALET**

LAC STE-MARIE, chalet de 3 chambres à coucher, salon, cuisine, près de la plage. Prix \$3,700. Termes acceptés. — 31.

RIVER ROAD, chalet hivernisé de 2 chambres à coucher, eau courante, meublé au complet. Lot de 100 x 125. Prix \$5,000; acompte \$1,000. — 48. 32-300

POUR L'ACHAT, LA VENTE OU L'ÉCHANGE D'IMMEUBLES CONSULTEZ

**ANDRÉ TESSIER**

LTEE

236, boul. St-Joseph, Hull PR. 1-5867

WYCHWOOD rue Lake, duplex extérieur



37) Divers à vendre

POELE blanc, courant 220, \$15 — MO. 3-6007.

REBOURAGE, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite. 2 morceaux: divan et fauteuil, à partir de \$79.95. Cadieux et Tittler, 217, chemin de Mont-Royal, St-H. 5-1230.

REFRIGERATEURS, poêles électriques, bon état, \$49 et plus. A. Bélanger (détail) Ltée, 217, Mont-Carmel, Hull, 37-300.

REFRIGERATEURS, poêles, laveuses, remis au point et garantis. Appliance Service Centre, Somerset et Rochester, 235-5166. 37-300

\$35 — \$55 REFRIGERATEURS, poêles, lessiveuses, remis à neuf, émaillés à neuf, 3 mois garantie complète. Service Depot, 236 Bessier, CE. 6-0826 de 8h30 à 6. 37-j.n.o.

REFRIGERATEURS, très bon état, \$50 et plus. PR. 1-3653; PR. 7-2234 37-300

REPRISE de finance. Machine à coudre automatique, fait de la belle broderie, pose boutons, fait boutonsnières, garnie sur tous les morceaux; solde au complet: \$49.75. Continuation des paiements. CE. 5-7900 en toutes heures. 37-300

REFRIGERATEUR, téléviseur, meubles usagés ou neufs. Termes faciles. Meubles St-Charles, 261 St-Patrice, CE. 3-9399; 37-j.n.o. 1236.

ROBE longue en poul de soie, pour mariée, taille 16 ans, \$35. PR. 7-7213. 37-157

REPASSEUSE électrique à vendre. 733-7850. 37-158

ROBE de mariée, très propre, grandeur 13, longue. PR. 1-5348. 37-158

ROBES de nylon, taille 9, propres, jaunes, roses, bleues. SH. 9-4715. 37-159

ROULOTTE sur deux ensembles de roues à vendre. CE. 5-3519. 37-157

ROBE de mariée, voile, crinoline, diadème, 15 ans. PR. 7-9409. 61 Montclair. 37-157

ROBE de mariée en poul de soie, taille 10-12 ans. Après 6 h. 7-7171. 8082. 37-157

SCIE Delta à vendre. 308 Shakespear, SH. 6-8036. 37-159

STORE ventilé avec lattes verticales, turquoise et blanc, 105"x55". Cause départ. PR. 1-2778. 37-158

TELEVISEURS A LOUER, 17" ou 21" \$11 par mois, avec facilité d'achat. Egalement téléviseurs neufs de 23" selon un contrat social. CE. 4-8929. 37-300

A VENDRE TELEVISEURS 17" et 21", garantis, termes faciles. S'adresser: 9 Laval, PR. 1-3947. 37-j.n.o.

TELEVISEURS d'occasion, poêles, réfrigérateurs, lavages; des bouts de linoléum et de tapis. A. J. Freeman Ltd., entrepôt, 126, rue York. 37-300

TELEVISEURS, \$35 et plus, termes. Aussi à louer à la semaine ou au mois. 43 St-Hyacinthe, PR. 7-4489. 37-162

\$38 SUFFRONT à transformer votre vieux matériel de four en une jaquette. Main-d'œuvre garantie. 749-6441. j.n.o.

VENDONS et échangeons meubles et appareils électriques neufs et usagés. Mobilier Populaire, PR. 7-7173. 37-163

37A) Occasion d'affaires

LOCAL pour bureau ou commerce, 3 logis, rue Eddy, PR. 1-0166. 37A-159

38) Accessoires d'automobiles

S. & S. AUTO PARTS PIECES neuves et usagées pour autos et camions. Autos et camions achetés pour mise en pièces. Service d'échange complet. Vires installées. 814, rue Wellington, Tél. CE. 6-2371. 38-300

39) Bateaux et accessoires

MOTEUR Johnson 18 cv et embarcation façonnée pouvant donner jusqu'à 35 milles à l'heure. Peut être acheté ensemble ou séparément. Le jour: CE. 6-0538. 39-157

YACHT Peterborough de 15 pieds en planches de cèdre, ponts en acajou, pare-brise, roue de direction, feu, parfait état. \$275. Aussi moteur Evinrude de 15 cv. \$250. 663-3667. 39-150

BATEAU avec moteur 40 forces, démarreur électrique; tout équipé. MO. 3-3396. 39-161

40) Animaux

BEAUX petits chiens de maison, 2 mois, \$5. 119 Kent. 40-159

VACHES laitières vendues à termes. 1er paiement 2 mois après signature du contrat. 195 Marlborough, CE. 2-3916. 40-j.n.o.

2 CHEVAUX pinto bien dressés et genre western; autres. Deb Cundell, chemin de la Montagne, Qué. 40-159

PONEYS à vendre. \$50 et plus. — SH. 6-0051. 40-157

11 ARBEN-ANGUS, 1 vache de 5 ans; 1 génisse du printemps; 1 génisse Short Horn d'un an. S'adresser à Henri Grégoire, Highway 43, à l'est de Monkland, Ont. 40-j.n.o.

PETITS chiens Chihuahua, 2 mois, à vendre. 771-4679. 40-157

42) Argent disponible

ARGENT A PRETER 1ère-2ième hypothèques — Propriétés résidentielles — commerciales — industrielles. Empruntez \$1,500 et plus. Intérêt à partir de 6 1/2%. Termes à 25 ans pour payer. Servabilité pour éleveres. Service rapide de 24h.

42) Argent disponible

QUEBEC — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, \$1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, 206 Principale, Hull, PR. 7-8054, le soir: 132 Caron, PR. 1-1431. 42-j.n.o.

ONTARIO — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, \$1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. O. Lamoureux, 18 Rideau, pièce 506, CE. 5-9125 le soir: SH. 5-7071. 42-j.n.o.

PRETEUR sans intermédiaire, pas de prime, service rapide. Hypothèque du Québec ou de l'Ontario. Ottawa Prestige Investments, 552, rue Rideau, PA. 9-1333. 42-161

VOS DETTES CONSOLIDÉES A UN SEUL ENDROIT TOUT en payant moins cher. Jour et soir. Consultez Société de Crédits Mutuels, 237-2277. 42-179

PRETS EN DEUXIEME HYPOTHEQUE JUSQU'A \$10,000

Remboursements mensuels pendant cinq ans. Aylmer, Hull, Gatineau et environs. E. L. du PLESSIS 48, rue Rideau. Tél.: 233-3270. 42

Prêts en première hypothèque

sur constructions nouvelles ou anciennes • résidentielles • commerciales • maisons de rapport • édifices commerciaux région d'Ottawa et de Hull

COMMONWEALTH MORTGAGE & SAVINGS CORPORATION 251 ouest, ave. Laurier, près O'Connor. CE. 6-3374 CE. 6-2317. 42

44) Personnel

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait d'un lecteur découvrir une situation équivoque, il est prié d'avertir le directeur de notre service de publicité en téléphonant à CE. 6-7431 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa, CE. 3-1191. 44

POUR DOULEURS rhumatismales, arthritiques, névralgies, Thuna Beland Remedies, 397 Bank, CE. 6-6388. 44-5

GALLA'S BAKERY PAIN ENRICH PETER PAN

FAIT AVEC MIEL ET LAIT ADDITIONNELS Les enfants raffolent de ce pain rempli d'énergie. 34, rue MONTCALM. CE. 3-8481. 44

46) Professionnels

Dr JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Soir 7 à 8h. 30, 214 boul. St-Joseph, PR. 7-5602. 46-300

47) Cours privés

EN 10 SEMAINES. Cours privés ou groupe 5 élèves. Toutes les langues. CE. 5-5944. Ecole des langues modernes, 331 ouest, Somerset. 47-300

48) Avis légaux

SOUSSIONS Travaux de modifications au Gble Collegiate (1963) avenue Carling Collegiate Institute Board d'Ottawa

Des soumissions cachetées seront reçues par le collège jusqu'à 3 heures d'après-midi, le 18 juillet 1963, pour l'exécution et le rachat de travaux de modifications (1963) au Gble Collegiate, avenue Carling, Ottawa, Ontario.

Les entrepreneurs généraux pourront se procurer les plans ainsi que le cahier des charges en s'adressant aux architectes Hazelgrove, Litwick, Lambert et Sim, 880, Lady Ellen Place, Ottawa, moyennant un dépôt de cinquante dollars pour chaque série.

Chaque soumission doit être accompagnée d'un cautionnement au montant de dix pour cent, sous forme d'un chèque visé; le dit dépôt sera restitué si le soumissionnaire refuse de passer un contrat pour l'exécution des travaux, équivalant à 100% du montant de la soumission.

On exigera de l'heureux soumissionnaire qu'il fournisse une garantie d'exécution des travaux, équivalant à 100% du montant de la soumission.

Le Collegiate Institute Board d'Ottawa ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission.

Le Dr H. Pullen, (secrétaire-trésorier), Collegiate Institute Board d'Ottawa, 632, rue Lyon, Ottawa, Ontario.

MUNICIPALITE DU CANTON DE RUSSELL

Prenez avis que la liste des terres en vente pour arrages de taxes, pour l'année 1963, a été préparée et des copies sont disponibles. Les demandes doivent être accompagnées d'une enveloppe de renvoi affranchie. La vente aura lieu le 7 octobre, à 2 heures de l'après-midi. La liste a été publiée dans l'Ontario Gazette, le 6 juillet 1963.

PAUL BISSONNETTE, greffier-trésorier, Embrun, Ont.

58) In Memoriam

IN MEMORIAM TREMBLAY — A la douce mémoire de Daniel Tremblay, décédé le 9 juillet, 1962. Parents et amis souviens-toi de moi dans tes prières. Une messe anniversaire sera chantée à l'église St-François d'Assise, Ottawa, le mardi 9 juillet à 8h. Son épouse, Mme Daniel Tremblay

Naissances

Félicitations aux heureux parents

BRUNET — M. et Mme Ronald Brunet (Pierreette Boisvert) sont heureux de faire part de la naissance de leur fils, baptisé Paul. Parrain et marraine: M. et Mme Roger Gauthier, oncle et tante.

CARON — M. et Mme Gérard Caron (Dorothée Delorme), de Limbour, font part de la naissance de leur fille baptisée Leeza. Parrain et marraine: M. et Mme Roger Gauthier, oncle et tante.

GIRARD — M. et Mme Paul Girard (Laurette Côté), de Limbour, font part de la naissance de leur fils, baptisé Alain. Parrain et marraine: M. et Mme Jacques Girard.

HALL — M. et Mme David Hall (Paulette Bordeleau), de Limbour, font part de la naissance de leur fille baptisée Dominique. Parrain et marraine: Aurèle et Monique Bordeleau, oncle et tante.

LANOIS — M. et Mme Michel Lanois (Thérèse Mainville), de Limbour, font part de la naissance de leur fils, baptisé Paul. Parrain et marraine: M. et Mme Ovide Lanois, oncle et tante.

LANOIS — M. et Mme Roger Lanois (Gisèle Clément) d'Embrun, sont heureux d'annoncer la naissance de leur fille, Marie, France, Hélène. Parrain et marraine, M. et Mme Lucien Lanois, de Pt-Gatineau, oncle et tante du bébé. Porteuse, Mireille Labelle, cousine de l'enfant.

RENAUD — M. et Mme Florian Renaud (Anne-Marie Beaudoin), de Limbour, font part de la naissance de leur fille, baptisée Chantal. Parrain et marraine: M. et Mme Claude Charette, oncle et tante.

Le Pickanock occupe présentement la tête de cette ligue avec un total de 11 points. Il est suivi du Cayamant avec 10 points; du Lac Long avec 7 points et du Blue Sea avec 4 points.

Deux joutes sont à l'affiche pour dimanche après-midi. Le Pickanock recevra le Cayamant dans une joute, qui pourrait décider de la possession de la première position de la saison.

Le Lac Long se rencontrera à Blue Sea. Ces deux joutes débuteront à 2h. 30 précises.

Si-Regis déclassé le Meloche, 10 à 5

Les Indiens de Si-Regis ont remporté une victoire facile de 10-5 sur le Meloche Automobile lors d'une joute régulière de la Ligue senior de crose qui a été présentée, vendredi soir au carré Anglesse. Il s'agissait de la première victoire de la saison pour les Indiens.

Les Indiens ont saisi une avance confortable de 4-1 à la fin de la première période et ne furent jamais devancés par la suite.

Abe Thomas, Frank Benedict et Wal Roundpoint ont compté deux buts chacun pour le Si-Regis. Bill Martin, Ron Thomas, Gib Wilson et Bill Mitchell ont compté les autres buts.

Bert Bordeleau a été le meilleur marqueur des perdants avec deux buts. With Corcoran, Claude Marier et Earl Rabbe ont réussi les autres buts. Dimanche soir à 8h. 30, les Marchands d'Eastview rendront visite aux Indiens de Si-Regis. Cette joute sera présentée à Cornwall et débutera à 8h. 30.

Deux voitures endommagées à Hawkesbury

HAWKESBURY — Un accrochage qui s'est produit devant le 557 de la rue McGill, vers 2h 30 vendredi après-midi, a causé des pertes de \$1,000 à deux autos.

Selon le rapport de l'agent Jean Legault, de la Sûreté municipale de Hawkesbury, Mlle Jean Aileen McCann, 23 ans, 328, rue Kitchener, Hawkesbury, s'apprêtait à stationner son auto sur le côté est de la rue McGill lorsqu'une automobile venant de l'arrière a heurté la sienne. Le véhicule de Mlle McCann a subi des pertes évaluées à \$800, alors que l'autre auto impliquée dans l'accrochage, celle de M. Ernest Brisebois, 67 ans, 290, rue Tupper, de Hawkesbury, subissant des dommages de plus de \$400. On ignore si des accusations seront portées contre l'un ou l'autre des chauffeurs.

Deux voitures endommagées à Hawkesbury

HAWKESBURY — Un accrochage qui s'est produit devant le 557 de la rue McGill, vers 2h 30 vendredi après-midi, a causé des pertes de \$1,000 à deux autos.

Selon le rapport de l'agent Jean Legault, de la Sûreté municipale de Hawkesbury, Mlle Jean Aileen McCann, 23 ans, 328, rue Kitchener, Hawkesbury, s'apprêtait à stationner son auto sur le côté est de la rue McGill lorsqu'une automobile venant de l'arrière a heurté la sienne. Le véhicule de Mlle McCann a subi des pertes évaluées à \$800, alors que l'autre auto impliquée dans l'accrochage, celle de M. Ernest Brisebois, 67 ans, 290, rue Tupper, de Hawkesbury, subissant des dommages de plus de \$400. On ignore si des accusations seront portées contre l'un ou l'autre des chauffeurs.

Deux voitures endommagées à Hawkesbury

HAWKESBURY — Un accrochage qui s'est produit devant le 557 de la rue McGill, vers 2h 30 vendredi après-midi, a causé des pertes de \$1,000 à deux autos.

Selon le rapport de l'agent Jean Legault, de la Sûreté municipale de Hawkesbury, Mlle Jean Aileen McCann, 23 ans, 328, rue Kitchener, Hawkesbury, s'apprêtait à stationner son auto sur le côté est de la rue McGill lorsqu'une automobile venant de l'arrière a heurté la sienne. Le véhicule de Mlle McCann a subi des pertes évaluées à \$800, alors que l'autre auto impliquée dans l'accrochage, celle de M. Ernest Brisebois, 67 ans, 290, rue Tupper, de Hawkesbury, subissant des dommages de plus de \$400. On ignore si des accusations seront portées contre l'un ou l'autre des chauffeurs.

Deux voitures endommagées à Hawkesbury

HAWKESBURY — Un accrochage qui s'est produit devant le 557 de la rue McGill, vers 2h 30 vendredi après-midi, a causé des pertes de \$1,000 à deux autos.

Selon le rapport de l'agent Jean Legault, de la Sûreté municipale de Hawkesbury, Mlle Jean Aileen McCann, 23 ans, 328, rue Kitchener, Hawkesbury, s'apprêtait à stationner son auto sur le côté est de la rue McGill lorsqu'une automobile venant de l'arrière a heurté la sienne. Le véhicule de Mlle McCann a subi des pertes évaluées à \$800, alors que l'autre auto impliquée dans l'accrochage, celle de M. Ernest Brisebois, 67 ans, 290, rue Tupper, de Hawkesbury, subissant des dommages de plus de \$400. On ignore si des accusations seront portées contre l'un ou l'autre des chauffeurs.

Deux voitures endommagées à Hawkesbury

HAWKESBURY — Un accrochage qui s'est produit devant le 557 de la rue McGill, vers 2h 30 vendredi après-midi, a causé des pertes de \$1,000 à deux autos.

Selon le rapport de l'agent Jean Legault, de la Sûreté municipale de Hawkesbury, Mlle Jean Aileen McCann, 23 ans, 328, rue Kitchener, Hawkesbury, s'apprêtait à stationner son auto sur le côté est de la rue McGill lorsqu'une automobile venant de l'arrière a heurté la sienne. Le véhicule de Mlle McCann a subi des pertes évaluées à \$800, alors que l'autre auto impliquée dans l'accrochage, celle de M. Ernest Brisebois, 67 ans, 290, rue Tupper, de Hawkesbury, subissant des dommages de plus de \$400. On ignore si des accusations seront portées contre l'un ou l'autre des chauffeurs.

Deux voitures endommagées à Hawkesbury

HAWKESBURY — Un accrochage qui s'est produit devant le 557 de la rue McGill, vers 2h 30 vendredi après-midi, a causé des pertes de \$1,000 à deux autos.

Selon le rapport de l'agent Jean Legault, de la Sûreté municipale de Hawkesbury, Mlle Jean Aileen McCann, 23 ans, 328, rue Kitchener, Hawkesbury, s'apprêtait à stationner son auto sur le côté est de la rue McGill lorsqu'une automobile venant de l'arrière a heurté la sienne. Le véhicule de Mlle McCann a subi des pertes évaluées à \$800, alors que l'autre auto impliquée dans l'accrochage, celle de M. Ernest Brisebois, 67 ans, 290, rue Tupper, de Hawkesbury, subissant des dommages de plus de \$400. On ignore si des accusations seront portées contre l'un ou l'autre des chauffeurs.

Deux voitures endommagées à Hawkesbury

HAWKESBURY — Un accrochage qui s'est produit devant le 557 de la rue McGill, vers 2h 30 vendredi après-midi, a causé des pertes de \$1,000 à deux autos.

Selon le rapport de l'agent Jean Legault, de la Sûreté municipale de Hawkesbury, Mlle Jean Aileen McCann, 23 ans, 328, rue Kitchener, Hawkesbury, s'apprêtait à stationner son auto sur le côté est de la rue McGill lorsqu'une automobile venant de l'arrière a heurté la sienne. Le véhicule de Mlle McCann a subi des pertes évaluées à \$800, alors que l'autre auto impliquée dans l'accrochage, celle de M. Ernest Brisebois, 67 ans, 290, rue Tupper, de Hawkesbury, subissant des dommages de plus de \$400. On ignore si des accusations seront portées contre l'un ou l'autre des chauffeurs.



LE GAGNANT AU RA — Slim Copeland, qui travaille au quartier général de la Police montée à Ottawa, a réussi une ronde de 73 coups vendredi après-midi pour remporter les honneurs du tournoi de golf annuel du RA. Le tournoi a été disputé au club Glenlea, sur le chemin d'Aylmer. (Photo Champian Marcell)

Le JOC remporte deux victoires

L'équipe de la JOC a remporté les honneurs d'un programme double présenté dans la ligue de halle malle St-Étienne. Le JOC a défait le Gagné-Bourque, 8-5 dans la première joute et a ensuite disposé du Maurice Fuel Oil, 12-6.

Dans la première joute, W. Barre a été le lanceur gagnant et B. Paquin le perdant. R. Gauthier avec un triple et Gilles Labelle avec un double ont été les meilleurs des gagnants. Dans la deuxième partie Claude Lambert a été le lanceur gagnant et Royal Berniquez a subi sa première défaite de la saison. Marcel Charette a été le meilleur cogneur avec un triple de trois points.

Voici les statistiques de cette ligue:

Table with columns: Classement, Maurice Fuel Oil, JOC, Gagné-Bourque, etc. showing scores and statistics.

Glen Copeland et Jean Beattie sont champions du RA

Le 21e tournoi annuel de golf du RA a été couronné d'un éclatant succès et l'équipe de la Gendarmerie royale s'est assurée des honneurs chez les dames. Cete équipe féminine était formée de Jean Beattie, Josephine Coffey et Patricia Perreault.

C'est Mary Lou Lahey du ministère de la Défense et de la Production, qui a remporté les honneurs chez les dames avec un total de 84. Jean Beattie a terminé au deuxième rang avec un 94.

Chez les hommes Glen Copeland, de la Gendarmerie royale, s'est assuré des honneurs individuels en terminant avec un pointage de 73, soit deux coups au-dessus de la normale. Il s'est alors mérité le trophée du RA. L'équipe de la Gendarmerie royale a accepté le trophée C. D. Howe pour avoir terminé en tête pendant que l'équipe DDP a capturé la deuxième place avec un total de 308.

Plantagenet défait facilement Bourgel

Le club de tennis de Plantagenet a remporté une éclatante victoire dans une rencontre régulière de la Fédération de tennis de Prescott-Russell en disposant facilement du club de Bourget par 5-0. Cette rencontre avait lieu à Plantagenet.

Mardi soir prochain, le neuf juillet, le club Plantagenet recevra la visite des joueurs du club de L'Original.

Voici les résultats de la dernière rencontre: Doubles mixtes: Antoine Séguin et Jacques Tailon (P) déf. Francine Richer et Lionel Chénier (B) 7-5. Triples: R. Lagacé (M.F.O.), W. Barre (JOC) 2. Retraits — Royal Berniquez 33. Lanceur — M. Villeneuve 2-0-0, 1,0-0.

Blessé dans une collision d'autos, rue Wellington

Un membre de l'Aviation royale canadienne repose dans un état satisfaisant à l'hôpital Tri-Service d'Ottawa, à la suite d'un accident spectaculaire survenu peu après 10 heures, vendredi soir, sur la rue Wellington, à proximité de la rue Bay.

M. Gordon Garvin, 29 ans, 296, rue Carleton, dans la capitale, souffre de coupures multiples à la figure et à la tête ainsi que d'un violent choc nerveux. Son état n'inspire aucune crainte.

Selon le rapport de la Sûreté municipale, M. Garvin aurait soudainement perdu la maîtrise du volant de sa petite automobile européenne qui filait sur la rue Wellington. Le véhicule aurait alors heurté une automobile qui filait en sens inverse, avant de capoter. Le chauffeur de l'autre automobile, M. Ernest Walford, 35 ans, 23, rue Alter, s'en est tiré indemne.

L'automobile de M. Garvin a été démolie tandis que celle de M. Walford a subi plus de \$400 de dégâts.

Deux voitures endommagées à Hawkesbury

HAWKESBURY — Un accrochage qui s'est produit devant le 557 de la rue McGill, vers 2h 30 vendredi après-midi, a causé des pertes de \$1,000 à deux autos.

Selon le rapport de l'agent Jean Legault, de la Sûreté municipale de Hawkesbury, Mlle Jean Aileen McCann, 23 ans, 328, rue Kitchener, Hawkesbury, s'apprêtait à stationner son auto sur le côté est de la rue McGill lorsqu'une automobile venant de l'arrière a heurté la sienne. Le véhicule de Mlle McCann a subi des pertes évaluées à \$800, alors que l'autre auto impliquée dans l'accrochage, celle de M. Ernest Brisebois, 67 ans, 290, rue Tupper, de Hawkesbury, subissant des dommages de plus de \$400. On ignore si des accusations seront portées contre l'un ou l'autre des chauffeurs.

Deux voitures endommagées à Hawkesbury

HAWKESBURY — Un accrochage qui s'est produit devant le 557 de la rue McGill, vers 2h 30 vendredi après-midi, a causé des pertes de \$1,000 à deux autos.

Selon le rapport de l'agent Jean Legault, de la Sûreté municipale de Hawkesbury, Mlle Jean Aileen McCann, 23 ans, 328, rue Kitchener, Hawkesbury, s'apprêtait à stationner son auto sur le côté est de la rue McGill lorsqu'une automobile venant de l'arrière a heurté la sienne. Le véhicule de Mlle McCann a subi des pertes évaluées à \$800, alors que l'autre auto impliquée dans l'accrochage, celle de M. Ernest Brisebois, 67 ans, 290, rue Tupper, de Hawkesbury, subissant des dommages de plus de \$400. On ignore si des accusations seront portées contre l'un ou l'autre des chauffeurs.

Deux voitures endommagées à Hawkesbury

HAWKESBURY — Un accrochage qui s'est produit devant le 557 de la rue McGill, vers 2h 30 vendredi après-midi, a causé des pertes de \$1,000 à deux autos.

Selon le rapport de l'agent Jean Legault, de la Sûreté municipale de Hawkesbury, Mlle Jean Aileen McCann, 23 ans, 328, rue Kitchener, Hawkesbury, s'apprêtait à stationner son auto sur le côté est de la rue McGill lorsqu'une automobile venant de l'arrière a heurté la sienne. Le véhicule de Mlle McCann a subi des pertes évaluées à \$800, alors que l'autre auto impliquée dans l'accrochage, celle de M. Ernest Brisebois, 67 ans, 290, rue Tupper, de Hawkesbury, subissant des dommages de plus de \$400. On ignore si des accusations seront portées contre l'un ou l'autre des chauffeurs.

Nécrologie

FUNERAILLES LUNDI

ANGRIGNON, Salons Whissel et Gourd, St-André-Avellin, M. Horace, P.Q., 9 h. 15. Funérailles en l'église St-André-Avellin, P.Q. à 9 h. 30.

BERTRAND, Salons A. Gauvreau, Ste-Cécile de Masham, M. Pierre, P.Q., 9 h. 45. Funérailles en l'église Ste-Cécile de Masham, P.Q., à 10 heures.

TREMBLAY, Salons Gauthier, 7, rue Fairmont, Ottawa, M. Luc, 7 h. 45. Funérailles en l'église Notre-Dame-des-Ange, Ottawa, à 8 heures.

## Plaidoyer en faveur du système métrique

Le système métrique est le plus logique au monde, et le Canada devrait mettre sur pied un organisme comme celui qui existe en Grande-Bretagne et aux États-Unis, pour l'étude de l'application de ce système, disait vendredi à la Chambre M. L. J. Pigeon, conservateur de Joliette - L'Assomption - Montcalm. En Angleterre, dit le député, on a déjà commencé à donner la température en employant les mesures du système métrique. M. Pigeon note que même l'Inde, qui fait partie du Commonwealth, a adopté le système métrique.

M. Pigeon souligne qu'un industriel canadien insiste sur l'urgence de la réforme, et plus nous attendons, dit-il, plus le changement sera coûteux. Le système, dit M. Pigeon, est logique et facile d'application.

Le député souligne que pour les écoliers ce serait un changement heureux. D'ailleurs, dit-il, tous les chercheurs dans les laboratoires, par exemple au Conseil national de recherches, au cours de leurs travaux, emploient le système métrique. "Puisque c'est le système de mesure le plus logique au monde".

M. Pigeon souligne que c'est dans le cadre du Marché commun que l'Angleterre songe à adopter le système métrique. Au Canada, dit le député, l'application du système coûterait des millions, mais il rapporterait plusieurs millions à notre commerce.

M. Pigeon admet que la chose devrait être faite graduellement, pour ne rien bousculer. Il faudrait des années pour habiter la population au changement. Même en France, où le système métrique existe depuis la révolution de 1789, certaines gens continuent de s'exprimer en mesures anciennes, à la campagne.

M. Pigeon suggère que l'on convoque une conférence fédérale-provinciale pour obtenir le consentement des provinces à enseigner le système métrique à l'école.

De plus, dit-il, on pourrait intégrer le système métrique à l'enseignement scolaire puisqu'il est présentement utilisé dans tous les laboratoires de recherches et que tous les savants du monde, y compris ceux du Canada, emploient le système métrique.

"En passant, qu'il me soit permis de signaler que l'OTAN, auquel notre pays adhère, utilise également le système métrique".

"Je me souviens qu'au cours de la dernière guerre mondiale, nos alliés se sont heurtés à de nombreuses difficultés parce que le Canada, entre autres, n'utilisait pas le système métrique. Au fait, alors que les forces canadiennes avançaient en France et qu'elles construisaient des ponts Bailey, on a dû faire plusieurs ajustements parce que ces ponts étaient construits selon la mesure anglaise, suscitant ainsi beaucoup de difficultés pour nos alliés".

## Promesse scoutie de six écoliers d'Azilda

AZILDA (DNC) — Six jeunes scouts de la paroisse Ste-Agnès d'Azilda ont fait leur promesse scoutie (2e classe) au cours d'une imposante cérémonie qui s'est déroulée dans la salle paroissiale.

Les nouveaux scouts sont René Beausoleil, Donald Arseneault, Gary Somier, Leonard Poulin, Robert Pilon et Paul Beauchamp.

Le chef Major Godin a félicité les six jeunes gens, et a profité de l'occasion pour esquisser les avantages du scoutisme et du camp scout proprement dit. Celui-ci a lieu cette année du 6 au 15 juillet au lac Vermillion.

Le commissaire diocésain, M. Robert Grandmaison, a souligné l'importance d'une formation scoutie, qu'il a comparée à une année scolaire où des examens finaux assurent le succès "académique". Le camp a son importance particulière et permet au chef de juger si les jeunes mettent les théories en pratique.

Le R.P. Marcel Nault, aumônier, a remercié les chefs scouts de leur dévouement et à assurer les parents des bienfaits que comportait un stage dans une ambiance scoutie.

Le chef Godin a annoncé que le Dr Edgar Leclair se rendra au camp après quatre jours afin d'observer l'état de santé des jeunes.



INVESTITURE SCOUTE — Grâce à ses chefs, le scoutisme dans la paroisse Ste-Agnès d'Azilda continue de progresser. Dans la photo, on aperçoit six jeunes scouts qui viennent de faire leur promesse au cours d'une cérémonie qui s'est déroulée récemment. De gauche à droite, on reconnaît en avant, René Beausoleil et Donald Arseneault; deuxième rangée, Gary Somier, Leonard Poulin, Robert Pilon et Paul Beauchamp. L'assistance au camp complètera les épreuves nécessaires pour devenir scouts de 2e classe. (Photo Roland Landriault, Azilda)

## Accord entre l'INCO et 14,000 de ses employés

TORONTO (PC) — M. Leslie Rowntree, ministre du Travail de l'Ontario, a annoncé qu'un règlement avait été conclu hier soir entre les négociateurs de l'International Nickel et presque 14,000 employés de cette compagnie à Sudbury et Port Colborne, en Ontario.

On n'a pas annoncé les conditions de l'entente, mais M. Rowntree a précisé qu'elle portait sur une période de trois ans.

Le projet d'accord sera maintenant soumis à l'approbation des employés de l'INCO à ses

deux usines de Sudbury et Port Colborne.

L'entente, a ajouté M. Rowntree, est intervenue après trois jours de négociations intensives et est le fruit "d'une collaboration bien comprise" entre les dirigeants de la compagnie et les représentants syndicaux.

Les parties en cause se sont réunies dans le bureau du ministre du Travail en présence du chef conciliateur du gouvernement, M. Louis Fine et de deux autres agents provinciaux. Précédemment, un tribunal de conciliation avait vainement

tenté de faire l'entente entre les deux parties.

Le syndicat des métaux d'Amérique (CTC) avait déjà reçu l'autorisation d'ordonner la grève de ses cotisants aux deux usines de l'INCO et les porteurs de plus en plus de difficultés à garder les hommes au travail.

Ce projet de règlement intéresse quelque 12,000 employés de l'INCO à son usine de Sudbury, qui constitue l'élément de base de la conjoncture économique de la région, et 1,500 autres à celle de Port Colborne.

Leur approbation mettrait fin à neuf mois de négociations.

Le contrat de travail précédent, qui était également d'une durée de trois ans, a expiré en janvier 1962. Il avait été conclu au terme de la grève de 87 jours déclenchée par le syndicat international des travailleurs de mines, huileries et fonderies, organisme indépendant.

## Les quadruplées de Chicago sont identiques

CHICAGO (PA) — Un phénomène ne survenant qu'une fois sur trois millions de naissances, s'est produit dans un hôpital de Chicago. Les médecins rapportent que les quatre quadruplées, nées dimanche à une jeune maman de 19 ans, Mme Bernard Harris, sont toutes identiques. Le Dr William Alpern a précisé qu'on n'a enregistré qu'une seule naissance de quadruplées identiques, c'était en Angleterre en 1959.

Le Dr Alpern, qui soigne Mme Harris, dit que les petites sont en bonne santé. La jeune maman a choisi pour noms de ses bébés: Sheena Alice, Shawna Denyce, Sherry Julienne et Shannon Nellie. M. et M. Harris ont aussi un garçon de quinze mois.

## Chronique d'Eastview

### Quand les femmes s'en mêlent...

Par Jean-Louis de Lésleue "Si les femmes s'en mêlent, on est foutu", disait un échecvin d'Eastview quand il apprit la détermination de ces femmes à faire disparaître la poussière de la rue Jolliet, et leur décision de rencontrer, à cette fin, le Conseil.

Et c'est justement ce qui est arrivé. La véhémence des protestations de cette délégation féminine a vaincu l'obstination d'un Conseil qui voulait — de bonne foi — remédier à la situation, mais pas par le pavage... faute d'argent.

Ce tronçon de rue poussiéreux ne sera pas recouvert d'asphalte, mais d'une couche de macadam rugueux de 36 pieds de largeur. Cette décision du Conseil a rencontré l'approbation féminine. Elles se sont déclarées satisfaites, mais il ne faudrait pas que les travaux retardent trop. La tempête pourrait alors reprendre.

La poussière des parcs Nault et Dominion Bridge sera également abattue à la grande satisfaction des résidents de ces quartiers. Cette victoire féminine est tout à l'honneur des citoyennes d'Eastview, et plus particulièrement à l'honneur de Mme Thérèse Brûlé qui a su diriger cette délégation d'une main de fer.

De tout ceci, nous pouvons conclure que si les citoyens d'Eastview ont des droits à revendiquer, des problèmes à régler ou des plaintes à formuler auprès du Conseil, si, en un mot, ils ont des troubles, ils feraient mieux dorénavant de les confier à leurs concitoyennes... s'ils désirent de prompts résultats.

Cette histoire a commencé mais elle ne finira pas en poussière. Elle a donné lieu à des prises de bec entre le maire Oscar Perrier et l'échevin Hector Hotte, et ce sera maintenant au premier magistrat de la nouvelle cité de prouver à M. Hotte qu'il manquait bien deux millions et demi dans les coffres de la ville à son arrivée à la mairie.

En réponse à Mme Brûlé, le maire a dit que le Conseil faisait bien tout son possible pour remédier à toutes les situations, mais qu'il fallait bien aussi penser à renflouer la ville de cette somme "portée disparue", et que par conséquent, la ville ne disposait pas des argentés nécessaires pour le pavage... même urgent.

L'échevin Hotte n'a pas semblé priver cette déclaration, et il a demandé des preuves. M. Hotte faisait partie de l'ancienne administration et il s'est senti piqué au vif. La prochaine assemblée régulière du Conseil promet donc d'être aussi tumultueuse que la dernière.

À notre avis, le maire Perrier n'aurait jamais dû faire cette déclaration. Il faudra maintenant soulever le voile d'un passé que tout le monde cherche à oublier. Il ne sera pas bon de ressasser des souvenirs qui peuvent encore faire mal.

Les membres du Conseil

évitent continuellement de réveiller cette "affaire". Ils travaillent fort. Quelques-uns manquent peut-être d'expérience, c'est clair, mais il font tout leur possible et ont continuellement les yeux tournés vers l'avenir. Les projets réalisés jusqu'à maintenant sont une preuve de ce bon vouloir de tous les échecvins. Il ne faudrait donc pas que cette "gaffe" vienne ternir la nouvelle et bonne réputation qu'Eastview est en train de se tailler parmi les 32 villes ontariennes.

Le lancement du premier guide touristique d'Eastview a produit l'effet désiré. Les demandes pour l'obtenir viennent de tous les côtés. La nouvelle cité d'Eastview sera bientôt connue à travers le Canada. C'est une autre plume au chapeau de l'échevin Ubald Pilon, parrain de l'Idée.

Une somme de \$1,500 a été votée pour cette brochure. Quelques-uns peuvent peut-être penser que c'est cher, mais nous sommes d'avis que cette dépense est au contraire un bon placement qui rapportera des dividendes dont tout le monde bénéficiera.

## Les Bombers de Sturgeon Falls à l'entraînement

STURGEON FALLS (DNC) — Le président Yvan Robineau, du club de football des Bombers de Sturgeon Falls, a annoncé, à la suite d'une réunion de l'exécutif, que l'équipe commencerait ses pratiques dimanche prochain.

Le conseil exécutif a aussi accepté la demande des Bombers qui désiraient avoir deux des leurs comme représentants à l'exécutif.

Le président a affirmé que le terrain est en très bon état et il est confiant que l'équipe connaîtra une excellente saison.

Les Bombers, qui sont membres de la ligue N.O.R.-F.U., joueront contre les Tigers Cats de North Bay, les Hardrocks de Sudbury et les Alouettes de Kirkland Lake.

Les Bombers font présentement des démarches pour jouer une partie hors-concours contre les Imperials de Sarnia.

La prochaine réunion de l'équipe à laquelle seront élus les officiers pour 1963-1964, aura lieu prochainement.

## La plage du lac Whitson sera améliorée

SUDBURY (DNC) — Le canton Blezard fera des améliorations à la plage du lac Whitson.

Le Conseil a décidé jeudi soir, de dépenser \$400 pour élargir la plage, qui a actuellement une largeur de 150 pieds. Elle sera élargie à 250 pieds.

## Sur la scène parlementaire

Par Jean-Paul CHARBONNEAU



Le Crédit social vient de prouver une fois de plus qu'il n'aime pas les acclamies. Il a sonné, vendredi, pour la troisième fois depuis quelques mois, son glas.

Les choses devaient cependant arriver à un point tournant. Mais on se demande pourquoi le conseil national de ce parti a attendu jusqu'à maintenant pour présenter sa résolution demandant l'abolition du poste de chef national adjoint, poste détenu par Réal Caouette.

Pour résumer en peu de mots la décadence du Crédit social au cours des derniers mois, mentionnons d'abord sa marche arrière aux dernières élections (perte de six sièges), malgré les prédictions caouettistes et thompsonnistes de plus de 100 sièges.

Vient ensuite la fameuse déclaration notariée de six députés créditistes du Québec, donnant tout leur appui au gouvernement libéral pour qu'il puisse administrer le pays de façon stable.

La déclaration, on le sait n'eut pas de lendemain. Les "six" qui avaient commis la faute politique des plus inconcevables, se virent obligés de se désister de leurs signatures. Une déclaration publiée à la suite du caucus de tous les députés créditistes québécois et qui défaites faisait état de l'ignorance des députés en question, et affirmait que la population du Québec, aux élections du 8 avril, avait montré le mépris dans lequel elle tenait le parti libéral. Quel volte-face!

À l'époque, la rumeur a voulu que ce soit le chef adjoint Réal Caouette lui-même qui ait été l'instigateur de la déclaration des six moutons noirs. Il aurait posé ce geste pour discréditer le Dr Guy Marcoux, whip du parti au Québec, auprès de la députation créditiste.

Que cette rumeur ait été vraie ou non, la réaction ne s'est pas fait attendre. Le Dr Marcoux, qui est un ardent partisan du chef Robert Thompson, remettait quel-ques temps après sa démission et quittait l'aile québécoise du parti pour devenir indépendant.

Que se produira-t-il maintenant? Comme toujours, M. Caouette fait de grandes protestations de solidarité et déclare que M. Robert Thompson est le seul et unique chef du parti. Il se hâte cependant d'ajouter que la résolution d'abolir le poste de chef adjoint est incompatible avec la décision prise au cours du congrès national de 1961, et qu'il ne tolérera pas qu'on diminue ainsi l'influence canadienne-française au sein du parti.

Il faudra donc s'attendre à des débats orageux au prochain congrès national du Crédit social, qui doit avoir lieu cet hiver même à Ottawa. Ne soyez pas surpris si M. Caouette quitte le parti national en claquant la porte.

Quoi qu'en dise aujourd'hui M. Caouette, il ne serait pas surprenant de le voir former un parti provincial, au Québec, ou il pourrait se venger du premier ministre Jean Lesage, comme il se l'est tant promis depuis les dernières élections!

### Une sage décision

Le Nouveau parti démocratique, qui était depuis quelque temps l'objet de fortes critiques de la part de ses partisans pour son attitude en Chambre, a décidé de changer son fusil d'épaule.

C'est ainsi qu'on a décidé, au cours d'un récent caucus, de se prononcer à l'avenir sur toutes les motions de confiance, pour ou contre le gouvernement, en tenant compte des questions qui auront amené chacune des motions en cause.

Récemment, le parti néo-démocrate s'est abstenu, en bloc, de voter sur deux motions de confiance envers le gouvernement.

Le rôle d'un parti en Chambre, surtout un parti d'opposition, est de voter contre le gouvernement lorsqu'il croit nécessaire de ce faire, ou de voter avec lui s'il juge que le pays a tout à gagner avec un gouvernement stable. Rester en dehors d'une motion de censure indique que le parti n'a aucune politique définie.

### X X X

#### Approbation générale

Depuis le début de la session, le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, l'hon. Guy Favreau, s'est fait remarquer par son aplomb et son sens de justice.

Une de ses premières décisions fut d'accorder asile au Canada à Weldon Chan, cet immigré chinois devenu légendaire par son habileté à fuir la gendarmerie royale.

Le gouvernement procédant n'avait pu en venir à une décision sur ce cas, pourtant si facile à régler, surtout à cause de son aspect humanitaire.

Vendredi, M. Favreau a rendu témoignage à l'appartenance de la population d'origine italienne à la culture canadienne en nommant comme son adjoint spécial M. Peter Bosa, de Toronto.

Né en Italie le 2 mai 1927, le nouveau titulaire est devenu citoyen canadien en 1954. Il s'est occupé activement de tous les mouvements italo-canadiens.

Il est le premier immigré de l'après-guerre à être appelé à faire partie du personnel particulier d'un ministre de l'État.

## Une dame est blessée dans une collision

A Grenville

HAWKESBURY — Une dame de 52 ans, Mme Armand Lemay, de Calumet, a été transportée d'urgence à l'hôpital général d'Ottawa vendredi soir à la suite de blessures subies dans un accident qui s'est produit sur la route 8, dans la baie de Grenville.

Mme Lemay souffre de blessures sérieuses à la tête et de multiples coupures au corps. Elle prenait place dans une voiture conduite par son gendre M. Yves Bougie, 29 ans, de Calumet. M. Bougie et son épouse, Madeleine, 21 ans, ont été transportés à l'hôpital Notre-Dame de Hawkesbury où ils ont été traités pour des contusions au visage. Mme Bougie souffre également d'un léger choc nerveux.

L'accident s'est produit lorsque M. Bougie n'a pu immobiliser son véhicule pour permettre à une famille qui le précédait de faire un virage à gauche. Cette dernière voiture était conduite par M. Clifford Cook, 56 ans, de Calumet. Dans la même auto prenaient place, Elsie Cook, 54 ans, Valerie Cook, 20 ans, Lorne Cook, 15 ans, et Clara Rainey, 20 ans, tous de Calumet. Aucun des occupants de cette voiture n'a été blessé.

Le rapport de l'agent Lawrence Cruise, du détachement de la Sureté provinciale du Québec, à Lachute, indique que l'auto des Bougie a subi des pertes évaluées à \$1,200. Le véhicule de M. Cook a été endommagé pour un montant de \$800.

Les blessés ont été transportés à l'hôpital par les ambulanciers de la maison Noël Ltee, de Hawkesbury.

Les assurances profitent aux Can. français

VILLE-MARIE (DNC) — Les assurances sont un facteur important de progrès pour les Canadiens français dans le nord-ouest québécois, et le chiffre d'affaires de nos institutions connaît une courbe ascendante.

Les institutions canadiennes-françaises ont multiplié, depuis 1940, leur chiffre d'affaires par 20. Durant l'année 1960-61, elles ont augmenté leur chiffre d'affaires, au Québec, de 15%, comparativement à 1% pour les autres compagnies.

Sur les \$312 millions versés à des institutions d'assurances générales en 1961, au Québec, \$48 millions ont été versés à des compagnies canadiennes-françaises.

La majorité des emplois dans les compagnies canadiennes-françaises sont détenus par les notres qui occupent les postes de commande et détiennent le véritable pouvoir d'orientation de l'entreprise.

### Navire perdu

WASHINGTON (PC) — La garde côtière américaine a fait savoir hier qu'elle recherche le Sno'Boy, navire rapporté perdu avec 55 personnes à son bord.

Un porte-parole de la garde a fait savoir que le Sno'Boy mesure 63 pieds de long et est utilisé dans le but de promouvoir l'industrie des pêcheries jamaïcaines.

Le maître du port de Kingston en Jamaïque a retrouvé un dessus de table appartenant au Sno'Boy à environ deux milles et demi de Northeast Cay.

## Un jeune homme de 17 ans se noie à Laforce

VILLE-MARIE (DNC) — Un jeune homme de 17 ans, Yvan Rodrigue, s'est noyé le 2 juillet dernier dans la rivière Klock, à Laforce.

Yvan, qui travaillait au moulin à scie Bélanger, était allé se baigner à la rivière avec quelques compagnons.

Un second jeune homme, Ronald Hurtubise, a tenté de lui porter secours mais a dû mettre un terme à ses efforts, ayant failli être victime de l'onde.

L'accident est survenu vers 2 heures de l'après-midi et ce n'est que vers 4 heures qu'on est parvenu à repêcher le corps de la victime. La respiration artificielle a été pratiquée mais en vain. La Sureté provinciale s'est rendue sur les lieux pour faire enquête.

Yvan est le fils de M. et Mme Georges Rodrigue, de Laforce.

## Décorations à des militaires de la région

Parmi la longue liste de décorés de l'Armée canadienne, rendue publique par le ministère de la Défense nationale, vendredi, quinze des militaires sont de la région Ottawa-Hull.

Le capitaine C. W. Hutt, le lieutenant R. E. Matthews, le sergent de première classe E. A. St-Onge, le caporal D. N. S. Shorey et le soldat de première classe R. E. Martin ont reçu la médaille des forces armées.

Le capitaine V. J. Muntean, le sergent quartier-maître P. M. J. McGovern, le sergent quartier-maître T. Main, et le sergent de première classe J. E. Drummond, J. L. Giroux, R. F. Melville, R. N. Mober et L. C. O'Meara ont reçu la même médaille, avec première agrafe.

## La Fédération des loisirs obtient une charte

VILLE-MARIE (DNC) — La Fédération des oeuvres de loisirs du nord-ouest québécois, vient d'obtenir du Secrétaire d'Etat en mesure de s'adjoindre légalement des membres parmi les divers organismes de loisirs de la région du nord-ouest du Québec. Cette fédération comprend les comités d'Abitibi-Est et Ouest, le Temiscamingue et Rouyn-Noranda.

La Fédération est un service à l'intention des organismes de loisirs dont elle voudrait coordonner les efforts: terrains de jeux, centres de loisirs, colonies de vacances, commissions municipales. Par son secrétariat, la Fédération fournira à tous ces organismes les renseignements techniques dont ils ont besoin.

Une école de moniteurs et de monitrices de loisirs a tenu son premier stage de formation à Amos du 23 au 29 juin dernier, et d'autres sessions seront offerts sous peu.

## Exercices des pompiers d'Earlton

EARLTON (DNC) — La brigade du service des incendies sous la direction du chef et du sous-chef Clément et Alfred Heroux, a tenu une pratique récemment.

Ces exercices, auxquels ont pris part MM. Georges Gravel, Viateur Voyer, Elfege Fortier et Hollydore Fortier, ont pour but de sauver le plus de bâtiments possible en cas d'incendie.

Le chronométrateur, M. Ambroise Gauthier, a enregistré le temps pris par les pompiers pour se rendre à un feu, le temps pour l'éteindre, le temps nécessaire à la disposition du matériel, et le temps du retour.

Les pompiers ont profité de l'occasion pour se familiariser avec leurs nouveaux équipements.



*Visitez*

# la Terre-Sainte et l'Europe

du 5 au 26 octobre

## 22 jours TOUT COMPRIS \$1175.00

Le groupe sera accompagné d'un représentant du journal Le Droit, en l'occurrence M. Jean-Robert Bélanger, directeur du personnel et trésorier du Syndicat d'Oeuvres Sociales Ltée.

*Vous visiterez*

- COPENHAGUE • LE CAIRE • BEYROUTH • DAMAS
- JERUSALEM • TIBERIADE • TEL-AVIV • ROME • LE VATICAN • PARIS • VERSAILLES

*Postez ce coupon*

Toutes les réservations et demandes de renseignements doivent être adressées à M. Jean-Robert Bélanger ou M. J.-Eugène Tremblay, au journal Le Droit.

VOYAGE 50e ANNIVERSAIRE EN TERRE-SAINTE

JOURNAL "LE DROIT", 375, RUE RIDEAU, OTTAWA 2, ONT.

Veuillez me faire parvenir le dépliant concernant votre voyage en Terre-Sainte et Europe du 5 au 26 octobre prochain.

NOM \_\_\_\_\_

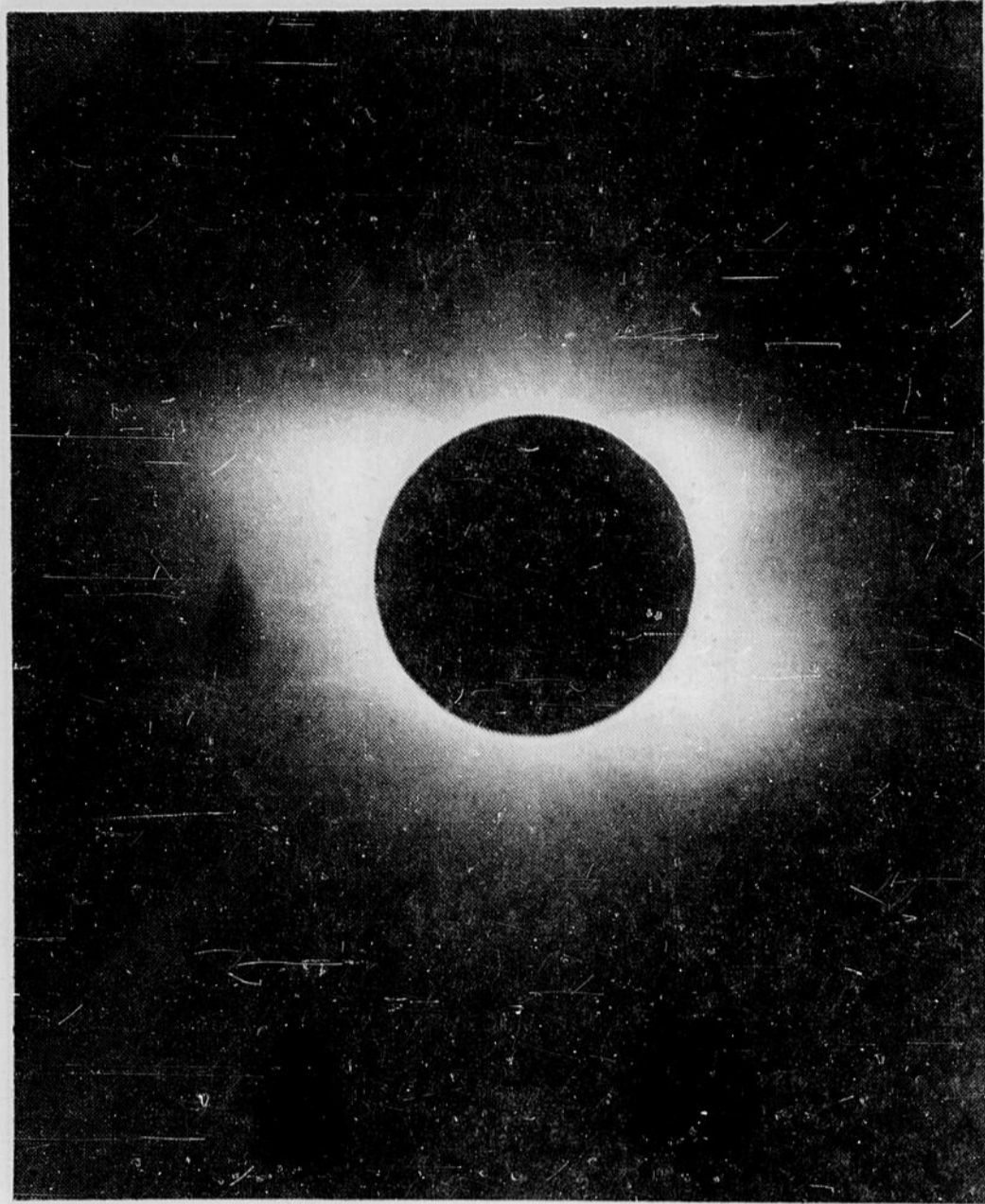
ADRESSE \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_ PROV. \_\_\_\_\_

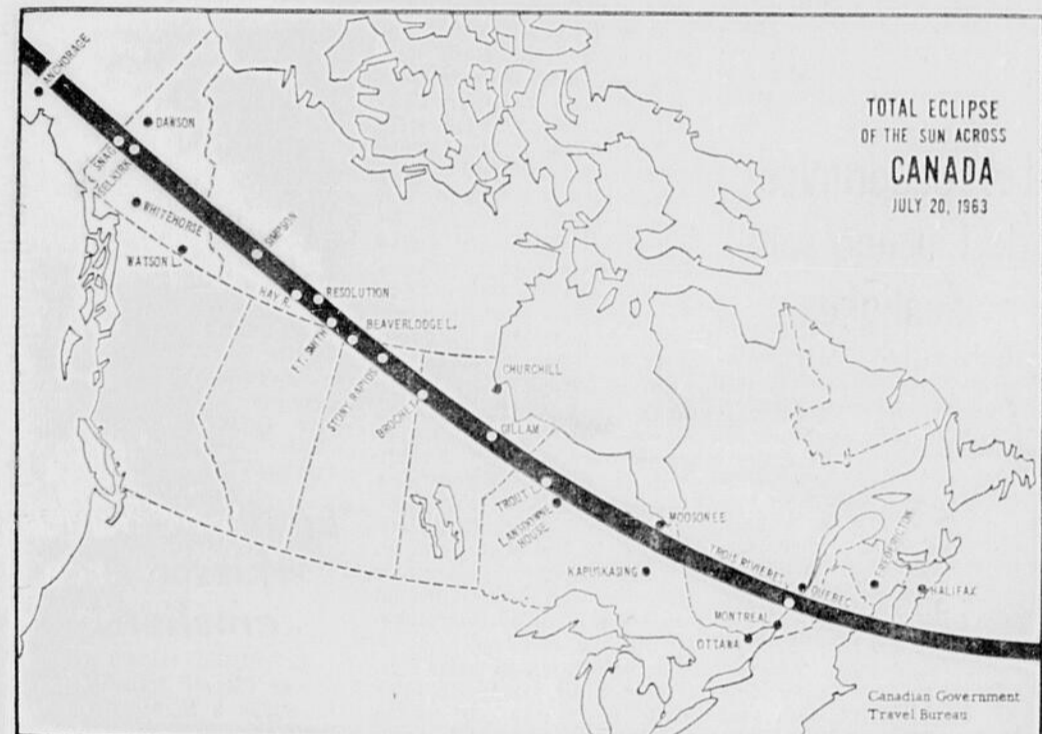
No de téléphone \_\_\_\_\_

# Le 20 juillet

## L'astre du jour perdra son éclat



**PROTUBERANCES SOLAIRES** — Cette photo d'une éclipse totale du soleil a été prise le 29 juin 1927 par l'Observatoire Greenwich d'Angleterre à Giggleswick dans le Yorkshire. Prise avec un temps d'exposition différent, la photo nous fait voir l'état des protuberances du soleil qui débordent du disque lunaire qui cache l'astre à nos yeux. (Photo de l'Observatoire fédéral)



**TRAJECTOIRE DE L'ECLIPSE** — La reproduction ci-dessus nous montre la trajectoire que suivra l'ombre de la lune projetée sur la terre quand cette planète éclipsera le soleil le 20 juillet courant. Partout le long de cette bande d'une soixante de milles de largeur, l'éclipse pourra être vue en entier. (Cette reproduction a été fournie au "Droit" par le Bureau du Tourisme du gouvernement canadien).

Par Ovíla LEGAULT

Le 20 juillet 1963 à 5 heures 39 minutes de l'après-midi, heure avancée de l'est, le ciel s'obscurcira soudainement, la clarté du jour étant réduite subitement à la même intensité lumineuse qu'à 9 heures en soirée.

L'astre du jour, se fera éclipser par l'astre de la nuit, mais pour un peu plus d'une minute seulement, et il ne faudra pas en être effrayé.

L'événement auquel il nous sera donné d'assister se produit très rarement et la plupart des humains ne le voient qu'une ou deux fois durant toute leur vie, et même, pour plusieurs, ne le voient jamais.

Ce jour-là, il y aura éclipse totale du soleil, mais la totalité ne sera visible qu'en certains endroits. A Ottawa et dans la région, l'éclipse atteindra 95 pour-cent et ne laissera au soleil que l'apparence d'un mince croissant qui débordera en dehors du disque lunaire, ne donnant environ qu'un vingtième de la luminosité du midi.

### L'éclipse

La ligne de la trajectoire d'ou pourra être vue l'éclipse totale du soleil commencera dans le nord du Japon, traversera le nord-est de l'Alaska, Yukon, les Territoires du Nord-Ouest en direction du sud-est, touchant le haut de la Saskatchewan, le Manitoba, le nord de l'Ontario, l'ouest du Québec, balayant la ville de Bangor, dans le Maine, et allant se perdre dans l'océan Atlantique, après avoir frôlé l'extrémité sud de la Nouvelle-Ecosse.

La durée de l'éclipse atteindra son maximum d'une minute et 40 secondes à Hay River, dans les Territoires du Nord-Ouest, aux environs du Grand Lac des Esclaves, à la ligne de 125 degrés de longitude-ouest, pour décroître graduellement jusqu'au coucher du soleil.

Cette bande imaginaire sera large de 60 à 70 milles et parcourra environ 4,000 milles sur le territoire canadien. Dans la province d'Ontario, peu d'endroits habités seront dans la ligne de l'éclipse totale, les seules localités sur son trajet étant Moosonee et Trout Lake, dans le nord-est. Mais bien des villes la verront presque totalement, comme c'est le cas pour la région d'Ottawa.

Dans le Québec, tout le nord-ouest, à partir de Normetal jusqu'à Senneterre, pourra voir l'éclipse en entier, de même que les villes de Shawinigan, Trois-Rivières, Drummondville, et Lac Mégantic. Les villes de Mont-

réal, de Québec, et de Sherbrooke la verront presque en entier.

Les éclipses du soleil sont rares et ne se produisent que trois ou quatre fois annuellement dans le monde, et il est extrêmement rare que la trajectoire traverse une zone densément peuplée comme le fera celle du 20 juillet courant. Selon les astronomes, une éclipse totale n'est visible d'un même endroit, n'importe où sur la terre, que trois fois en mille ans. Et d'ici l'année 2025, il n'y aura sur tout le territoire de l'Amérique du nord que cinq éclipses totales. La prochaine, qui aura lieu le 7 mars 1970, sera visible seulement du Mexique et de la Californie.

Il y a éclipse du soleil lorsque la lune passe directement entre la terre et le soleil. L'ombre de la lune, de forme conique, est ainsi projetée dans l'espace jusqu'à 232,000 milles de distance, et cet immense cône de noirceur passe habituellement au-dessus ou au-dessous de la terre, en poursuivant ses révolutions sans fin autour de notre planète. Quand l'ombre frappe la terre, nous pouvons voir l'éclipse.

### Expéditions scientifiques

Une éclipse totale comme celle du 20 juillet courant n'est pas sans intéresser hautement les hommes de science du monde entier, et un grand nombre d'entre eux se rendront, ou sont même déjà en route, pour se rendre en un point quelconque situé sur la bande que baliera l'ombre de la lune.

La forme de cette ombre décrite sur le sol est elliptique, atteignant 60 milles, et en certains points jusqu'à 70 milles de largeur, et la vitesse à laquelle elle se déplacera sur la terre est d'environ 1,500 milles à l'heure; ce qui fait que les hommes de science auront moins de deux minutes pour l'observer et prendre des photographies.

La principale excursion scientifique canadienne sera faite du haut des airs, et elle a été organisée conjointement par l'Observatoire fédéral et par l'Aviation canadienne. Un gros avion Yukon volera à une altitude de plus de 30,000 pieds en suivant la trajectoire de l'éclipse au-dessus de la région du Grand Lac des Esclaves.

Feront partie de cette envolée: MM. D. E. Blackwell et A. D. Pelford, d'Oxford, Angleterre, qui prendront des mesures de l'éclat de la couronne solaire, de sa polarisation et de la ligne d'intensité Fraunhofer; MM. J. L. Locke, V. Gaizauskas et J. E.

Kennedy, de l'Observatoire fédéral; M. M. D. Watson, du Conseil national des recherches; M. G. G. Shepherd et deux assistants, de l'Université de la Saskatchewan, ainsi que M. D. M. Hunt; M. C. S. Beals, directeur de l'Observatoire fédéral; M. M. Thomson, aussi de l'Observatoire, et M. P. M. Millman, du Conseil national des recherches.

En plus de cette expédition principale, une autre venant des Etats-Unis, utilisera un avion Douglas DC8 et volera à une altitude de 42,000 pieds dans la même région. Une quinzaine d'autres expéditions auront lieu avec des astronomes et des hommes de science venant de plusieurs provinces canadiennes, des Etats-Unis, des Pays-Bas, d'Allemagne, d'Italie, du Danemark, de Suisse, du Japon, sans oublier le professeur J. Hargreaves de l'Université d'Ottawa dont le "Droit" signalait le départ, il y a une dizaine de jours, pour la vallée Nahanni dans le Yukon.

Mais à part les expéditions par avion, nous a dit M. Jacques Labrecque, officier scientifique à l'Observatoire fédéral, les observations sont sujettes aux conditions atmosphériques, et leur chance de réussite est évaluée à 60 pour-cent. Si un nuage obscurcit la vision au moment précis ou un savant s'apprête à faire son observation, tout est manqué et l'occasion ne se présentera peut-être jamais plus. Seuls ceux qui volent au-dessus des perturbations atmosphériques sont certains de voir l'éclipse. Les autres se fient à leur "bonne étoile", le soleil.

M. Labrecque est employé à l'Observatoire fédéral depuis six ans comme astronome, ou il occupe les fonctions d'officier scientifique. La division où il travaille s'occupe d'astronomie de position et elle est divisée en deux sections, celle du service de l'heure exacte et celle de la détermination de la position des étoiles sous la voûte céleste.

C'est un docteur en physique, ayant obtenu sa maîtrise à l'Université de Montréal. Le 20 juillet, M. Labrecque sera à Disraeli, dans les Cantons de l'est, son lieu d'origine et il tentera de photographier l'éclipse qui à cet endroit sera totale.

### Chronique municipale

## Au palais de l'île

Par Louis Rocque



L'annulation du règlement municipal 449-62 a porté un dur coup à l'économie de la ville d'Ottawa, cette semaine.

La décision de la Cour d'appel d'Ontario contre ce règlement, qui visait à imposer des taxes spéciales aux constructeurs de maisons de rapport ou d'édifices commerciaux, privera le trésorier municipal d'au moins \$1,500,000 en 1963, et \$400,000 par année à partir de 1964.

Evidemment, il s'agit là d'un revers financier difficile à surmonter. Et c'est d'autant plus pénible si l'on songe que ces sommes devaient servir à mettre en chantier, pendant les prochaines années, un vaste programme de réfection des canalisations d'égouts pluviaux et des conduites de l'aqueduc dans le secteur central de la ville. En tout, ce projet aurait coûté environ \$20,000,000, une fois terminé.

La décision rendue mardi par la Cour s'en prend principalement aux pouvoirs discriminatoires qu'accorde le règlement 449-62 au Conseil de ville. Selon les juges, le règlement est rédigé de façon que le nouvel impôt puisse s'appliquer aux propriétaires de tous les nouveaux édifices. Il ne fait pas exception du cas ou un propriétaire serait désireux de remplacer un édifice existant par un nouveau genre, sur le même emplacement.

Le jugement prétend également que la formule adoptée pour déterminer le montant de la nouvelle taxe n'est pas adéquate.

Il ne semble pas s'opposer cependant au droit que possède la ville d'Ottawa d'imposer ces taxes additionnelles. Ce droit, on s'en souvient, avait été accordé à la ville par la Législature provinciale quand elle a adopté la Loi de la cité d'Ottawa après un débat fort animé.

La ville n'a pas le choix. Il ne lui reste qu'à se soumettre à cette décision, et de se mettre à l'oeuvre immédiatement pour rédiger un nouveau règlement plus acceptable.

Qu'on le veuille ou non, la réfection du système d'égouts et de l'aqueduc est une mesure qui s'impose d'autant plus que l'industrie de la construction connaît un essor remarquable dans le centre de la ville depuis quelques années, et que chaque édifice nouveau surcharge davantage nos égouts.

Il faut remédier à cette situation avant qu'il ne soit trop tard.

### PATENAUDE & PREFONTAINE

COMPTABLES AGREES

311 est, Principale | 250, rue Besserer  
HAWKESBURY | OTTAWA  
ME. 2-2292 | CE. 3-3115

### PHARMACIES OUVERTES DIMANCHE dans OTTAWA et HULL

**PHARMACIE PARIS** 297, ch. Montréal EASTVIEW  
10 h. 30 a.m. à 8.30 p.m. 746-8164  
Livraison rapide

**PHARMACIE G. Tamblin** Angle Rideau et Sussex  
Midi à 9h. p.m. 235-3455

**PHARMACIE UNION** 99, rue Principale, HULL  
10.30 à 8.30 p.m. 777-3851

**Jules Gauthier, D.C.**  
DOCTEUR EN CHIROPATRIQUE  
265, ch. Montréal Eastview  
Sur rendez-vous — 749-4647

MAUX DE DOS, ASTHME, NEURALGIES

58erwood 6-8111 — 6-8112 | 290, Chemin de Montréal, Eastview, Ontario

**JACQUES L'HEUREUX ET ASSOCIES**  
Comptables Agréés  
JACQUES L'HEUREUX, C.A. JOSEPH H. CLOUTIER, C.A.

**ARMAND POMMIER**  
R.O., OPTOMETRISTE  
Angle des rues Baldwin et Première,  
Pour rendez-vous — Tél.: WE. 2-5161  
CORNWALL, Ont.

**LUCIEN REGNIER**  
NOTAIRE — ASSURANCE  
7.00 p.m. à 9 p.m. | Tél.: (Bur.) 762-4450  
Mercredi | (Rés.) 762-4444  
ORLEANS, Ont. | ROCKLAND, Ont.

**ADOLPHE BRUNET**  
NOTAIRE  
ASSURANCES GENERALES  
LA LAURENTIENNE, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE  
ROCKLAND, Ont. | Tél.: 762-4715

**LATENDRESSE & LATENDRESSE**  
COMPTABLES AGREES  
Jean-Paul Latendresse, B.Com. C.A.; Roger Latendresse, B. Com. C.A. Gilles Denis, B.Com., R.I.A., C.A.  
303 Kendall, (suite 20) EASTVIEW, Ont.  
SH. 5-1515-6  
138, rue Principale | HULL, Qué.

**NOEL BERTHIAUME LIMITEE**  
ASSURANCE GENERALE  
Agents: Noël BERTHIAUME — François BERTHIAUME  
Bureau: Tél.: ME. 2-7025 — Rés. ME. 2-2084  
27, Principale-Ouest | HAWKESBURY, Ont.

**O. MAHEU & FILS LTEE**  
POUR VOS ACCESSOIRES ELECTRIQUES — MEUBLES — TAPIS  
Signalez 236-4989  
Nous représentons les meilleurs manufacturiers et nous vous offrons le plus bas prix.

**J.-A.-L. LAFRENIERE, R.O.**  
OPTOMETRISTE  
EASTVIEW 165, ch. de Montréal | OTTAWA 101, rue Rideau  
Tél.: 749-0481 | Tél.: 234-3215

HEURES D'ETE  
AVIS: Eastview, ouvert les lundis, mercredis et vendredis soir. — Mardis et jeudis: 9 a.m. à midi. Fermé le samedi durant juin-juillet-août

**VASTE CHOIX DE NOUVELLES MONTURES ELEGANTES ET MODERNES**  
Vos verres vous embelliront, si vous les choisissez parmi notre assortiment de nouvelles montures modernes. Consultez votre optalmologue (oculiste) pour un examen complet de la vue.

Pour une bonne exécution de votre ordonnance, venez chez...  
**O. L. DEROUIN et FILS LIMITEE**  
Opticiens d'ordonnances  
"QUALITE, PRECISION, CONVENANCE"  
Consultez votre oculiste  
132, rue Slater. Composez CE. 2-4976  
AJUSTEMENT DE LENTILLES CORNEENNES

**Assemblée de la Coopérative de St-Albert**  
ST-ALBERT (DNC) — Les sociétaires de la Coopérative agricole de St-Albert Ltée, tiendront une assemblée générale spéciale le mardi 9 juillet, à 8 h. 30. Elle aura lieu à l'école du village.

Les membres de cet organisme seront alors saisis de la question à savoir s'ils désirent s'amalgamer avec une autre coopérative. Le problème de construction sera également discuté.

Des explications seront d'abord données à tous les membres présents, et le vote par scrutin sera ensuite pris. Le bureau de direction demande donc à tous les sociétaires de se faire un devoir d'assister à cette assemblée générale spéciale.

**AUGUSTE MARTINEAU**  
ARCHITECTE  
72, RUE QUEEN, OTTAWA  
160 BOUL. RIEL — HULL

**Ulric Saint-Amour**  
OPTOMETRISTE  
Examen des yeux  
Tél.: 233-4505  
Heures de bureau: 9 a.m. à 12 p.m. 1 p.m. à 5 p.m. Samedi: absent  
48, rue Rideau, Ottawa

ENTIEREMENT CLIMATISE  
**Freiman**  
EN VILLE — WESTGATE 3

magnifiques permanentes qui vous enchanteront

Salon Mademoiselle 6.95  
Salon Antoine 13.95

Salon Mademoiselle  
aubaine spéciale aux premières venues  
lundi, mardi et mercredi  
shampooing ordinaire, coupe et mise en plis

Salons de beauté chez Freiman, en ville — 232-6464, postes 685-686  
Au Westgate — 728-1821, postes 202-259